



LE SÉNAT DOIT SE RÉFORMER

La CTO "offre" sa dette à la ville

La Commission de transport d'Ottawa, dans son rapport au Bureau des commissaires, demande à la ville d'assumer la responsabilité pour la dette d'épave de quelque \$3,000,000 qui reste à acquitter sur les tramways...

Aux Communes

Sous le signe du paradoxe

(PC) — C'est sous le signe du paradoxe qu'a été tenu, mardi, la Chambre des communes: cependant que les membres de l'opposition se dénoncent mutuellement, un député gouvernemental offrait aux conservateurs quelques propositions au sujet des pensions et de l'habitation.

Prononçant son premier discours dans les rangs de l'opposition en 22 années de présence aux Communes, le t. hon. James G. Gardiner, député libéral de la circonscription de Melville, a reproché à la CCF et au Crédit social d'avoir sacrifié le bien-être du pays à l'intérêt de parti en soumettant des motions de confiance à l'endroit du gouvernement avant même que celui-ci ait fait connaître ses plans.

Réposte de la CCF — La riposte est venue de M. Harold Winch, député écossais de Vancouver-Est, à qui le discours de M. Gardiner a semblé n'être que "l'expression de la crainte dévorante qu'ont les libéraux d'avoir à affronter une élection hâtive".

A un autre moment le député conservateur de Restigouche, Madawaska, M. J.C. Van Horne, a déclaré qu'il fallait abroger toutes les épreuves de moyens

antérieures à l'octroi des pensions, porter les pensions de vieillesse à \$60 par mois et verser à toutes les personnes âgées de 65 ans ou plus. Elles ne le sont présentement qu'à partir de 70 ans.

Plus tôt, dans la journée, le gouvernement avait annoncé à la Chambre qu'il se propose de porter les pensions de vieillesse de \$46 à \$55 mensuellement.

L'habitation — M. Van Horne, qui est renommé pour les critiques vigoureuses et souvent pittoresques qu'il avait adressées au gouvernement libéral sous le dernier Parlement, a de plus abordé la question de l'habitation, affirmant que les \$150 millions mis en disponibilité par le gouvernement, voici quelques semaines, pour les prêts consentis en vertu de la loi nationale de l'habitation, "ne sont pas suffisants".

Le Canada, a-t-il ajouté sur un ton catégorique, devrait faire entièrement sien le programme d'habitation qu'ont adopté les Etats-Unis. M. Van Horne a expliqué que ce programme permettait à l'importer qui achète une maison de \$10,000 par un versement initial de \$400 à peine et à l'aide d'un prêt hypothécaire dont le montant est de 5 à 10 pour cent d'intérêt.

ingratitude et dureté — Par Marcel GINGRAS

Un député conservateur du Nouveau-Brunswick, M. J. Charles Van Horne, a accusé les jeunes libéraux d'Ontario d'ingratitude et de dureté dans la critique de leur chef, M. Louis Saint-Laurent.

Ayant souhaité à M. Saint-Laurent une heureuse retraite, M. Van Horne déclare: "Au moment où nous célébrons la victoire du 10 juin, je n'ai pu m'empêcher de songer qu'un grand chef venait de tomber. Quelques jours plus tard, j'apprenais avec plaisir son intention de diriger le parti au moins jusqu'aux prochaines élections fédérales".

"C'est à ce moment, poursuit M. Van Horne, que les jeunes libéraux de l'Ontario, aidés et encouragés par certains libéraux qui entourent le chef de l'oppo-

sition, ont critiqué leur chef. Selon moi, cette action est une de profonde ingratitude à l'égard d'un homme qui a donné tellement à son parti et à son pays".

Transformant en politique ses paroles de commémoration, M. Van Horne ajoutait: "Les membres de mon parti et moi-même nous nous sommes fait prêts à donner à l'ancien gouvernement les conseils qui lui auraient gardé le pouvoir aux élections de juin. Les choses ont changé. Mes électeurs et l'ensemble des Canadiens se souviendront longtemps de la façon dont les jeunes politiques libéraux de ce parti ont traité leur chef. Il ne nous reste qu'une chose à faire, débarrasser le pays de ce qui reste d'un parti bientôt sans chef".

Echange de professeurs

Admettant que l'enseignement ne relève pas de l'autorité fédérale, M. Fred Coles Stinson, député conservateur de York Centre, a toutefois abordé le sujet aux Communes et a proposé aux Canadiens d'encourager les échanges de professeurs de langues entre l'Ontario et le Québec.

S'exprimant à ce moment en français, alors qu'il participait au débat sur l'adresse, M. Stinson souligne que durant cinq ans, il a été mêlé de très près à l'enseignement.

"Beaucoup de professeurs de français de nos écoles avaient le privilège de demeurer dans la province de Québec où ils faisaient des études durant un certain temps. A cause de cette expérience, ils étaient meilleurs professeurs de français que leurs confrères qui n'étaient jamais allés au Québec, et ils pouvaient avec avantage faire connaître la langue et la littérature française à leurs étudiants de langue anglaise".

"Bien que la législation sur l'enseignement ne soit pas de notre ressort, ajoute M. Stinson, je crois que nous ferions bien, à titre de citoyens, d'encourager

l'échange de professeurs de langues entre nos deux grandes provinces".

Passant ensuite à un domaine plus vaste, le député de York Centre invitait les jeunes Ontariens de langue anglaise à "faire dans la province de Québec une partie de leur stage académique et professionnel".

"On parle beaucoup du besoin de persuader nos jeunes gens à participer à la vie politique et sociale de notre pays. Je le sais, reprend M. Stinson, comme ils seraient mieux qu'ils s'ils possédaient une meilleure compréhension des lois, des coutumes et de la langue du Canada français".

Camaraderie des Communes — M. Stinson se réjouit ensuite de pouvoir servir son pays à la Chambre des communes, parmi ses "frères de langue française".

Nous pouvons développer ici une vraie camaraderie, dit-il, et ceci nous aidera dans notre tâche qui est celle de rapprocher les gens que nous représentons.

"Monsieur l'Orateur, la réalisation du rêve de MacDonald et de Cartier repose entre nos mains", conclut le député.

Question sans réponse

Les fonctionnaires verront-ils ou ne verront-ils pas se lever les barrières qui présentent mutuellement à leurs négociations collectives avec les autorités fédérales?

Posée à la fois au ministre du Travail, M. Starr, et au secrétaire d'Etat, Mme Fairclough, la question demeure à peu près sans réponse. M. Claude Ellis, député CCF de Regina, a en effet demandé hier si le gouvernement avait l'intention de modifier, au cours de la présente session, la loi sur les relations industrielles.

M. Ellis souhaite qu'un annu-



16 ENFANTS EN VOYAGE DE NOCES — M. et Mme Paul-Émile Tremblay, de Québec, reviennent actuellement leur lune de miel, cette fois en compagnie de leurs 16 enfants et d'un tuteur, aux chutes Niagara.

Vue canadienne sur le désarmement

Smith réclame à l'ONU plus que des simples promesses

NATIONS UNIES (PC) — rappelant aux Nations unies que le débat sur le désarmement concerne directement la survivance du monde, le Canada a demandé aujourd'hui un accord "fondé sur quelque chose de plus substantiel que des promesses".

Le ministre des Affaires extérieures, M. Sidney Smith, au cours d'une revue sur ce problème déjà cité comme question urgente par le premier ministre, M. Diefenbaker, a déclaré devant la commission politique de l'Assemblée générale que tout règlement sur le désarmement doit "se fonder sur les termes précis d'un accord exécutoire".

"Tous les pays doivent savoir et doivent être en mesure de s'en tenir à ce fait, que les autres pays ne continueront pas à fabriquer et à stocker des armes nucléaires, mais qu'ils devront nous convaincre qu'aucun pays ne prévoit ou ne prépare la destruction d'un autre pays et que chaque pays doit, par ses actes et non par d'autres déclarations, convaincre les autres que ses armes ne serviront jamais si ce n'est pour sa défense".

Condition essentielle — "Je sais que la méfiance profonde qui divise les grandes puissances à l'heure actuelle rend tout accord sur l'inspection et le contrôle lent et laborieux, mais les pays pacifiques par nature et dont les forces militaires sont uniquement défensives devraient pouvoir accepter cette condition essentielle..."

Il a rappelé aux délégués que le Canada avait offert de soumettre à l'inspection aérienne

accord sur l'inspection et le contrôle lent et laborieux, mais les pays pacifiques par nature et dont les forces militaires sont uniquement défensives devraient pouvoir accepter cette condition essentielle..."

La suspension de trois jours a été proposée par la Syrie après que les Etats-Unis eurent suggéré et le Paraguay officiellement proposé, une période d'attente indéfinie.

Une vague de froid s'abat sur le pays

Par la PRESSE CANADIENNE — La vague d'air froid qui s'est abattue sur l'Ouest du Canada et certaines régions des Etats-Unis se déplace rapidement vers l'Est et provoquera sur son passage d'autres chutes de neige. Le Québec, l'Ontario et même le Nouveau-Brunswick n'y échapperont probablement pas.

Au bureau de la météorologie d'Uplands, on prévoit que la masse d'air froid venant de l'Ouest atteindra Ottawa demain soir, après une tempête venant des Etats du centre des Etats-Unis. La température au cours de la nuit tombera dans les 20 degrés, pour remonter dans les 40 degrés au cours de l'après-midi.

Le Météo précise que les chutes de neige qui ont balayé l'Alberta et le nord de la Saskatchewan lundi et mardi se reproduiront aujourd'hui.

Dans le Montana, situé au sud de l'Alberta, une tempête de neige a immobilisé quelque 500 amateurs de chasse dans les collines sises dans un comté du nord de l'Etat. Dans certaines régions, la précipitation atteindra jusqu'à 20 pouces aujourd'hui.

Cinq chasseurs, qui se sont égarés au cours de la tempête de neige en Alberta, ont finalement gagné leur destination ce soir.

Spulnik au-dessus d'Ottawa à 7 h. 34 — LONDRES (Reuters) — L'agence Tass a annoncé que le satellite artificiel a survolé Terre-Neuve et Ottawa la nuit dernière et qu'il passera de nouveau au-dessus de la capitale canadienne à 7 h. 34 ce soir.

Trop de sénateurs sont trop souvent absents

Le sénateur Pouliot préconise une "réforme spirituelle"

Par Marcel GINGRAS

Il y a des vacances à remplir au Sénat, admet l'hon. Jean-François Pouliot mais pas celles auxquelles on pense, plutôt celles des sénateurs qui n'assistent jamais aux séances ou qui ne viennent que pour l'ouverture ou la prorogation.

Prenant la parole lors de l'adoption de diverses résolutions relatives à la formation des comités de la Chambre haute, le sénateur Pouliot a souligné que certains députés n'assistent jamais aux réunions des comités du Sénat. S'ils ne peuvent y venir, qu'ils le disent et qu'on raye leurs noms des listes. Il ne faut voir aucune aménosité dans ces remarques, ajoutait M. Pouliot; elles ne visent qu'à améliorer le niveau du Sénat. Je désire voir le Sénat donner sa pleine mesure.

Réforme du Sénat — On parle souvent de la réforme du Sénat, avait dit précédemment l'ancien député de Témiscouata. Aucun gouvernement au monde ne réformera le Sénat. La réforme devra venir de nous-même; il s'agit d'une réforme spirituelle.

Il nous faut réformer les règlements du Sénat de façon à donner à chaque sénateur la chance de prendre part au travail et de donner la pleine mesure de ses moyens. Chaque sénateur est, de fait, membre du comité plénier. Il doit par conséquent s'intéresser aux mesures qui y sont présentées.

Après ces remarques d'ordre général, le sénateur Pouliot propose une tâche de caractère pratique: faire revivre le comité du service civil pour la plus grande protection des fonctionnaires qui, autrement, pourraient un jour être victimes d'une bureaucratie sans scrupule.

M. Pouliot explique alors comment, à la Chambre des communes, ce comité a pu rendre service, et il souhaite que les sénateurs voient de leur côté au bien-être des fonctionnaires en étudiant leurs demandes et leurs problèmes.

La FFCF demande qu'on nomme un sénateur c.-f. d'Ontario

Les membres du conseil d'administration de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, à leur réunion mensuelle, hier soir, ont voté une résolution voulant que la secrétaire-correspondante, Mme Ronald-E. Nault, écrive officiellement au nom de ce groupement national de femmes canadiennes-françaises, qui comprend au-delà de 3,000 membres, une lettre de protestation au premier ministre du Canada. Il s'agit d'adresser à l'honorable Diefenbaker un reproche au sujet du poste laissé vacant d'un sénateur catholique de langue française de l'Ontario. Cette lettre sera adressée personnellement au premier ministre. Les membres de la FFCF croient que le premier ministre portera une attention spéciale à cette demande venant d'un ensemble de 30 sections réparties dans toutes les parties de la province d'Ontario principalement, mais aussi dans le Québec, le Nouveau-Brunswick et le Manitoba.

Les Canadiens anglais ignorent leur histoire

Les Canadiens de langue anglaise ont trop négligé l'histoire de leur pays et ne la connaissent pas suffisamment. C'est ce qu'a affirmé ce matin, à l'Association canadienne du tourisme, M. Leonard L. Knott, président du comité d'histoire dans son rapport annuel.

Dans une déclaration à l'emporte-pièce, M. Knott, de Montréal, président de l'Editorial Associates Ltd' a dit que ses compatriotes de langue anglaise connaissent tout de George Washington, d'Henri VIII et de sept femmes et de l'amiral Nelson, mais qu'ils ne savent rien des héros de l'histoire canadienne.

Il a ajouté que tel n'est pas le cas des Canadiens français. Ils savent mieux leur histoire parce que la plupart des grands personnages de l'histoire canadienne sont des leurs, parce qu'ils vivent dans les principaux endroits historiques du pays et parce que ce sont leurs ancêtres qui ont présidé à la naissance du Canada.

Insistant sur l'importance de l'histoire dans le tourisme au Canada, M. Knott a déploré que, par le passé, on ait négligé ce détail vital.

Il a annoncé qu'en collaboration avec l'Association canadienne du tourisme, les 10,500 membres canadiens du club des Kinsmen vont se mettre au travail, cette année, pour développer les sites historiques canadiens et en faire des centres d'intérêt touristique.

"Les Kinsmen attacheront, de plus, une grande importance à la question des souvenirs. Ils vont à l'encourager l'artisanat dans ce domaine et de remplacer par des souvenirs typiquement canadiens les pacotilles fabriquées au Japon, à Brooklyn ou au New-Jersey".

Léon Balcer, automobiliste, est accusé...

Le Solliciteur général du Canada, député des Trois-Rivières aux Communes, M. Léon Balcer, qui fut la cible préférée d'un député libéral au cours d'un débat en Chambre lundi, se voit maintenant obligé de se défendre à nouveau... cette fois devant le tribunal, sous trois accusations.

Bien entendu, ces accusations, portées par la Sûreté d'Ottawa, n'ont rien à voir avec la passe d'armes qui s'est déroulée en Chambre entre le député de Hull, M. Caron, et l'honorable Balcer. Elles ne sont pas d'ailleurs de nature grave, et ne devraient pas être cause d'alarme chez les commentateurs du député.

L'honorable Solliciteur général est tout simplement accusé d'avoir stationné sa voiture dans des endroits interdits. Il doit répondre aux accusations cet après-midi devant le magistrat Joachim Sauvé.

Dans "Le Droit"

Table with 2 columns: Category and Page Number. Includes Announcements, Editorials, Bridge, etc.

"L'avenir est à ceux qui luttent"

LE DROIT

Fondé le 27 mai 1912

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique.

Le Droit est publié par le Syndicat d'Éditions Sociales Limitée, 375, rue Rideau, Ottawa.

SERVICES TÉLÉGRAPHIQUES PRESSE CANADIENNE, PRESSE ASSOCIÉE, AGENCE REUTERS

Seule la Presse Canadienne est autorisée à réimprimer les dépêches du Droit attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuters sans que les informations locales. Tous droits de reproduction des dépêches particulières au Droit sont spécialement réservés. Autorité comme envoi postal de deuxième classe. Ministère des Postes, Ottawa.

Table with columns: PAF, LA POSTE, Ottawa et le banlieue, Compagnie, PAR PORTEUR, LA SEMAINE - 0.30

Membre de l'Audit Bureau et Circulations et de l'Association des Éditeurs de Quotidiens Canadiens.

MERCREDI 23 OCTOBRE 1957

La tactique des libéraux

La tactique des libéraux, depuis le commencement de la session fédérale, crée des réactions mêlées parmi le public. Nombre de gens, sympathiques aux libéraux, en effet, nous avouent que la tactique des libéraux n'est pas celle à laquelle ils s'attendaient à ce moment-ci des débats parlementaires.

Personne d'entre eux, sans doute, demandait aux libéraux de soutenir la politique du gouvernement. Mais, vu que l'intérêt du parti est de gagner du temps afin de lui permettre de choisir un nouveau chef en janvier prochain et de réorganiser le parti avant les prochaines élections générales, on croyait malhabile de se lancer, dès le début, dans une attaque à fond de train contre le gouvernement, et de se placer ainsi dans l'alternative d'avoir à voter contre ce que l'on avait critiqué ou de provoquer de nouvelles élections générales, avant d'avoir choisi son nouveau chef et réorganisé le parti.

Tout n'est pas faux dans ce raisonnement. De fait, les conservateurs, mécontents de la tactique des libéraux, les ont obligés à voter contre ce qu'ils avaient critiqué. Ce qui n'est pas de nature à rehausser le prestige libéral dans le public. Puisque le parti libéral ne voulait pas soumettre d'amendement à l'adresse en réponse au discours du Trône et renverser immédiatement le gouvernement, on croyait que le leader de l'opposition officielle s'en serait tenu à un discours d'une quinzaine de minutes dans lequel il aurait tout simplement invité le gouvernement à présenter au plus tôt sa législation et annoncé que son parti ferait alors connaître sur chacune d'elles son attitude. C'est un point de vue.

Mais, même si la tactique des libéraux a surpris plusieurs de leurs amis, les libéraux n'ont pas agi sans raisons. Quels ont bien pu être ces motifs?

On a l'impression que les stratégies lib-

éraux sont convaincus que la présente session est une session préélectorale et que, dans les circonstances, leur devoir est de se préparer à la prochaine consultation populaire. Quoi qu'ils disent ou fassent à la Chambre des communes ils sont persuadés qu'il n'y en aura point avant le printemps prochain, parce que la période de l'année s'y prête fort mal, mais surtout parce que M. Diefenbaker ne demandera pas d'élections générales sans avoir au préalable essayé de réaliser une partie des promesses électorales sur lesquelles il s'est fait élire. Ils nous paraissent également espérer que, s'ils parviennent à maintenir le bloc solide du Québec, ils ont une chance, sinon de regagner le pouvoir, du moins d'empêcher le gouvernement Diefenbaker d'obtenir la majorité parlementaire absolue qu'il convoite. C'est ce qui expliquerait les discours dans lequel M. Lionel Chevrier, futur leader du Canada français après la retraite de M. Saint-Laurent, a reproché en termes durs aux conservateurs de compromettre l'unité nationale en préchant deux politiques différentes et opposées, une dans le Québec, où ils ont conclu une "étrange" alliance avec l'Union nationale, et l'autre dans le reste du pays. C'est également ce qui expliquerait les discours des autres députés libéraux du Québec qui ont accusé M. Diefenbaker de léser les droits du Canada français.

On doit bien reconnaître que le parti conservateur, depuis son accession au pouvoir, a prêté flanc à cette attaque, en privant le Canada français de la représentation ministérielle à laquelle ce dernier avait droit dans le Cabinet et en dépeuplant tout dernièrement les Franco-Ontariens d'un des deux sièges que ceux-ci détenaient au Sénat pour le donner à un Ontarien anglo-protestant. Un premier ministre qui comprend bien l'unité nationale aurait agi autrement.

Camille L'HEUREUX

Des Canadiens préfabriqués

Le Congrès du travail du Canada affirme, dans son mémoire d'avant hier au nouveau gouvernement conservateur du pays, que la loi actuelle sur l'immigration est "tout à fait insatisfaisante" et il propose que l'on détermine le nombre des nouveaux venus d'après la capacité d'absorption qui se manifeste, de mois en mois, dans les différentes provinces du Canada. Les syndicalistes de notre plus grande centrale ouvrière proposent, à ce sujet, ce qui semblait devoir être, il y a quelques semaines, le programme gouvernemental de M. Diefenbaker, soit d'abolir le service du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration qui s'occupe de l'établissement des nouveaux venus et de faire en sorte que ce secteur soit soumis au service national de placement.

Le texte du mémoire abonde dans le sens que "les organismes ouvriers ne sont pas adversaires de l'immigration" mais qu'ils "s'opposent toutefois à ce qu'on admette les immigrants lorsqu'il n'y a pas de travail pour eux, sauf les emplois qu'ils pourraient être en mesure d'enlever aux Canadiens; et lorsqu'ils ne peuvent compter avoir un logement convenable. Ils s'opposent encore (c'est toujours le texte du mémoire) à ce que l'on fasse venir des immigrants afin de fournir une main-d'œuvre à bon marché à des patrons inappréiables, avides de profits et antisociaux. Ils veulent que les immigrants puissent devenir des citoyens libres, heureux prospères, et non de la chair à peupler les manufactures."

De quelque point de vue que l'on se place, en effet, quel que soit le sentiment de chacun au sujet de l'immigration, aussi convaincu que l'on puisse être — à juste titre semble-t-il — que le Canada est un pays qui a besoin pour se développer de recevoir des gens de l'extérieur, il faut cependant, au risque de compromettre tout ce qui a été fait de bon jusqu'à aujourd'hui dans ce domaine, que les nouveaux venus au Canada ne prennent pas ou n'aient pas l'air de prendre la place des Canadiens sur le marché du travail — surtout pas la place des grévistes c'est-à-dire des travailleurs canadiens normaux dont ils doivent devenir les frères et non les ennemis.

Les immigrants chez nous ne peuvent être reçus tel qu'il se doit que si, de toute évidence, ils y viennent augmenter le nombre des emplois qui ne pourraient être détenus par des Canadiens et aussi le nombre des consommateurs, mais non celui des sans travail et des personnes à charge de l'Etat.

Or, à l'heure actuelle, nous n'acceptons pas de nouveaux venus d'après le besoin rigoureux de la main-d'œuvre, mais selon que le candidat peut ou ne peut pas devenir un bon Canadien conformément aux normes administratives que le Congrès du travail du Canada qualifie de pernicieuses et de discriminatoires. S'il faut donc cinquante cultivateurs en Alberta, deux cent mécaniciens à Windsor, trente spécialistes dans telle industrie, à Montréal, vingt médecins dans les Maritimes, on fera venir trois cents personnes en santé dont le moral semble à toute épreuve mais qui ne sont pas nécessairement, ni généralement, celles dont on a besoin.

Ce n'est pas être (bien au contraire) contre l'immigration que de vouloir qu'on la pratique de telle sorte qu'elle n'apparaisse pas comme une arme entre les mains de quelques-uns contre la masse du peuple; que de vouloir que les Canadiens comprennent parce qu'on leur aura fait comprendre qu'il y va de l'avantage de tout le monde que le nombre des producteurs — donc la production nationale brute — augmente au Canada.

— Les textes de base élaborés par une commission d'experts afin de fournir un point de départ aux travaux.

— Les textes et questionnaires des congrès et des conférences.

— "Les catholiques dans la vie internationale", une brochure contenant toutes les informations utiles sur les organisations internationales catholiques.

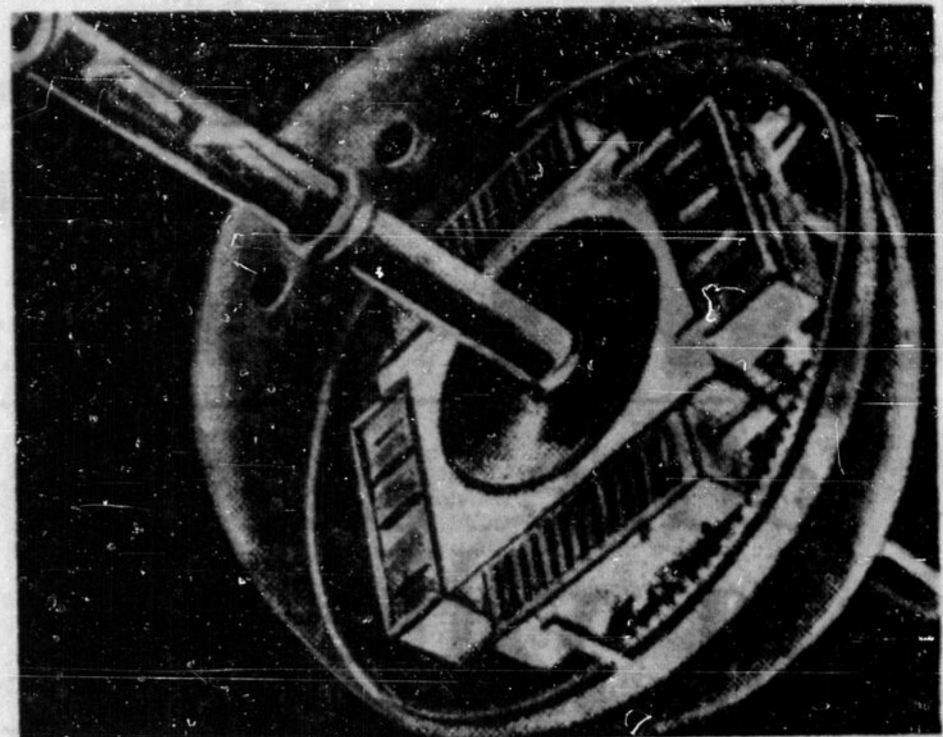
— "Le Monde attend l'Eglise" (Paris, Editions Fleurus), un volume édité à l'occasion du congrès et qui revêt une particulière importance par l'autorité des personnalités qui en ont signé les articles (Konrad Adenauer, Christopher Dawson, Joseph Folliet, Giorgio La Pira, Bruce Marshall, etc.)

— Enfin, le Guide du Congrès-siste, avec le règlement des travaux, les informations pratiques et un certain nombre de textes liturgiques.

M. Veronesi a ensuite fixé dans ses grandes lignes le panorama idéologique du prochain congrès qui peut se résumer ainsi:

Vivre dans un monde sans pesanteur

C'est dans une incroyable atmosphère que s'est déroulé du 6 au 12 octobre, le 8e Congrès international d'astronautique. La raison est cette boule métallique de 83 KG 6 que les techniciens russes ont expédiée à 900 km d'altitude le 4 octobre. Aussi chaque délégué, chaque journaliste barcelonais mais en vain les techniciens soviétiques de questions.



Karman a répondu: "Oui", sans hésiter, et il a ajouté: "Demain, les satellites pourront photographier avec exactitude toutes les parties du globe et diriger les fusées intercontinentales."

Si le satellite russe a été au centre des conversations au cours du VIIIe Congrès international d'astronautique, il faut citer l'annonce de deux importantes réalisations qui doivent bientôt se faire.

La première est américaine. Quatre techniciens américains ont une femme vont traverser les Etats-Unis d'Est-Ouest en ballon au début du mois de novembre. Le voyage durera de trois à six jours. Les aéronautes qui s'installeront à bord d'une nacelle ouverte porteront des vêtements chauds et des masques à oxygène. En effet, pour franchir les Montagnes Rocheuses, ils s'éleveront à 10 km., mais le reste du voyage se fera surtout vers 3.000 mètres. Le ballon ne possèdera aucun moteur et sera uniquement entraîné par les courants aériens. Cette traversée qu'aurait appréciée sans doute l'auteur français Jules Verne, permettra d'approfondir nos connaissances sur la météorologie.

La seconde réalisation est française. Dans un proche avenir la France va lancer 15 fusées au cœur du Sahara, à Colomb-Béchar. Ces fusées sont une amélioration du modèle Véronique; elles grimperont à 260 km. et atterriront en fin de course 7.000 km. l'heure. Lancées selon un angle de 45°, la "Super-Véronique" aura une portée de 400 km.

Il faut enfin signaler une communication très intéressante faite par un médecin américain sur le monde sans pesanteur. Selon cet expert, 25 p. 100 des pilotes qui ont vécu pendant 45 secondes dans une cabine sans pesanteur ont eu la nausée. 25 p. 100 ont été indifférents, et 50 p. 100 ont aimé ça. Ces expériences se font à bord d'avions très rapides qui, pour annihiler l'effet de la pesanteur accomplissent une figure obligatoire. Le "cobbye" humain, dans une cabine spécialement aménagée se met alors à flotter dans l'air tel un Indien. Bien qu'ayant perdu toute sensation de poids, il peut très bien se diriger et attraper des balles de tennis qui volent à travers l'atmosphère comme des bulles de savon.

La leçon que l'on peut tirer de ce VIIIe Congrès international d'astronautique est qu'il faut bien porter son attention sur tout ce que disent les Russes. En 1955, le professeur Léonidas Sedov annonçait à Copenhague: "Dans deux ans nous lancerons un satellite artificiel." Cette année il a simplement dit: "J'ai 56 ans, mais les voyages pour la lune se feront de mon vivant".

Jean-Claude SOUM (BIP)

hermétiq ue du satellite est fabriqué en alliage léger d'aluminium. A l'intérieur se trouvent deux postes émetteurs avec deux batteries chimiques. Avant le lancement, le satellite a été rempli d'azote gazeux. A l'extérieur sont fixés quatre antennes qui pivotent sur des charnières faisant ainsi une sorte de cheville au satellite.

"Selon nos calculs, le "spoutnik" peut continuer sa course autour de la terre pendant un an. Mais sa vie est sans cesse menacée par la rencontre d'un météoroïde."

Toutefois, en dépit de cette réserve de la délégation russe, j'ai réussi à poser quelques questions à Mme Lidia Kornosova. Ainsi elle m'a déclaré: "Le satellite artificiel est une sphère de 58 centimètres, pesant 83 kg. Le corps

Cette photo extraite d'une publication russe nous fournit une description visuelle du fameux spoutnik ou lune artificielle qui tourne, en ce moment, autour de la terre.

Ce petit observatoire ne pèse que 18 livres et nous démontre que les soviets ont réussi à vaincre les lois de la pesanteur. Les savants des Etats-Unis ont constaté que leurs communications ne suscitaient guère d'enthousiasme chez les auditeurs. Bien entendu, la faute en incombe à ce "diable" de satellite russe qui passa par trois fois dans le ciel catalan au cours du Congrès. "Jamais je ne me suis senti aussi seul," m'a avoué un délégué américain, Frédéric C. Duran, qui a ajouté: "Certes, nous sommes contents de la réussite des techniciens russes. Aussi allons-nous mettre les bougies doubles pour rattraper notre retard. Désormais notre projet de lancement de satellite au projet "Vanguard" est considéré comme secret militaire. Aussi, n'escomptez aucun détail crou-

L'Eglise catholique militante

A la veille du IIe Congrès mondial pour l'apostolat des laïcs, M. Vittorio Veronesi a tenu une conférence de presse au cours de laquelle il a donné quelques indications sur l'organisation de cette importante rencontre. M. Veronesi a d'abord rappelé les origines du Ier congrès de Rome en 1951 suivi de la création par le Souverain Pontife d'un Comité Permanent des Congrès internationaux pour l'apostolat des laïcs dont il est lui-même le secrétaire. L'orateur a ensuite évoqué les congrès régionaux pour l'Afrique (Ouganda, 1953) et pour l'Asie (Philippines, 1955) qui ont contribué en même temps que les travaux de la commission du programme à une remarquable préparation idéologique de l'imminent congrès ainsi qu'à assurer une participation totale du monde catholique en particulier de délégués des plus lointains pays.

Le Comité Permanent des Congrès internationaux pour l'apostolat des laïcs a, de son côté, mis à la disposition des congressistes un certain nombre de textes qui peuvent être considérés comme de véritables instruments de travail pour les journées du congrès:

— Les textes de base élaborés par une commission d'experts afin de fournir un point de départ aux travaux.

— Les textes et questionnaires des symposiums et des carrefours.

— "Les catholiques dans la vie internationale", une brochure contenant toutes les informations utiles sur les organisations internationales catholiques.

— "Le Monde attend l'Eglise" (Paris, Editions Fleurus), un volume édité à l'occasion du congrès et qui revêt une particulière importance par l'autorité des personnalités qui en ont signé les articles (Konrad Adenauer, Christopher Dawson, Joseph Folliet, Giorgio La Pira, Bruce Marshall, etc.)

— Enfin, le Guide du Congrès-siste, avec le règlement des travaux, les informations pratiques et un certain nombre de textes liturgiques.

M. Veronesi a ensuite fixé dans ses grandes lignes le panorama idéologique du prochain congrès qui peut se résumer ainsi:

1) Le Congrès mondial pour l'apostolat des laïcs est d'abord une rencontre universelle et qualifiée. Les quelque 2.000 congressistes viennent de plus de 90 pays différents. On peut donc affirmer sans crainte que toutes les régions du globe, y compris les plus reculées, sont représentées. Ces délégués, par ailleurs, sont tous des militants qui ont derrière eux une longue expérience d'apostolat dans les divers mouvements et organisations et possèdent pour la plupart une profonde connaissance des problèmes généraux et particuliers que le monde d'aujourd'hui doit affronter. Et cette qualification des délégués est d'autant plus précieuse si l'on considère qu'ils représentent toutes les races, toutes les cultures, toutes les professions, toutes les classes sociales.

2) La participation des catholiques d'Asie, d'Afrique et de l'Océanie n'est pas un simple acte de présence de savoir folklorique. Ces délégués qui ont réussi par leurs propres moyens à surmonter les difficultés matérielles de leur déplacement à Rome, ont pris une part active à la préparation idéologique des travaux et sont appelés à jouer un rôle de premier plan dans le déroulement des débats. Il pourra ainsi s'établir un dialogue fraternel entre les représentants des pays de jeune chrétienté et les délégués des nations d'antique foi chrétienne. Fait d'autant plus important que les premiers sont aujourd'hui en pleine évolution et sous l'impulsion des programmes d'assistance des Nations Unies.

3) Les laïcs dans la crise du monde moderne: responsabilités et formation" est le thème qui répond à l'attente de tous. Il est de brûlante actualité et d'importance capitale pour les catholiques des plus divers pays. Il s'agit après le congrès de 1951 consacré à des sujets théologiques d'aborder des problèmes pratiques et de trouver une orientation précise pour tous les catholiques militants.

4) La diversité des régions et des milieux où le message chrétien doit pénétrer ne permet pas de fixer une formule unique d'apostolat organisé. C'est dans la variété et dans la richesse des expériences qu'apparaît dans toute sa vitalité l'apostolat chrétien. Le congrès offrira une occasion vraiment exceptionnelle pour une meilleure connaissance réciproque et la confrontation des expériences respectives.

5) Tout catholique a une mission d'apostolat. Pour faire face aux immenses responsabilités de notre temps, chaque chrétien, même s'il n'appartient pas à un mouvement ou à une organisation d'apostolat doit prendre pleine conscience de sa mission d'apôtre. La vocation à l'apostolat est en effet un élément essentiel de la vie chrétienne. Il ne faut pas la considérer comme un complément, artificiellement entretenu, comme une activité de surcroît, mais comme un devoir précis qui doit se traduire par un style de vie dans la famille, dans la profession et dans la cité. Ceci est une vérité qui reste encore obscure à beaucoup. Ce sera aussi la tâche du congrès d'examiner avec une particulière attention les problèmes de la formation de base qui doit contribuer au réveil de la conscience apostolique chez tous les chrétiens.

6) Dans l'anarchie idéologique d'un monde en crise tendu désespérément à la recherche d'une voie de salut, les catholiques militants s'efforceront de donner une réponse aux questions qui se posent à notre génération et d'atténuer par là les préoccupations d'ordre social, civique et surtout spirituel.

Les perspectives de la vie internationale sont aujourd'hui telles qu'elles décourvent à l'idée catholique un champ d'action infini. L'ère nouvelle qui s'est ouverte sous le signe de l'universalité et du destin commun des peuples et des individus vient s'insérer en effet avec une logique parfaite dans la mission séculaire de l'Eglise catholique romaine. Mais elle requiert également de la part des catholiques l'efficacité de la présence dans toutes les manifestations de la vie et de la conscience internationales.

Au delà de toute mesquine mentalité confessionnelle, les catholiques veulent aujourd'hui prendre part activement à l'élaboration des nouvelles structures qui se créent selon un esprit et une tradition qui se sont affirmés au cours des siècles dans l'édification de l'Eglise et dans sa diffusion sur toute la terre. Les initiatives catholiques dans le domaine international ont toujours été chaleureusement encouragées par S. S. Pie XII qui récemment encore, dans l'Encyclique "Fidei Donum" adressée à l'Afrique, rappelait avec beaucoup de précision l'activité des organisations catholiques internationales. Et il ne fait pas de doute que dans le discours qu'il tiendra aux congressistes avant l'ouverture des travaux, le Pape aimera insister de nouveau sur l'orientation "catholique" véritable universelle, qui est demandée aujourd'hui aux mouvements de l'apostolat organisé.

Quant aux conséquences immédiates du congrès, M. Veronesi y voit une fervente renouvelée dans la coopération entre les mouvements d'apostolat et une prise de conscience plus précise et plus générale dans la grande masse des catholiques de leurs devoirs au sein de la société contemporaine.

Problème d'histoire

A quelle région appartient le village des Etroits?

Ce nom pittoresque désigne une localité du comté de Témisscouata et de l'archidiocèse de Rimouski. Chose étrange, le nom des Etroits s'applique à une partie du lac Long, nappe d'eau d'une longueur de quinze milles, qui baigne une partie des cantons de Botsford, de Packington et de Robinson. Les Etroits sont situés environ au milieu du lac, de sorte qu'on a pu y construire un pont. Un desservant visite les fidèles de cet endroit depuis 1914. L'érection canonique fut accordée en 1922 et l'érection civile, l'année suivante. Le nom de Botsford, désignant le canton dans lequel est construite l'église, rappelle la mémoire du lieutenant-colonel A.E. Botsford, un des commissaires anglais qui fixèrent les limites entre le Canada et les Etats-Unis. Ce canton fut érigé le 4 juillet 1866.

Compte tenu de sa population, le Canada s'est classé au premier rang parmi les nations marchandes du monde, ses exportations s'élevant à une moyenne de \$302 par personne et ses importations à \$355 par personne.

A propos des "Mémoires" d'Emile Combes

Publiés par M. Maurice Sorre, les "Mémoires" d'Emile Combes viennent de paraître. Par son anticléricalisme obtus, Combes a été, il y a un demi-siècle, l'artisan principal de la persécution du catholicisme français et l'un des plus grands responsables de la déchristianisation. Dans la "Gazette de Lausanne", sous la signature H. V., nous lisons ce qui suit au sujet de ses "Mémoires":

Dans ses "Mémoires", Joseph Caillaux écrit d'Emile Combes: "J'ai admiré sa parfaite sérénité, l'exemplaire dignité de sa vie; je lui accorderais le caractère, la volonté; je m'inclinerais devant son incorruptibilité (...). Je lui refuserais l'intelligence, je lui contesterais le complet désintéressement politique." Les propos "Mémoires" d'Emile Combes sont aujourd'hui, les attendus de ce jugement sévère: ils semblent avoir été écrits par

Homais ou Joseph Prudhomme devenu frénétiquement anticlérical et, hélas! chef de gouvernement.

Aussi, il faut se demander pourquoi Maurice Sorre a publié ces "Mémoires" qui ne servent pas leur auteur. Emile Combes y a bien mis des réflexions sur l'Algérie, à l'occasion du voyage officiel qu'il y fit avec M. Loubet, mais ces réflexions n'apprennent rien à personne, n'éclaircissent personne. Et même si elles étaient encore de quelque intérêt ou utiles, les "Mémoires" d'Emile Combes n'en devraient pas moins la Gauche et ses traditions. Depuis la Révolution et à travers tout le 19e siècle, la France de gauche a eu, comme la France de droite, sa mystique; ici, on n'en voit qu'une mystique mesquine, rancunière.

(Le Courrier de Genève)

Conseils de modération du cardinal Wyszynski aux étudiants polonais

Son Em. le cardinal Stefan Wyszynski, primat de Pologne, a conseillé aux étudiants la modération dans leur campagne de protestation contre les contrôles imposés par le régime communiste à la liberté de parole et de la presse. Le primat de Pologne a donné cet avis au cours d'un sermon, à une messe du soir, le huit octobre, à l'église de Ste-Anne, fréquentée surtout par les étudiants de Varsovie. Au moment où le cardinal parlait, des échauffourées avaient lieu face au Palais de la Science et de la Culture, gratte-ciel de 30 étages, don de l'Union soviétique au peuple polonais.

Il y a lieu de craindre que Moscou ne lance des troupes contre la Pologne, comme sur la Hongrie, l'an dernier, si les émeutes se poursuivent. Des mouvements de troupes ont été discernés aux frontières polonaises. La suppression du journal étudiant "Po Prostu" serait à l'origine des désordres.

La majorité des étudiants s'est contentée d'une première protestation, mais les actes de violence se sont répétés pendant plusieurs jours.

(OCC)

La Bible vous parle...

Afin de soulager les souffrances et les angoisses de ton peuple, tu n'as pas reculé devant la douleur; et tu nous a sauvés de la ruine, et tu nous as conduits par notre Dieu.

(Texte choisi par la Société catholique de la Bible)

# Manifestation à la chandelle par les Hongrois d'Ottawa

LONDRES (PC) — L'anniversaire du début de la révolte hongroise d'octobre dernier contre la domination soviétique a été marqué aujourd'hui par des cérémonies simples dans la plupart des grandes villes européennes et les journaux ont rendu hommage aux héros de la liberté.

Ottawa, la manifestation revêtira un caractère symbolique: tous les Hongrois et amis de la Hongrie ont été invités à placer une bougie allumée à leur fenêtre, de 8 heures à 10 heures ce soir.

Ce geste serait devenu symbolique de la révolution d'octobre dernier en Hongrie où les habitants de Budapest, pendant les combats, avaient eu recours à ce moyen pour remédier aux punes de courant. Depuis lors, les patriotes s'en servent comme d'un symbole, d'ailleurs interdit par le gouvernement de Budapest.

A Londres, les réfugiés hongrois ont déposé une couronne au cimetière, dédiée "à ceux qui sont morts pour la liberté et la part de ceux qui combattent pour la liberté".

A Paris, des centaines d'exilés hongrois ont assisté à une cérémonie de baptême d'une rue nommée Kossuth en l'honneur du patriote hongrois du 19e siècle. Beaucoup d'entre eux pleuraient pendant l'exécution de leur hymne national.



OTTAWA, MERCREDI 23 OCTOBRE 1957

(D'après la Presse canadienne)

Demain

nuageux, pluie

MINIMUM (ce soir)	55
MAXIMUM (demain)	68

Sommaire — Nuageux; pluie, aujourd'hui et demain; doux. Vent du sud de 15 milles.

### Au congrès du tourisme

Par Germain TARDIF

Environ 500 délégués venus de tous les coins du pays participent cette semaine au congrès de l'Association canadienne de tourisme, au Château Laurier.

C'est l'un des rares congrès où il soit arrivé que, tour à tour, le gouverneur général et le premier ministre adressent la parole au cours de banquets.

M. John Fisher, directeur de l'association a dit que l'ACT contribue dans une grande mesure à faire du tourisme une grande industrie au Canada.

M. Fisher, qui est connu un peu partout au Canada et aux Etats-Unis et qu'on surnomme souvent "Monsieur Canada", a insisté sur l'importance de "vendre le Canada aux Canadiens". Il s'est fait l'avocat du tourisme interprovincial et du slogan "Connaissez mieux le Canada".

Dans son rapport de ce matin, il a énuméré les nombreux champs de propagande touristique: clubs sociaux, écoles, universités, salles publiques, banquets, congrès au Canada et aux Etats-Unis.

Parmi les délégués, nous remarquons la présence de M. Gérard Delage, administrateur de l'Association des hôteliers du Québec et conseiller juridique de l'Union des artistes. M. Delage, en plus d'être avocat, est une figure bien connue de la télévision.

M. Leonard Fisher, directeur de l'association et qui a ses bureaux à Toronto, est un avocat qui a fait ses études à l'université de Dalhousie, au Nouveau-Brunswick. Il était le confère d'études du juge Leo Landreville, autrefois maire de Sudbury. Ils faisaient ensemble échange de journaux français et anglais.



CHASSEURS, SACHEZ CHASSER... — Ces trois chasseurs de la région Kitchener-Waterloo ont grandement raison d'être fiers de leurs captures, comme le lecteur peut le constater à la vue de cette photo. Ces originaux énormes ont été tués dans l'Ontario Nord. Les chasseurs sont, de gauche à droite, Frank Doerner, Jérôme Huber et Carl Doerner. (Téléphoto PC)

### La prédiction de M. Paul Tardif est à se réaliser

Le commissaire Paul Tardif, qui avait prédit à l'ancienne maire, Mlle Charlotte Whitton, que le nouveau mode de comptabilité municipale coûterait un jour \$200,000 par année aux contribuables au lieu de faire réaliser des économies quand le service automatique a été amené il y a deux ans, s'est contenté de sourire philosophiquement, mardi après-midi, alors que le Bureau des commissaires a approuvé la nomination provisoire de quatre nouvelles préposées à ces machines.

"Jusqu'ici les machines au service des Finances ne font que s'occuper des factures d'aqueduc, note M. Tardif. Selon l'ancienne méthode, la tenue des livres ne coûtait que \$20,000. Aujourd'hui les frais sont de \$100,000. Mlle Whitton avait prétendu que cela ne coûterait que \$2,000 par mois. Ce genre de Frankenstein finira par dévorer \$200,000 par année!"

### Hausse de salaire recommandée à la compagnie Singer

ST-JEAN, Qué. (PC) — Dans son rapport, un tribunal d'arbitrage a recommandé une augmentation de 10 cents chaque année suivant un contrat de trois ans pour les 1,400 employés de la compagnie Singer, à St-Jean. Le juge Philippe Marchand, président du tribunal, a également recommandé qu'une augmentation de cinq cents pour cette année soit rétroactive au premier mai dernier, date d'expiration du précédent contrat. Le syndicat avait demandé une augmentation de 10 cents plus une compensation pour la réduction graduelle de la semaine de travail, de 45 à 40 heures. La compagnie avait offert une augmentation de 10 cents par an.

### Etat de siège proclamé au Guatemala

GUATEMALA CITY (PA) — La troupe est intervenue hier soir pour disperser une manifestation interdite contre les élections présidentielles qui ont eu lieu dimanche dernier au Guatemala où l'état de siège est maintenant proclamé. Les soldats ont tiré des coups de feu et lancé des bombes lacrymogènes.

Des cordons de militaires, appuyés par les chars blindés, ont encerclé le centre de la capitale de Guatemala City où les partisans du général Miguel Ydigoras Fuentes avaient prévu un rassemblement afin de protester contre les résultats de la consultation électorale. Les résultats des élections ont été classés deuxième à la suite du candidat du gouvernement à la présidence.

### Le nombre des chômeurs au pays a atteint 194,000 en septembre

(PC) — Le nombre des chômeurs, habituellement stable au Canada à cette période de l'année, a augmenté de 20,000 en septembre pour atteindre 194,000, indique un relevé publié aujourd'hui.

Les sans-travail représentent 3,2 pour cent de la force ouvrière, soit près du double de la proportion à la même date l'an dernier. Elle était alors de 1,7 pour cent.

Par ailleurs, 5,854,000 personnes avaient un emploi, une diminution de 103,000 par rapport au mois précédent, alors que le total était de 5,957,000. Le total des Canadiens au travail, établi par le Bureau de la statistique, était de 178,000 de plus qu'il y a un an.

Dans son analyse sur l'emploi, le ministère du Travail dit que l'emploi a semblé s'améliorer en septembre, après avoir faibli légèrement en août. On a rapporté de nombreuses mises à pied dans les industries des automobiles et des pièces, du bois, des produits du fer et de l'acier.

Le rapport note que la construction domiciliaire accrue est responsable en partie de l'augmentation de l'emploi.

L'expansion continue des usines de produits chimiques, des raffineries de pétrole, des avions et des chantiers maritimes a maintenu l'emploi au niveau élevé que l'an dernier dans l'industrie manufacturière. L'expansion stable des services a fourni un nombre substantiel de nouveaux emplois.

### Jeune chauffeur acquitté faute de preuve suffisante

Faute de preuve suffisante, un jeune automobiliste d'Ottawa, Pierre Huneault, âgé de 17 ans, 277, rue St-André, s'est vu acquitté ce matin à l'enquête préliminaire qui s'est tenue au Cour municipal d'Ottawa.

Le jeune homme comparait sous une accusation de négligence criminelle au volant portée par suite d'un tragique accident de la rue survenu le 7 septembre dernier aux approches des ponts Minto.

Un voyageur dans la voiture que conduisait Huneault a trouvé la mort quand l'auto s'est écrasée contre un arbre en bordure de la route. Le jeune victime fut André Labelle, 22 ans, de Montréal.

Pierre Huneault était représenté en Cour par Me Lionel Choquette. Le magistrat Glenn E. Strike a jugé qu'il n'y avait pas matière suffisante pour interdire un procès aux assistants criminels.

### M. Bradette est à l'hôpital

L'hon. sénateur Joseph Bradette, représentant des Franco-Ontariens à la Chambre haute, subira demain une intervention chirurgicale nécessitée par suite d'un accident de chasse survenu il y a une couple de semaines.

M. Bradette, qui souffre présentement d'une hernie, compte être sur pied d'ici une dizaine de jours et reprendre peu après son poste au Sénat où il est maintenant l'unique représentant des Franco-Ontariens de langue française.

### Plusieurs députés en faveur de la traduction simultanée

(PC) — M. Maurice Breton, qui réclame depuis quelque temps déjà un système de traduction simultanée aux Communes, a déclaré hier soir que le temps est venu de l'adopter.

Le député libéral de Joliette, L'Assomption-Montcalm s'est dit convaincu, au cours du débat sur les discours du Trône, que plusieurs parlementaires de langue française et de langue anglaise favoriseraient la traduction simultanée des débats. Pour la deuxième fois, M. Breton a déposé cette année un projet de résolution tendant à l'établissement du système qu'il préconise.

Parlant en anglais, M. Breton a ajouté: "Lorsque le gouvernement prétend qu'il veut protéger les droits du Parlement, il convient en premier lieu de reconnaître aux parlementaires le droit de se faire comprendre dans leur langue."

Le coût d'un dispositif semblable, a précisé le député libéral du Québec, ne serait probablement pas plus élevé que celui du présent système d'amplificateurs de son dont les pupitres des députés et les tribunes du public sont dotés.

L'installation du système actuel a coûté \$33,500, a-t-il dit, et

### 25e anniversaire de fondation du parti CCF

(PC) — Le parti CCF célébrera le 25e anniversaire de sa fondation le 2 au 7 décembre.

Le secrétaire du parti annonce que des banquets auront lieu à travers le pays durant la première semaine de décembre, avec des orateurs spéciaux à chaque endroit.

A cette occasion, on prépare un livret-souvenir bilingue contenant des articles écrits par des personnalités du parti.

On annonce cependant que M. Carl Hamilton, âgé de 30 ans, a été nommé secrétaire national en remplacement de M. Lorne Ingle, qui a démissionné récemment.

M. Michel Chartrand, chef provincial du parti social-démocrate dans le Québec, a été nommé membre de l'exécutif national du CCF. Il remplace à ce poste M. Jacques Perrault, décédé récemment.

M. Pierre Vadboncoeur a été nommé au conseil national du CCF. M. Perrault était également membre.

### Un trio écope d'un total de 60 mois de prison

LACHUTE, Qué. (DNC) — Trois Montréalais, accusés de vols par effraction dans des gares et un restaurant, ont écopé d'un total de 60 mois de prison, lors de leur comparution au Palais de Justice de St-Jérôme.

Gérard Valdé, 35 ans, Rémi Blanchette, 18 ans, et Jean-Claude Richard, 31 ans, ont été mis en état d'arrestation, dans l'ouest du Québec et ont été accusés de cinq vols avec effraction, commis aux gares d'Arundel, Weir, lac des 16 lacs et Morin Heights de même qu'au garage Moore, d'Arundel, où, à cet endroit, quelque \$100 de pièces d'équipement furent volées de même qu'une somme de \$30 en argent.

Aux gares, les voleurs se sont emparés d'une somme totale de \$58 plus une carabine et autres effets.

Valdé et Ricard furent condamnés à deux ans et trois mois chacun, tandis que Blanchette, qui n'en était qu'à sa première infraction, reçut une sentence de six mois de prison.

### Les crédits sont adoptés au Sénat en seconde lecture

(PC) — Le Sénat a adopté en deuxième lecture, mardi soir, une requête du gouvernement pour l'obtention de crédits supplémentaires.

Le sénateur John T. Haig, leader du gouvernement au Sénat, a demandé aux membres de l'opposition d'accorder leur approbation aux crédits supplémentaires. Mais plusieurs sénateurs veulent obtenir des explications plus détaillées.

Après quelques discussions, le sénateur Haig a accepté une suggestion du leader de l'opposition, Ross Macdonald que la troisième lecture du bill soit remise à aujourd'hui afin de permettre aux sénateurs de mieux l'étudier.

Le bill fournira au gouvernement des crédits supplémentaires de l'ordre de \$305,222,335.

### Changements dans l'agriculture

(PC) — L'agriculteur canadien jouira en 1958 d'un niveau de vie beaucoup plus rattrapé de celui du citoyen qui ne l'est maintenant. Les fermes auront un caractère plus commercial mais les agriculteurs seront moins nombreux.

Ces perspectives sont mentionnées dans une longue étude sur l'agriculture canadienne, rendue publique aujourd'hui. Elle a été préparée pour la commission économique Gordon par les professeurs W. M. Drummond du collège agricole de l'Ontario et William MacKenzie de l'université de l'Alberta.

### Porter réitère son opposition aux subventions universitaires

TORONTO (PC) — M. Dans Porter, trésorier provincial de l'Ontario, a déclaré mardi qu'il appuie le premier ministre de la province de Québec dans son opposition aux subventions fédérales aux universités du Québec.

M. Porter a déjà déclaré qu'il s'opposait à toute subvention fédérale aux universités dans un discours prononcé en octobre 1956 devant l'Association canadienne des directeurs industriels.

Parlant à un club conservateur de l'université de Toronto, M. Porter a dit:

"M. Duplessis croit que la taxation est le privilège constitutionnel de chaque province. Je pense qu'il a absolument raison."

L'université de Toronto envoie tout simplement son compte à la province, dit-il. "D'autres universités prélèvent leur propre argent. Toronto pourrait bien faire cela également, un jour."

Le gouvernement ontarien paie \$20,000,000 par année aux universités ontariennes, a ajouté M. Porter.

Il croit que les frais de scolarité à l'université de Toronto sont trop bas. Même s'ils sont plus élevés qu'à d'autres universités, dit-il, "à cause de l'excellence de l'enseignement", ils ne suffisent pas encore à défrayer le coût du maintien d'une telle institution.

Le nom de M. Porter, un avocat qui a étudié à l'université de Toronto et à l'université d'Oxford en Angleterre, a été mentionné comme candidat possible à la présidence de l'institution torontoise pour succéder à M. Sidney Smith, qui a été nommé ministre des Affaires extérieures dans le gouvernement conservateur, le mois dernier.

### On a réussi à retirer la balle d'Alfred Roy

Nous apprenons aujourd'hui des autorités de l'hôpital général que l'état de M. Roy Alfred Roy s'est sensiblement amélioré. Le docteur Eric W. Peterson a réussi à enlever la balle de calibre .22 qui s'était logée dans la tête de M. Roy. Ce dernier a repris connaissance.

Son épouse, née Marion Nolan, repose dans un état très satisfaisant, après avoir reçu une balle à l'aisselle. Les deux époux ont été transportés à l'hôpital dans la nuit de lundi, après que des coups de feu eurent fait suite à une querelle familiale.

D'un autre côté, il est possible que la Couronne porte une accusation d'avoir nu à son travail de la police, contre des parents qui sont entrés au domicile des époux Roy, chemin de Montréal, pour y nettoyer le désordre créé au cours du drame.

### On haussera les allocations aux vétérans

(PC) — Le gouvernement a donné avis aujourd'hui qu'il présentera aux Communes une résolution prévoyant une hausse des allocations aux anciens combattants et des changements dans la loi sur les allocations aux anciens combattants.

Une résolution précède la présentation d'un bill.

La résolution déposée au feuilleton ne donnait pas d'autres détails sur les changements proposés en outre de ce qui était contenu dans le discours du Trône.

Les détails ne seront pas publiés avant que le ministre des Affaires des anciens combattants, M. Brooks, n'expose la résolution aux Communes.

Toutefois, on croit savoir que le gouvernement veut hausser les plafonds sur le revenu admissible pour un ancien combattant nécessiteux, sans perte de ses allocations. Les vétérans de la guerre mariés peuvent maintenant gagner jusqu'à \$120 par mois et les célibataires, \$60. Le maximum permis serait porté à \$90 pour les célibataires.

On croit également que les vétérans ayant servi au Royaume-Uni seulement durant la première grande guerre auront droit aux allocations. Celles-ci sont actuellement réservées aux vétérans nécessitant ayant servi en France.

### Le Canada continuera d'acheter plus sur les marchés mondiaux

SEIGNIORY CLUB, Qué. (PC) — Le ministre fédéral du Commerce a déclaré hier soir que le Canada continuera probablement, durant un certain temps, à acheter plus qu'il ne vend sur les marchés mondiaux.

Prenant la parole au cours du dîner de clôture du congrès annuel de l'Association canadienne des exportateurs, M. Churchill s'est dit d'avis toutefois que l'opinion canadienne semble maintenant favoriser un détournement des achats effectués aux Etats-Unis vers le Royaume-Uni et les autres pays du Commonwealth.

Le déficit commercial entre le Canada et les Etats-Unis, qui s'élevait à \$1,200,000,000 en 1956, est largement attribuable, a-t-il dit, à l'achat d'équipement destiné à l'industrie canadienne. Plusieurs de ces industries vont maintenant produire des biens à l'intention du marché américain ou des biens qui sont présentement importés des Etats-Unis.

"La réalisation de ces programmes d'équipement industriel devrait donc contribuer à combler le déficit commercial, a souligné le ministre qui a ajouté: "Néanmoins, dans la mesure où l'économie canadienne est appelée à croître, les besoins de produits importés resteront considérables, en sorte que les importations continueront probablement à dépasser les exportations pendant une bonne période encore."

### Deux personnes se sont reconnues coupables du vol

PETERBOROUGH, Ont. (PC) — Un homme et un adolescent se sont reconnus coupables, aujourd'hui, du vol à main armée de Norwood de la Banque Royale du Canada.

(Voir autre nouvelle en page 32)

James Watson, âgé de 17 ans, de Havelock, et Elmer Armstrong, âgé de 35 ans, de Carp, seront détenus en attendant leur sentence, le 30 octobre. Ils ont comparu aujourd'hui devant le magistrat W. R. Philip.

### Requêtes de la Chambre de Maniwaki

MANIWAKI (DNC) — Les membres de la Chambre de commerce de Maniwaki ont demandé, lors de leur dernière réunion, au député du comté, M. Gérard Desjardins, de faire des démarches auprès du ministère des Terres et Forêts en vue d'obtenir la nomination d'un spécialiste forestier qui sera notamment chargé de révéler l'intérêt du public sur les ravages causés par les insectes.

A la même occasion, la Chambre a invité le député Desjardins à demander au ministère de la chasse et de la pêche d'ensemencement de la forêt de Bois-Franc qui est en voie de devenir l'un des lacs de la région la plus fréquentée par les pêcheurs.

Plusieurs autres questions importantes ont été étudiées, lors de cette réunion. Mentionnons entre autres la décision de la Chambre d'organiser encore cette année un derby d'attelage de chiens. La Chambre a également ondoisé une pétition formulée par un groupe de locataires de terrains appartenant au gouvernement. Dans cette plainte adressée au ministère des Terres et Forêts, ils demandent notamment au gouvernement de réviser les taxes de loyer.

L'assemblée s'est déroulée sous la présidence de M. Augustin Hubert.

### La production de la lumière dans Québec...

"Le Saint-Maurice et Mauricie, tous deux producteurs de lumière diffusée en abondance dans la province de Québec, ont contribué au succès des élections du 10 juin dernier," déclare l'hon. Léon Méthot, avocat des Trois-Rivières, représentant de la division de Shawinigan au Sénat.

Secrétaire de l'adresse en réponse au discours du Trône au Sénat, Me Méthot s'était précédemment présenté à ses collègues, "Inconnu dans cette honorable chambre, dit-il, permettez-moi de me présenter. Je viens des Trois-Rivières, ville de l'hon. Maurice Duplessis, premier ministre de la province de Québec."

"Trois-Rivières, comme vous le savez, est baignée par le Saint-Maurice, cours d'eau puissant et producteur d'énergie. La lumière qu'il produit, ajoute l'hon. sénateur, a été diffusée dans la province par Maurice et a contribué à la victoire du 10 juin."

### Peintures retrouvées

TORONTO (PC) — La police de Toronto a retrouvé mardi soir les 17 tableaux évalués à \$45,000 qui avaient été volés samedi dans une galerie d'art de la ville. Les tableaux n'étaient pas endommagés. Ils ont été retrouvés dans un hangar du centre de la ville par deux détectives.

# Carnet mondain

## Gouverneur général

Son Excellence le très honorable Vincent Massey a reçu lundi sir Donald MacGillivray.

Le gouverneur général a assisté lundi au déjeuner donné par le prieur de l'Ordre de Saint-Jean de Jérusalem, au Château Laurier.

## Corps diplomatique

M. Wislawa Zawadzki, récemment nommé conseiller commercial à la légation de Pologne, et Mme Zawadzki, qui sont arrivés à Ottawa, de Varsovie, ont été reçus à domicile à 368, Driveway.

## Réceptions

Mme E. Davie Fulton a reçu à déjeuner dans le salon Nouvelle-Zélande du restaurant de l'édifice du Parlement, en l'honneur de sa mère, Mme J.M. Macrae, de Vancouver, et de sa belle-mère, Mme W.M. Fulton, de Kamloops.

Mme Léo Dagenais a reçu à un shower de variété en l'honneur de Mlle Elaine Connell, dont le mariage sera béni samedi.

M. et Mme Emilie Carrière ont donné une réception à leur demeure en l'honneur des parents de Mme Carrière, M. et Mme Léonard Pope d'Eastview, à l'occasion de leur 25e anniversaire de mariage.

Les dames auxiliaires de l'hôpital Grace d'Ottawa organisent un thé, pour célébrer leur 30e anniversaire, le 1er novembre, de 3 à 6 heures, à la résidence du personnel de l'hôpital.

## Déplacements

M. et Mme Godfrey Gourdeau, de Québec, ont passé quelques jours à Ottawa, à l'occasion de l'ouverture de la session et de l'assèment du sénateur Léon Méthot, c.r., père de Mme Gourdeau.

Le sénateur et Mme Jean-François Pouliot, de Rivière-du-Loup, passent la fin de semaine à Ottawa.

Miles Lucette et Jacqueline Vignard, d'Ottawa et Mlle Germaine Séguin, de Hull, ont passé quelques jours au lac Placid, récemment.

Mlle Pauline Houle, fille de M. et Mme Jean-Marie Houle, d'Ottawa, est de retour d'un voyage en Europe où elle a visité Paris, Bruxelles, Lourdes, Marseille, Grenoble, la Côte d'Azur, et Rome.

Mme Guy Blanchette, de Sherbrooke, passe quelque temps à Ottawa, l'invitée de ses parents, le greffier de la ville d'Ottawa et Mme Nelson Ogilvie.

## Naissances

M. et Mme Claude La Framboise font part à leur parents et amis de la naissance de leur fils, Denis, le 10 octobre, et baptisé le dimanche 20 octobre. Parrain et marraine, M. et Mme Napoléon La Framboise, grands-parents; porteuse, Mme Eugène Limoges, grand-mère.

M. et Mme Robert Paris (Micheline Desroches) annoncent la naissance d'une fille, Dominique, le 18 octobre, à l'hôpital général d'Ottawa.

## Lavage du chiffon

Quand vous lavez un chiffon à épousseter, additionnez l'eau de rinçage d'une cuillerée à thé d'huile de lin naturelle ou bien de deux cuillerées à table de kérosène. Puis étendez le chiffon pour sécher. Résultat: un linge absolument dépourvu de mousse.

## NOTRE FEUILLETON

# L'Enigme au nom de fleur

par Claude Fleurance

Reproduction autorisée par la Société des Gens de Lettres

153 —  
«Les recherches de Wattich furent couronnées de succès. Tous les Triganes du monde n'ont-ils pas le moyen de se renseigner les uns les autres? Et le jour vint où mon grand-père, décidément très psychologue, s'adressa non pas à Léonard Verrelles, mais à son épouse...  
«Comme Luludi reprenait haieine en relevant les paupières, je la dispensai de poursuivre une histoire dont je croyais connaître la fin aussi bien qu'elle-même. Je voulais surtout lui épargner d'avoir à demander pardon pour toutes les tendresses qu'elle m'avait dérobées, à moi, la vraie fille. Je m'enquis simplement: — Sa victoire reportée, que fit Wattich?  
— Il retourna près des gens de sa tribu, qu'il ne voulait pas abandonner. Longtemps, il partagea leurs épreuves. Il m'écrivait parfois. Il me recommandait de bien aimer ma bienfaitrice, mais de ne pas oublier les gens de ma race. Recommandations aussi vaines l'une que l'autre...  
«Je grands. Après les premières révoltes de la hieette farouche que j'étais alors, je me résignai à ma nouvelle condition et je devins l'une des meilleures élèves de cet établissement d'enseignement, où rien n'était négligé pour faire de nous des jeunes filles accomplies.

«Ma dix-huitième année s'achevait lorsque celle que j'appelais "ma marraine" vint m'annoncer qu'elle me rendait ma liberté. Elle se savait très malade, perdue... Me jugeant assez armée pour affronter la vie, elle estimait sa tâche terminée. En outre, les dernières nouvelles que j'avais reçues de mon grand-père étaient alarmantes. Pour lui aussi, la fin était proche. Il me réclamait...  
«Après une scène d'adieu dont je vous laisse à penser combien elle put être déchirante, votre maman me quitta. Quelques jours plus tard, je partis pour l'Espagne, où mon grand-père avait réussi à emmener les derniers survivants de sa tribu.  
«Wattich se confia à moi et me dit toute la vérité. Je sus que son mensonge avait été à la source de l'affectueux intérêt que m'avait témoigné Mme Verrelles. Une immense stupeur m'accabla. Je me fis un peu l'effet d'une voleuse. L'or d'un cœur! Voilà ce que j'avais dérobé, huit années durant... Mais déjà, l'idée d'une restitution se glissait en moi.  
«Mon grand-père, comme délavé par sa confusion, eut une fin paisible. Il s'éteignit dans mes bras, après m'avoir annoncé, avec un sourire d'orgueil, qu'il me laissait immensément riche.

(A suivre)

## FFCF

# Toujours diligente pour la cause française

Le Conseil d'administration de la Fédération des femmes canadiennes-françaises s'occupe toujours des questions patriotiques. Toutefois, la réunion a connu hier soir, une atmosphère d'intimité un peu éloignée du grand caractère officiel de cette organisation nationale. En effet, les questions d'usage ont été débattues assez rapidement et les membres du Conseil ont écouté presque religieusement, les récits de voyage de Mme R.A. Sauvé-Boult, de retour du congrès de l'Union mondiale des organismes féminins catholiques qui fut tenu à Rome du 28 septembre au 5 octobre.

Le Conseil central de la FFCF donnera, comme par les années passées, un chèque de \$35.00 pour les oeuvres de la Casse de bienfaisance à Ottawa.

## Jour du Souvenir

Le 11 novembre prochain, la FFCF honorerà les soldats canadiens-français morts au champ d'honneur en déposant, au cimetière, une couronne commémorative. Mme Omer Sigouin, 2e vice-présidente, a été désignée pour accomplir ce geste significatif. La FFCF s'occupera également de la vente des coquelicots dans toutes les écoles séparées de langue française de la ville et de la banlieue d'Ottawa.

## Lettre de protestation

Les membres du Conseil d'administration ont voté une résolution voulant que la secrétaire-correspondante, Mme Ronald-E. Nault, envoie au nom de l'Association, une lettre personnelle au premier ministre Diefenbaker lui exprimant les regrets de ce groupement de Canadiennes françaises au sujet du poste d'un sénateur canadien-français de l'Ontario, qui n'a pas encore été comblé.

Mme Sauvé-Boult a demandé un Pater et quelques minutes de silence pour commémorer la mémoire de Mme Ovide Lanthier, décédée récemment. Elle a rappelé, en quelques mots, l'épopée héroïque vécue par cette femme canadienne-française d'Ottawa lors du Régiment XVII dans les écoles de la province.

Association d'éducation La FFCF enverra trois déléguées au congrès de l'Association d'éducation d'Ontario qui aura lieu à Ottawa les 13 et 14 novembre prochain. Ce sont, en plus

de Mme R.A. Sauvé-Boult, présidente, qui fait partie du bureau d'administration de cet organisme, Mme Wilfrid Lecompte, 1ère vice-présidente, Mme Ronald-E. Nault, secrétaire-correspondante, et Mlle D. Parent, secrétaire-adjointe. Les diverses sections de la région d'Ottawa enverront des déléguées, c'est-à-dire leurs présidentes respectives, au banquet de ce congrès. La FFCF appuiera également l'Association d'éducation dans la vente des calendriers patriotiques de la Survivance française en Amérique.

On a ébauché, hier soir, le projet de s'occuper des enfants mentalement inadaptes dans les écoles séparées de langue française de la province. La FFCF établira plus tard une commission d'enquête relative à ce problème afin de trouver la possibilité de donner à ces petits Canadiens français des moyens d'éducation adéquate. Ce projet sera étudié et mis à exécution dans une réunion subséquente du Conseil d'administration de la FFCF.

# Trois mariages, trois générations

Ce n'est pas la première fois qu'on entend dire que trois membres d'une même famille et parfois davantage, s'épousent le même jour.

A Winnipeg, la chose se produira à nouveau samedi prochain, avec ceci de spécial que les trois membres de la famille appartiennent à des générations différentes.

Ainsi, une grand-mère de 64 ans, Mme Marena Jensen, sera la première à convoler à 3 h. de l'après-midi; deux heures plus tard, son fils de 31 ans, Chris Jensen, suivra son exemple, et enfin, à 7 heures, viendra le tour de sa petite-fille de 17 ans, Helen Daily.

A l'issue du dernier mariage, une réception sera donnée à laquelle on a convié 300 invités. Helen, la plus jeune des futurs mariés, a déclaré que ce triple événement était le résultat d'une "conspiration" d'une de ses tantes après que son oncle eut annoncé la date de son mariage. Un peu plus tard, grand-maman Jensen en fit un bain en dégage un quart avant, "match double" et la jeune Helen compléta le tour du chapeau!



# Élections et réminiscence de 1915

L'Éveil féminin a commencé avec enthousiasme sa saison 1957-1958. Au cours d'une récente réunion, les membres de cette association ont choisi leur exécutif pour le nouveau mandat d'office. Ce sont: présidente, Mlle Gabrielle Lemay; 1ère vice-présidente, Mlle Berthe Vézina; 2ème vice-présidente, Mlle Rhea Séguin; secrétaire, Mlle Carmen Latour; conseillères, Mlles Jacqueline Vézina, Cécile Desparois, Marcelle Dubeau, Jeanne-A. Chagnon, Mme Alphonse Pelletier; agent de liaison, Mlle Gertrude Caron; publicitaire, Mlle Marcelle Dubeau. L'aumônier de l'association est M. l'abbé Emile Vézina, curé de Notre-Dame de la Présentation d'Overbrook.

Après avoir discuté quelques problèmes propres à ce groupement, les membres de l'Éveil féminin ont relaté quelques souvenirs des faits historiques de 1915, pour commémorer la mémoire de Mme Ovide Lanthier, décédée récemment. On a rappelé les leçons de fierté, d'honneur et de patriotisme semées par Mlles Diane et Béatrice Desloges, au cours de cette année glorieuse, à Ottawa.

Les membres de l'Éveil féminin ont proposé de se réunir le 22 novembre prochain. Le sujet d'étude sera tout particulièrement d'intérêt féminin.

**OXO**  
DONNE LE BOUILLON DE BOEUF LE PLUS APPRÉCIÉ AU CANADA  
OXO fourrit à l'organisme les protéines nécessaires à son développement — riche et appétissant — saveur de boeuf.

Pour la reine, Hartnell a créé ce délicieux ensemble formé d'un tailleur intérieur de fin lainage gris et de la pelisse doublée de castor assorti. Elle a porté avec ce trois-pièces, un chapeau de plume casqué.

## Vapeur nocive

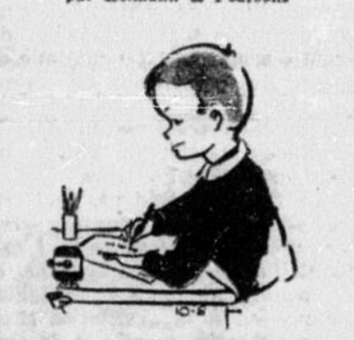
Il a été calculé qu'une douche chaude répand dans la salle de bain entre un quart et une demi-livre de vapeur d'eau et qu'un grand-maman Jensen en fit un bain en dégage un quart avant, "match double" et la jeune Helen compléta le tour du chapeau!

## LE PLUS NOUVEAU SALON DE SVELTESSE

**D'OTTAWA**  
Pour hommes et femmes  
**Figurama**  
Table  
Salon amaigrissant Enrg.  
**LA SENSATIONNELLE NOUVELLE TABLE AMAIGRISSANTE**  
Vous pouvez maintenant obtenir la silhouette moderne fascinante que vous avez toujours désirée! Vous pouvez maintenant jouir des bienfaits stimulants de la vibration par massage mécanique sans vous dévêtir!  
● **VIBRATION ET MASSAGE MECANIQUE**  
signifient la méthode sans effort à action rapide! Diminution de poids... de taille et de bourrelet! Soulage la tension nerveuse et la mauvaise circulation! Tout ceci est possible lorsque vous relaxez sur notre TABLE FIGURAMA!  
**MAINTENANT POUR LA PREMIERE FOIS AU CANADA**  
Heures de salon: 9 a.m. à 9 p.m. tous les jours  
**HOMMES SEULEMENT: 6 p.m. à 9 p.m. mercredi et vendredi**  
SIGNALÉZ **CE. 2-7480**  
**Figurama**  
142, RUE O'CONNOR près de Gloucester

## Pour la Maman

par Helmann & Parsons



Les devoirs de l'écolière seront faits proprement et à point si, dès le début de l'année scolaire, vous lui aménagez un coin particulier à cet effet. Choisissez un endroit bien éclairé, où il sera tranquille, et où il aura sa disposition crayons, papier, gomme à effacer, aiguiseur, et peut-être crayon à bille ou plume.

**M'ÉPARGNE**  
**22¢ LA CHOPINE!**  
**AEROWAX**  
la cire à double teneur!  
Contient deux fois plus de cire que les polés "durs".  
**AEROWAX FLOOR WAX**

**TR**  
**Holt Renfrew recommandent**  
**Le procédé Hollanderizing**  
Ce procédé scientifique reconnu par tout le pays comme le meilleur pour le nettoyage des fourrures  
• restore  
• ranime  
• nettoie  
**vos fourrures de la peau jusqu'à la doublure**  
Les manteaux garnis de fourrure peuvent également être soumis au procédé Hollander.  
Téléphone . . CE. 2-7387  
Le prix est modique... coût estimatif donné sans obligation.  
**HOLT RENFREW**  
182 rue Queen

**NOUVEAU Régal sans précédent**  
• peanuts croquantes • fudge doré • fameux chocolat au Lait Jersey  
• caramel crémeux  
**Neilson's nutty** 10¢  
Attendez d'avoir mordu dans la nouvelle et délicieuse barre "Nutty"... avec son enrobage de chocolat au Lait Jersey, ses peanuts croquants, son fudge doré, son caramel crémeux. Mais attendez pas plus longtemps — allez tout de suite au comptoir de confiserie le plus proche!  
**Neilson's**  
un autre triomphe de

**Épargne du temps**  
aux ménagères  
Apprêtez-le à vos lois, servez-le n'importe quand.  
**SPAM**  
**Creamettes**  
Recettes sur l'emballage des Creamettes

# Les Canadiens sont un peuple de voyageurs

(PC)—Les Canadiens sont un peuple de voyageurs et ils font la majeure partie de leurs voyages en automobile.

M. R.E. Grose, sous-ministre du Tourisme et de la Publicité du Manitoba, a déclaré lundi aux délégués d'une conférence touristique fédérale-provinciale, que 55 pour cent de la population canadienne voyage en juillet et en septembre.

Il base son estimé sur un relevé "très préliminaire" actuellement fait par l'industrie canadienne du tourisme à travers le pays.

Ceux qui sont en vacances, au cours de cette période, passent une moyenne de huit jours en dehors de leurs foyers et 84 pour cent d'entre eux voyagent en automobile. La moyenne des voyageurs d'affaires représente environ cinq jours et 68 pour cent des hommes d'affaires voyagent en voiture.

**Les Maritimes**  
Les résultats complets du relevé doivent être disponibles vers cette époque. L'an prochain, a dit M. Grose. Le coût du relevé — \$40,000 — est partagé par les provinces, le gouvernement fédéral et l'Association canadienne du tourisme.

Le relevé consiste en un questionnaire soumis à 2,000 personnes à travers le pays à tous les deux mois. On leur demande quels sont les buts de leurs voyages. Les sommes d'argent dépensées, les endroits visités, la durée du voyage etc. Un total de 12,000 entrevues personnelles seront faites.

M. Alan Field, directeur du bureau de tourisme du gouvernement canadien, a déclaré que \$300,000 ont été dépensés en publicité dans les revues et journaux américains afin de promouvoir le tourisme dans les provinces de l'Atlantique.

La conférence de l'an dernier a convenu de mettre en vigueur un plan fédéral pour promouvoir le tourisme en Nouvelle-Ecosse, au Nouveau-Brunswick, dans l'Île du Prince-Edouard et à Terre-Neuve.

Les délégués des provinces de l'Atlantique ont déclaré que le programme est un succès.

M. Field a dit que sur un total de 659,001 demandes de renseignements reçues, d'Américains désirant visiter le Canada, quelque 80,000 concernaient les provinces maritimes.

### Le poids étant trop lourd, le pont est tombé

Les fonctionnaires de la division des canaux du ministère des Transports et la Gendarmerie royale du Canada ont tenu une enquête sur l'écroulement, samedi, du pont qui enjambe le canal du Rideau à Kars. Ce pont est destiné seulement à la circulation locale et il est clairement marqué qu'il ne peut porter qu'une charge brute maximum de 5 tonnes.

Un porte-parole du ministère des Transports nous a fait remarquer qu'un nouveau pont, capable de supporter n'importe quelle charge de grande route moderne, a été construit à Manotick, à moins de dix milles du pont de Kars. Ce pont a été construit par le comté avec l'aide financière du ministère des Transports.

La travée endommagée par un camion surchargé qui s'y était enfoncé le 1er août 1956, avait été réparée et renforcée

### Issue incertaine de la campagne de la Plume rouge

M. R. W. Southam, président de la campagne de la Caisse de bienfaisance, a constaté les sollicitateurs bénévoles quand il a annoncé au déjeuner de rapport qui a eu lieu hier au YMCA que plus de \$107,000 devront être recueillis en sept jours ouvrables si la campagne désire atteindre son objectif.

M. Southam a ajouté que le montant total recueilli jusqu'ici s'élève à \$582,667, soit 84 p. 100 de l'objectif de \$690,309. Ces chiffres montrent une baisse de 7 p. 100 dans les rapports, compte tenu de ceux de l'an dernier.

"Pour la première fois en cinq ans l'échec nous menace, a dit le président à plus de 150 bénévoles. La grippe et la visite royale ont forcément joué une grande part dans la lenteur à atteindre l'objectif."

"Vous sommes donc rendus au point où nous devons demander à tous les sollicitateurs de compléter toutes leurs visites immédiatement ou bien d'accepter la défaite."



UN BANQUET ROYAL — Ces enfants du Foyer de l'enfance Mont St-Joseph, 71, Rideau Terrace, s'appêtent à manger de l'esturgeon. On peut dire qu'il s'agit d'un repas "à la royauté", puisque le gigantesque poisson de 350 livres est un don de Sa Majesté la reine

Elisabeth. L'esturgeon a été envoyé à la reine durant son séjour à Ottawa par un groupe de pêcheurs de la Nouvelle-Ecosse. Les anciens combattants retenus au Centre de réadaptation Rideau, 355, chemin Smyth, pourront aussi y goûter.

(Photo Champlain Mercil)

## L'HOROSCOPE VOUS PREDIT...

La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes, les indications de ce jeu.

Jeu, le 24 octobre 1957.

**21 mars au 19 avril (LE BELIER)** La journée vous apporte l'occasion d'un changement possible dans votre sphère d'activité. Vous aurez des satisfactions d'amour-propre et des avantages tangibles appréciables.

**20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)** Une rencontre à pour vous une très grande satisfaction. Votre bonne disposition d'esprit vous permet de profiter de tous les avantages de cette journée.

**21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)** La journée est favorable à une activité pondérée, mais vide d'événements à la maison. Perspectives encourageantes dans le domaine sentimental.

**22 juin au 21 juillet (LE CANCER)** Un concours de circonstances vous met subitement en présence de la personne que vous avez vainement essayé de rencontrer. Aujourd'hui, vous réussirez mieux tout ce que vous entreprenez.

**22 juillet au 21 août (LE LION)** Vous pouvez transformer une idée en réalité. Continuez dans le même sens car aujourd'hui les influences sont bienfaisantes et stimulent vos activités.

**22 août au 22 septembre (LA VIERGE)** Vous contractez des obligations et vous constatez que des associations sont profitables. Vous évoluez dans un milieu nouveau.

**23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)** Vous aurez du succès dans une entrevue ou dans une réunion mondaine. Votre persévérance triomphera de tous les obstacles qui se dressent devant vous.

**22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)** Sachez bien employer votre temps si vous voulez éviter des écarts compromettants. Vous réalisez l'importance d'une décision récente.

**22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)** Des obstacles

## Réunion des Chambres de Commerce de Laurentides

LACHUTE (DNC) — La réunion mensuelle de la régionale des Laurentides des Chambres de Commerce a eu lieu à Lachute et une cinquantaine de délégués seulement assistaient aux délibérations. L'épidémie de grippe semble être la grande responsable de cet état de choses, alors que le président de la Chambre de Lachute lui-même, M. Miville-Trickey, fut dans l'impossibilité d'être présent.

Son honneur le maire Léopold Carrière et son épouse ont reçu les visiteurs à l'hôtel de ville, puis un buffet fut servi dans les salles de l'Auditorium.

La réunion d'affaires a été tenue dans la salle des délibérations de l'hôtel de ville. On notait la présence de membres des Chambres de Lachute, St-Jérôme, Ste-Agathe, Laval-Ouest, St-Hippolyte, St-André-Est et Montmagny. M. Jean O'Donnell, président de la régionale, présidait la réunion.

Au cours de la réunion, on a parlé de la mise en valeur et en évidence de la route de ceinture Montréal-Hull-Maniwaki. La discussion fut animée et porta sur la publicité en général, la préparation d'une carte routière, brochures et imprimés pouvant être distribués aux Etats-Unis et dans les divers bureaux canadiens du tourisme.

imprévus bouleverseront vos projets sans abattre votre optimisme. La journée se terminera mieux qu'elle n'a commencé.

**22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)** Certains changements sont considérés dans votre centre d'activités. Aujourd'hui, vous aurez l'occasion de vous distinguer par votre esprit d'initiative.

**21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)** Il y a de belles probabilités d'amélioration d'une situation qui ne vous plaît pas. La journée est très active mais ne répond pas à votre attente.

**20 février au 20 mars (LES POISSONS)** Vous avez des aspirations, mais seule la découverte d'une nouvelle sympathie comblerait. A vous de vous montrer et de rechercher les contacts humains.

**SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE**  
Le principal trait de votre caractère est la modération que vous savez si bien appliquer dans tous les domaines. Bien que vous soyez un peu prompt, vous pouvez facilement dominer vos emportements. Il semble que vous ayez de l'avancement avant l'âge mûr. Vie sentimentale remplie d'agréments, maturité harmonieuse, vieillesse douce et paisible.

## On veut toujours Maisonneuve!

MONTREAL (PC) — Des ouvriers ont dû gratter à nouveau les pierres de l'hôtel Reine Elisabeth à Montréal, où des inconus avaient tracé en peinture rouge le mot "Maisonneuve".

Le surintendant de la construction, M. J.M. Guindon, a déclaré qu'il ne savait pas encore si on pourrait effacer complètement l'inscription d'une épaisseur d'au moins un huitième de pouce sur la pierre poreuse.

Les ouvriers ont dû se servir d'abrasif pour ôter la peinture et il est possible qu'ils soient obligés de teinter la pierre pour effacer toute trace de peinture. Le remplacement des pierres reviendrait à environ \$5,000.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

## JEUDI, VENDREDI, SAMEDI, de 9 a.m. à 6 p.m.

# magasinez...chez CAPLAN

**VENTE!**  
**Ensemble plastique pour chalet**  
Rég. 1.29! **98c**  
2 modèles: garniture rouge, bleu, jaune et verte sur fond blanc.  
Magasin du sous-sol chez Caplan

**Aubaine! Couvertures de studio**  
Tissus écœur aux motifs fleuris!  
Imprimés décoratifs sur tissus écœur de belle apparence et de longue durée: teintes de vert, gris ou bois rose. Aussi couleurs unies à prix légèrement plus élevés. S'ajustent sur sofa ordinaire à 2 ou 3 coussins.  
Magasin du sous-sol chez Caplan

**Qualité supérieure! Sac de vol en nylon**  
Formidable aubaine à **19.95**  
Répétition d'un solide!  
Pour hommes, en nylon caoutchouté bleu ou tan, garni de tissus épais et fort. Achetez maintenant!  
Magasin du sous-sol chez Caplan.

**Couvertures de flanellette**  
Rég. 6.50 la paire **4.98**  
**LA PAIRE**  
Première qualité, légèrement surjetées! Bordure rose et bleu, 70" x 90".  
Magasin du sous-sol chez Caplan.

**VENTE!**  
**Escabeaux de cuisine**  
Rég. 14.95! **10.95**  
Capitonage à motif, bouquet, en teintes populaires! Marches tout acier, en caoutchouc antidérapant, carcasse tubulaire plaquée chrome.  
Magasin du sous-sol chez Caplan

**AUBAINE!**  
**Service à diner de 20 pièces**  
Valant jusqu'à 9.95! **5.99**  
Importation anglaise!  
Modèles ronds, semi-ronds et nouvelles coupes: 4 de chaque tasse, soucoupe, bol pour junior, assiette pain et beurre, assiette à lunch. Motifs fleuris, vaporisés, sur ivory, avec ligne dorée et bord en relief.  
Magasin du sous-sol chez Caplan.

**VENTE!**  
**BALANCES**  
Rég. 7.95! **5.99**  
Présent jusqu'à 250 livres. Garantie de 3 ans, magnifique cadran, plate-forme protégée de couleur appariant et contrastante.  
Magasin du sous-sol chez Caplan.

au coût de \$14,000 de façon à pouvoir supporter une charge de huit tonnes. La travée qui a cédé lundi sous une charge de 25 tonnes était plus rapprochée de la rive est du canal. En dépit du fait que les abords du pont de Kars portent une affluente en caractère de huit pouces, indiquant le poids maximum que le pont peut supporter est de cinq tonnes, la charge qu'on a tenté, sans succès, d'y faire passer, consistait en un tracteur



## JEUDI, VENDREDI, SAMEDI, de 9 h. a.m. à 6 h. p.m.

# magasinez...chez CAPLAN

## Manteaux pour dames - A prix budgétaires!

Pleine longueur!  
Pesanteur d'hiver!  
**\$25**  
Manteaux pour dames et demoiselles en modèles amples et ajustés!  
Tweed italien, mohair, fibre-ne, de coupe magnifique avec délicate petite poche. Aussi, les manteaux de mode à l'apparence "H" avec manches ajustées se portant repoussées ou basés! Collet allé ou Peter Pan. Noir, brun, aqua, sarcelle, vert. 8 à 18, 18½ à 24½.  
Manteaux pour dames chez Caplan, au rez-de-chaussée.

## Venant d'arriver... Pour maintenant et plus tard!

**Robes pour dames**  
Tapisserie Lurex, Vellera à fond de satin, Lurex argenté sur taffetas, cristallite.  
Genre à gainé droite et d'autres très amples à un prix convenant à votre budget! Merveilleux choix de couleurs et d'imprimés. 12 à 20, 18½ à 24½, 46 à 52 dans le groupe.  
Robes pour dames chez Caplan, au rez-de-chaussée.

## Manteaux budgétaires Brunch

**A PRIX BUDGETAIRE**  
Tissus en relief et coton imprimé métallique!  
Imprimés genre oriental, encolure à effet chinois, poches crevées! Teintes pastelées et imprimés fleuris avec garniture plissée nylon! 12 à 20.  
D'autres de 3.98 à 5.95  
Au deuxième étage chez Caplan

## Nouveaux! Souliers d'occasion "Karol"

**TOUS DES MODELES ORIGINAUX EN CUIR SOUPLE!**  
Magnifiques modèles à courroie-moine avec talons cunéiformes: le suprême en élégance et confort! Noir, brun, tan. AA et B, 5 à 10.  
**10.95**  
Deuxième étage chez Caplan

## Vedette! Jupons de crêpe rayonne pour dames

**EN MAGNIFIQUES COULEURS** **2.98**  
Blanc! Noir! Rose! Beige! Bleu!  
Richement brodés, corsage garni de dentelle de nylon, jolies bretelles-ruban ajustables, rebord de dentelle. 32 à 42.

## Demi-jupons de tricot de nylon

**COULEURS HARMONIEUSES!** **2.98**  
Rose! Beige! Jaune! Lilas! Noir! Blanc!  
Demi-jupons agrémentés de dentelle de nylon en gradins assurant une ligne droite; pour porter sous vos jupes les plus étroites! P., M., F.  
Rayon de la lingerie chez Caplan, au rez-de-chaussée

**BABY'S OWN TABLETS**  
Pourquoi laisser la constipation aggraver les maux de rhume de bébé?  
Bien que les Tablettes Baby's Own ne soient pas un remède pour le rhume, elles soulagent les intestins du bébé de la constipation qui cause souvent l'agitation et la fièvre. Peines, anxiété, les Tablettes Baby's Own agissent doucement... mais régulièrement! Elles évitent les maux de bébé, comme des milliers de mères peuvent en témoigner. Pourquoi donc laisser la constipation aggraver les maux de votre bébé en cas de rhume? Effacez aussi pour un soulagement rapide des démangeaisons d'estomac et des troubles liés à l'irregularité pendant la digestion. Achetez des Tablettes Baby's Own partout! Confortement essayez pour l'efficacité et la sécurité.

**La Semaine du vêtement**

A l'occasion de la Semaine du vêtement, les membres du club Lions ont assisté hier, à leur dîner régulier au Château Laurier, à une représentation spéciale sur film, indiquant quelles sont, pour l'homme d'affaires, les diverses façons de se vêtir dans les différentes circonstances de la vie.

Le Lion Earl Scrim a présenté le film en couleur aux membres.

**A Rigaud**

**Assemblée de la Société historique**

RIGAUD (Spéciale) — Le R. P. Alphonse Gauthier, président de la Société historique de Rigaud, a présenté un rapport de la réunion de l'Institut d'histoire de l'Amérique française tenue à Montréal, lors d'une assemblée qui a réuni au collège Bourget, un grand nombre de personnes.

Dans son exposé, le R. P. Gauthier a rappelé que la réunion de Montréal avait été organisée par la "Fondation Lionel Groulx" pour célébrer le 10e anniversaire de l'Institut et de sa revue.

Pour sa part, Mme Yves Quessel qui assista également à cette réunion, a parlé du banquet de clôture auquel assistaient plus de 500 convives. C'est au cours de ce banquet que fut lancée la souscription de \$100,000 pour venir en aide aux historiens.

Et enfin, deux études, l'une sur les "Leduc de l'Île Perrot" et l'autre sur les "Hé de Vaudreuil" devenus prêtres ont été présentées par le R. F. Gérard Lafontaine et le R. P. Raymond Valois. Le travail de ce dernier a toutefois été lu par le R. P. A. Gauthier.

**Inauguration le 28 d'une nouvelle usine à Cornwall**

CORNWALL (DNC) — S. H. Le maire de Cornwall, M. L. G. Lavigne, et le préfet du canton de Charlottenburg, M. John McLeman, inaugureront le lundi 28 octobre, la nouvelle usine de la société Edo (Canada) Limited, construite à Grey's Creek, à quelques milles à l'est de Cornwall, au coût de \$250,000.

Cette nouvelle industrie qui emploiera éventuellement quelque 100 hommes, sera affectée à la production de pièces et d'instruments destinés à la marine et à l'aviation.

Les travaux ont débuté le printemps dernier et ont été poursuivis avec célérité. Cette entreprise est appelée à connaître une expansion importante d'ici quelques années, avons-nous appris.

L'inauguration donnera lieu à une belle cérémonie à laquelle assisteront de nombreuses personnalités.

**Hamel s'adresse aux libéraux de La Sarre**

ROUYEN (DNC) — Me René Hamel, député du comté de St-Maurice à l'Assemblée législative, était l'un des principaux orateurs invités au grand rassemblement libéral tenu à La Sarre.

Me Hamel, qui présenta à l'assistance M. Paulin, directeur de diverses associations libérales de la région, a vivement dénoncé le régime Duplessis qu'il a qualifié de dictatorial. Il a également invité les libéraux à grouper leurs forces pour mettre fin au régime de l'Union nationale.

**Injonction prise par un chef de police suspendu**

ROUYEN (DNC) — La Cour supérieure d'Amos a été saisie ce matin d'un appel intenté par le chef de police d'Amos, M. Jean-Marie Léonard, suspendu de ses fonctions, le 7 octobre dernier.

Par l'intermédiaire de ses avocats, MM. Ryan, Cinq-Mars et Grégoire, M. Léonard a présenté une requête pour injonction interlocutoire qui a été signifiée lundi au maire G. Brunet et à la ville d'Amos. Dans sa requête, M. Léonard prie le tribunal d'annuler l'ordre de suspension émis contre lui.

**Le gouvernement ne présenterait pas de budget**

(PC) — Le ministre des Finances, M. Donald Fleming, a érudé mardi les questions de l'opposition pour savoir s'il a l'intention de présenter un budget à la présente session du Parlement. Mais ses réponses ont donné à la Chambre l'impression qu'il ne le fera pas.

Il s'est contenté de dire que le gouvernement fera "tout ce qui est requis pour donner suite à ses décisions conformément aux règlements du Parlement".

Il a également dit que des résolutions seront présentées pour appliquer les promesses du gouvernement.

Des conjectures ont été faites à l'effet que le gouvernement, au lieu de présenter un budget ordinaire à la présente session, soumettra au Parlement tout changement fiscal qu'il proposerait sous forme d'amendements aux lois fiscales établies en vertu du budget libéral du printemps dernier.

**L'UCC réclame la centralisation des écoles dans les campagnes**

QUEBEC (PC) — Les délégués au 33e congrès annuel de l'Union catholique des cultivateurs ont réclamé hier soir l'élaboration par le Conseil de l'Instruction Publique d'une formule de centralisation des écoles dans les régions rurales.

Une résolution, adoptée par la majorité des délégués, précise que par suite du besoin grandissant d'un degré d'instruction plus élevé chez les ruraux, le gouvernement devrait accorder à toutes les commissions scolaires du Québec le pouvoir de centraliser les écoles.

La résolution note que cette centralisation devrait d'abord s'appliquer aux classes supérieures à compter de la 7e année.

**Problèmes de l'éducation**

Le congrès a de plus décidé de demander au gouvernement provincial d'assumer 50 pour cent du coût des manuels scolaires. Un autre 25 pour cent serait assumé par les commissions scolaires et le dernier par les parents des écoliers.

On demandera à la province que les subventions gouvernementales à l'égard du paiement des salaires de des instituteurs s'établissent à 75 pour cent de la somme globale des salaires versés par une commission scolaire.

L'UCC demandera au gouver-

**VOS DENTIERES glissent-ils ou ballotent-ils?**

Ne vous laissez pas enlever par des dentiers qui glissent, tombent ou ballotent lorsque vous mangez, parlez ou riez. Répandez un peu de FASTEETH sur vos dentiers. Cette poudre agréable vous procure une sensation remarquable de confort et de sécurité additionnelle du fait qu'elle maintient vos dentiers fermement en place. Ce n'est pas une poudre qui possède un goût ou sensation vagues, glissant ou pâteux. Elle est spéciale (non acide). Prenez-vous FASTEETH à toutes les pharmacies.

**Lancement d'un nouveau navire de la Gendarmerie**

LEVIS, Qué. (PC) — Les chantiers George T. Davie and Sons Limited de Lauzon, en face de Québec, ont lancé, mardi, un nouveau navire de la Gendarmerie royale, le Wood.

La marraine du navire a été l'Atlantique et du Labrador, Mme S. T. Wood, épouse de l'ex-

commissaire de la Gendarmerie. C'est le premier navire à venir placer les balayeurs de mines de la classe du Bangor que la Gendarmerie avait obtenus de la Marine canadienne après la deuxième guerre.

La coque du nouveau navire de 178 tonnes est en acier soudé et sa superstructure en aluminium. Il a un tirant d'eau de neuf pieds et six pouces. Mû par deux engins de 1,200 c.v., le Wood sera doté des instruments de navigation les plus modernes pour le patrouille le long de la côte de l'Atlantique et du Labrador. Il aura un équipage de 37 hommes.

Un rajustement du taux des allocations familiales tenant compte du coût de la vie et du revenu national; la continuation des allocations familiales après 16 ans pour les enfants aux études et une pension de vieillesse de \$60 par mois sont au nombre des demandes qui seront formulées au gouvernement fédéral par l'organisme qui recrute ses 35,000 membres dans toutes les parties du Québec.

Au chapitre de la sécurité de la route, l'UCC prie les autorités compétentes d'imposer une assurance-automobile obligatoire à tous les propriétaires de véhicules-moteurs.

**Le transbordeur "BLUENOSE"**

assure trois voyages par semaine entre

YARMOUTH, N.-E. et BAR HARBOR, Maine

Écoutez votre trajet de 724 milles, en prenant le transbordeur "BLUENOSE", entre Bar Harbor (Maine) et Yarmouth (N.-E.). Service régulier trois fois par semaine. Ce bateau vous offre de confortables salles de repas, de spacieux salons-observatoires et un agréable caféteria. Gagnez du temps et réalisez d'appréciables économies en prenant le "BLUENOSE". Il y a place pour 600 passagers et 150 automobiles.

Billets aller pour auto: \$16.00, aller et retour \$29.00. Évitez tout contretemps — réservez vos places.

Bureau des billets — Bureau des voyages, coin des rues Sparks et Metcalfe — Tél.: C.E. 2-6431 — Bureau des billets de la gare — C.E. 2-3727



RÉSEAU CANADIEN NATIONAL

**BISCUITS qui rendront les LUNCHS plus attrayants**

Un Biscuit de Farine

25¢ 1 OZ

**SHORTCAKE**

Un Riche Biscuit Sucré

FABRIQUÉS PAR

**PEEK FREAN'S**

Fabricants de BISCUITS renommés

**Vente Reitman's**

**31<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE**

Ne manquez pas cet événement annuel! Chaque article a été acheté et coté spécialement à l'intention des clientes économes de REITMAN. Beaucoup d'autres spéciaux ne sont pas annoncés mais vous les verrez en étalage à tous les magasins REITMAN! REITMAN — un mot de passe pour tant de dames avisées qui recherchent la qualité et les prix les plus bas qui soient!

**Jupons et demi-jupons de nylon opaque**  
Blanc, aqua, rose, bleu, rouge ou noir

SLIPS **2.64**  
SIZES 32-40

PETTICOATS **1.64**  
SIZES S-M-L

Nylon "Baby Dolls" . . . 2.64

**Genre popeline de coton**

BEIGE **11.88**  
SIZES 10-18

**Offre exceptionnelle! Manteaux d'auto**  
de qualité

MANTEAU D'AUTO DE POPELINE DE COTON — 11.88  
aquafuge

MANTEAU D'AUTO DE TWEED DONEGAL — Doubleure piquée de teinte mélange de gris. Garni de boutons de laiton. Tailles 10-18 **12.88**

**Bas sans couture et à couture foncée**

COUTURE FONCÉE

Fin 51 — 15 deniers  
REG. \$1 PAIR  
**.54 Pr.**  
2-PRS. \$1.

SANS COUTURE

400 aiguilles—15 deniers  
REG. 1.35 PAIR  
**.77 Pr.**  
2-PRS. 1.50

**GARANTIE DE REITMAN'S: SATISFACTION OU ARGENT REMIS! TOUTES MARCHANDISES DE QUALITE SUPERIEURE!**

**Chauds pyjamas de flanelle**

**2.44**

**Slacks Slim Jim - 3 modèles**

**4.44**

**Chandails 100% orlon**

PULLOVERS **2.44**  
CARDIGANS **3.44**

**Épargnez! Jupes d'automne et d'hiver**

**4.44**

**Spécial! Echarpes et sacs à main**

SCARVES **.66**  
HANDBAGS **1.44**

De magnifique conception avec encolure mandarine ou Claudine. Imprimés assortis. Grandeurs P., M., F.

Chauds, tartans authentiques, velveteine à fond croisé ou velours coté à multi-rayures. Riches teintes. Grandeurs 10-18.

Il vous faut voir ces incomparables chandails d'orlon pour apprécier leur valeur! Toutes dernières teintes. Grandeurs 14-20.

Offre fabuleuse! Jupes de tweed importé, de flanelle ou d'ottomen, à votre choix. Modèles et teintes dernier ton. Grandeurs 10-20.

Echarpes de tartan oblong importé avec bout à frange. Sacs à main en modèles et teintes de dernier cri pour l'automne.

103, rue Rideau, C.E. 4-3242  
Plaza Billings Bridge C.E. 3-3766  
Plaza Carlingwood, P.A. 2-7833  
180, rue Sparks, C.E. 3-3070  
Centre d'emplètes Westgate P.A. 2-0323  
67, rue Principale, Hull PR. 1-5411  
Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 h. 30, à Hull

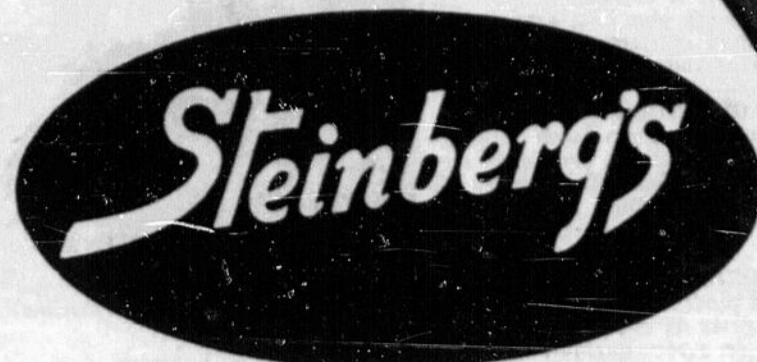


# Masques d'Halloween Gratuits

lorsque vous achetez 5 lb ou plus de

## POMMES chez McINTOSH de qualité

Catégorie de fantaisie, cultivées au Canada



Nécessaires décalcomanie gratuits pour enfants lorsque vous achetez des **CITROUILLES**  
 canadiennes, P. 25¢  
 fraîches, M. 35¢  
 grosseurs variées, à bas prix G. 45¢

**Pommes fameuses**

cultivées au Canada, rouges, de fantaisie

10 lb dans sac poly. 49¢

Demi-minot de 20 livres 89¢

10 LB POUR

dans commode sac de polythène

65¢

20 LB POUR

dans panier à linge d'un demi-minot

1.25

5 livres dans sac polythène 39¢

en minot de 40 livres \$2.49

ELLE SE CONTINUE CETTE SEMAINE

## Vente à un dollar d'aliments variés ou assortis

Achetez toute combinaison de n'importe quel de ces groupes pour vos besoins individuels. Aubaines sensationnelles.

3 pour 1.00

**BREUVAGES AUX FRUITS** H.L.C. bte 48 oz.  
orange, raisin ou Party Punch

**FRAISES** de fantaisie, tranchées  
Seabrook Farms, congelées, pot 15 oz

**FROMAGE GRUYERE**  
Gattuso, pot 5 oz

**ABRICOTS** All Good, de choix, entiers, bte 2 onces

**CORNED BEEF** Hereford, bte 12 onces

5 pour 1.00

**BLANCHISSEUR OLD DUTCH**  
concentré bout. 22 oz

**ROTIES MELBA** Old London  
genres variés, pot 4 oz

**CERISES** Orchard King, de choix, boîte de 15 onces

**PECHES** Orchard King, de choix, moitiés, boîte de 20 onces

4 pour 1.00

**ANANAS** tranchés, de fantaisie ou tid bits  
La Marina, bte 28 oz

**BETTERAVES MARINEES** pot de 24 onces  
Raymond, délicieuses

**CORNICHONS SUCRES**  
Orchard King, mélangés, pot 16 oz

**CHIPITS** Van Kirk's chocolat, paquet 6 onces

8 pour 1.00

**LEGUMES** boîte de 20 onces  
Madeléins, mélangés

**JUS** Pasco, sucrés, boîte de 20 onces  
orange, mélangé ou pamplemousse

**JUS DE POMMES** boîte de 20 onces  
vitaminisé Allen

**TAMPONS NETTOYEURS** S.O.S.  
petits paquets

7 pour 1.00

**TOMATES** Orchard King, de choix, boîte de 20 onces

**FEVES AU LARD**  
Clark, bte 15 oz (dans sauce aux tomates)

**DINER KRAFT** paquet de 7 1/2 onces

**COMPOTE aux POMMES** Mont-Rouge, bte 20 onces

**JUS DE TOMATES** boîte de 20 onces  
Bright, de fantaisie

**PAPIER TOILETTE**  
Delroy, rouleaux de couleurs variés

**NETTOYEUR AJAX**  
bte format régulier

6 pour 1.00

**CATSUP** marque Hunt, bouteille de 11 onces

**POIRES** à dessert Orchard King, de choix, moitiés, bte 20 oz

**BLE-D'INDE** genre crème Orchard King, de choix, bte 20 oz

**FEVES COUPEES**  
à beurre ou vertes

marque Orchard King, de choix, bte 20 oz

**BLE-D'INDE**  
de fantaisie

NIBLETS (bte 14 oz), fraie de l'épi



**Pommes McIntosh**  
cultivées au Canada, fraîches des vergers, meilleure qualité, de fantaisie

**Pommes à la tire**  
trempées dans délicieuse tire pure

6 pour 35¢  
12 pour 65¢

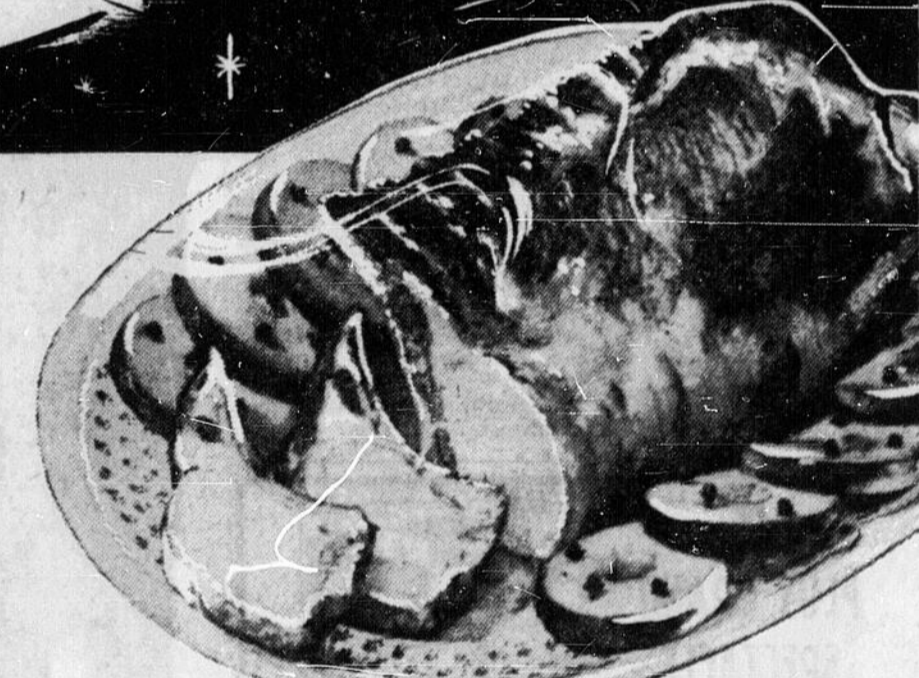
Les prix des fruits et les légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.



La viande en vedette cette semaine!

## LONGES de PORC

Rôti savoureux, tendre, coupe-sans-perte



**BOUT DE COTE** (Moyenne 3 1/2 livres) 49¢ Lb.

**BOUT de FILET** (Moyenne 3 1/2 livres) ou **MOITIE de LONGE de PORC** 59¢ Lb.

**BROOKFIELD SWIFT, PUR PORC SAUCISSES** Paquet de 1 livre 49¢

**EN ECAILLE HUITRES** De choix la douz. 69¢

**LE MEILLEUR! TRANCHES DE SAUMON** Cohoe la livre 69¢

**Pâtés au boeuf et rognons** des cuisines Steinberg "Kitchen Fresh" 2 pâtés 53¢

**Boeuf haché frais** Boeuf maigre, de qualité, haché et emballé toutes les heures — LIVRE 29¢

**Magasinage du vendredi soir**  
A tous les magasins excepté Steinberg chez Freiman

15, rue Leduc, Hull, ouvert jusqu'à 9 h. p.m.  
A Ottawa, au 1321, ave Carling, Westgate, et au 555, chemin de Montréal, ouvert jusqu'à 7 p.m.

Vous pouvez maintenant acheter vos aliments à crédit chez Steinberg-Freiman, rue Rideau.

Une aubaine "bienvenue" pour le foyer!

**Petites carpettes en coco**  
Juste à temps pour les jours froids, humides. Achetez-en une pour mettre à la porte en avant et une pour la porte d'arrière. Elles sont durables. 24" x 14".

CHACUNE 1.19

en montre à votre magasin Steinberg.

## Sois prêt à servir de ton mieux La chronique scout

### CHEZ LES AIGLONS

C'est par une merveilleuse température que s'est déroulé le cours dit des Aiglons qui s'adresse annuellement aux chefs de patrouille du diocèse. Le commissaire Robert Bélanger, assisté de Roland Thérien et Viateur Deschamps, a dirigé cette fin de semaine qui groupait 45 C.F. Le R.P. Dausphinais était l'aumônier de ce cours auquel 14 groupes avaient délégué des candidats: 1ère Notre-Dame, 2e Saint-Dominique, 4e Saint-Charles, 5e Galineau, 6e T.S. Rédempteur, 10e Montebello, 12e Saint-François, 13e Saint-Joseph, 14e Notre-Dame, 15e Cyrille, 16e Aylmer, 19e Saint-Raymond, 20e Eastview, 22e Sainte-Anne.

Le C.D.E. désire remercier et féliciter tous ceux qui ont pris part à cette mémorable fin de semaine. Il exprime sa gratitude aux membres de la scoutmaîtrise nommés plus haut ainsi qu'aux intendants Raoul Richer, Gilles Paquin et Georges Lavigne qui agissent sous la direction de Pierre-André Labonté.

### CHEZ LES EXPLORATEURS

Quatre groupes possèdent maintenant d'une façon officielle des unités d'explorateurs scouts. Voici la liste de ces unités avec le nom de leurs chefs: 4e Saint-Charles, Michel Deschamps; 16e Aylmer, Maurice Proulx; 17e Hawkesbury, Roch Laliberté; 22e Sainte-Anne, Guy Racine.

### LES CALENDRIERS

Les unités qui sont intéressées à vendre des calendriers scouts imprimés en langue anglaise sont priées de communiquer immédiatement avec le bureau scout qui en a reçu quelques centaines ces jours derniers.

Les insignes qui pourront porter les meilleurs vendeurs arriveront au secrétariat dans quelques jours. Ajoutons que les unités qui n'ont pas encore organisé leur vente de calendriers feraient bien de faire diligence. L'édition 1958 s'épuise rapidement.

### UNE VIEILLE CONNAISSANCE

Une vieille connaissance nous écrit. Il s'agit de notre ami Georges Carrier — le "Grand Georges" comme on l'appelait — qui travaille actuellement pour une société de crédit à Brockville, Ontario. Marié depuis le 27 juillet dernier, Georges continue de suivre de près les activités locales du scoutisme. Il hâte de ses vœux le jour où il pourra de nouveau reprendre son travail scout parmi nous.

### BEAUX JOURS D'OCTOBRE

La magnifique température qui a marqué la fin de semaine de la fête de l'action de grâces a été mise à profit par plus d'une unité. Personne mieux que les sénériers et seconds de la meute 3e "A" Saint-Dominique n'a su profiter de ces beaux jours d'octobre. Ce fut une belle chasse dont les péripéties se déroulèrent près de Lusville. Il faut dire que la jungle s'était faite toute aimable pour la circonstance. Il y eut une trêve, non la trêve de l'eau, mais celle de l'amitié entre les loups et les chevaux, les poulains, les moutons et les vaches d'une paisible ferme. Durant la chasse, un fossé se présenta que l'on refusa carrément de traverser à la façon des visages pâles. Un gros câble fut donc installé et chacun, au bout de ses bras, de franchir la "Waingunga". Seul un loup lâcha prise mais on le ramena vite "à la surface" à l'aide du noeud de chaise simple. Puis ce fut le retour, la tête remplie d'incidents que l'on raconta avec force détails à la maman qui n'en finissait plus de s'émerveiller... Caribou solitaire

### NOS JEUNES AU TRAVAIL

14e MEUTE "B" NOTRE-DAME DE HULL  
Pierre Groulx — Enfant de choc, guide.  
Laval Langlais — Enfant de chœur, collectionneur, guide, équipier, gymnaste nageur.  
Serge Turgeon — Guide, gymnaste.  
Pierre Monette — Gymnaste.  
François Bordenave — Observateur.  
Guy Poulin — Catéchisme, guide, équipier, gymnaste.  
Les Scouts catholiques, 445, Sussex, Ottawa.

### Coussinet Prodiges qui tient le Dentier fermement en place

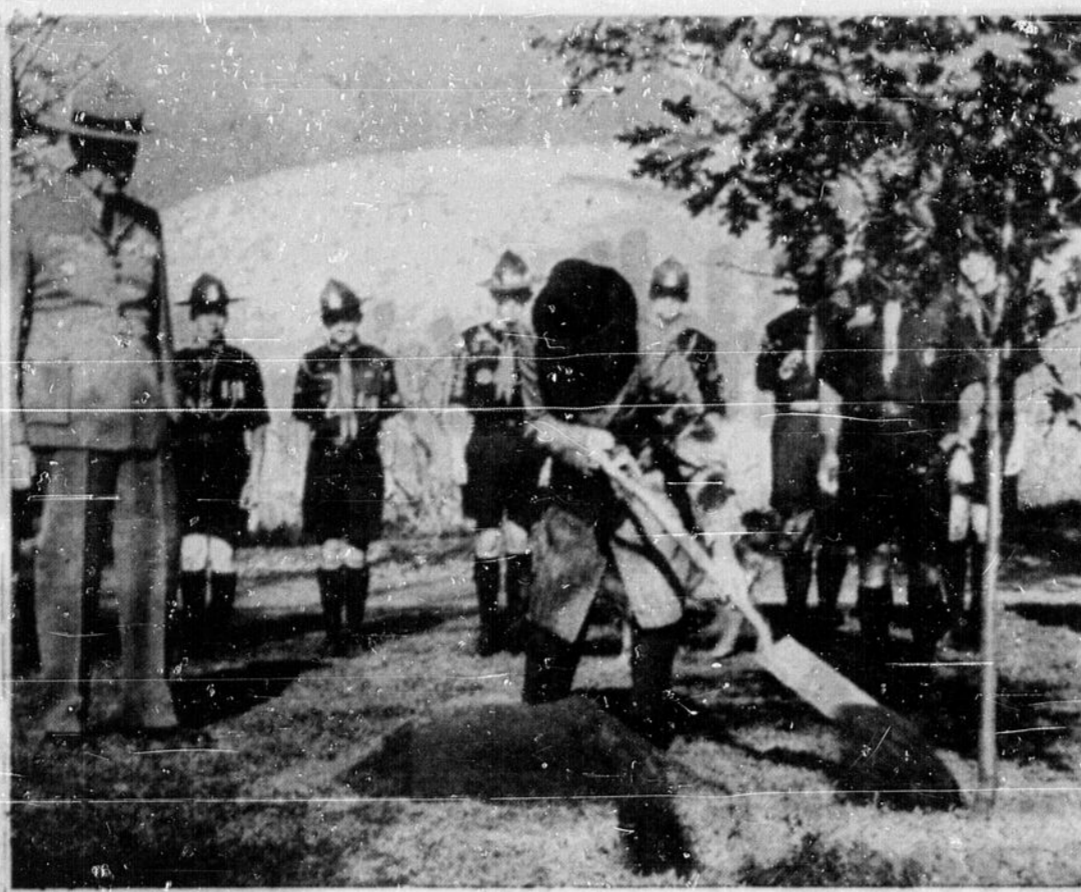
**Soulage les Gencives Douleuruses**  
Les Coussinets marque Snug pour Dentiers sont un triomphe scientifique. Une doublure sensationnelle en plastique, qui vous débarrasse des irritations causées par un dentier mal ajusté ou lâche. Snug atténue les douleurs et irritations graves dues à un dentier lâche. S'applique en quelques minutes, tient fermement en place le dentier le plus branlant — donne un confort parfait. Mangez de tout — parlez, riez — le dentier "reste en place". Indispensable pour les gencives ou le dentier.  
La doublure Snug peut durer de 2 à 3 mois. Reste douce et flexible — durent ni n'abîme le dentier. Se détache entièrement quand elle a besoin d'être remplacée. Pas d'adhésif à mettre tous les jours. Procureurs des Coussinets marque Snug pour Dentiers aujourd'hui 2 doublures pour dentiers supérieur ou inférieur, \$1.50. Argent remboursé si vous n'êtes pas satisfait. Toutes pharmacies.  
G. T. FULFORD Co., Ltd., Brockville, Ont.

### 36 nouveaux Canadiens dont 21 catholiques

Trente-six nouveaux citoyens canadiens, dont 21 de religion catholique, ont reçu leur certificat de citoyenneté canadienne mardi, des mains de Son Honneur le juge A. G. McDougall.

On compte six nouveaux citoyens d'origine hollandaise, dix d'origine allemande, quatre d'origine polonaise, trois d'origine autrichienne, deux d'origines suisse, ukrainienne, hongroise et grecque. Les autres étaient en provenance d'Italie, de France, de Yougoslavie, du Liban et de la Russie.

"En acceptant la citoyenneté canadienne, a dit le juge McDougall, vous acceptez de nouveaux devoirs. Prenez une part active au gouvernement du pays, à tous les niveaux".



L'ARBRE DU SOUVENIR — Dix-neuf scouts de la reine ont assisté aujourd'hui à la cérémonie de plantation d'un chêne rouge dans les jardins de la résidence du gouverneur général du Canada. Le très honorable Vincent Massey jette la première pelletée de terre

alors que les scouts de la reine et plusieurs chefs sont au garde-à-vous. M. Paul McNicoll, commissaire diocésain, et son assistant, M. Paul Matte, ont été invités à assister à cette cérémonie de la Boy Scout Association.

### Où donc est le Plan Dulude?

Où est le Plan Dulude pour l'avenir de la récréation à Ottawa?

A une demande de l'échevin Doherty, lundi soir, à la séance du conseil municipal, le maire Nelms dit que le document se promène quelque part à "l'hôtel de ville" mais qu'on finira bien par y donner suite.

"bébé" devient presque un orphelin! Le commissaire Jones prie le greffier Pearce du Bureau des commissaires de retracer le rapport. Ravagé par la grippe asiatique, le personnel de M. Pearce est exténué par le maire.

### Elles passeront les 2 prochaines années en Europe

(PC) — Un premier groupe de personnes à charge des militaires de la 4e brigade d'infanterie canadienne est arrivé en Europe en fin de semaine dernière à bord de l'"Empress of France" a annoncé lundi le quartier général de l'armée.

Les 220 femmes et enfants de soldats et d'officiers canadiens cantonnés en Europe depuis le début du mois dans le cadre de l'OTAN, s'établiront probablement pendant les deux prochaines années dans les régions allemandes de Soest, de Hemer et de Werl.

### Mme F. Danis élue présidente de l'API de Rockland

ROCKLAND (DNC) — Les membres de l'Association des parents et des instituteurs de Rockland, réunis en assemblée générale, ont élu Mme Edmond Danis, à la présidence de leur organisme.

Le nouvel exécutif qui dirigera

**SIROP CHARLES VÉRIFIÉ**  
Vous en avez assez de voir votre sirop de sucre se transformer en eau au moment de le verser? Si vous ne trouvez pas de sirop de sucre qui ne se transforme pas en eau au moment de le verser, il n'y a qu'un seul sirop à acheter, le sirop CHARLES VÉRIFIÉ. Les pharmacies ont le sirop CHARLES VÉRIFIÉ.

Mme Danis, se composera également de Mme Roger Lalonde, Patenaude, institutrice, Mmes Lu secrétaire-trésorière: M. Gaston Boyer, Clyde O'Connor, Har Schryver, vice-président; la R.S. Maitre, Alberta Bosaine, Françoise-Alençon, directrice; Georges Brisebois, MM. Orilla du conseil, la R.S. St-Barthélemy, Diotto, Mernand Laporte et le sur du pensionnats d'Yerville; notaire Adolphe Brunet, conseil; Mlle Renée Proulx, institutrice aînée.

### Hygrade FOOD PRODUCTS INC. DÉMÉNAGE DANS LA SALAISON LA PLUS AVANCÉE AU CANADA



M. Joseph Rapoport, vice-président et gérant général de Hygrade Food Products, Inc., annonce le transport de toutes leurs opérations à la nouvelle salaison d'UN MILLION DE DOLLARS.

La nouvelle salaison de 2 étages est située au nord de Montréal, sur la rue Guizot ouest, près du Boulevard Métropolitain. Cet endroit facilite la livraison rapide par la flotte de trente camions de la compagnie, qui dessert la région métropolitaine. La nouvelle salaison utilise également les facilités ferroviaires du Pacifique Canadien.

Le rez-de-chaussée en forme de "U" est réservé aux produits. L'étage supérieur loge les bureaux généraux et les locaux des employés.

La production est réglée sur une base de 24 heures. Les viandes fraîches sont reçues, traitées et préparées pour l'expédition en une seule journée. Cette salaison Hygrade, d'un million de dollars, établit incontestablement un nouveau standard pour les salaisons de viandes au Canada.

La section de traitement a une superficie de plus de 60,000 pieds carrés. La salaison a une capacité dépassant 600,000 livres de produits par semaine et elle emploiera plus de 300 personnes qualifiées. L'entrepreneur général était Louis Donolo & Co., de Montréal.

# 54<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE chez DWORKIN FURS LIMITED MILLE EXCUSES...



... aux très nombreuses dames, qui, samedi dernier, n'ont pas pu obtenir le service régulier de Dworkin!

Le succès du jour d'ouverture de la vente du 54e anniversaire chez Dworkin a été tel qu'il nous a été impossible de vous accorder notre attention ordinaire. Des dizaines et des dizaines de dames ont littéralement gravi notre escalier au tapis rouge pour réaliser les économies les plus appréciables depuis de nombreuses années en se procurant les plus belles fourures en vogue. Nous avons déployé notre tapis rouge pour toute la semaine afin de vous accorder une bienvenue royale. VENEZ VOIR... VENEZ EPARGNER CHEZ DWORKIN FURS.

### 54e ANNIVERSAIRE CHEZ DWORKIN!

## Manteaux de dos de rat musqué

(teint vison)

Des dos de rat musqué confortables et durables, confectionnés avec autant de soin que les vêtements les plus coûteux. Dos ample, manches diminuées et grand collet. Une superbe épargne "du manufacturier à la porteuze" chez Dworkin!

**\$188**

### 54e ANNIVERSAIRE CHEZ DWORKIN!

## Chat sauvage rasé NATUREL

Une excellente aubaine en fait de manteaux de qualité garantie. Confection ample très élégante. Vaut beaucoup plus que le prix ne l'indique et confectionnés pour durer de nombreuses années.

**\$299**

### VENTE DU 54e ANNIVERSAIRE CHEZ DWORKIN!

ELEGANTS

## Manteaux de mouton

(selon procédé)

Un très bon placement pour la jeune fille qui doit porter son manteau tous les jours. Confortables, légers et très durables.

**\$99**

### 54e ANNIVERSAIRE CHEZ DWORKIN!

## MANTEAUX de MOUTON DE PERSE NOIR \$366

(teint)  
Cellefs de vison saphir bleu

### VENTE DU 54e ANNIVERSAIRE CHEZ DWORKIN!

## JAQUETTES DE RAT MUSQUE \$133

(Planes teints vison ou charbon de bois)

### VENTE DU 54e ANNIVERSAIRE CHEZ DWORKIN!

## JAQUETTES DE MOUTON DE PERSE GRIS NATUREL \$249

### VENTE DU 54e ANNIVERSAIRE CHEZ DWORKIN!

## ETOLES D'ECUREUIL RUSSE BRUN \$195

### VENTE DU 54e ANNIVERSAIRE CHEZ DWORKIN!

## MANTEAUX "OTER PHANTASY" \$425

(Rat musqué rasé teint loutre)

## JAQUETTES DE VISON CHINOIS \$254

(teint) qualité de choix

**\$10 RETIENDRONT TOUT MANTEAU**  
JUSQU'À 18 MOIS POUR PAYER

### VENTE DU 54e ANNIVERSAIRE CHEZ DWORKIN!

## MANTEAUX DOS DE RAT MUSQUE

(teint vison)  
De qualité supérieure **\$299**

### VENTE DU 54e ANNIVERSAIRE CHEZ DWORKIN!

## CAPES ET ETOLES A POCHE EN ECUREUIL RUSSE

(teint) **\$166**

### LE PLUS GRAND SPECTACLE AU MONDE SURVEILLEZ LE célèbre MANEGE DE PONEYS VIVANTS HOWDY-DOODY



de MORRISON LAMOTHE  
Conservez les emballages du pain ou lait Howdy Doody de Morrison Lamothe. Chaque droit à une donnesse gratuite au manège Howdy Doody

### LE MANEGE DE PONEYS VIVANTS HOWDY-DOODY DE MORRISON LAMOTHE SERA BIENTOT DANS VOTRE ARRONDISSEMENT

Endroits, cette semaine —  
24 oct.—Rally's Service Station  
rue Bank et chemin Walkley—3.45-5.45 p.m.  
25 oct.—Trudel Service Station  
Rues Saint-Patrice et King Edward—3.45-5.45 p.m.  
26 oct.—Ed. Joiner's Service Station  
Chemin Richmond et Piccadilly—9.30-11.30 a.m.  
26 oct.—Poste d'essence Labelle  
rue Ducharme et chemin de Montréal—2-4 p.m.



Si vous voulez que nous fassions la livraison du pain Howdy Doody à votre porte, signalez CE 2-4811

# DWORKIN FURS LIMITED 256 RIDEAU

# OGILVY

CE. 6-4511

## 70<sup>ÈME</sup>

# Vente Anniversaire

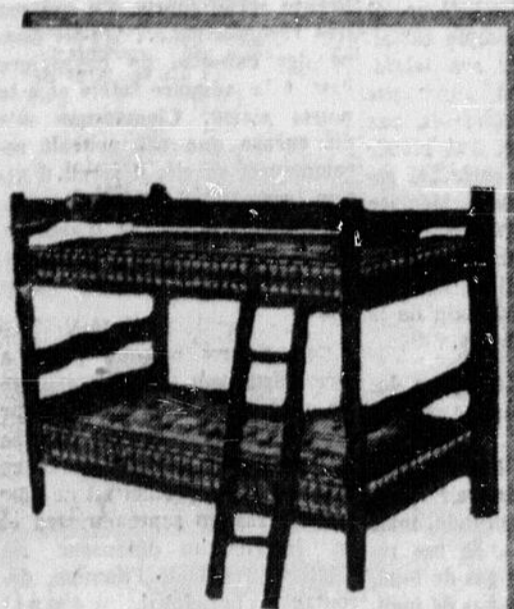
1887  
à  
1957

Des économies de 25% ou plus  
sur chaque article annoncé

## MEUBLES MODERNES ASSORTIS AU FINI BOIS DUR

Meubles de distinction, conçus par des maîtres-ébénistes pour QUALITE HALL

Vente



Vente

Lits superposés

complets **69.50**

Lits superposés de 8 morceaux, complets avec matelas à ressorts intérieurs, rampe protectrice, escabeau et sommiers... en fini érable rouge. Idéals dans les endroits à espace restreint.



Populaire  
chaise cri-cri

Ordinaire 49.50 **36.50**

Chaise populaire cri-cri telle qu'illustrée. Attrayant fini érable rouge... capitonnage d'imprimés de belle apparence gale. — Cotée à prix de vente anniversaire.



Miroirs glace  
biseautés **24.50**

Ordinairement 39.56

Tels qu'illustrés... miroir glace biseauté avec dos en masonite. Format pratique de 30" x 40"... très décoratifs et pratiques aussi. Cotés à prix spécial.

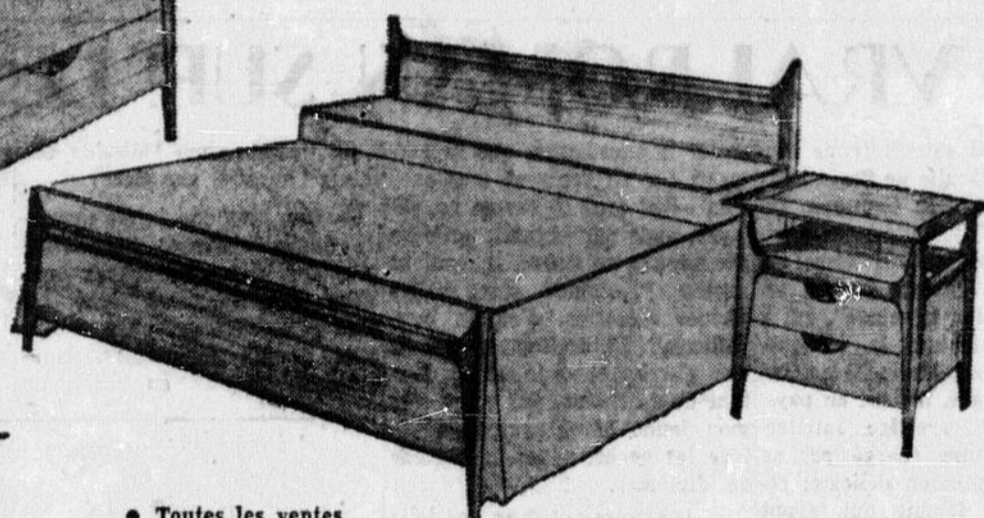
Meubles et miroirs, nouvel immeuble



### Groupe de chambre à coucher

**1/2 PRIX!**

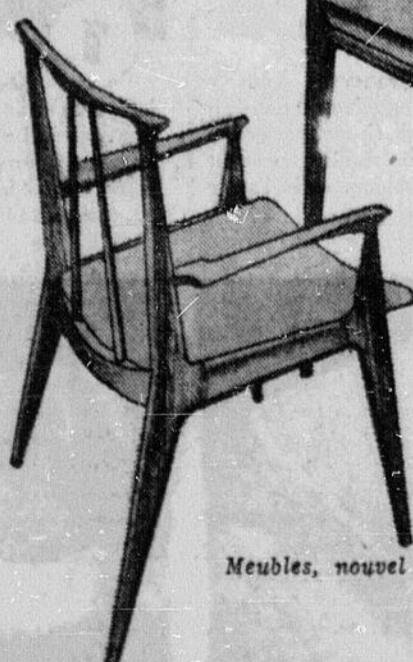
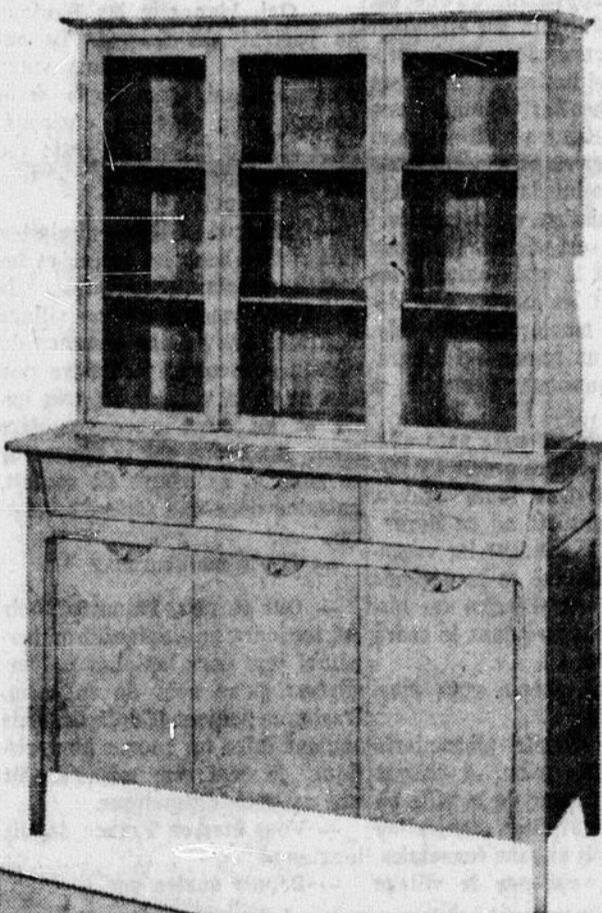
Bureau double avec miroir glace, longueur approximative de 57" Ordinairement 239.00	<b>119.50</b>	commodes à tiroirs Ordinairement 169.00	<b>84.50</b>
Lit panneau de 3'3" ou 4'6" Ordinairement 79.00	<b>39.50</b>	Table de nuit Ordinairement 75.00	<b>37.50</b>



- Toutes les ventes sont définitives
- Pas de mises de côté, s.v.p.
- Pas de commandes téléphoniques

### Groupe de salle à manger

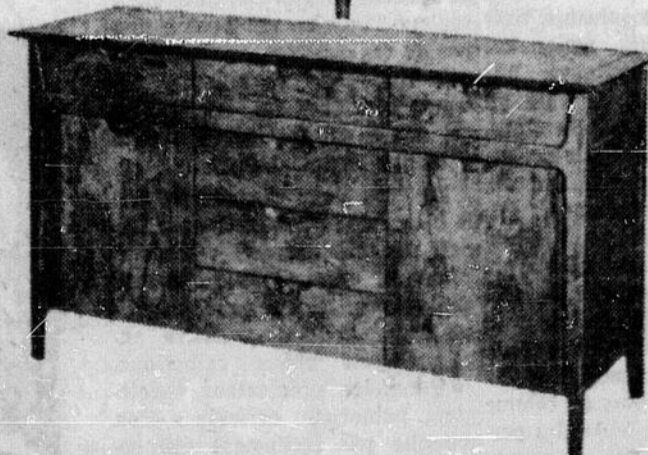
Buffet — 60" de longueur ordinairement 225.00	<b>112.50</b>	Vaisselle Ordinairement 285.00	<b>142.50</b>	Table ovale 42" de largeur s'ouvrant à 93" Ordinairement 185.00	<b>92.50</b>
Table de dinette 36" de largeur s'ouvrant à 60" Ordinairement 129.00	<b>64.50</b>	Petit buffet à peu près 47 1/2" de longueur Ordinairement 159.00	<b>79.50</b>	Fauteuil Ordinairement 59.00	<b>29.50</b>



Meubles, nouvel immeuble



Chaise de table  
Ordinairement 49.00  
**24.50**



Vente!

Ensemble de bridge  
de 5 morceaux

par Cooley

Tel qu'illustré... table tout en métal avec dessus en composition et renforts sur les côtés — 29 1/2" x 29 1/2"... 4 chaises de construction en acier trempé, sièges recouverts de similicuir, dossier en métal. Teintes: noir - rouge, noyer - tan et gris - rouge.

Ordinairement 23.50  
**16.50**

Meubles, nouvel immeuble

Voici une  
aubaine

GANTS  
de cuir

doublés,  
pour hommes



• Pointures: 8 à 10 1/2 — Régulier 4.50

Gants pour hommes... capeskin anglais de bonne confection. Genre fourreau de coupe généreuse... doublés de tissu duveteux pour le confort d'hiver. Se présentent en teintes de tan, gris et noir. Pointures 8 à 10 1/2.

**2.98**

### Offre spéciale



Caleçons  
et camisoles

de coton de bonne  
qualité pour hommes

Régulier 1.35 le morceau

Camisoles et briefs de coton de qualité pour hommes. En tricot avec panneau piqué. Les caleçons du genre brief sont finis avec siège double et bande élastique durable à la taille. Tailles 30 à 44. Camisoles de grandeurs petites, moyennes et fortes.

**95¢**  
chacun  
3 pour 2.75

### Spécial

Mouchoirs  
initialés

pour hommes



Pas exactement  
tel qu'illustré

**4 pour 1.00**

Rég. 40c chacun

Mouchoirs comportant initiale, en linon irlandais de belle qualité... grandeur approx. de 16" x 16"... tous sont à bord ourlé à jour. Toutes les initiales sauf I. Q. U. X. Y. et Z. Faites votre approvisionnement de mouchoirs maintenant à ce bas prix.

Signalez CE. 6-4511

# L'Aventure Poétique et Spirituelle de Saint-Denys-Garneau

Par le R.P. Romain Légare, o.f.m.

Après Poésies complètes parues en 1949 dans la collection du Nénuphar, et Saint-Denys-Garneau, paru l'an dernier dans la collection Les classiques canadiens, les Editions Fides viennent de publier un nouveau ouvrage consacré à ce poète. Cet ouvrage, — L'Aventure Poétique et Spirituelle de Saint-Denys-Garneau — est dû au R.P. Romain Légare, o.f.m., dont les lecteurs de Culture ont déjà été à même d'apprécier les nombreuses recensions de volumes et plusieurs études sur la littérature canadienne-française.



R.P. ROMAIN LEGARE, O.F.M.

Hector de Saint-Denys-Garneau est certainement le poète canadien "qui nous apporte le message le plus dense par une poésie d'une exceptionnelle qualité, par un sens métaphysique de l'univers spatio-temporel, par une ascension qui va jusqu'à la vision spirituelle du monde. Ce jeune poète, décédé en 1943 à l'âge de 31 ans, a élevé une aventure personnelle dans ses phases essentielles — expérience poétique, expérience métaphysique et expérience ascétique — jusqu'à l'humanisme universel et chrétien."

Son oeuvre toutefois est difficile à comprendre. Aussi les commentaires ne peuvent-ils que contribuer à la faire mieux apprécier. C'est le but que se propose le R.P. Légare. Il veut expliquer l'oeuvre principale du jeune poète, Regards et Jeux dans l'espace; il montre le lien secret et continu qui unit les poèmes de ce recueil et révèle un enchaînement de thèmes et un développement de pensées qui

dessinent la courbe d'une vie individuelle dans son élan intégralement humain. Les poèmes transposent une ample expérience intérieure. Son interprétation, le Père Légare la corrobore par des textes tirés du Journal de Saint-Denys-Garneau et de ses poèmes groupés sous le titre de Solitudes. Son ouvrage est un bon coup de sonde dans cette oeuvre assez hermétique. Ce travail, qui complète les excellentes études publiées antérieurement sur Saint-Denys-Garneau, jette une lumière toute nouvelle sur un des plus grands poètes canadiens-français, sans doute même le plus grand. C'est une étude très élaborée et claire, la plus profonde qui soit sur le sujet. Elle sera une révélation et un enchantement pour les professeurs, les étudiants et pour tout le public cultivé.

J.B.

## Les souvenirs de Jean-Pierre Aumont

Tous les grands acteurs ont des légendes derrière lesquelles il est difficile de deviner leur personnalité. Le grand acteur, Jean-Pierre Aumont lui, a choisi de se révéler dans son journal qui vient de paraître sous le titre de "Souvenirs provisoires" (Ed. Julliard). Il regarde son passé, il s'interroge sur l'avenir et il nous livre au fil des jours, mille portraits parfaitement réussis, mille anecdotes étincelantes. De cette promenade se dégage une philosophie souriante, un goût particulier du mot et de la situation. Le voici donc, "tel quel" à travers une anecdote:

Pour répéter "Le Veilleur de nuit" que Blanche Montel et moi allions jouer en tournée Karzeny, Sacha Guitry devait nous faire travailler, mais les soirées se passaient à visiter ses collec-

tions de tableaux, de sculptures, de médailles, d'autographes et de bons mots.

Guitry ne me fit guère répéter, se contentant de m'indiquer une tradition qu'il avait trouvée au cours des représentations et qui ne figurait pas dans la brochure. Au moment de se servir du sucrier, il saisissait les pinces comme une arme mortelle, visait, fonçait sur un morceau de sucre et, le sortant, triomphant: "Je les prends pendant leur sommeil, par ce que autrement, ils mordent."

Il conseilla aussi à Blanche au lieu de dire: Mange ta côtelette de porc, mon chéri", de dire: Mange ta côtelette de chéri, mon porc. Nous débutâmes à Nancy. A Zurich, Blanche, au milieu du second acte me dit: "Mange ta côtelette de chéri, mon porc", s'arrêta, fit semblant de rougir, joua la confusion et enchaîna: "Mange ta côtelette de porc, mon chéri."

Ce fut du délire. Le lendemain, tous les jounaux parlèrent de l'erreur de Mme Blanche Montel et, comme elle en avait été effondrée et comme elle était charmante dans son trouble, etc.

Blanche garda cette tradition. Dans toutes les villes, le succès fut le même, partout les journaux parlèrent davantage de ce lapsus linguistique, que de la pièce ou de ses interprètes.

(Informations littéraires)

# LITTÉRATURE & BEAUX-ARTS

## Le faux témoignage du Maître de Santiago

En assistant au spectacle télévisé par Radio-Canada le 15 octobre dernier, où le théâtre Hébertot représentait le Maître de Santiago dans une interprétation bouleversante d'Henri Rollan, les paroles de Giroux me revenaient substantiellement en mémoire: les époques sont comme les astres, elles peuvent étinceler et éclairer des siècles après leur extinction. Henri de Montherlant a réalisé, en effet, dans le Maître de Santiago, le sommet de son oeuvre théâtrale, un drame classique aux sens universel et historique du terme. La tragédie du grand siècle y brille du plus vif éclat: étude de caractères, action purement intérieure, sentiments grands et simples. L'objet en est l'évolution psychologique de Don Alvaro, grand-maitre de l'Ordre des Templiers, qui, après avoir combattu pour le Christ, dédaigneux des biens et honneurs terrestres, lassé de la médiocrité, des compromis et de l'imbécillité, a soif d'un "immense" retirement: "mon pain est le dégoût. Dieu m'a donné à profusion la vertu d'écoulement". Deux événements vont exaspérer ces dispositions et l'inciter à s'enfermer au cloître: l'invitation qui lui fut ses amis de partir avec eux pour les Indes occidentales et le projet de ma-

riage de sa fille Mariana; le premier le dresse contre toutes les formes de cupidité, le second contre toutes les manigances des plaisirs méprisables. La précision, la simplicité, l'élégance, l'harmonie de la phrase s'apparentent elles-mêmes au plus pur classicisme, unies à un lyrisme somptueux et à cet éclair du trait qui marque le dessin au coin de l'originalité. Montherlant est un très grand artiste. Ceci dit, il importe de dissiper une équivoque que pouvait susciter le même soir la présentation de ce chef-d'oeuvre. Nonobstant l'anachronisme, ce gentilhomme espagnol du XVIème siècle est un janséniste. Il saute à tous les yeux que la rigueur de ses principes de dépouillement est excessive quand affaissant sa faim de silence, il conclut: "Tout être humain est un obstacle pour qui tend à Dieu", et quand il identifie richesse et péché; quand, exaltant la charité, il prétend que "la famille par le sang est maudite" et regrette la "faiblesse" qui lui donna sa fille; quand, entre les voies qui s'offrent à l'homme, il soutient qu'il faut aveuglément choisir la plus douloureuse; quand, sous le prétexte de se réfugier en Dieu seul, il se propose avec Alceste de rompre en visière à tout le genre humain;

"Si vous aviez pressenti une fois qu'est la face de Dieu, vous détourneriez la tête dans la rue pour ne pas voir la face d'un homme"; quand, épris de ce que Montherlant dénomme la haine de la médiocrité ou le personnalisme, il s'écrie: "Périsse l'Espagne, périsse l'univers! Si je fais mon salut et si tu fais le tien, tout est sauvé et tout est accompli". Cet éminent chevalier, en rupture de ban avec l'humanité et tout ce qui se rattache à elle, pour se claquer en un Dieu torgé de toutes pièces par son orgueil, est à rapprocher des Religieuses de Port-Royal, "pures comme des anges et orgueilleuses comme des démons". On s'objectera volontiers que Bernal oppose à Alvaro quelques arguments solides pour infirmer sa thèse: mais Bernal est classé parmi les petites âmes, il concrétise l'apport souillé de "l'Oronte syrien dans les eaux pures du Tigre". Il est vrai aussi qu'à la fin du drame Alvaro se prend devant l'envoyé du roi en flagrant délit de contradiction. En sort-il diminué? Vire. "Ce peut être aussi le détachement qui, tenant la tête haute, paraît être de l'orgueil". Mais il n'y a pas lieu d'épiloguer là-dessus; Montherlant, qui écrivait simultanément Port-

## DRIEU DE LA ROCHELLE

Les années 1920 ont connu plusieurs écrivains qui n'ont jamais établi une distinction très nette entre l'action et la littérature. Nullement infidèles à leur idéal artistique, ils avaient acquis, des épreuves de la guerre, le goût et comme le besoin d'intervenir dans les débats de la place publique. L'histoire démontre que l'homme de lettres est rarement un bon homme politique: Victor Hugo, Lamartine, d'Annunzio, Malaparte. Et Pierre Drieu de La Rochelle.

Il fut un écrivain d'humour, à qui nous devons des poèmes grinçants, des romans où le plaisir est triste, des études politiques d'un européen messianique et confus. Il demeura toujours mal ajusté au personnage qu'il aurait souhaité être et dont il ne découvrit jamais les contours exacts. Lors de la défaite de la France, il joua à fond, sans tricherie, la carte allemande, qu'il jugeait être la dernière chance de sa patrie. L'enjeu était considérable et sa mise trop forte. Il perdit tout. A la Libération, il s'effaça, proprement, sans mot dire, comme un fils du malheur.

Malgré ses contradictions et son extrémisme, l'homme est attachant. Il l'est par son talent, authentique, comme aussi par ses errements désintéressés, par sa quête insatisfaite. J'ai plaisir à le retrouver dans certaines pages d'un contemporain, Maurice Martin du Gard, dont Les Mémoires sont indispensables à la connaissance du milieu intellectuel parisien au lendemain de la première grande guerre.

Cela prouve ou que Drieu a inconsciemment mal interprété les propos de son interlocuteur ou que Clemenceau s'est payé sa tête ou que le goût du paradoxe chez Drieu lui permettait de voir en Maurras un septembriseur et en Herriot un défenseur de l'Eglise! Tel était l'homme, dénotant, paradoxal, rempli d'équivoques dont il fut la première victime. Au confluent de la politique et des lettres, ceux qui ont suivi sa trajectoire ne l'oublieront jamais tout à fait.

Il y a à la quelque chose de déchantant, de désespéré, d'inconcevable; Drieu ou le mal de notre siècle. Quand Martin du Gard

Roger DUHAMEL (La Patrie)

## UN VRAI ROMAN SUR LES NOIRS

Mongo Beti est un jeune étudiant de la Faculté de Paris, mais originaire du Sud Cameroun, né dans une tribu bantou des environs de Yaoundé. Il vient de publier aux Editions Corréa, un roman "Mission terminée", qui a beaucoup intéressé la critique. Son héros, Jean-Marie-Medza, ses études achevées, revient au pays, auréolé d'un prestige intellectuel. Il va être chargé par sa tribu d'une mission délicate: retrouver une femme qui, ayant abandonné son mari est partie avec un homme de la brousse. La femme apprenant qu'elle est recherchée s'enfuit. En attendant qu'elle revienne, Jean-Marie profite de la situation et se laisse choir, consulter comme une autorité. La femme qu'il est venu chercher revient et consent à retourner avec lui dans son village natal. Sa mission est terminée.

Ce roman est vivant, l'humour y est mêlé à la vraie naïveté, les caractères et les moeurs sont décrits d'une manière inoubliable. — Est-ce un roman autobiographique avons-nous demandé à l'auteur? — Absolument pas, naturellement des souvenirs précis s'y mêlent comme dans toute oeuvre. — Comment est né ce livre? — En 1951, pendant les vacances. J'étais fatigué et je décidais pour me reposer d'écrire une histoire gaie et légère dans le cadre de mon pays.

— De quel thème vous êtes-vous inspiré? — D'une grande plaisanterie rituelle de ma tribu. A chaque noir qui, de retour de la ville où il est allé travailler, rentre au bercail, vieillit et sans économies, la coutume veut que le village

entier le questionne; que rapportent-ils (ou ils rentrent tous sans rien — et tous le savent au village), mais par orgueil, pour ne pas avouer un échec, il ment et assure: "J'attends des malles pleines d'étouffes, d'habits merveilleux". Naturellement jamais rien n'arrive et on le moque. Partant de ce thème, j'ai voulu que mon jeune héros rentre au village les poches vides mais riche de diplômes.

— Les noirs ont donc une telle fascination pour la culture française? — Oui, bien que les Bantous ne parlent pas français ils admirent tout noir parlant leur langue. Aussi, Jean-Marie est-il honoré avec joie et curiosité, mais lui, au milieu de cette vie libre n'est pas à l'aise.

— Pourquoi? — Habitué à une discipline fort sévère dans les lycées et les établissements secondaires, la liberté de moeurs de son village l'effraie. Les jeunes hommes du village pensent au contraire que venant de la ville, il est très initié et lui aussi n'ose pas être franc, il n'ose pas se pincer et sa gêne et se trouve de ce fait, entraîné dans une série d'aventures.

— Est-il malheureux? — Oui et non, l'étudiant noir est toujours en déséquilibre perpétuel tant dans les cités universitaires qu'au sein de sa tribu. C'est une personne déplacée. Mais voulant faire un roman humoristique, je n'ai pas mis l'accent sur ce côté dramatique.

— Vous êtes en France depuis longtemps? — Depuis quatre ans.

## Relations — Octobre 57

Toujours denses, les articles éditoriaux de ce mois-ci portent sur la culpabilité de l'U.R.S.S. en Hongrie et sur le malaise social dans le Québec.

Dans son enquête sur la Dimension des familles du Canada en 1956 le Père Gérard Hébert fournit les chiffres suivants, tirés de nos statistiques nationales: Québec, 5,7; Terre-Neuve, 5,1; Nouveau-Brunswick, 4,9; Ile du Prince-Edouard, 4,2; Manitoba, 4,2; Alberta, 4,2; Nouvelle-Ecosse, 4,1; Saskatchewan, 4,1; Ontario, 4,0; Colombie canadienne, 4,0; Yukon et Territoires du Nord-Ouest, 2,8. Cela donne un moyen de 4,5 pour tout le Canada. Cependant, ces chiffres ne sont pas probants: famille et ménage ne sont pas synonymes mais les statisticiens considèrent comme famille ou ménage toutes les personnes vivant ensemble dans le même logement, quelle que soit la consanguinité — et ménage peut se réduire à une personne seule.

Pour une action concertée au Canada français du Père Charles Dubé esquisse un programme d'action commune de tous les Canadiens au Canada. Il comporterait des enquêtes sur place, la pratique d'échanges entre les hommes d'oeuvres, les professeurs et les étudiants, des contacts occasionnels (voyages, par groupe, semaines d'études, congrès), une plus grande coopération économique par l'entremise d'un Conseil économique, l'organisation de notre propagande. Le tout pour assurer l'avenir du Canada français. C'est une oeuvre

Charles MAUREL

# Nouveau format! Plus gros! MÉLANGES À GÂTEAUX MONARCH À FRAÎCHEUR ET SAVEUR SCÉLÉES

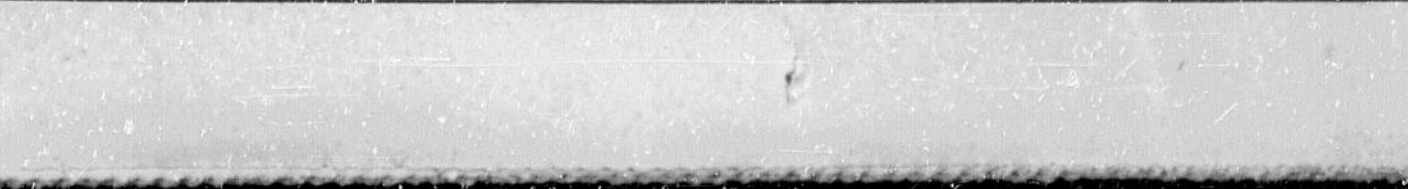


1 Demandez le nouvel emballage Monarch. Vous y trouverez des mélanges à gâteaux d'un genre entièrement nouveau mis au point dans les célèbres cuisines Monarch. Ce mélange donne un goût si délicieusement nouveau... et un résultat tellement supérieur à tous points de vue... que vous direz après l'avoir essayé: "C'est le meilleur gâteau que j'aie jamais fait!"



2 Admirez ses proportions! Le nouveau gâteau Monarch est beaucoup plus gros... il remplit entièrement un moule à gâteaux standard de 8 pouces. Et le fait que ce nouveau gâteau ait exactement les proportions du moule comporte de nombreux avantages: il lève également... dore également... et sa croûte et sa texture sont partout uniformes.

3 Aussi de grands et délicieux gâteaux "à étages"! En fait, vous pouvez faire — en toute forme et pour toute occasion — un nouveau gâteau Monarch si frais et si léger que vous serez vraiment fier de le servir! Et il reste frais! N'attendez pas pour essayer un nouveau gâteau Monarch! Votre épicerie en a 4 sortes — chacune à fraîcheur et saveur scellées!



Vient de paraître: LE PREMIER VOLUME DE La clinique du coeur par le T.R. Père MARCEL-MARIE DESMARAIS, O.P. Ouvrage de 192 pages, genre livre de poche. Volume très commode où l'on pourra trouver une solution sûre à ses problèmes de chaque jour en consultant la table alphabétique des matières. PRIX: \$0.50 LA LIBRAIRIE DOMINICAINE 4170, boulevard Décarie Montréal 28, P.Q.

Vient de paraître L'AVENTURE POÉTIQUE ET SPIRITUELLE DE SAINT-DENYS-GARNEAU par Romain LEGARE, o.f.m. Un ouvrage qui jette une lumière toute nouvelle! sur un des plus grands poètes canadiens-français. 192p. FORMAT 5 1/4 x 7. 2 hors-textes. \$2.00 (par la poste \$2.10) FIDES 25, rue Saint-Jacques, Montréal 135, ave Provencher, St-Basile, Mon.



# vente SPÉCIALE de BOEUF TABLERITE



**ROTI DESOSSE** lb. **29<sup>c</sup>**  
TABLERITE

**BOEUF HACHE MAIGRE** lb. **29<sup>c</sup>**  
TABLERITE

**ROTI DE COTES croisées** lb. **39<sup>c</sup>**  
TABLERITE

**ROTI DE HAUT COTE** lb. **39<sup>c</sup>**  
TABLERITE — SANS PALETTE

**ROTI COUNTRY CLUB** lb. **55<sup>c</sup>**  
TABLERITE — DESOSSE

**SIROP DE BLE D'INDE** BEE HIVE boîte de 2 lbs **29<sup>c</sup>**

**MACARONI CATELLI** COUPE paquet de 16 oz. **15<sup>c</sup>**

**NESCAFÉ INSTANTANÉ** pot de 6 oz. **\$1.09**

**SERVIETTES KOTEX** EMPAQUETAGE SPÉCIAL 2 pqt de 12 **69<sup>c</sup>**

Obtenez une ceinture Kotex gratuite en achetant le couvercle perforé de tout paquet Kotex à C.P. 390, Dépt. K-B, Niagara Falls, Ont.

**MIEL BLANC** boîte 2 lbs **55<sup>c</sup>**

TREASURE ISLAND, CATEGORIE No 1

**Maïs en épis** IGA de fantaisie. 2 btes de 14 oz. **35<sup>c</sup>**

**Sardines norvégiennes "Sild"** Crossed Fish, boîte de 3 1/2 onces **21<sup>c</sup>**

**Margarine à colorage rapide** Blue Bonnet, emballage spécial, pqt 1 lb. **32<sup>c</sup>**

**Chow Chow** Habitant, boîte de 24 onces **39<sup>c</sup>**

**Savon Ivory** 4 pains personnels **29<sup>c</sup>**  
Peigne et lime à ongles gratuits

**TOMATES** en conserve, IGA, de choix boîte de 28 onces **21<sup>c</sup>**

**PECHES** choix Oak Leaf Boîte de 20 onces **19<sup>c</sup>**

**Nouvelle Cire liquide** vinyl de Simoniz Boîte de 20 onces **85<sup>c</sup>**

**ROTI DE COTES** DE QUALITE TABLERITE (COUPE DU BAS) lb. **55<sup>c</sup>**

**BACON FLANC** ESSEX, pqt plat de 1 lb. **59<sup>c</sup>**  
**TRANCHES DE FOIE DE BOEUF** lb. **29<sup>c</sup>**  
**COEURS DE BOEUF** lb. **39<sup>c</sup>**  
**QUEUES DE BOEUF** 2 lbs **29<sup>c</sup>**

*Vedettes de l'Hallowe'en*

**ARACHIDES DANS ECALE** Paquet de 16 onces **21<sup>c</sup>**

**POP CORN BUTTERKIST** 2 pqt de 5 oz. **35<sup>c</sup>**

**FUDGE AU CHOCOLAT GANONGS** pqt de 10 oz. **35<sup>c</sup>**  
**FUDGE A LA VANILLE GANONGS** pqt de 10 oz. **35<sup>c</sup>**  
**PAPILLOTES VIAU** pqt de 16 oz. **31<sup>c</sup>**  
**CARAMEL KRAFT MELANGES** pqt de 14 oz. **45<sup>c</sup>**

**Détergant liquide Joy** Brosse à cheveux gratuite, boîte de 24 onces **83<sup>c</sup>**

**Nouveau DUZ BLEU** Emballage spécial, grand format **38<sup>c</sup>**

**TIDE** Format géant. **\$1.39**

**Papier de toilette** 2 rouleaux **27<sup>c</sup>**  
Ballet, vert, rose, jaune, bleu.

**Jus de pommes** 2 btes de Allen, nouvel emballage, vitamines ajoutées, bte 20 oz. **29<sup>c</sup>**

**Jus de pommes** Allen, nouvel emballage, vitamines ajoutées, bte 48 oz. **32<sup>c</sup>**

**Nettoyeur** 2 btes Old Dutch. **29<sup>c</sup>**

**Fèves-pois** Blanches, paquet de 2 livres **29<sup>c</sup>**

**Shortening Fluffo** Paquet de 1 livre **29<sup>c</sup>**



**Pommes de neige** d'Ontario, de fantaisie

boîte d'un boîseau **1.99** 5 lbs **29<sup>c</sup>**

**PATATES** du Nouveau-Brunswick Catégorie No 1, se garderont durant l'hiver sac de papier de 50 livres **89<sup>c</sup>**

**OFFRE EXTRAORDINAIRE!**  
**SERVICE A DINER**  
de la meilleure qualité  
Peint à la main! Décoré à la main!  
**MOTIF DE PIN DU NORD**  
COUVERT DE 5 MORCEAUX  
VALEUR DE \$2.50  
Comprend: assiette, assiette à salade, plat à dessert, tasse et soucoupe. **99<sup>c</sup>**



Les prix seront en vigueur jusqu'au samedi 26 octobre inclusivement

# Chicago triomphe des Bruins, 2-1



NOUVELLE COMBINAISON — Trois vétérans joueurs de défense sont de retour avec les jeunes Canadiens d'Ottawa-Hull, cette saison, et un seul nouveau joueur a été choisi à ce poste pour remplacer Jean-Marc Picard, qui a maintenant quitté les rangs juniors. Il s'agit de Jacques Bégin à qui l'on prédit d'éclatants succès durant la prochaine saison. Bégin, qui l'on voit à droite, s'allignera alors aux côtés du vétéran Claude Ruel, à gauche, cette saison. (Photo Le Droit, par Champlain Marell)

### Horvath passe seul en cinquième place

Par la PC  
Les joueurs des Bruins de Boston et des Eperviers de Chicago avaient une excellente chance de se rapprocher des premiers compteurs de la Ligue nationale de hockey, mais, seul Bronco Horvath a profité de cette occasion. Le grand joueur de centre compta un but pour porter son total de points à huit — 4 buts et 4 assistances — et il est hissé seul en cinquième position. Voici la liste des meilleurs compteurs:

	B	A	Pts
M. Richard, Montréal	7	6	13
H. Richard, Montréal	6	6	12
Moore, Montréal	4	6	10
Béliveau, Montréal	4	6	10
Horvath, Boston	4	4	8
Bathgate, New York	1	6	7
Harvey, Montréal	1	6	7

### Remplaçants pour les Wings blessés

DETROIT (PA) — Les Red Wings de Detroit ont rappelé deux joueurs des Flyers d'Edmonton de la ligue de l'Ouest, afin de remplacer les blessés Red Kelly, Warren Godfrey et Lorne Ferguson.  
Ce sont l'ailier gauche Don Poile et le joueur de défense Jack Hendrickson. Ces deux nouveaux venus seront en uniformes lors de la prochaine joute de Detroit, contre Boston jeudi soir. Hendrickson est devenu professionnel avec Edmonton il y a à peine trois semaines. Poile a déjà eu un essai avec les Red Wings il y a trois saisons.

### Ils tiennent le coup après avoir compté deux buts dans la 1ère période

#### Bob Hull et Eric Nesterenko ont compté pour les Hawks, Horvath pour les Bruins — Chicago passe en 3e position

CHICAGO (PA) — Les Blackhawks de Chicago ont compté deux fois dans la première période et se sont ensuite agrippés à cette avance pour s'assurer hier soir une victoire de 2-1 sur les Bruins de Boston et s'installer en troisième place dans le classement de la ligue Nationale, sur un pied d'égalité avec les Rangers de New York.  
Les buts des Hawks ont été comptés par la recrue Bob Hull et le vétéran ailier droit Eric Nesterenko, tous deux dans les quatre dernières minutes de la première période.  
Les Bruins, détenteurs de la deuxième place, se sont cependant lancés à l'attaque par la suite et les Hawks ont dû faire des pieds et des mains durant le reste de la partie pour protéger leur avance.  
Période acharnée  
Le nombre de lancers déçus par les Bruins dans la deuxième période peut donner une idée de la façon dont ils ont dominé le jeu. Ils ont lancé 17 fois contre Glenn Hall, le cerbere des Hawks cependant que ces derniers ne lançaient que trois fois contre Don Simmons. Le couronnement de tous ces efforts des Bruins a été un but de Bronco Horvath à 19:54, soit six secondes avant la fin de la période, alors que Ted Lindsay était au banc des punitions.

Première période	
1-Chicago, Hull	14:00
2-Chicago, Nesterenko	18:24
3-Columbus, Lindsay	18:24

Deuxième période	
1-Boston, Horvath	19:54
2-Chicago, Horvath	7:32
3-Detroit, Lindsay	15:31

Troisième période	
Aucun but.	
ARRÊTÉS:	
Boston	16 8 19-31
Hull	6 8 7-21

### Hockey

HIÉRarchie NATIONALE  
LIGUE NATIONALE  
O.H.A. : N.O.H.A. SENIOR A  
Windsor : 8, Chatham : 2  
North Bay : 4, Sudbury : 2  
LIGUE DU QUÉBEC  
Chicoutimi : 4, Shawinigan : 3  
Québec : 2, Trois-Rivières : 2  
Kamloops : 10, Vernon : 2  
Winnipeg : 4, Calgary : 0  
Vancouver : 3, New Westminster : 0  
LIGUE SENIOR OKANAGAN  
Kelowna : 6, Penticton : 2  
Kamloops : 10, Vernon : 2  
Joutes amicales  
Welland-Crowland, O.H.A. Jr. B : 8 : 1  
St. Catharines, O.H.A. Jr. C : 7 : 1  
Louisville, L.H.L. : 8 : 1  
Niagara Falls, O.H.A. sen. B : 2 : 1  
CE SOIR  
LIGUE NATIONALE  
Montréal vs Trois-Rivières  
LIGUE AMÉRICAINNE  
Springfield à Hershey  
LE CLASSEMENT  
LIGUE NATIONALE  
G P N P C Pts

	G	P	N	P	C	Pts
Montréal	4	0	2	28	10	10
Boston	2	0	1	14	5	5
New-York	2	1	1	14	5	5
Chicago	2	4	1	10	21	6
Detroit	2	0	1	11	9	9
Toronto	1	4	0	14	18	2
O.H.A. - N.O.H.A. SENIOR A	G	P	N	P	C	Pts
Kitchener	3	0	0	11	6	6
St-Marie	2	1	0	12	4	4
North Bay	2	0	1	12	4	4
Sudbury	1	2	0	12	11	2
Chatham	1	2	0	11	9	2
Windsor	1	2	0	13	11	1
Chatham	0	2	0	3	0	0
Shawinigan	5	1	0	25	12	10
Chicoutimi	3	1	0	14	12	10
Montréal	2	0	1	17	14	5
Québec	2	3	0	12	18	5
Trois-Rivières	0	4	1	2	20	1
LIGUE AMÉRICAINNE	G	P	N	P	C	Pts
Hershey	5	1	0	25	13	10
Providence	4	2	0	18	19	10
Rochester	3	3	0	20	26	6
Cleveland	2	3	1	22	16	4
Buffalo	1	6	1	22	25	3
Springfield	2	3	0	15	19	4

## Plusieurs excellents joueurs ont quitté les équipes de la Ligue junior A de l'Ontario

par Jack CATECLIFF

ST. CATHARINES, Ontario (PC) — Leighton A. Hap Emms, qui ne fait jamais aucune déclaration extravagante au sujet de ses Flyers de Barrie, est le seul instructeur un peu pessimiste, alors que la Ligue junior A de l'Ontario se prépare à inaugurer un programme de 196 parties et de quatre mois et demi. La première joute doit être disputée, jeudi soir.  
"J'ai perdu mon meilleur jour de l'année dernière, Don Cherry", de déclarer Emms, "et après avoir surveillé étroitement les jeunes joueurs à l'entraînement cet automne, je n'en ai vu aucun, qui pourrait le remplacer".  
Mais, la situation ne semble pas aussi grave que le suggère Emms.  
Six de retour  
Six joueurs de l'équipe qui terminait en sixième position l'année dernière seront de retour cette saison. L'un des meilleurs cerbères de la Ligue junior B du Québec, Normand Jacques, livre une lutte acharnée à Clif Brookson pour le poste régulier dans les filets. Les autres équipes, qui participent aux activités de la Ligue junior A de l'Ontario sont les Biltmores de Guelph, les Teepees de St. Catharines, les Tiger-Cubs de Hamilton, les Majors du collège St. Michael, les Marlies de Toronto et les Petes de Peterborough. En plus de cela, les Canadiens d'Ottawa jouent quelques parties

dans ce circuit en plus de participer aux activités d'un circuit senior A.  
L'équipe qui semble souffrir le plus par la limite d'âge est le Guelph.  
Champions de leur circuit en 1956-1957 bien que éliminé par les Canadiens d'Ottawa dans la première ronde de la coupe Memorial, les joueurs des deux premières lignes du Guelph ont tous gradés.  
Bill Sweeney, premier compteur du circuit avec 106 points l'année dernière, s'est joint à Eddie Shack, en deuxième place avec 104 points, à Providence, de la Ligue américaine de hockey. En compagnie de Brian Webber, ces trois joueurs formaient la plus formidable ligne d'attaque du circuit junior. La deuxième ligne formée de Danny Bellisle, Gerry Goyer et Bob Robertson a également disparu. Ces six joueurs comptèrent plus de 200 buts pour le Guelph, l'année dernière.  
Mais, l'instructeur Eddie Bush compte encore sur Bruce Gamble dans les filets avec Richie Tennant et Wally Chevrier à la défense. La jeune ligne d'attaque formée de Dave Chambers, Doug Robinson et Gord Brown sera le premier trio offensif, cette année.

Parmi les nouveaux joueurs l'on voit Rod Gilbert, de Montréal et Ron Brian, un ailier droit, qui fut choisi sur l'équipe d'étoiles de la Ligue Métropolitaine de Montréal, alors qu'il s'allignait avec le Leaside.  
Le St. Catharines, qui termina en troisième position l'année dernière et qui se rendit en finale contre le Guelph, devrait présenter une autre puissante équipe malgré la perte de Bobby Hull, aux Eperviers de Chicago. Quatorze joueurs de l'équipe de l'année dernière, y compris Ed Hoekstra, un vétéran de quatre saisons et John McKenzie, seront de retour cette année.  
L'instructeur Rudy Pilous doit cependant combler un grand vide causé par la perte du cerbere Roy Edwards, qui était considéré comme l'un des meilleurs cerbères des 15 années de l'équipe junior A de St. Catharines.  
De sérieux candidats au poste de gardien régulier, sont Dennis DeJordy et Bob Smith, deux jeunes de la Ligue Métropolitaine de Montréal, l'année dernière. Pour remplacer Hull, les Teepees ont obtenu le joueur de centre Fred Gardner, qui s'allignait avec les Oil Kings d'Edmonton, l'année dernière. Un autre nouveau joueur de centre est Daryl Wenechuk, de l'équipe juvénile de Sault Ste-Marie.  
Tout comme les Teepees, Gerry Brown instructeur des Tiger-Cubs de Hamilton comptera sur 14 anciens joueurs de retour

Cette défaite des Bruins était leur deuxième en six joutes disputées depuis le début de la saison. Les Hawks ont gagné deux fois, subi quatre défaites et livré une joute nulle.  
Hall dut bloquer 21 lancers cependant que Simmons a été mis 38 fois à l'épreuve dans les filets des Bruins.  
Le but de Hull était le premier de sa carrière dans la ligue Nationale.  
BOSTON: Buts — Simmons; défenses — Thomson, Cushman, Mortson, Martin, Pilote, Vanko; avants — Nesterenko, Litsenberger, Lindsay, Kachur, Mickowski, Morphy, Melstyre, Skov, Hull, Bailey.  
ARBITRE: Gary Stewart, Juges de H. Springfield

## Les gérants de Moore et Spieser se rencontrent

DETROIT (PA) — Le gérant de Chuck Spieser a déclaré hier qu'il rencontrera aujourd'hui les gérants d'Archie Moore afin de signer les documents pour une rencontre de championnat entre Archie et Spieser à Detroit au début de janvier.  
Joe Spieser, frère et gérant de l'aspirant au titre de Moore, a déclaré qu'il signera le contrat au nom de son frère. Moore sera représenté, par Jack Kearns et Charles Johnston. Il a ajouté que les deux boxeurs eux-mêmes n'ont rien à signer.  
"Archie a accepté nos conditions et la bataille aura définitivement lieu," a déclaré Spieser.  
Moore a reçu une garantie de \$100,000 pour risquer son titre contre Spieser au State Fairgrounds Coliseum. Un chèque de \$10,000 a été déposé au nom de Moore la semaine dernière et la balance de la garantie sera remise aujourd'hui aux autorités de la Commission de boxe du Michigan.  
La date exacte de la rencontre de championnat, un combat de 15 rounds, n'a pas encore été fixée.

## Gale Kerwin d'Ottawa en finale au Garden de New York vendredi

NEW YORK (PA) — Le boxeur poids léger Gale Kerwin, d'Ottawa, a signé hier un contrat pour remplacer Bernie (Sonny Boy) Williams dans le combat principal qui sera télévisé du Madison Square Garden de New York vendredi soir prochain.  
Kerwin, âgé de 22 ans, est passé de la semi-finale à la finale lorsque Williams est tombé malade hier matin. Williams avait été lui-même choisi lundi matin pour figurer en finale après que Paolo Rossi eut été pris de la grippe.

### ICI LE MÉRREDI 30 OCTOBRE

PLUS 2 GRANDS SPECTACLES DANS 1

Représentations par vos étoiles favorites de la scène et la TV

2 1/2 heures de divertissement

Sous les auspices du B'NAI B'RITH No 885 BILLETS MAINTENANT EN VENTE

**HARLEM GLOBE TROTTERS** VS **WASHINGTON GENERALS**

Kiddycourt, 157, rue Bank, Centres d'achats Westgate et Carlingwood, Best Fishbar, 188, rue Bank, Ritchie Sports Shop, 54, rue Bank, Dover Sporting Goods and Hardware, 183, rue Sparks, Motel Drug Store, 588, Rideau, Manor Park, Handy's Smoke Shop, rue Rideau et Cumberland, Salvage Furniture Store, 1189, rue Wellington, Lindsay's, rue Sparks.

AUDITORIUM Commandes postales acceptées

**C. CAPLAN**  
Magasin pour hommes, au rez-de-chaussée.  
Rue Rideau. CE. 5-3381

**M. CARRIERE**  
53, rue Principale  
HULL — PR. 7-4088

**P. A. CARRIERE**  
40, rue Eddy  
HULL — PR. 7-1420

**Magasin COULOMBE**  
Magasins à rayons.  
102, rue Eddy  
HULL — PR. 7-3883

**DOVER'S LIMITED**  
Vêtements pour hommes  
Angle des rues Bank et Queen — CE. 2-0246  
60, rue Rideau  
CE. 2-6174

**JOE FELLER LIMITED**  
139, rue Rideau  
CE. 6-7111

**MAGASIN DOMINION POUR HOMMES**  
Servez-vous de notre crédit. Stationnement gratuit.  
Angle Bank et Gloucester  
CE. 5-6771

**A. W. KRITSCH LIMITED**  
106, rue Rideau  
CE. 3-7703

**J. M. LAFRENIERE**  
Vêtements pour hommes  
317, rue Notre-Dame  
GATINEAU MO. 3-4611

**ROBERTSON FRERES**  
Mercerie et chapeaux de haute qualité pour hommes, jeunes gens et messieurs les membres du clergé.  
153, rue Rideau, Ottawa, Ont.  
CE. 3-5166

## Voyez votre marchand de Forsyth le plus rapproché—Ottawa—Hull

Sur le Marché! La Chemise "Sans Repassage" de Forsyth, Meilleure que Jamais, en Luxueux Coton Égyptien 2 Brins!



Voyez comment il est facile de laver la NOUVELLE chemise "sans repassage" de Forsyth:

1. Rincez-la à l'eau savonneuse.
2. Suspendez-la et laissez égoutter.
3. Elle se repasse en séchant.

Voyez la toute nouvelle chemise "sans repassage" de Forsyth

Toujours—\$7.50

### La Ligue de l'Ontario, section est, sera beaucoup plus forte cette saison

KINGSTON (PC) — La Ligue de l'Ontario, section est, est un peu nerveuse alors qu'elle fait face à une nouvelle saison qui débute ce soir. Même si les départs de la coupe Allan, les Dunlops de Whitby, font partie de la ligue, cette dernière doit encore prouver sa valeur aux amateurs de hockey. Whitby inaugure la nouvelle saison ce soir contre les CKLCS de Kingston.  
L'an dernier, les Dunlops se sont sauvés du peloton dans la course au championnat. Et il y a encore plusieurs amateurs de hockey à Kitchener et North Bay, les deux villes étant représentées dans la nouvelle ligue combinant la division ouest et nord (OHA et NOHA), qui ne croient pas que les champions seniors "B" de 1955-1956 sont maintenant le meilleur club senior "A" au pays.  
Avec raison  
Il y a cependant trois points qui permettent à la ligue de réclamer le même statut que les autres ligues seniors:  
1—La coupe Allan appartient à Whitby.  
2—Un bon record dans les joutes hors concours contre les clubs des autres ligues.  
3—La bonne situation, monétaire et physique, dans laquelle se trouvent les six clubs de la ligue: Whitby, Kingston, Belleville, McFarlands, les Chevies de Cornwall, les Lumber Kings de Pembroke et les Canadiens de Hull-Ottawa.  
La ligue comprend trois gardiens de buts qui ont acquis de l'expérience dans la Ligue nationale.  
Long John Henderson est en tête de cette liste. Henderson a conduit les Dunlops à la conquête de la coupe Allan l'an dernier.  
Gordie Bell, un vétéran de plusieurs saisons dans la Ligue américaine et une couple de joutes avec les Rangers de New York) gardera les filets de Belleville. Ray Fredericks, qui a déjà gardé les filets des Blackhawks de Chicago, sera dans les buts pour les Chevies de Cornwall. Il a été acquis la semaine dernière des Lions des Trois-Rivières de la Ligue du Québec.

### Les étoiles d'hier

Eric Nesterenko, des Eperviers de Chicago, compta un important but à la première période, lorsque le Chicago remporta une victoire de 2-1 sur les Bruins de Boston.  
Les frères Giesebrecht, Bert, Bruce et Jack, sont encore sur l'alignement. Gerry Flomondon, Ralph Buchanan et Frank Chiarrelli, qui jouaient pour d'autres clubs dans la même ligue l'an dernier, sont avec les Kings cette saison.  
Lenser a cependant obtenu les services de Jim Farrell, de Buffalo, de Vic Files, qui jouait l'an dernier en Angleterre, et de Jack Douglas, qui revient au jeu après une absence d'une année.

Cigarettes de Virginie  
**Sportsman**  
Roulées dans du papier IMPERMEABLE Plus agréables... parce que plus douces.

**JEAN LAFLEUR**  
Mercerie pour hommes  
67, chemin de Montréal, EASTVIEW  
SH. 9-1398

**LAROCQUE (Ottawa) Ltd.**  
Vêtements pour hommes, Rez-de-chaussée.  
Rue Rideau  
CE. 3-6261

**HENRY MACK'S LIMITED**  
Angle des rues Rideau et Sussex — CE. 3-4011  
Angle des rues Wellington et Holland — PA. 8-6033

**THOMAS MONCION LTEE**  
85, rue Champlain  
HULL — PR. 7-4377

**J.-B. PHARAND**  
Mercerie pour hommes  
77, rue Principale, HULL  
PR. 7-1934

... et le spectacle continue ...



Par Charlie DAOUST

LES CANADIENS DEBUTENT DEMAIN SOIR A CORNWALL ET MARDI PROCHAIN A L'AUDITORIUM

Les Canadiens de Hull, comme équipe senior, joueront leur première partie régulière dans la Ligue senior de l'Ontario (section de l'Est) demain soir à Cornwall, puis comme Canadiens d'Ottawa, ils s'attaqueront aux puissantes équipes du circuit junior "A" de l'Ontario dans la série annuelle pour le trophée Laurier, revenant à Ottawa pour leurs débuts officiels de 1957-1958, mardi soir prochain, contre les Flyers de Barrie.

Le retour de Hull au hockey senior est une date historique pour nos amis des cotés-ouest de Stormont-Dundas-Glenora qui se souviennent toujours des magnifiques équipes du Hull-Volant avec les frères Reinhardt et Cholette, les Saint-Denis, Pratt, Sauvageau, Howe, Bordelieu, etc.

Jacques Bégin remplacera Jean-Marc Picard aux côtés du sensationnel Claude Ruel, puissant atome de la défense tricolore. André Tardif et John Longarini reviennent comme autre tandem défensif du bleu-blanc-rouge. Comme renfort à la ligne bleue, M. Pollock et Bowman fondent de grands espoirs sur le jeune colosse Bob Olatos, 18 ans. Ils comptent aussi, à l'offensive, sur André Despard, diplômé de l'école athlétique de Mike Larkin, des Braves de Sainte-Anne et Hull Canucks. Il est question d'envoyer Despard et Claude Charron dans la Métropolitaine pour acquérir de l'expérience.

Sylvio Mantha déclarait à Bob Guertin, principal artisan de l'Aréna de Hull, lors d'une réception à l'Auditorium, il y a quelques jours, que la région de Hull demeure une pépinière de bons joueurs de hockey. Aussi espérons-nous que la Ligue du Bas-Ontario et la nouvelle Ligue junior formée de Hull, Buckingham et Ottawa sous l'égide de Coco Jarry, produiront quelques étoiles dignes de s'aligner avec les Canadiens de Hull.

L'offensive de nos porte-couleurs devrait être formidable puisque Sammy Pollock compte sur des centres du savoir-faire de Ralph Backstrom, Kirkland Lake, John Annable, de Montréal, et Billy Carter, de Cornwall. Les ailiers de la virtuosité de Bobby Boucher, fils de Billie, Bob Rousseau, cadet des frères Rousseau, Claude Richard, celui des héros du Canadien de la Nationale, Gilles Tremblay, etc., n'ont pas besoin de présentation auprès de nos commissaires. Jean-Claude Tremblay, Yves Sarrain, Terry Gray et Dick Dawson devraient nous faire honneur.

La rondelle ira donc au jeu mardi soir prochain à l'Auditorium. Qu'on se le dise. En attendant, espérons que les divers circuits de hockey amateur mettront une dernière main à leur organisation. Il y aura les ligues du Berceau, les écoliers, les coqs, les nains, les juniors, intermédiaires et seniors "B". Tous ont droit à leur place au soleil. Espérons aussi que Léo Lanctôt de l'Aréna de Hull donnera une chance aux arbitres de ce nous, qui ont toujours joué le second violon.

La Ligue Est, ligue de la "Lower Ottawa" avec Thuro, Buckingham, Hull et Gatineau, le "Big Four" junior avec Hull, Vanier, Montagnards, Buckingham et Shamrocks d'Ottawa sont autant de pépinières de grands athlètes.

L'INTENDANT LEBEVEUR du conseil Champlain (1928) d'Ottawa est venu nous convier personnellement au banquet aux huttes qui réunira la gent sportive le vendredi soir 8 novembre à 44, marché By... les recettes seront versées aux pauvres à l'occasion de Noël... la Ligue de quilles des Chevaliers d'Ottawa roule joyeusement au Centre récréatif d'Eastview... Gin Générux et Edgar Scott font admirablement bien les choses comme tous jours... "Ce sera véritablement un combat de géants demain soir à l'Auditorium", souligne Morris Cantor, inlassable gérant du palais des sports d'Ottawa... en effet, avec Wladek Kowalski et Gene Kimiski, nous aurons un régal farouche... le reste du menu est digne des Romains.

Albert Quessel est heureux d'avoir sauvé ses fameux chevaux palomins du feu qui a détruit de fond en comble la maison historique de Bill Allen, près du 18e trou du Glenlea, chemin d'Aylmer... M. Allen avait écrit au maire Melus d'Ottawa, avant son épreuve, le priant de lui amener la reine Elisabeth parce qu'il ne se sentait pas assez fort pour assister aux grandes manifestations de la visite royale... Denis Luciani et ses boxeurs du Hull-Volant espèrent nous faire honneur à l'Immaculée Conception de Montréal... au sujet de la boxe, Gale Kerwin a l'honneur d'être télévisé dans le combat Gillette de la semaine, vendredi soir... Bob Cléroux, notre poids lourd de Montréal, ne perd pas de temps à expédier ses adversaires au pays des rêves... hier soir, il a satellisé le Boom-Boom Jackson de New York en une minute... Yvon Durlande lui donnera-t-il un combat à Montréal?... Jimmy Orlando était le promoteur de l'excellente séance de mardi soir au Palais des Sports... Paolo Melis d'Italie a décliné sagement Amen Peck, mi-moyen des Etats-Unis... Chicago a battu Boston, 2-1, et les Hawks promettent de causer des surprises dans la Nationale... Orval Tessier retournera-t-il avec les As de Québec... nous invitons tous les sportifs à s'aboucher avec les organisateurs de la bourse en faveur de notre champion sauteur en ski, Réal Séguin de Hull... que tous adressent leurs contributions à Raymond Desrochers, au soin de Marcel Fortin, rédacteur sportif du "Droit" en vue de défrayer les dépenses de Séguin qui passera deux mois outre-mer avant de nous représenter au concours mondial en Finlande... il sera accompagné de Anne Heggtreit et autres talentueux skieurs d'Ottawa, qui eux reçoivent l'appui financier des sportifs de langue anglaise... noblesse oblige... les Harlem Globetrotters joueront mercredi prochain à l'Auditorium... un spectacle qu'il ne faudra pas manquer!

NOS CONDOLEANCES à la famille Limoges de Hull à l'occasion de la mort de Lorenzo Limoges et à la famille Scott de la Basse-Ville, de celle de Wilfrid Scott, 63 ans, de la Basilique. Nous prions aussi le R.P. André Guay, o.m.i., directeur du Centre catholique à l'université d'Ottawa, messieurs Roland Millar de Hull et Donat Goulet de Ville-Marie et les autres membres de la famille éplorée d'agréer nos sentiments les meilleurs à l'occasion de la mort de leur frère Jean Guay à Rouyn.

Melis défait Peck facilement; Cléroux gagne

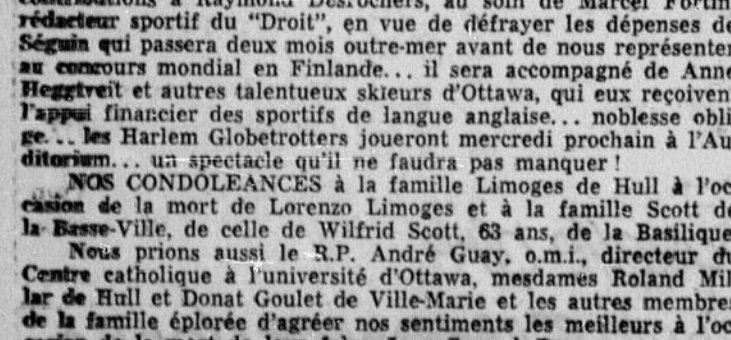
MONTREAL (PC)—Paolo Melis, l'ancien champion mi-moyen d'Italie, qui a élu domicile à Montréal, s'est assuré hier soir une victoire par décision unanime dans une rencontre de dix rounds contre Amen Peck, de New York et de Tampa, Floride.

La rencontre était le combat principal d'un programme de boxe présenté au Palais des Sports.

Melis a conduit l'attaque du commencement à la fin de la rencontre. Il a martelé son adversaire, plus grand que lui, presque à volonté mais n'a pu l'envoyer au plancher.

Dans la semi-finale, Robert Cléroux, l'ancien champion poids lourd amateur du Canada, a knock-out Honey (Boom Boom) Jackson, de New York, moins d'une minute après le début de la rencontre. Ce n'était que la deuxième rencontre de Cléroux dans les rangs professionnels.

EN PLEIN AIR



"Et que faisais-tu, Siegfried, pendant qu'on m'emmenait de force au château?"

Abbruzzi décida de jouer avec Montréal après avoir vu cette équipe à la TV

Par LOUISE DE CELLES de la Presse Canadienne

MONTREAL (PC)—La simplicité est chose si rare, de nos jours, qu'on ose à peine y croire lorsqu'elle se présente à nous. Telle est, par exemple, l'histoire authentique de la prodigieuse carrière de Pat Abbruzzi, qui étonne tant elle est peu compliquée. Elle nous a été racontée par la jeune épouse du fameux arrière des Alouettes, laquelle, n'est certes pas étrangère à l'ascension rapide et presque incroyablement de Pat.

Il y a trois ans Les amateurs de football qui auraient croisé notre vedette, en juillet 1955, n'auraient sûrement pas reconnu le détenteur de la coupe Schenley dans la personne de ce nouveau marié en voyage de noces à Montréal.

De fait, à cette époque, les talents sportifs de Pat n'avaient été mis à l'épreuve que dans les équipes de collège. Il suivait, en cela, l'exemple de ses cinq frères et sept sœurs, tous des as dans leurs sports préférés.

Par un bel après-midi du printemps qui précéda leur mariage, Pat et Phyllis virent une joute de football avec les Alouettes, télévisée par le poste de Warren, Rhode-Island. Il s'agissait d'une pure coïncidence, puisque Pat se trouvait en demi-reclusion par suite d'un accident à une jambe. Par ailleurs, il n'avait jamais entendu parler de la célèbre équipe canadienne auparavant. Mais à partir de ce jour, il n'eut plus qu'un désir: signer un contrat avec l'équipe montréalaise.

C'est ainsi qu'en pleine lune de miel, son vœu devenait une réalité. Il devait par ailleurs franchir, au cours de sa première saison, les différents jalons qui l'ont conduit à la gloire. Depuis, Abbruzzi est demeuré une des figures les plus populaires auprès des amateurs du football.

Vie familiale Cette brillante carrière, il la doit sans aucun doute au bon équilibre qu'il a su maintenir dans sa vie conjugale. Si ses épaules pouvaient le suivre dans son petit appartement, après chacune des parties, ils retrouveraient tout simplement un jeune père de famille pas peu fier de ses deux fillettes, Diane et Deborah, deux bébés âgés respectivement de 17 et 5 mois.

D'autre part, Pat n'a pas connu les complications souvent inévitables d'une vie sentimentale. Il

Lorsqu'on demande à cet aimable brin de femme ce qu'il faut pour être l'épouse idéale d'un joueur de football, elle répond sans hésiter: 1) être bien sage et ne pas engager la conversation après les joutes; 2) écouter attentivement ce qu'ils veulent vous dire; 3) et enfin, pouvoir leur administrer une bonne friction sur les jambes, au besoin.

Ceci a été déduit si rapidement, qu'on est tout à fait convaincu de la compétence de Phyllis auprès de Pat!

Gerry James reprend la 1ère place des compteurs avec un total de 100 points

WINNIPEG (PC) — Gerry James, des Blue Bombers de Winnipeg, est de retour en première position des compteurs de la Ligue interprovinciale de football de l'Ouest à la suite des joutes de fin de semaine. En deux parties, James a accumulé un total de 19 points.

Les statistiques accumulées par la Presse canadienne démontrent que James possède un total de 100 points, grâce à 13 touchés, trois placements et un simple. Alors que toutes les équipes ont encore chacune deux parties à jouer, James conserve une avance de neuf points sur Jackie Parker, des Eskimos d'Edmonton, qui possède une avance d'un point sur son coéquipier Johnny Bright et qui était quatre points en avant de James, il y a une semaine.

Parker et Bright complètent chacun un touché durant la semaine dernière, mais ce sont les Eskimos durant la fin de semaine. Parker avec 14 touchés et un simple, est donc demeuré un point en avant de Bright.

Deux autres joueurs des Eskimos suivent, Joe Mobra, un spécialiste des placements, est en quatrième position avec 84 points, grâce à deux touchés, sept placements, 46 convertis et cinq simples. Normie Kwong a compté 13 touchés pour 78 points.

T. C. P. S. Pts  
James, Bombers 15 0 3 1 100  
Parker, Esks 15 0 0 1 91  
Bright, Esks 15 0 0 0 90  
Mobra, Esks 2 46 7 5 84  
Kwong, Esks 13 0 0 0 78  
Bailey, Lions 9 0 0 0 54  
Ploen, Bombers 5 20 0 0 50  
Marlow, Riders 7 0 0 0 42  
Hunt, Lions 2 19 2 0 37  
Cameron, Lions 6 0 0 0 36  
Carpenter, Riders 9 0 0 0 36  
Lewis, Bombers 6 0 0 0 36  
Whitehouse, Riders 0 24 4 0 36

Gaspar Ortega remporte une victoire par décision partagée sur Kid Gavilan

LOS ANGELES (PA) — Les espoirs de Kid Gavilan de reprendre le championnat mondial poids mi-moyen ont reçu un dur coup, hier soir, lorsque ce spectaculaire boxeur cubain subissait une défaite par décision partagée contre Gaspar Ortega, un boxeur de 22 ans, de Mexico. Ce match fut de 12 rounds.

Gavilan était déprimé dans son vestiaire alors qu'il reçut la visite des rédacteurs de box. "Mon morale est très bas," a-t-il déclaré. "Il ne m'a jamais blessé. J'ai attendu deux années pour une chance d'un combat de championnat. Mais, aujourd'hui cette chance ne reviendra plus."

Gavilan a ajouté qu'il croyait posséder une confortable marge après les dix premiers rounds et qu'il faisait que protéger son avantage durant les derniers rounds.

Presque tous les juges avaient les deux boxeurs sur un pied d'égalité après dix rounds et c'est tout probablement la magnifique raclée de Ortega durant la onzième round, qui lui a permis de s'assurer de la victoire.

Le gagnant de ce combat affrontera maintenant Vince Martinez, un autre aspirant au titre, dans une série éliminatoire pour le championnat de Carmen Basilio, qui est maintenant monarque des boxeurs poids moyens.

L'arbitre Frankie Van donna la victoire à Ortega, 115-113, alors que l'on accordait dix points par round à chacun des boxeurs et le juge Tom Hart vota 115-112 en faveur du gars de Tijuana. Le juge Dynamite Jackson favorisait cependant Gavilan par 117-113.

Presque tous les rédacteurs de box, qui furent témoins de ce combat optèrent en faveur de Gavilan.

Les deux pugilistes présentèrent un excellent combat et personne ne gagna une round par plus d'un point. Aucun pugiliste ne fut envoyé au plancher et ils ne portaient aucune marque à la fin de l'engagement.

Ortega était très fier de sa victoire, alors qu'il fut porté en triomphe par plusieurs admirateurs. Il se vengeait donc d'une défaite contre Gavilan, il y a deux mois.

Elle fera face à l'équipe canadienne

ST-PAUL, MINN. (PA)—L'équipe qui représentera les Etats-Unis au tournoi pour le championnat mondial de hockey amateur, à Oslo du 28 février au 9 mars, jouera deux joutes hors concours contre l'équipe canadienne en janvier, a-t-il été révélé hier.

La première joute sera disputée à Hibbing, Minn., le 21 janvier. L'autre aura lieu ici le lendemain soir.



FAMILLE DE FOOTBALL — Pat Abbruzzi, robuste joueur de "fullback" des Alouettes de Montréal, est photographié en compagnie de son épouse et de ses deux fillettes dans sa demeure de Montréal. Mme Abbruzzi déclare que si votre époux veut discuter du football, soyez très attentive, mais n'entamez jamais la conversation vous-même.

LIGUE DU QUEBEC Burnett et Mekilok en tête des compteurs

MONTREAL (PC)—Kelly Burnett, du Royal de Montréal, et Gene Mekilok, des Cataracts de Shawinigan Falls, se partagent la première place chez les compteurs de la Ligue professionnelle du Québec. Le calendrier de la ligue a commencé il y a deux semaines.

Burnett détient cependant en fait la première place grâce à son plus grand nombre de francs butts. Il en a compté cinq cependant que Mekilok qui a joué trois parties pour le Royal la saison dernière n'en a compté que deux.

Mekilok a cependant fourni six assists cependant que Burnett n'en a recueilli que trois.

Derrière les meneurs viennent, avec sept points chacun, Kenny Mosdell, du Royal et George Faulkner et Jean-Paul Denis, tous deux des Cats. Mosdell et Faulkner ont chacun deux buts et cinq assists cependant que Denis a recueilli un but et six assists.

Voici la liste des meneurs avec le nombre de leurs buts et assists et le total de leurs points:

Table with 4 columns: Name, Team, Goals, Assists, Points. Lists players like Burnett, Mekilok, Mosdell, Faulkner, Denis, Sabourin, Hicks, Chicoutimi, Bell, Shawinigan Falls, Wray, Shawinigan Falls, Johnson, Shawinigan.

Assemblée dimanche

(PC) — Les représentants des clubs du Big Four tiendront une assemblée spéciale ce dimanche prochain afin de discuter du projet logé par les Alouettes de Montréal sur l'issue de leur joute de samedi après-midi dernier, contre les Tiger-Cats de Hamilton. Les Alouettes ont perdu cette joute au compte de 18-15.

Les autorités du Big Four décideront s'il y a lieu de rejeter le projet, accorder la victoire aux Alouettes ou ordonner que la joute soit recommencée.

Le projet est basé sur un des derniers jeux de la joute. Il restait moins d'une minute à jouer lorsque Ralph Tooby s'est élancé du banc des Tiger-Cats pour aller bloquer Art Powell qui était en position de recevoir une passe de Sam Etcheverry, le quart-arrière des Alouettes.

L'arbitre Harry Bowden, de Toronto, décréta que les Tiger-Cats avaient un homme de trop sur le terrain et leur imposa une punition de dix verges.

Art Walker gagne le trophée Becket-DeMarco

REGINA (PC) — Le bloqueur Art Walker, des Eskimos d'Edmonton, a été choisi comme le premier gagnant du trophée commémoratif Becket-DeMarco. Walker a alors été nommé le meilleur joueur de ligne de la Ligue interprovinciale de l'Ouest de football.

Ce trophée a été offert par les épouses de Mel Becket et Mario DeMarco, joueurs de ligne des Roughriders de Saskatchewan, qui furent tués lors de la chute d'un avion au mois de décembre dernier.

Walker, qui est âgé de 23 ans, un all-American à l'université de Michigan, se joignit aux Eskimos l'année dernière et il fut choisi sur l'équipe d'étoiles de la Ligue de l'Ouest.

La semaine dernière, les autorités de la Ligue Internationale s'étaient déclarées intéressées à installer une de leurs franchises à Jersey City. Cette ville a été maintes fois représentée dans la Ligue Internationale. Son dernier club s'est retiré du circuit en 1950.

Démonstration de force et d'habileté LUTTE

Judi 24 oct. 1957

Programme tout étoilé 4 grands combats

COMBAT PRINCIPAL

Remonte de deux rounds GENE KINISKI

WLADEK KOWALSKI (2 chutes de 3)

SEMI-FINALE

COMBAT PAR EQUIPES THE MIGHTY URBUS et GENE DUBUC

LARRY MOQUIN et MANUEL CORTEZ

Puis deux autres intéressants combats

Prix: \$1.50, \$1.25 et \$1.00

ADULTORIUM

Téléphone CE. 3-6292

Advertisement for Dr. Ballard's Champion Dog Food. Features three cans of dog food (Chicken, Regular, Liver) and a large image of a dog. Text includes: 'Tous les éléments nutritifs dont a besoin votre chien POUR EVITER LA SOUS-ALIMENTATION\*', 'La santé de votre chien exige une nourriture suffisante afin d'éviter la sous-alimentation...', '... et toutes les saveurs qu'il préfère!', 'LA NOURRITURE POUR CHIENS', 'Champion DR. BALLARD'S'.

Advertisement for FOSSES SEPTIQUES. Text includes: 'FOSSES SEPTIQUES APPROUVEES en béton préalablement coulé', 'Demandez des renseignements au sujet de cette nouvelle fosse septique telle que manufacturée par FRAZER-DUNTILE CO. LIMITED', 'Manufacturiers de blocs de béton Vibrapac, briques de béton, pierres concassées, fosses septiques de béton, etc.', 'Distributeurs d'explicites C-I-L', 'Signalés CE. 5-1407 130, rue SPARKS'.

## Chronique de Bridge

par NOËL DUCHESNE, chroniqueur du bridge  
 Adresser toutes communications au sujet du bridge à  
 M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

A-944

### SEUL ESPOIR ?

Si la force principale d'une main est aux suites mineures, bien souvent le seul espoir d'une manche est à sans-tout. Cependant, pourquoi immédiatement se rendre à un contrat qui par la suite pourra être atteint si la recherche aux diverses suites n'a laissé que cette possibilité.

Voici une main qui fut jouée au cours d'un match entre deux puissantes équipes et si les résultats obtenus furent bien différents c'est que la méthode de recherche fut différente.

Donneur: Sud  
 Personne vulnérable

	N		
	♠-V-4-3		
	♥-8-5-3		
	♦-R-V-5		
	♣-D-9-6-2		
♠-R-10-9-2		♠-D-8-7-6-5	
♥-D-10-6		♥-V-4-2	
♦-10-3-2		♦-7-5-4	
♣-V-10-4		♣-A-7	

Enchères à la première table:

Sud Nord Est  
 1-cœur(1) passe 1-S-A passe  
 3-5-A(2) passe passe  
 (1) Si aux deux tables les joueurs ont choisi l'ouverture à 1-cœur cette enchère comporte certains risques et certains inconvénients. Tout d'abord, si Nord ne peut soutenir les cœurs ni annoncer les piques et qu'il a suffisamment de forces pour tenir les enchères ouvertes, automatiquement il devient le déclarant d'un contrat à sans-tout et la forte main se trouve étalée sur la table. De plus, après l'ouverture à 1-cœur il se peut que Nord ne puisse se trouver suffisamment de forces pour continuer les enchères et cependant il existerait une possibilité de manche pour les joueurs en N-S. L'ouverture à 1-trèfle a l'avantage de permettre au partenaire d'entrer plus facilement des enchères et peut-être aussi supporter les trèfles.

(2) Le fait que le partenaire a pu participer aux enchères permet d'espérer une manche et elle ne peut se trouver à aucune des suites majeures; est-ce à dire que le seul espoir se trouve à sans-tout? Le fait peut être possible mais en se rendant immédiatement à 3-S-A, Sud abandonne trop tôt la recherche.

Entame: six de pique.  
 Nord n'a aucune chance de réaliser son contrat; Ouest montre son intérêt à cette suite par le jeu du neuf et il se trouve bien averti de ne pas bloquer la suite. Aussi le déclarant ne pourra éviter la perte d'un trèfle et quatre piques.

Si Sud était devenu le déclarant du même contrat, une entame du deux de pique aurait pu lui permettre de réaliser le contrat, Est ne pouvant refuser d'en jouer immédiatement la dame et Ouest se trouvant à bloquer la suite Sud aurait pu céder une levée de trèfle sans que les adversaires puissent obtenir plus de quatre levées.

Il est à remarquer qu'avec les cartes de Ouest l'entame normale est du dix de pique et pour le déclarant la situation devient désespérée.

Enchères à l'autre table:  
 Sud Nord Est  
 1-cœur passe 1-S-A passe  
 3-trèfles(1) passe 4-trèfles passe  
 5-trèfles passe passe

(1) Même si la meilleure chance de manche semble être à sans-tout, rien à perdre à sonder les suites mineures; si Nord peut montrer les carreaux une manche peut être acceptée à cette suite.

La meilleure recherche a conduit à une manche facile et même une levée supplémentaire peut être obtenue si l'as de trèfle est supposé chez Est.

NOËL DUCHESNE



**A L'HONNEUR** — L'ex-sergent J.A.E. Lacasse, de la Gendarmerie royale du Canada, a été fait frère servant du très vénérable ordre de Jérusalem par Son Exc. le gouverneur général, prier du Canada. L'investiture a donné lieu à une impressionnante cérémonie.

## Comme le reste du pays, l'Ouest a progressé!

(PC) — Les Canadiens de l'Est ont plusieurs idées erronées sur leurs compatriotes de l'Ouest, a affirmé lundi soir, à la Chambre des communes, M. Louis Denis, député libéral de St-Boniface.

M. Denis est, depuis la consultation nationale de juin, l'unique député libéral dans la province du Manitoba. Des conceptions erronées dont il a touché un mot, il a tenté d'en relever quelques-unes.

Employant la langue française, il a relaté le cas d'un Canadien de l'Est qui ne semblait pas se faire une idée exacte de l'immensité des prairies de l'Ouest. Cette personne l'avait invité à saluer un ami.

M. Denis avait acquisé en s'informant de l'adresse. "Je n'en suis pas certain, lui avait-on répondu, mais je crois que c'est dans Calgary." Le député habite dans la région de Winnipeg. Entre les deux villes, a volé d'oiseau, la distance est de 700 milles.

## M. Labelle fait l'histoire du Conseil du film

CORNWALL (DNC) — M. Florian Labelle, président du Conseil du film français de Cornwall, de même que le R. F. Conzague, s.c., cinémathéâtre, étaient les invités des cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de la Nativité, lors de leur dernière assemblée mensuelle tenue au Centre récréatif de Cornwall.

La réunion a été ouverte par une courte allocution de M. Odinas Côté, président du cercle Lacordaire, qui présenta également les invités à l'assistance.

Dans son allocution, M. Labelle a présenté un intéressant historique du Conseil du film de Cornwall. Il a parlé des buts premiers de cet organisme et de sa raison d'être dans une ville comme Cornwall. Il a invité le cercle Lacordaire à faire partie de cet organisme et à profiter des services que le Conseil peut leur rendre.

Pour sa part, le R. F. Conzague présenta trois films documentaires intitulés: "Pour ou contre les étrangers", "Un monde à vos pieds" et "L'alcoolisme, est-ce une maladie?"

À l'issue de la réunion, le R. P. Gaston Pageau, Père des Missions étrangères et vicaire depuis quelque temps à la Nativité, annonça sa démission comme aumônier du cercle. Le R. P. Pageau quittera le pays à la fin du mois pour Cuba où il exercera son ministère dans une mission, au cours des 10 prochains mois.

Le programme de cette réunion comprenait également une partie récréative qui avait été confiée à une chorale de Valleyfield, dirigée par M. Guy Dupont.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

## Projet interprovincial pour embellir la route Trans-Canada

Par Germain TARDIF

Les délégués de l'Alberta et de la Colombie-Britannique à la conférence fédérale-provinciale sur le tourisme ont soumis lundi une proposition demandant aux gouvernements provinciaux d'élaborer un plan en vue d'établir des endroits de campement le long de la route Trans-Canada d'ici 1958.

Dans une proposition en trois points, l'hon. Earle-C. Westwood, ministre de la Conservation et des Loisirs en Colombie-Britannique, appuyé de l'hon. A. Russell Patrick, ministre des Affaires économiques de l'Alberta, ont fait naître diverses discussions à ce sujet. Le porte-parole de l'hon. Westwood, M. D.B. Turner, s'est dit d'avis que cette mesure interprovinciale attirerait un flot de touristes.

### Québec s'abstient

Le délégué de la province de Québec, M. Raoul Baby, chef du Service provincial du tourisme, s'est abstenu de faire toute déclaration ou de participer aux discussions sur le sujet. Cette abstention était motivée du fait bien connu que le gouvernement québécois a refusé toute participation à la construction de la route Trans-Canada parce que la voirie est un domaine appartenant exclusivement aux provinces et où le fédéral n'a pas droit de s'immiscer.

Sans s'opposer parce qu'il s'agissait d'un domaine qui ne le concerne pas, MM. R.G. Robertson, sous-ministre du Nord canadien et des Ressources nationales, et Alan Field, directeur du Bureau fédéral du tourisme, se sont demandés si cette idée de sites provinciaux de campement rapportera vraiment au Canada. Ne désirons-nous pas

plutôt, ont-ils dit en substance, que les touristes américains fassent leurs séjours dans les hôtels et dans les motels et qu'ils dépendent au Canada.

La suggestion venue de l'Ouest a néanmoins reçu l'appui de toutes les provinces excepté Québec.

### La route Trans-Canada

Une partie de l'avant-midi s'est passée à discuter de la route Trans-Canada et de son apport touristique. Un délégué de Terre-Neuve s'est plaint qu'on ait dépensé des millions pour la construire mais qu'on dépense fort peu pour en faire la publicité.

Ce sur quoi M. Field a produit deux livres distribués par son bureau aux États-Unis. Il a aussi parlé de la publicité faite à ce sujet dans les journaux, les magazines, la radio et la télévision aux États-Unis.

Un délégué de l'Alberta a demandé à M. Robertson, qui présidait la réunion, pourquoi le Fédéral ne faisait rien en publicité intérieure. Ainsi, un livre publié par le Bureau du tourisme pourrait être distribué par le Fédéral dans tous les coins du Canada.

MM. Robertson et Field ont dit qu'ils étaient prêts à vendre ce livre aux provinces qui en assureraient, elles, la distribution. Ils ont dit que distribuer eux-mêmes le livre en question au Canada constituerait une imixtion du Fédéral dans les affaires provinciales, ce qui créerait des difficultés et des embêtements.

Les signes de tête approbateurs de M. Baby indiquaient que, pour une fois, dans les discussions fédérales-provinciales, Ottawa et Québec étaient d'accord.

# C'est un FAIT:

vous avez des freins d'aluminium à autoredressement par air, dans votre

## BUICK 1958

Présentation: mardi 29 octobre

Passez chez votre dépositaire autorisé Buick N'y manquez pas!

## VOICI...

### un nouvel usage du "vinyle"

vous aimez le vinyle élégant et si facile d'entretien dont l'intérieur de votre voiture moderne est tendu... vous aimerez aussi cet usage absolument nouveau du vinyle pour votre maison



Voici... la nouvelle cire au vinyle **SIMONIZ** donne à tous vos planchers

la beauté, la durabilité et l'imperméabilité du vinyle

Simoniz vous offre maintenant les qualités magiques du vinyle moderne dans une nouvelle cire à planchers. Comme le vinyle, cette cire est plus éclatante, plus durable, plus imperméable! Donne une surface plus miroitante à TOUS vos couvre-planchers — linoléum, asphalte, caoutchouc, carreaux de vinyle ou bois. Avec la nouvelle cire à planchers Simoniz au vinyle, vous obtenez l'éclat du vinyle... un fini plus durable, plus imperméable qu'avec aucune autre cire. Quelle que soit la cire liquide que vous utilisez — vous devez d'essayer la nouvelle cire à planchers Simoniz au vinyle.

\* RECHERCHEZ, DANS LES MAGASINS, LA BRILLANTE BOÎTE DORÉE. DEUX FORMATS MÉNAGERS! Chaplin protège, piste économique.



## "A COMPTER DU LUNDI, 28 octobre 1957

Le service des passagers fourni par les trains 593 et 592 entre Ottawa et Prescott sera discontinué en raison du manque de clientèle".

## Le Pacifique Canadien

# OSPRÁ

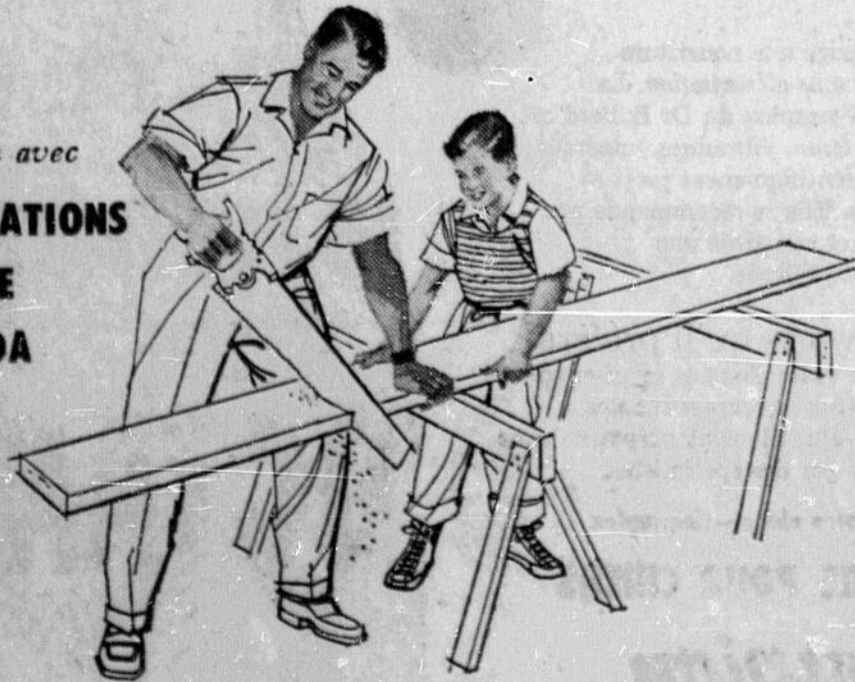
## CHASSEZ LA FIÈVRE

Prenez deux ou trois 'OSPRÁ' dès les premiers signes de grippe. 'OSPRÁ' explose littéralement pour couper voire fièvre en quelques heures. Une grippe sans fièvre, n'est plus une grippe. Frissons et langueurs disparaissent, douleurs et courbatures s'envolent. Très vite, vous vous sentirez beaucoup mieux avec 'OSPRÁ'.

MAL DE GORGE? GARGARISEZ VOUS AVEC 'OSPRÁ'

Ils bâtissent pour demain avec

## LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA



Achetez les vôtres à: **LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE**

745 SUCCURSALES AU CANADA POUR VOUS SERVIR

N-1377

Bourse de Montréal

Table of stock market data for Montreal, listing various stocks and their prices.

Le monde financier

Physionomie de la Bourse
A New York
NEW YORK (PA)—La Bourse de New York s'est ralliée vigou-

Bourse canadienne

Table of Canadian stock market data, listing various Canadian stocks.

Bourse de Toronto

Table of Toronto stock market data, listing various stocks and their prices.

Emissions d'obligations
Plessisville
Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Plessisville, comté de Mégantic,

Nouveaux sommets établis par The Ruberoid Company
The Ruberoid Co. rapporte que les ventes nettes et les profits nets pour le troisième trimestre de 1957 ont atteint de nouveaux sommets.

L'or en Europe
LONDRES (PC) — Cote de l'once d'or fin en argent américain, aujourd'hui, sur le marché de l'or européen: \$34.96 à l'achat et \$34.98 à la vente.

Dominion Stores fait de bonnes affaires
Dominion Stores Ltd. vient d'établir de nouveaux sommets dans ses ventes et ses profits pour les 26 semaines terminées le 21 septembre 1957.

Le dollar
MONTREAL (PC) — Le dollar américain s'escomptait par 3 23-32 pour cent à midi, aujourd'hui, rapporte la Banque du Canada.

Prix des denrées

MONTREAL (PC) — Voici les cours des denrées transmis hier à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture: Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, caquets de bois, extra-gros 64; A gros 62; A moyens 43; A poulettes 33; B 36; C 21. Arrivages: 324. Beurres: arrivages courants 50

Ontario Hog Producer Co-operative
Cochons vendus à 28-35; Truies, 20-30; Cochons "stags", 15-30
Canada Packers de Hull, acheteurs.
Prix du transport en plus.
Leo's Live Stock Exchange Sales Barn
Leltrim — Ontario — RE. 3-3151
Tous les mardis de 9 h. a.m. à 5 a. p.m.

Des millions de gens CONNAISSENT LE PLAN MÉRITE I.A.C.
Depuis plus de vingt-cinq ans, les avantages du financement selon le PLAN MÉRITE I.A.C. ont été dûment prouvés et un très grand nombre de propriétaires d'automobiles utilisent ce plan de préférence à tout autre.
Consultez le vendeur du PLAN MÉRITE
Il vous conseillera ce qui vous convient le mieux.
INDUSTRIAL ACCEPTANCE CORPORATION LIMITED
Commanditaires du plan de financement le plus en usage au Canada

Evitez les effets du givrage employez la NOUVELLE ESSENCE 'HIGH COMPRESSION' SUPERTEST CONTRE LE GIVRAGE
MONTREAL (PC) — Les rares bovins en vente ont rapporté des prix fermes sur les marchés à bestiaux de Montréal, aujourd'hui.
Arrivages: 50 bovins, 12 veaux. Aucun porc et aucun agneau. Offres, mardi: 477 bovins, 355 veaux, 678 porcs et 72 agneaux et moutons. Les arrivages de bovins n'incluaient que des vaches de la région et quelques taureaux.
Les vaches de qualité moyenne ont obtenu \$10.50-11, les communes \$8.75-10.25, les très communes \$7.50-8, les taureaux communs \$8-9.50.
Quelques veaux de lait de choix et de bonne qualité ont donné \$22-24, les communes et les moyens \$17-21.
NEW YORK (PC) — Le dollar canadien a fléchi de 3-32 de cent, aujourd'hui, à une prime de 3 13-16 pour cent par rapport à la devise américaine. La livre sterling a reculé de 3-32 de cent à \$2.80 3-16.

avec augmentation de L'INDICE D'OCTANE VOUS NE POUVEZ ACHETER UNE MEILLEURE ESSENCE
S-37-199

### Un but de Robert Sabourin permet aux As de triompher de Trois-Rivières, 3-2

QUEBEC (PC).—Robert Sabourin a brisé une égalité de 2-2 en troisième période avec son deuxième but de la soirée pour conduire hier soir les As de Québec à une victoire de 3-2 sur les Lions de Trois-Rivières, dans une joute de la ligue professionnelle du Québec disputée devant quelque 1,000 personnes.

Ken Ayden a compté l'autre but des As. Gilles Thibault et Ray Laplante ont été les compteurs des Lions.

Cette victoire des As leur donne quatre points et les a fait monter en troisième place dans le classement du circuit, sur un pied d'égalité avec le Royal de Montréal. Le Royal ne jouait pas hier soir.

Les Cataractes sont en première place dans le classement du circuit à cinq clubs. Ils ont 10 points, soit trois de plus que les Saguenéens de Chicoutimi qui les ont battus 4-3 hier soir. Les Lions sont en dernière place avec un seul point.

Les Lions étaient à court d'un homme lorsque Sabourin a compté le but décisif. Thibault était au banc des punitions — pour avoir fait trébucher — lorsque Sabourin sortit de derrière les buts pour passer devant Jacques Marcotte, le gardien de buts des Lions, et faire dévier le disque dans sa cage.

L'arbitre Georges Gravel a imposé 11 punitions mineures, dont six aux Lions.

La route. La victoire des Saguenéens les a rapprochés à trois points seulement des Cataractes qui subissaient hier soir leur première défaite en six joutes.

Hicks a enfilé son premier but à la 11e minute, moins de deux minutes après qu'il eut échangé des passes avec Rollie Rousseau pour payer la voie à un but de Gerry Blaine, le premier des Saguenéens.

Jean-Marie Pichette a compté l'autre but des Saguenéens à la deuxième période. Gerry Desaulniers a compté deux fois pour les Cataractes cependant que Bev Bell a compté une fois.

Bell a déjeuné Gilles Boisvert 54 secondes après le début de la joute. Desaulniers a compté son premier but à 12:28 de la première période, alors que Hicks était à purger une punition mineure. Son deuxième a été compté à 15:13 de la deuxième période, après que Pichette eut réduit l'avance des Cats à un but.

SHAWINIGAN FALLS. Buts: Johnson; défenses — Amadio, Hodgson, Labrousse, Fleming, Shero; avants — Desaulniers, Wray, Laforgue, Boncher, Melick, Denis, Bell, Johnson, Faulkner.

CHICOUTIMI. Buts — Boisvert; défenses — Claude, R. Rousseau, Roy, Desaulniers; avants — G. Rousseau, Courcy, Blaine, Locke, Harvey, Smith, Hodge, Perrasault, J. Leclair, Pichette, Caron.

ARBITRE: Howie Harvey; Juges de ligue: Tony Dymers et André Bolleau.

PREMIÈRE PÉRIODE  
1—Shawinigan, Bell (Melick) — 6:54  
2—Shawinigan, Desaulniers — 12:28  
(Denis, Amadio) — 12:28  
Punitions: Caron 4:28, Hicks 11:12, Fleming 15:07, Shero et Leclair 17:02, Courcy 18:17.

DEUXIÈME PÉRIODE  
1—Chicoutimi, Pichette — 7:36  
2—Shawinigan, Desaulniers — 18:13  
Punition: G. Rousseau 15:06.

TROISIÈME PÉRIODE  
1—Chicoutimi, Hicks — 9:25  
2—Chicoutimi, Hicks — 11:00  
3—Chicoutimi, Hicks — 19:34  
Aucune punition.

TROIS-RIVIÈRES. Buts — Marcotte, défenses — Kelly, Chevalier, Bédard, Marcotte; avants — Carter, Laplante, Cleary, Johnson, McMurray, Vézina, Leclair, Pénin, Thibault, Hastings.

QUÉBEC. Buts — Defour; défenses — Heinrich, Coudrie, Flandr, Lemire; avants — Hayden, Groleau, Tani, Sa-

CHICOUTIMI (PC).—Le joueur de centre Grieg Hicks a compté deux buts et obtenu un assist sur un troisième, hier soir, pour déclencher une poussée de dernière période et donner aux Saguenéens de Chicoutimi une victoire de 4-3 sur les Cataractes de Shawinigan Falls, les meneurs dans le classement de la ligue professionnelle du Québec.

Le deuxième but de Hicks a été compté sur un lancer de punition 24 secondes avant la fin de

### Kowalski le favori de la foule alors que son adversaire est Gene Kiniski

Hué une journée, applaudi l'autre. Voilà un peu l'histoire de Wladek Kowalski, le géant polonais qui est en train de faire une fortune dans le monde de la lutte.

Kowalski est généralement considéré comme vilain quand il lutte à l'Auditorium, mais si, dans un cas spécial, son adversaire est considéré encore plus vilain que lui, Kowalski devient le grand favori de la foule.

C'est le cas pour demain soir alors que l'adversaire de Kowalski est nul autre que le géant canadien d'Edmonton, Gene Kiniski. Ces deux géants de l'arène en viennent aux prises dans un combat qui promet d'être brutal au suprême. Les deux savent encaisser aussi bien que donner, et les coups déloyaux devraient être la règle plutôt que l'exception. L'arbitre du combat, qui ce soit, est vraiment à plaindre.

Le promoteur Eddie Quinn a rassemblé toute une galaxie d'étoiles pour ce dernier spectacle du mois d'octobre. The Mighty Ursus et Gene Dubuc font les frais du combat semi-final alors qu'ils rencontreront Larry Morquin et Manuel Cortez dans un match par équipes.

Tarzan Zorro rencontre Johnny Rougeau en préliminaire tandis que Jim Bernard et Frank Valois lèvent le rideau dans le premier match de la soirée à 8 h. 45 précises.

### Tim Horton blessé; Price le remplace

TORONTO (PC).—Les Maple Leafs de Toronto ont perdu les services du joueur de défense Tim Horton pour au moins trois semaines. Horton a subi une blessure au genou dimanche soir à Detroit.

Pete Conacher, un autre blessé, a quitté l'hôpital hier matin. Il a subi des traitements pour une blessure au genou subie lors de la période d'entraînement. On ne sait pas quand Conacher sera en mesure de recommencer à patiner.

TORONTO (PC).—Le joueur de défense Noel Price, des Americans de Rochester, de la ligue Américaine, a été rappelé hier par les Maple Leafs de Toronto pour leur joute de ce soir à New York, contre les Rangers.

Price remplacera temporairement Tim Horton. Ce dernier ne reviendra pas au jeu avant trois semaines. Il s'est blessé à une jambe dimanche soir lors de la joute entre les Leafs et les Red Wings de Detroit, joute que les Wings ont gagnée au compte de 3-1.

#### Les couleurs qui guérissent

Est-il pour demain l'hôpital modale ou les maladies des nerfs se traitent au pavillon "mauve", l'insomnie dans des salles jaunes, l'impuissance dans des chambres rouges et la frigidité au bâtiment violet?

Si les couleurs ne constituent pas encore des panacées universelles, il n'est plus permis de douter qu'elles jouent un rôle extrêmement important dans la vie moderne. Dans son numéro de novembre, CONSTELLATION, la célèbre revue, nous offre et nous ouvre des horizons à ce sujet, où l'architecte nous en fait vraiment "voir de toutes les couleurs".

Dans le même numéro: "Votre vitalité à la mer d'une vitamine", "Attention à la grippe asiatique", "Qui fait la différence?", "Quand une femme se réveille", etc.

Ce numéro de CONSTELLATION est maintenant en vente dans tous les marchands de revues et de journaux.

CONSTELLATION N'EMPRUNTE RIEN AUX AUTRES REVUES. NE PUBLIE QUE DE L'INÉDIT.

## 3 VENEZ VIVRE LES PLUS BELLES ANNÉES DE VOTRE VIE

Jeunes gens, voulez-vous intéressants, bien rémunérés et en même temps améliorer sensiblement votre sort? L'armée vous offre tous ces avantages et bien d'autres encore!

Trois ans dans l'Armée vous vaudront:

- ★ De mener une vie d'homme — pleine d'imprévu et d'aventures — au sein d'une équipe vivante.
- ★ D'avoir un emploi stable, bien rémunéré, avec avancement au mérite.
- ★ De voyager au pays et peut-être à l'étranger — de découvrir de nouveaux horizons.

Pour plus de détails adressez-vous sans tarder au Centre de recrutement de l'Armée ou postez le coupon ci-dessous.

Centre de recrutement de l'Armée, 283, Rideau, Ottawa, Ont. CE 2-1227, local Tache, Hull, Qué. Tél. FR. 1-4300

Veuillez m'envoyer, sans obligation de ma part, tous les renseignements sur les carrières disponibles dans l'Armée canadienne.

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Prénom du père \_\_\_\_\_

157-58

3—Québec, Hayden (Heinrich) — 11:32  
Punitions: Heinrich 6:32, Chevalier 12:16, Conette 15:04, Leclair 15:42.

TROISIÈME PÉRIODE  
1—Trois-Rivières, Laplante — 6:04  
2—Québec, Sabourin — 10:30  
Punitions: Flandr 4:28, Thibault 11:24.

ARBITRE: Howie Harvey; Juges de ligue: Tony Dymers et André Bolleau.

PREMIÈRE PÉRIODE  
1—Québec, Sabourin — 11:32  
2—Trois-Rivières, Thibault — 9:48

### Brooklyn refusé à l'Internationale

MONTREAL (PC).—Frank Shaughnessy, président de la ligue internationale, a demandé au commissaire du baseball, Ford Frick, la permission d'exploiter le territoire de Brooklyn, man-tenant vacant depuis le départ des Dodgers pour la Côte du Pacifique.

Toutefois, Shaughnessy a refusé un refus. Tout semble indiquer que le territoire de Brook-

l'Internationale, a demandé au commissaire du baseball, Ford Frick, la permission d'exploiter le territoire de Brooklyn, man-tenant vacant depuis le départ des Dodgers pour la Côte du Pacifique.

Toutefois, Shaughnessy a refusé un refus. Tout semble indiquer que le territoire de Brook-

Le voici de nouveau!  
Le

# CARNAVAL ANNUEL D'AUBAINES

## FORD-EDSEL

Un choix formidable

### d'AUTOS et CAMIONS USAGÉS

GENÉREUSES ALLOCATIONS DE REPRISE! FAIBLES VERSEMENTS COMPTANT! GRANDES FACILITÉS DE PAIEMENT!

Saisissez l'occasion qui vous est offerte de réaliser la meilleure affaire de votre vie en achetant maintenant une auto ou un camion de qualité, de belle apparence et en excellent état mécanique, avec lequel vous parcourrez un nombre impressionnant de milles sans avoir à craindre le moindre ennui. Vous vous félicitez de cette transaction exceptionnellement avantageuse. C'est notre plus grande vente d'autos de l'année. Nous

vous offrons un lot sélectionné des plus récents modèles, dont beaucoup portent l'étiquette "A-1". Il y en a de toutes les marques, de tous les genres et pour tous les budgets. Venez voir nos aubaines dès aujourd'hui, n'attendez pas. Saisissez la chance qui passe! Choisissez le véhicule qui vous convient, au prix qui vous convient. Au "Carnaval d'aubaines", vous êtes sûr de faire une bonne affaire.

CE QUE "A-1" SIGNIFIE

VOICI CE QU'ON FAIT POUR TOUT VÉHICULE CLASSÉ "A-1":

- Des mécaniciens experts l'ont remis à neuf afin de lui assurer belle apparence et fonctionnement parfait.
- On l'a vérifié soigneusement au point de vue sécurité.
- On l'a catalogué au prix le plus avantageux qui soit.
- On l'a annoncé honnêtement et sans exagération.
- Votre vendeur Ford-Edsel, de réputation bien établie, le garantit entièrement.

# A-1

VOYEZ VOTRE VENDEUR FORD-EDSEL

## 3 VENEZ VIVRE LES PLUS BELLES ANNÉES DE VOTRE VIE

Jeunes gens, voulez-vous intéressants, bien rémunérés et en même temps améliorer sensiblement votre sort? L'armée vous offre tous ces avantages et bien d'autres encore!

Trois ans dans l'Armée vous vaudront:

- ★ De mener une vie d'homme — pleine d'imprévu et d'aventures — au sein d'une équipe vivante.
- ★ D'avoir un emploi stable, bien rémunéré, avec avancement au mérite.
- ★ De voyager au pays et peut-être à l'étranger — de découvrir de nouveaux horizons.

Pour plus de détails adressez-vous sans tarder au Centre de recrutement de l'Armée ou postez le coupon ci-dessous.

Centre de recrutement de l'Armée, 283, Rideau, Ottawa, Ont. CE 2-1227, local Tache, Hull, Qué. Tél. FR. 1-4300

Veuillez m'envoyer, sans obligation de ma part, tous les renseignements sur les carrières disponibles dans l'Armée canadienne.

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Prénom du père \_\_\_\_\_

157-58

1953 FORD sedan custom Chaufferette et dégivreur, radio \$1095	1954 MERCURY sedan Chaufferette, radio, transmission automatique \$1595	1956 FORD sedan customline radio custom, chaufferette, fini deux nuances \$1745
1953 PLYMOUTH suburban Chaufferette, radio \$1195	1954 PONTIAC sedan Chieftain Chaufferette et dégivreur \$1245	1956 DODGE suburban Chaufferette et dégivreur, moteur V8, radio \$1995
1955 CHEVROLET coach Chaufferette et dégivreur \$1445	1955 PLYMOUTH sedan Plaza Chaufferette et dégivreur, housses \$1395	1956 MONARCH sedan Chaufferette Fresh Air, radio, transmission automatique \$2495

## CAMIONS

1955 INTERNATIONAL 1 tonne, messagerie, chaufferette \$1095

1954 FORD 1/2 tonne, à panneaux, chaufferette \$795

1953 GMC 1/2 tonne, à panneaux, chaufferette \$745

VOYEZ VOTRE DEPOSITAIRE FORD-EDSEL

# CAMPBELL MOTORS

FORD (OTTAWA) LIMITED EDSEL

Votre vendeur FORD et EDSEL depuis 37 ans

265, AVE LAURIER-OUEST Tels: CE. 2-9445-6-7-8



MOYEN DISCUTABLE — Deux fermiers de Boischatel, près de Québec, ont creusé une tranchée à travers une route de campagne populaire chez ceux qui veulent fuir les en-droits achalandés. Les fermiers ont dit qu'ils

veulent l'atmosphère. Les autorités municipales n'ont pas encore décidé quoi faire. Un citoyen et quelques enfants regardent ici la tranchée tandis qu'un automobiliste se voit forcé de rebrousser chemin.

### Un fermier poursuit le fédéral pour la somme de \$239,000

MONTREAL (PC) — Un travailleur agricole de Stanstead, dans les Cantons de l'Est, intente au gouvernement fédéral une poursuite en dommages au montant de \$239,000.

M. Aurélien Arnold, qui est âgé de 22 ans, soutient que sa femme, âgée de 31 ans, est paralysée de la taille aux pieds par suite d'un accident de la route au cours duquel une automobile de la Gendarmerie royale a heurté quatre piétons en pourchassant un fugitif. Mme Arnold a été blessée dans cet accident survenu le 3 novembre 1956.

L'avocat du demandeur a soutenu hier en Cour d'Échiquier, présidé par le juge Alphonse Fournier, que la victime se trouvait sur le trottoir avec les trois autres personnes. Le procureur a ajouté que la Couronne reconnaît la responsabilité qui lui revient, mais conteste le montant des dommages réclamés.

Depuis l'accident, Mme Arnold a donné naissance à un bébé qui se porte bien. De son côté, le Dr Donald Munroe, fondateur du centre des paraplégiques de Boston, a dé-

claré que Mme Arnold sera peut-être en mesure de recouvrer partiellement l'usage de ses jambes un jour.

La réclamation fait état d'une somme de \$150,000 pour les soins hospitaliers passés et futurs, de \$50,000 pour compenser les épreuves que devra subir la victime toute sa vie durant, et de \$25,000 pour le demandeur.

### Cinquième incendie depuis cinq ans

Pour la cinquième fois en cinq ans, les flammes ont rasé hier soir la maison de ferme de M. et Mme Hubert Bell, à quelques milles de Manotick.

Les pompiers de North Gower, de Nepean et d'Osgoode se sont rendus sur les lieux peu après le début de l'incendie, et ont combattu l'élément destructeur pendant près de quatre heures avant de pouvoir l'éteindre.

Les dommages ont été évalués à près de \$7,000, et sont presque entièrement couverts par les assurances.

### Sir Hugh Foot, gouverneur de l'île de Chypre

LONDRES (Reuters) — L'admirateur colonial, sir Hugh Foot, a été nommé lundi, pour remplacer le militaire sir John Harding, comme commandant en chef et gouverneur de Chypre. Harding, âgé de 60 ans, dont la nomination en septembre 1955 a été considérée comme une mesure pour contrecarrer la campagne des Cypriotes grecs pour mettre fin à la domination britannique et s'unir à la Grèce, avait accepté le poste pour deux ans.

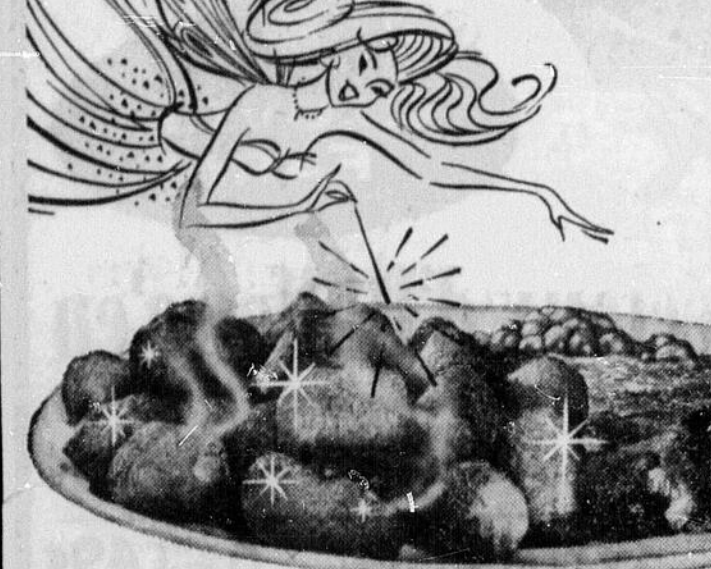
## Jean-Pierre Masson

dit: "Pour être certain d'obtenir la seule et unique 'ASPIRIN', j'exige toujours la boîte portant le nom BAYER imprimé en forme de croix!"



PRENEZ ASPIRIN POUR UN SOULAGEMENT RAPIDE DES MAUX DE TÊTE ET DES MALAISES DUS AU RHUME, À LA NÉVRITE, À LA NÉVROLOGIE ET AU RHUMATISME.

## SOUDAIN les pommes de terre deviennent un régal



Choux aux pommes de terre Snow Flake... un nouveau mets pour les gourmets

Nouveau régal différent, délicieux!

Des pommes de terre onctueuses, ultra-savoureuses, enrobées d'une belle croûte dorée! Que c'est appétissant... et bon! Les choux aux pommes de terre Snow Flake débordent d'éléments nutritifs... sont très digestibles parce que frits dans l'huile végétale la plus pure... préparés avec des pommes de terre du Nouveau-Brunswick de qualité supérieure... rapidement congelés pour conserver toute leur bonne saveur naturelle.



Partout où l'on vend des bons aliments congelés!

### M. Armand Morin réélu président

M. Armand Morin, linotypiste au "Droit", a été réélu sans opposition lundi soir, président du Syndicat des métiers de l'imprimerie du diocèse d'Ottawa. Président-fondateur de cet organisme qui a vu le jour en 1921, M. Morin est à son 26e terme à la présidence. M. Morin est également président de la Fédération des métiers de l'imprimerie, poste qu'il occupe depuis le 27 septembre alors qu'il a succédé à M. Georges-Aimé Gagnon, de Montréal, décédé subitement.

Les élections se sont déroulées au local des Syndicats nationaux, rue Eddy, sous la présidence de M. l'abbé René Soucy, aumônier des Syndicats.

Les autres membres du bureau de direction dirigé par M. Armand Morin sont: MM. J.-Albert Dalpé, de l'imprimerie Gauvin, réélu sans opposition premier vice-président; Donat Dagenais, de l'imprimerie nationale, réélu 2e vice-président; Marcel Savard, de l'imprimerie Leclerc, élu 3e vice-président et René Poirier, du "Droit", élu 4e vice-président. MM. Raymond Harper et Edouard Schingh, tous deux employés au journal "Le Droit", ont été réélus à l'unanimité aux fonctions de trésorier et de secrétaire respectivement.

M. l'abbé Soucy a présidé la brève cérémonie d'installation du nouveau bureau de direction.

### St-Isidore de Prescott

Naissances — ST-ISIDORE DE PRESCOTT (DNC) — M. et Mme Rubin Gagné (Aline Longtin) font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph-Antoine-Ronald-Jean, Parrain et marraine, M. et Mme Antonio Gagné, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Rolland Leger (Eva Ranger) ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie-Ginette-Françoise, Parrain et marraine, M. et Mme Lorenzo Léger, de Moose Creek, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Yolande Wathier, cousine de l'enfant.

Va-et-vient — Mme Joseph Fournier a reçu la visite de Mme René Grenier, Mlle Thérèse Grenier, M. et Mme Villeneuve, M. et Mme Fournier et leur fille, Laurette, de Saint-Isidore, M. André Fournier et son amie, M. et Mme Marcel Lemieux et leurs enfants, ainsi que M. et Mme Albert Lemieux et leur fille, M. et Mme Georges Poirier et leur fille, Rosa, M. et Mme Emile Cardinal, ainsi que M. et Mme Clément Cardinal et leurs enfants, de Williamstown.

M. et Mme Jean-Claude Ménard, de Montréal, ont rendu visite à M. et Mme Edouard Ranger.

M. et Mme Réal Major et leurs enfants étaient de passage chez M. et Mme Hervé Scott, de Curran.

M. et Mme Hubert Couture ont rendu visite à M. et Mme Ovil Bourgon.



## Venant d'arriver

Nous avons préparé cette vente-événement pour vous épargner de l'argent. Jetez un coup d'oeil sur cette liste de sensationnelles aubaines. — Plus vous achetez, pour vous épargner. Nos magasins regorgent de ces aubaines et nombre d'autres — magasins aujourd'hui — épargnez aujourd'hui — durant cette vente gigantesque à pleins wagons.

### MEILLEURES AUBAINES

- Jus de pommes VITAMINISE ALLEN 2 btes de 48 oz. 55c
- Soupe aux pois HABITANT, genre canadienne-française Boîte de 28 onces 2 pour 33c
- POIS LIBBY Qualité de fantaisie, bte de 15 onces 2 boîtes pour 31c
- Saumon Cohoe RED SEAL, DE FANTAISIE 3 btes 1/2 pour 1.00
- SARDINE BRUNSWICK 4 boîtes pour 35c
- DUZ GEANT Paquet géant 79c

- CONFITURE MARQUE ROSE. Une vedette! Aux fraises pures — Pot de 12 onces 37c
- CORNICHONS HEINZ Une vedette! Concombres frais. Pot de 16 onces 29c
- CACAO FRY Une vedette! Epargnez 4c! Boîte de 1 livre 65c
- POIRES A DESSERT Qualité de choix 2 btes de 15 oz. pour 29c
- POIS VERTS Qualité standard 2 boîtes de 20 oz. pour 25c
- TOMATES QUALITE DE CHOIX 3 boîtes de 28 oz. pour 69c
- BLE D'INDE Culverhouse, genre crème Qualité de choix 6 boîtes de 20 oz pour \$1
- BETTERAVES cubées, qualité de choix 6 boîtes de 20 oz. pour 69c
- FEVES CLARK au lard 7 boîtes de 15 oz. pour \$1
- LAIT EVAPORE marque Red & White 7 grandes boîtes \$1
- CEREALES HEINZ Une vedette! 5 variétés 2 paquets de 8 oz. pour 39c
- CIRE JOHNSON en pâte. Une vedette! Epargnez 6c! Boîte de 1 livre 53c
- PECHES DOREES Qualité standard Boîte de 20 onces 21c
- THON, chair solide et légère 5 pour \$1

à prix de quantités et à la douzaine

### Pour l'Hallowe'en

- PAPILLOTES GOLDEN HOUR Gros paquet de 28 onces 59c
- BONBONS GOLDEN HOUR sac 29c
- SUCONS DE L'HALLOWE'EN 50 pqt de 49c
- GOMME WRIGLEY POUR L'HALLOWE'EN 5 pqt de 25c
- CHOCOLATS GOLDEN HOUR bte de 1 lb. 89c
- ARACHIDES BLANCHIES SUPREME sac de 12 oz. 39c
- ARACHIDES ESPAGNOLES SUPREME sac de 12 oz. 29c

### VIANDES DE LA MEILLEURE QUALITE

### PICNICS

DESOSSES MAPLE LEAF FUMES Lb. 45c

### LONGES DE PORC

FRAIS, DEGRAISSE Bout de côtes. Lb. 49c Bout longe 59c Côtelettes Livre 69c

WIENERS MAPLE LEAF Paquet 1 livre 39c

### FRUITS ET LEGUMES FRAIS

- Pommes neige de fantaisie 5 livre pour 25c
- Pommes McIntosh de fantaisie 3 livres pour 29c
- PATATES Canada no 1 10 livres pour 25c
- NAVETS CIRES doux et savoureux La livre 5c

Reveils désagréables dus à l'irrégularité

Prenez LES SELS HÉPATIQUES ANDREWS

- SOULAGEMENT RAPIDE EN CINQ POINTS: Andrews est efficace à cause de son action multiple!
1. Nettoie les parois stomacales grâce à ses petites bulles effervescentes!
  2. Agit directement sur l'estomac pour le calmer!
  3. Neutralise l'exès d'acidité dans l'estomac!
  4. Active la sécrétion de la bile nécessaire à une bonne digestion!
  5. Nettoie les intestins délicatement, par son action osmotique!

Coûte moins de 2c la dose 8 OZ.—79c 4 OZ.—45c

pour la PROPRIÉTÉ INTERNE essayez les pétillements, stimulants SELS HÉPATIQUES ANDREWS LE LAXATIF ANTICIDÉ EFFERVESCENT QUI SE VEND LE PLUS AU MONDE

## 23e vente annuelle VENTE A PLEIN TRAIN

CITROUILLES de qualité de tous les formais pour l'Hallowe'en

### Des mesures tendant à la centralisation des pouvoirs

(PC) — Le député de Joliette, L'Assomption-Montcalm a soutenu hier soir aux Communes que les discours du Trône contiennent plusieurs propositions tendant à la centralisation des pouvoirs entre les mains du gouvernement fédéral.

M. Maurice Breton a précisé que deux de ces propositions contenues dans le programme législatif portent sur un programme national de mise en valeur des ressources et sur la prochaine conférence fédérale-provinciale relative aux questions d'ordre fiscal.

Le nouveau gouvernement conservateur et ses représentants du Québec, a dit le député libéral, auront peine à concilier les thèses exprimées dans le passé et la nouvelle politique du régime.

M. Balcer aurait ajouté que les subventions fédérales sont contraires à l'esprit de la Confédération et tendent à la centralisation des pouvoirs.

En sa qualité de ministre du gouvernement conservateur, a poursuivi le député de Joliette, M. Balcer affronte maintenant un problème "général": celui de réconcilier ses déclarations antérieures avec les projets fédéraux d'accroître les subventions aux provinces.

Au cours de la conférence fédérale-provinciale de 1945, a rappelé M. Breton, le premier ministre du Québec, M. Duplessis, avait soutenu que les provinces ont un droit de "priorité" à l'égard des impôts directs, notamment l'impôt sur le revenu.

M. Duplessis a la même époque, M. Duplessis aurait ajouté, toujours d'après M. Breton, que le comité judiciaire du Conseil privé avait statué que même les prêts consentis par le gouvernement central aux provinces afin de stimuler la mise en valeur des ressources naturelles, ne sont pas conformes à l'esprit de la Constitution.

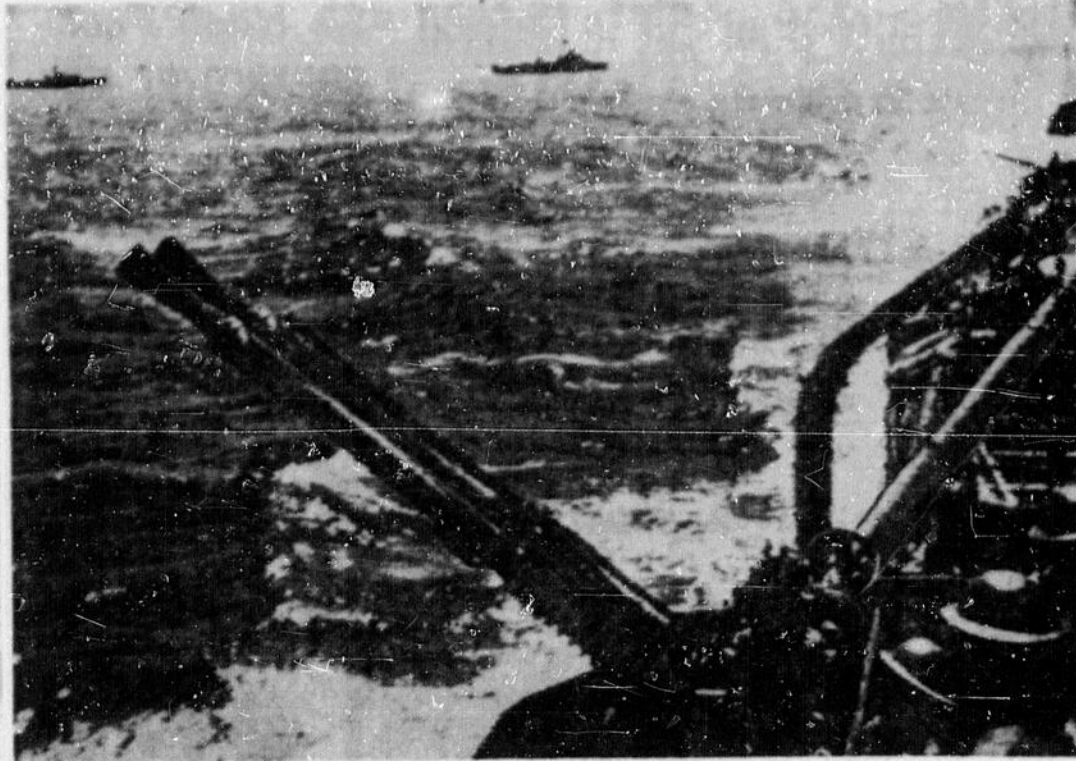
Mais voici que le gouvernement conservateur, a souligné M. Breton, propose une assistance financière aux provinces qui cherchent à exploiter leurs ressources.

Les déclarations passées, comme celles de M. Duplessis, "contradictent manifestement" les propositions contenues dans le discours du Trône. Comment, se demande le député de Joliette qui participait hier soir au débat sur le discours du Trône, le gouvernement peut-il réconcilier ces deux thèses.

Dans le passé, a-t-il signalé, M. Balcer s'est déjà rallié complètement aux idées exprimées par M. Duplessis.

"On peut se demander si ces déclarations passées, a conclu M. Breton, n'ont été faites que pour des raisons politiques."

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.



DES ARMES A LA SYRIE — En route vers le port syrien de Latakia, un convoi égyptien transporte des troupes armées en vue de renforcer ce pays du Moyen-Orient. Les troupes ont atterri à la faveur de la nuit. Latakia est située à environ 30 milles au sud de la Turquie. (Photo SNS)

### Chevrier continue de soulever l'ire des conservateurs

La violente attaque de M. Chevrier contre la nouvelle administration continue de soulever l'ire des conservateurs. Les uns après les autres, les députés conservateurs de toutes les régions fastigent l'ancien président de l'Administration de la voie maritime.

Comme exemple, mentionnons l'intervention de M. J.-Charles Van Horne, député de Restigouche-Madawaska, hier après-midi. Rappelant le discours de M. Chevrier, il déclare: "Si jamais on a vu au Canada un parti dresser en ennemies religion contre religion et race contre race, ce fut bien le parti libéral au cours des vingt dernières années".

"Je viens d'une circonscription où 85 p. 100 de la population est d'origine française ou acadienne et je sais ce dont je parle. Je sais qu'autrefois ces tactiques libérales n'existaient pas en Chambre; aussi est-ce une disgrâce qu'un député ait soulevé cette question aux Communes. C'était déjà assez mal de réserver ces manoeuvres pour l'extérieur. Il ne fallait pas aggraver la situation".

### Un accident de la route fait 2 morts

STE-FEY, Qué. (PC) — M. et Mme Alex Coulomb, de Québec, ont perdu la vie hier soir dans un accident de la route. Leur automobile a heurté une régaleuse de la voirie à Ste-Foy, dans la banlieue de Québec.

Agé de 69 ans, M. Coulomb, a succombé à l'hôpital peu après l'accident. Sa femme, âgée de 60 ans, est morte avant que l'ambulance n'arrive sur les lieux.

L'automobile a percuté l'arrière de la régaleuse qui était garée en bordure de la route.

### M. J.-Y. Paquin agent d'agriculture au National-Canadien

M. J.-Yves Paquin, auparavant inspecteur des produits laitiers au ministère fédéral de l'Agriculture, vient d'être nommé agent d'agriculture du National-Canadien, pour la province de Québec. Il établira son quartier général à Montréal.

Originaire de Pelletier Station, dans le comté de Kamouraska, M. Paquin reçut son baccalauréat en arts du séminaire de Québec, en 1948, et obtint cinq ans plus tard son B.S.A. de l'université Laval.

M. Breton a évoqué en particulier une déclaration du solliciteur général, M. Léon Balcer, au cours de la session 1953-54. Cette année-là, M. Balcer aurait déclaré qu'on ne peut résoudre les problèmes relatifs aux relations fédérales-provinciales par des subventions d'Ottawa.

**Epargne du temps aux ménagères**

### La CCF prêche la doctrine libérale, selon M. Deniset

Le parti CCF prêche la doctrine libérale, déclare M. Louis Deniset, député libéral de St-Boniface.

"J'ai suivi depuis quelques années la doctrine du parti CCF, dit M. Deniset, et j'y ai trouvé bien des choses admirables. En effet, quand ses membres parlent de sécurité sociale et de justice sociale, ils prêchent, à mon avis, purement et simplement la doctrine libérale. Je les appuie donc dans ces réserves à cet égard".

"D'autre part, enchaîne de député, lorsque je suis leur doctrine jusqu'à sa fin logique, je ne puis que craindre l'établissement ultime d'une forme de gouvernement bureaucratique de la pire espèce".

### On demande au sénateur Fournier de se retirer

QUEBEC (PC) — L'Association libérale du comté de Beauce a décidé de demander au sénateur Sarto Fournier, candidat aux élections municipales de Montréal, le 28 octobre, de se retirer de la lutte et d'accorder son appui à la réélection du maire Jean Drapeau.

M. Paul Baillargeon, président de l'Association de la Beauce, a déclaré que la résolution a été approuvée à l'unanimité lundi soir.

Elle déclare que la présence du sénateur Fournier dans la campagne électorale "divise l'opposition et favorise les manoeuvres dictatoriales de l'Union nationale en lui permettant de monopoliser l'administration de la ville de Montréal".

### Nécrologie

**M. Norman Hébert**  
WINDSOR (DNC) — M. Norman Hébert, 60 ans, est décédé à l'hôpital Riverview après une maladie de sept mois. Né à Tecumseh, M. Hébert y avait tenu pendant plusieurs années une mercerie pour hommes.

Il laisse dans le deuil deux frères: Gordon, de Windsor, et Clarence, de Waterloo, Ontario; et une soeur, Mabel Hébert, de Windsor.

Les funérailles ont eu lieu à l'église Immaculée-Conception, et l'inhumation au cimetière paroissial.

# SPECIALS

JEUDI... 9.30 à 6 p.m.

## LAROCQUE

STATIONNEMENT GRATUIT

Achats spéciaux avantageux plus quelques rabais à même notre assortiment

**Vous épargnez plus de la moitié**

### Laine à tricoter

Ordinairement 50c la pelote

- LAINE BOTANY 3 brins: renforcée de nylon; cette laine pour chaussettes et chandails est à l'épreuve des mites par le procédé MITIN. Teintes pastelées et foncées variées.
- NYLON ONDULE 3 brins: cette populaire laine à tricoter vous est offerte en teintes pastelées et autres teintes tous usages.

**3 Pelotes de 1 oz. 1.00**

★Rez-de-chaussée chez LAROCQUE

### Ensembles de douche

Val. jusqu'à 5.95 et plus

1.99

★Magasin du sous-sol chez LAROCQUE

ASSORTIMENT DE

### Gants de cuir

POUR TOUTE LA FAMILLE

Un solde de fabricant de gants de cuir doublés de fleecce, en modèles fourreau chauds et confortables. Teintes variées.

- ORDINAIREMMENT 2.98
- ORDINAIREMMENT 3.95 et 4.95

Pointures pour fillettes et garçonnets. Maintenant, la paire

1.88 2.88

★Rez-de-chaussée chez LAROCQUE

### Bas de nylon à fil double

POUR DAMES

Sous-types de séries à 1.35 et 1.50

2 paires pour 1.49

Bas diaphanes de toilette et pour la marche qui dureront plus longtemps, dans les teintes de vision, chinchilla ou castor. Pointures 8½ à 11. Maintenant 79c la paire, ou

★Bas pour dames, au rez-de-chaussée chez LAROCQUE

250 SEULEMENT!

### Robes de maison

pour dames et demoiselles

Valeurs authentiques de 2.98 et 3.98

Toutes garanties lavables — Toutes garanties de qualité parfaite.

- Modèles à boutons en avant jusqu'à la taille et autres jusqu'au bas.
- Jupes amples ou droites.
- Plusieurs finies avec collet et poches, d'autres sans collet.
- Bel assortiment de gais imprimés aux couleurs inaltérables.
- Grandeurs: 12 à 20, 14½ à 24½, 38 à 44 et 46 à 50 dans le groupe.

1.94

CHACUNE...

Pas de commandes téléphoniques ou postales, s.v.p. ★Deuxième étage chez LAROCQUE

### Manteaux pour dames

Valant jusqu'à 39.95

28.97

Tweed tout laine et tissu uni; dos à l'envol et ajustés; chaudement doublés et entredoublure de chamois jusqu'à la taille. Confection élégante et soignée. Teintes: gris, bleu, brun, vert. Grandeurs 10 à 18.

★Deuxième étage chez LAROCQUE

Téléphone CE. 3-6261

**LAROCQUE** UN NOM AUQUEL VOUS POUVEZ VOUS FIER

PAS UN "TRUC" MAIS UN REEL "PLAISIR" QUE DE MAGASINER AU

**CLOVER FARM**

### Pour les spéciaux d'Hallowe'en

SUÇONS KERR Paquet de 8 oz	31¢	Pour l'Hallowe'en	
FONDANTS Weston. Pqt 11 oz	27¢	PAPILLOTES Pqt 12 oz	25¢
SIROP de blé d'Inde Crown Brand. Bte de 2 lbs	29¢	ALIMENT à chien. 6 btes 16 oz	49¢
JUS de tomates. 2 boîtes 20 oz	31¢	MELANGE à gâteau. 2 pqt 15 oz	57¢
BLE-D'INDE en crème 2 boîtes 20 oz	37¢	COMPOSITE aux pommes 2 btes 20 oz	39¢
POIRES demies. Bte de 20 oz	29¢	FARINE Aunt Jemima, pour crêpes. Pqt 20 oz	21¢
SIROP d'érable Rideau pur. Bouteille de 16 oz	45¢	POIS no 4-5. 2 btes 15 oz	25¢
JUS de raisin Hi-C. Boîte de 48 oz	33¢	CAFE instantané. Pot de 2 oz	43¢
DATTES dénoyautées Flamingo. Pqt 1 lb	15¢	SAUMON rose, de fantaisie. Boîte de 1 lb	51¢
VOLAILLES catégorie "A", prêtes pour le four		MARGARINE Pqt 1 lb	31¢
Pesanteur moyenne de 3-4½ lbs	47¢	Blue Bonnet, coiorage rapide	
PICNICS Jambon frais, désossés. Lb.	39¢	ORANGES Valencia de Californie	
BOLOGNE Maple Leaf, à la pièce. Lb.	29¢	sac poly de 5 lbs	65¢
Plus TIMBRES KING KORN GRATUITS		RAISIN Emperor, de Californie, nouvelle récolte	
		2 livres	29¢

★Pour le magasin le plus près de chez vous signalez CE. 6-4561

# Projet de compromis au sujet de l'enlèvement de la neige

Un projet de compromis a été soumis au Conseil de ville de Hull, hier soir, concernant la demande du Transport urbain d'être relevé de son obligation de débayer les rues où circulent ses autobus pendant l'hiver.

Il s'agit d'un avis de résolution visant à amender la clause 17 du règlement no 428 touchant le contrat de la compagnie. Suivant cet amendement, proposé par l'échevin Lionel Emond, la compagnie assumerait l'obligation de repousser la neige sur le bord des rues où circulent ses autobus. La ville s'engagerait à faire faire l'enlèvement de la neige ainsi repoussée par la compagnie.

Le Transport urbain avait d'abord demandé au Conseil que la ville assume en entier l'entretien des rues pendant l'hiver, à l'exception du sablage aux arrêts d'autobus qu'elle continuerait de faire.

Il n'y a eu aucune discussion sur la question, hier soir, puis-

## Fédération des oeuvres de charité

### Il reste encore 25 p. cent de l'objectif à recueillir à Hull

La visite de la reine et l'épidémie de grippe ont considérablement ralenti la marche de la campagne de la Plume rouge. C'est pourquoi le président de la campagne, M. Oswald Parent, m.p.p., déclarait aux organisateurs, hier soir, qu'il n'est pas en mesure d'affirmer que l'objectif de \$85,237 sera atteint.

"Il nous reste énormément de travail à accomplir au cours des neuf derniers jours de la campagne", a précisé le président.

On a recueilli jusqu'ici le somme de \$63,324.96 ce qui représente 75 p. cent de l'objectif de \$85,237. Certaines paroisses n'ont pas encore soumis leur rapport au directeur général alors

### Feu de joie de \$75,000 par la Sûreté de Qué.

QUEBEC (PC)—La Sûreté provinciale a allumé mardi un feu de joie de \$75,000. Dix mille livres de succédanés de beurre et 70 machines à bagatelles saisies au cours de l'an dernier, ont été brûlées.

La majorité des machines à bagatelles avaient été saisies dans la région du lac St-Jean, en décembre dernier. Habituellement leurs moteurs et leurs systèmes compliqués de fils sont envoyés aux écoles d'apprentissage du gouvernement, mais un manque de personnel a obligé la police à les détruire en entier.

Le prix de détail des succédanés de beurre est de 35 à 40 cents la livre. La loi provinciale interdit la vente de succédanés colorés de beurre ou de succédanés vendus avec un colorant qui peut être ajouté.

### Tragédie de la circulation

ROUYN (DNC) — Un jeune automobiliste de Barraute, Gilles Desrosiers, 22 ans, a trouvé une mort tragique dans un accident de la circulation survenu dans le parc Laverendrye. M. Desrosiers a perdu la direction du volant de sa camionnette, à la suite d'une fausse manœuvre. Celle-ci est allée capoter dans le fossé, et sous le choc, le conducteur a été projeté hors du véhicule. La mort semble avoir été instantanée. Le cadavre a été transporté à la morgue de Barville aux fins d'enquête du coroner.

Merveilleux pour la toux persistante, BRONCHITE et rhumes tenaces.

**DEMANDEZ LE SIROP Bronchoterpine**

\$1.00 la bouteille SATISFACTION GARANTIE ou ARGENT REMIS

En vente dans toutes les bonnes pharmacies

**PHARMACIE GAY**

PR. 7-5131

Livraison par poste si désiré 257, boul. St-Joseph, HULL

**Dr E.-L. DESJARDINS, B.A., M.D.**

MEDICINE GENERALE — MATERNITE

CONSULTATIONS: 2 h. à 4 h. et 7 h. à 8 h. ou sur rendez-vous

138, rue Wellington, Hull, P.Q. Téléphone: PR. 7-3543

**Dr JEAN-JACQUES GARIEPY, M.D.**

MEDICIN RADIOLOGISTE

RAYONS-X: articulations, tête, coeur, poumons, estomac, foie, intestins, reins, grossesse, traitement

145, RUE CHAMPLAIN (angle Champlain et Papineau)

PR. 1-5291

**ON DEMANDE**

COMMIS DE BUREAU

Références essentielles, bilingue, dactylographie et expérience nécessaire.

Salaires approx. \$5,600.00 — Ass. groupe

Écrire à

CASE 135 — "LE DROIT"

Prognostics: nuageux, pluie HULL, MÉRcredi 23 OCTOBRE 1957 Dix-neuf

### Un chasseur se noie dans le lac Baskatong

MANIWAKI (DNC) — M. Marjorie Labonté, âgé d'une quarantaine d'années, de Saint-Timothée de Beauharnois, s'est noyé lundi soir, au lac Baskatong, 72 miles au nord de Maniwaki.

Il était en excursion de chasse avec son beau-frère, Jules Lémieux, de Beauharnois.

Le vent s'est élevé tandis que les deux chasseurs traversaient en canot l'immense lac. Comme ils n'étaient plus qu'à environ 200 pieds du bord, une vague a fait chavirer leur embarcation.

Sachant bien nager, M. Labonté a laissé à son beau-frère leur unique ceinture de sauvetage. Puis il a disparu en nageant vers la rive.

Il était 8 heures du soir. M. Lémieux n'a pu mettre qu'hier après-midi, la Sûreté provinciale au courant de la tragédie.

Le détective Maurice Dinelle, de Montréal, et le policier Roland Lauriault, de Maniwaki, ont entrepris des recherches, mais le cadavre reste introuvé.

### Le CTC vient en aide aux fonctionnaires

(PC) — Un comité spécial dont la tâche sera de grouper l'activité de ses employés des gouvernements provinciaux a été créé par le Congrès du travail du Canada, a-t-on annoncé, mardi.

Le comité sera composé de deux représentants de chacune des cinq organisations provinciales de service civil affiliées au CTC, de même que trois officiers du Congrès et du directeur du département du service civil.

Le comité se réunira périodiquement, vraisemblablement dans l'Ouest du Canada, pour coordonner l'activité des divers groupes provinciaux, jusqu'ici indépendants les uns des autres.

Les provinces dont les organisations sont affiliées au CTC sont la Colombie-Britannique, l'Alberta, la Saskatchewan, Terre-Neuve et le Nouveau-Brunswick.

### 15 compagnies ne veulent pas payer ces changements

(PC) — Quinze compagnies canadiennes d'utilité publique désirent être exemptées des dépenses encourues pour le déplacement des lignes téléphoniques et des conduites de gaz quand on décide d'aménager un viaduc ou une voie souterraine à un passage à niveau.

De concert avec leurs associations, groupant les compagnies canadiennes de gaz et d'électricité, elles ont soumis leur demande à la Commission des transports du Canada.

Les compagnies de chemin de fer, de nombreuses villes et municipalités ainsi que le ministère de la Voie de l'Ontario s'opposent à cette demande.

Règle générale, la Commission ordonne aux entreprises d'utilité publique de défrayer le coût des dépenses encourues à cette fin si le projet est entrepris en vue d'assurer la sécurité et la protection publiques.

### Le mauvais temps a assombri la cérémonie

La cérémonie de translation du siège épiscopal de Mgr L. Scheffer, de Blanc-Sablon à Schefferville, qui promettait de revêtir un caractère de grande solennité en raison de la présence espérée à cette cérémonie de plusieurs évêques des alentours, a dû s'effectuer avec un appareil très simplifié, dimanche matin.

Aucun des hauts personnages attendus n'était présent, parce que la mauvaise température avait empêché le décollage de l'avion Mont-Joli-Schefferville.

### Voleur en prison

ROUYN (DNC) — Un individu de Landreville, Georges Lefebvre, passera le prochain mois en prison, après s'être reconnu coupable sous trois chefs d'accusation de vol. Lefebvre a été arrêté à la suite d'un vol d'essence commis au préjudice du service de la Voirie d'Amos, et d'un vol de pneu et d'une roue, propriété de M. Guillaume Noël, de St-Maurice de Dalquier. S. H. le juge Allard a condamné le prévenu à un mois de prison sous chaque chef d'accusation. Le juge a toutefois ordonné la fusion des peines.

### Bourget, Ont.

Val-et-vient BOURGET (DNC) — M. et Mme Léo Gagnier, de Sudbury, rendaient dernièrement visite à des parents de Bourget.

Mme Hélène Aubry, de Timmins, était de passage chez des parents et amis la semaine dernière.

M. et Mme Emmett Doyle, de Sudbury, ont rendu visite aux familles Ubald Parent et Gaston Ménard ces jours derniers.

Dimanche dernier, M. et Mme Henri Champagne, M. et Mme Roger Chaput et leurs deux enfants, de Montréal, ont rendu visite aux familles Gilbert Lortie, Narcisse Ethier et René Ethier.

### La question de l'érosion rebondit aux Communes

La question de M. Alexis Caron, député de Hull, relative à la responsabilité fédérale dans les cas d'érosion attribuables aux cours d'eau, vient de rebondir à la Chambre des communes.

Dans son discours sur l'adresse en réponse au discours du trône, M. Louis Bessis (Manitoba), appelle la déclaration du ministre des Travaux publics, M. Green, à M. Caron, soit que le gouvernement fédéral ne saurait être tenu responsable de l'érosion que si elle est attribuable à la navigation.

"Je me demande, ajoute-t-il, ce que le gouvernement ferait si l'érosion menaçait la navigation même. La terre qui est continuellement détachée du rivage glisse dans la rivière dont elle élève le lit et, par conséquent, menace la navigation. Il est superflu de rappeler à la Chambre les moments d'inquiétude vécus par les habitants de la vallée de la rivière Rouge durant l'inondation de 1956."

### Le feu endommage un entrepôt de Guest Motors, rue Vaudreuil

Un incendie a ravagé, de 10 h à 11 h, hier soir, un entrepôt de pièces de rechange de l'établissement Guest Motors, donnant rue Vaudreuil, à Hull.

On ignore encore la cause de ce incendie qui a causé pour au moins \$10,000 de dégâts. Le feu a surtout endommagé le stock. L'immense n'a que peu de dommages.

Les employés avaient quitté leur travail depuis quelques minutes quand le feu a pris. Toutefois plusieurs sont revenus aux cours de l'incendie, entre autres, l'administrateur James Phillips et le commis Marcel Thériault.

M. Phillips s'est infligé une coupure à la main gauche en se précipitant pour sauver les principaux documents.

Il a reçu un pansement à l'hôpital du Sacré-Coeur, et a regagné son domicile. Ce matin, il avait repris le travail.

Les intéressés estiment heureux que les pompiers soient arrivés en vitesse, car le feu menaçait de prendre des proportions colossales.

Les sapeurs des postes nos 1 et 3, dirigés par le chef Joseph Giroux et le sous-chef Émile Bond, ont combattu les éléments juste à temps.

Des assurances couvrent une bonne partie des dégâts.

### Dalkeith, Ont.

Val-et-vient DALKEITH (DNC) — M. et Mme Philippe Vachon recevaient dimanche dernier la visite de M. et Mme Ovide Vachon, de Montréal, ainsi que M. et Mmes Roland Périard et Roland Massie, d'Alexandria.

Mlle Claudette Clément, d'Ottawa, a passé la dernière fin de semaine dans sa famille.

M. et Mme Théodile Ranger, de Hull, ont rendu visite à M. et Mme Eugène Ranger.

M. et Mme Henri Délorne se sont rendus à Témiscamingue ces jours derniers.

M. et Mme Benoît Duchesne se rendaient à Montréal samedi dernier pour assister au mariage de M. et Mme Yves Laferrrière.

M. et Mme Albert Brisebois étaient récemment de passage chez M. et Mme Freddie Lanthier, de Dorion, P.Q.

M. et Mme Claude Levac, ainsi que Mme Arthur Levac, ont rendu visite dimanche dernier au R.F. Guy, du scolasticat Saint-Joseph d'Ottawa.

### Les cas de rage se multiplient

Les cas de rage chez les animaux domestiques, principalement chez les chiens et chats, se multiplient dans la région de Hull si l'on considère qu'entre le 26 septembre et le 11 octobre, plus de 25 nouveaux cas confirmés par laboratoire ont été découverts. Le nombre de cas de rage dépistés dans l'Ouest du Québec s'élève à plus de 150 dont une soixantaine dans la région immédiate de Hull.

Les autorités du ministère fédéral de l'Agriculture ont riposté courageusement à cette épidémie en organisant plus de 37 cliniques de vaccination antirabique avec ce résultat que 5,489 chiens ou chats ont été vaccinés.

### Don de \$500 à la Féd. des oeuvres

La ville de Hull fera aussi sa part pour le succès de la campagne annuelle de la Fédération des oeuvres de charité de l'Ouest du Québec.

Sur proposition des échevins S.-Edgar Dussault et Robert Guertin, le Conseil de ville a voté hier un don de \$500.

### Mattice, Ont.

Baptême MATTICE (DNC) — M. et Mme Fabien Rousselle, née Carmelle Duguay, ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance de leur fils, baptisé sous les prénoms de Marcel, Gilles, Parrain et marraine, M. Nazaire Rousselle et Mlle Florida Rousselle, oncle et tante de l'enfant.

Déplacement MM. Raymond, Fernand et Gilles Plamondon sont revenus cette semaine à Mattice après un voyage de plusieurs jours en Floride.

Pas de gaz à Mattice Un représentant de la Trans-Canada Pipe Lines, de passage à Mattice cette semaine, a déclaré qu'il faudrait que 75% de la population fasse usage du gaz naturel pour que la compagnie accepte de faire un raccordement, le coût de cette opération étant très élevé.

Importants travaux Un câble de communication entre le système de radar de Lowther et celui de Paga sera bientôt installé sur les poteaux télégraphiques du National-Canadien. Deux équipes sont actuellement à l'oeuvre. À Mattice, les fils passeront sous terre, pour éviter les interférences.

Travaux d'hiver Une assemblée avait lieu dimanche dernier à la salle paroissiale afin de choisir la façon dont on prélèvera les fonds nécessaires pour l'enlèvement de la neige.

MM. Roland Chabot et Gérard Bidal, contremaître et secrétaire de la Commission des travaux, ont déclaré que le montant requis se chiffrait par \$1,000, dont le gouvernement paierait la moitié. On décida donc de lancer une souscription publique pour recueillir les autres \$500.

### BOUCHER FRÈRES L.TÉE

72, rue CREMAZIE HULL

- Charbon et coke
- Bois de construction
- Matériaux de construction

PR. 7-3868

### Des milliers de jeunes comptent sur sept oeuvres

La Fédération des oeuvres de charité protège nos enfants et les prépare pour leur tâche future de citoyens. Sur les quinze oeuvres Plume rouge, il y en a sept qui s'intéressent de façon immédiate au bien-être physique et moral des enfants: Ville Joie Sainte-Thérèse, Oeuvre des terrains de jeux, colonies de vacances, scouts catholiques, Boys' Scouts, I.O.D.E., Service social.

Au cours de l'été dernier, près de 400 enfants ont été accueillis par les camps St-Stanislas et St-Antoine, subventionnés par la Fédération. Ville-Joie Sainte-Thérèse prend soin chaque année de près de 250 enfants. L'Oeuvre des terrains de jeux organise pendant l'été et l'hiver des loisirs pour plus de 5,000 jeunes. Le Service social, l'an dernier, a placé en foyers nourriciers et en institutions 658 enfants sans soutien et a travaillé en outre à la réhabilitation de 121 délinquants et pré-délinquants.

Voilà quelques exemples des services rendus à la jeune génération par la Plume rouge. Avec l'augmentation de la population, les besoins vont grandissant; il faut pour répondre à ces besoins, que l'objectif de \$85,237 soit atteint. Les colonies de vacances ont dû refuser des enfants, l'été dernier; le Service social ne peut répondre à toutes les demandes de parents qui ont besoin d'aide pour remettre dans la bonne voie leur garçon ou fille difficile; l'Oeuvre des terrains de jeux a beaucoup à faire pour apporter plus de loisirs sains à une jeunesse grandissante. Si l'objectif n'est pas atteint, nos oeuvres de jeunesse, au lieu de progresser, reculeront. La population de notre région ne peut pas permettre pareille tragédie de se produire.

### Collaboration des médecins

Cinq médecins du comté de Papineau ont gracieusement offert leur concours à l'Association d'aide aux enfants arriérés en offrant d'examiner sans frais les enfants que les parents voudront bien confier à leur bienveillante attention. Ce sont les docteurs Bernard Desrosiers et John S. Murda, de Gatineau, Jean Lorrain, de Templeton, Henri Robinson, de Pointe-Gatineau, et Paul Vachon, de Gatineau.

La directrice de l'éducation de l'Association hulloise, le Dr Adèle Fisher, psychologue de Montréal, sera de passage prochainement dans le comté de Papineau pour interviewer les enfants qui auront au préalable été enrôlés dans l'association par l'intermédiaire de l'un des médecins ci-haut mentionnés.

Garde Hélène Wallingford, I.L. de Pointe-Gatineau, est chargée de préparer les rendez-vous des enfants avec le Dr Adèle Fisher.

### Débuts de la Ligue du Jeune commerce

M. Alfred Lafamme, sénateur de la Fédération des Chambres de commerce de jeunes de la province de Québec, a présidé hier soir à l'ouverture de la saison de quilles de la nouvelle ligue de quilles mixte du Jeune commerce de Hull en lançant la première boule sur les allées du B.B.

La ligue qui compte huit équipes a été organisée par M. Raymond Séguin.

### Réouverture du centre de loisirs de l'OTJ St-Benoit

Plusieurs centaines de parents ont démontré qu'ils s'intéressaient vivement au Centre des loisirs de l'OTJ de la paroisse Saint-Benoit en assistant lundi à la réouverture du centre qui en est à sa 3e année d'existence.

Pour la circonstance, un groupe dirigé par Mile Monique Bourdeau, ont donné une démonstration de danses de folklore qui a été fort appréciée de l'auditoire. Les toutes petites et les moyennes ont également présenté un numéro.

Chez les garçons, les activités régulières reprendront lundi prochain. Le président de l'OTJ, M. Louis Beauré, qui agitait comme maître de cérémonies, a expliqué que la réouverture du Centre a été retardée à cause de l'épidémie de grippe.

Les garçons ne perdent rien pour attendre puisque à l'avenir ils pourront apprendre le judo. Les matelas qui manquent pour la pratique de ce sport pourront être achetés au montant de \$400 que M. Gwald Parent, M.P.P., trésorier du Centre d'éducation populaire, a remis à M. Beauré lundi soir.

Le président de l'OTJ a adressé des remerciements particuliers à la Commission scolaire catholique qui met ses magnifiques locaux à la disposition des jeunes, à la R.S. supérieure et au directeur de l'école du Lac des Fées, M. Louis Bureau, pour leur collaboration.

Les moniteurs et monitrices qui se dévouent bénévolement et avec beaucoup d'enthousiasme, méritent toute notre admiration, car sans leur précieux concours, le Centre des loisirs n'existerait pas, a dit M. Beauré.

Les dames et demoiselles seront heureuses d'apprendre que M. Georges Aoyotte, un excellent artiste de la capitale, a accepté de donner des cours de décoration intérieure.

M. Louis-Charles Piché, président du conseil central de l'Oeuvre des terrains de jeux, a souligné que la dernière née des paroisses de Hull, la paroisse Saint-Benoit, n'avait rien à envier aux autres paroisses, surtout dans le domaine des loisirs où elle battait la marche.

Le curé, M. l'abbé Laframboise, a dit que ce centre des loisirs était une nécessité parce que les enfants devaient être dirigés dans leurs énergies débordantes et qu'ils devaient apprendre à se discipliner en participant à des loisirs sains.

### CAISSIÈRES DEMANDÉES

S'adresser à

**À. L. RAYMOND**

HULL

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

**SURVEILLEZ**

notre journal de demain

pour

**L'ÉVÉNEMENT**

longtemps attendu

**A GATINEAU**

# 1ère VENTE ANNIVERSAIRE

HABITS pour petits garçons	1.00
2 à 3x. Jusqu'à 6.00	SEULEMENT
GILETS DE LAINE	1.00
2 et 4 ans. Régulier \$2.49	
PETITS BAS	4 paires 1.00
la paire, 59¢	
GILETS DE COTON	2 pour 1.00
à manches longues Régulier \$1.19	
PETITES ROBES	1.00
Jusqu'à \$8.98	
SNOW SUITS	8.98
4 à 6 ans. Régulier \$16.98	SEULEMENT
ENVELOPPES DE NYLON	6.98
pour bébés, 12 mois. Régulier \$9.98	
ENVELOPPES	9.98
avec bras et jambes, pieds et mains détachables, 6-12-18 mois. Régulier \$14.98	
ENSEMBLE 3 PIÈCES	8.98
2 à 6 ans. Régulier \$14.98	
DUFFLE COAT	5.98
ENVELOPPES pour bébés naissants	5.35
Régulier \$10.98	

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX VOUS SERONT OFFERTS DURANT CETTE VENTE ANNIVERSAIRE

## Le Coin des Petits

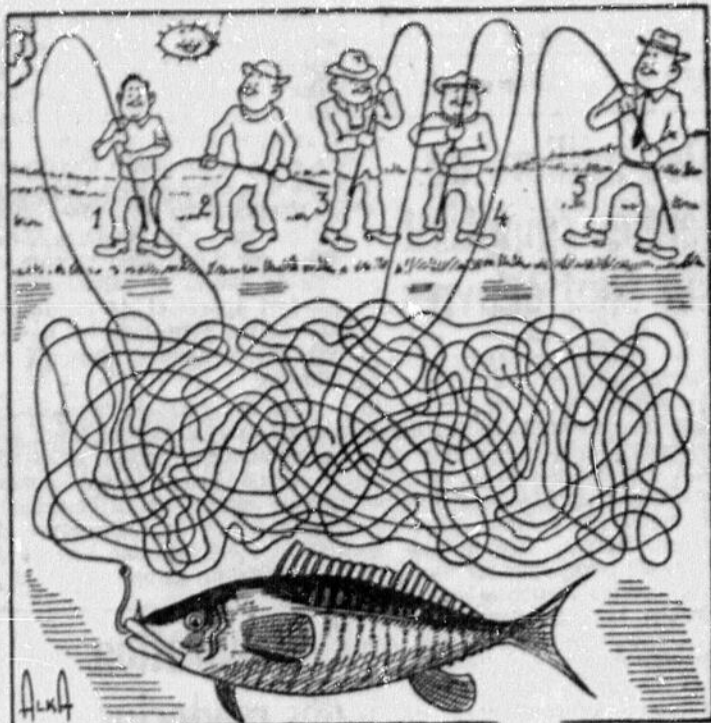
ANGLE HOTEL-DE-VILLE ET PRINCIPALE (dans l'édifice de l'Hotel Windsor)

PR. 1-3733

# Bonne fête

- 23 OCTOBRE 1957  
 Barrette, Albert, 11 ans, Cornwall.  
 Bédouin, Martin, 14 ans, Kirkland.  
 Bouchard, Henri, 13 ans, Neuchâtel.  
 Malouin, Henri, 9 ans, Vaudeville.  
 Savage, Lucie, 11 ans, Finch.  
 Tallon, Rachelle, 13 ans, Ottawa.  
 Veillard, Maurice, 13 ans, Ottawa.  
 Cluzet, Robert, 14 ans, Eastview.  
 Beaulieu, Gaston, 13 ans, East-Allfield.  
 Janssen, Hélène, 9 ans, Gatineau.
- 24 OCTOBRE 1957  
 Moreau, Gabrielle, 11 ans, Ottawa.  
 Bourgeois, Pauline, 6 ans, Marlborough.  
 Boileau, Lise, 7 ans, Ottawa.  
 Dumour, Paul, 13 ans, Hull.  
 Lacombe, Nicole, 11 ans, Pembroke.  
 Lajoie, Jeanne, 14 ans, Ch.-Édouard.  
 Larive, Nicole, 10 ans, Arizer.  
 Rouyer, Nicole, 11 ans, Ottawa.  
 Tourigny, Violette, 9 ans, Le-Jardin.
- 25 OCTOBRE 1957  
 Bain-Louis, Lucienne, 9 ans, Maxwell.  
 Bourgeois, Monique, 12 ans, St-Albert.  
 Cécile, Donna-Marie, 15 ans, Riverview.  
 Daunais, Laurent, 7 ans, Cornwall.  
 Ducharme, Suzanne, 12 ans, Verrier.  
 Laframboise, Paul, 13 ans, Riverview.  
 Roy, Gérard, 14 ans, Cumberland.  
 St-Pierre, Nicole, 10 ans, Meers Creek.  
 Ranger, Hugues, 6 ans, Dalkeith.  
 Sabourin, Guisèle, 13 ans, Angers.  
 Lalonde, Suzanne, 3 ans, Painsleville.
- 26 OCTOBRE 1957  
 Brunet, Viateur, 13 ans, Buckingham.  
 Marleau, Lucienne, 9 ans, Arizer.  
 Cadiou, Jocelyne, 13 ans, Alfred.  
 Charon, Gilles, 6 ans, Perkins.  
 Hawkins, Ronald, 7 ans, Cornwall.  
 Labrie, Louise, 14 ans, Ramore.  
 Marchand, Marie, 12 ans, Hearst.  
 Neveu, François, 13 ans, Casselman.  
 Neveu, Lorraine, 15 ans, Casselman.  
 Proulx, Lise, 14 ans, Glen Robertson.  
 Robertson, Nellie, 13 ans, Winchester.  
 Houthier, M-Jeanne, 12 ans, Eastview.  
 Traveray, Lucien, 13 ans, Ottawa.  
 Leduc, Michelle, 14 ans, Eastview.

## ATTRAPEZ LE POISSON



Pouvez-vous dire, lequel de ces pêcheurs a attrapé le gros poisson? (Voir réponses ailleurs sur cette page)

## Le prêtre

Y a-t-il une plus grande et plus belle vocation que celle du prêtre?

Très tôt dans l'adolescence, l'étudiant entend dans son cœur pur l'appel de Dieu qui le presse de se donner entièrement à lui par le monde et ses plaisirs auxquels il devra renoncer.

Ce choix devra quitter parents, amis très chers pour entrer au séminaire. Pendant de longues années, il priera, étudiera avec ardeur et fera de nombreux sacrifices pour assurer sa vocation. Il montera un jour au saint autel pour y célébrer sa première messe. Quelle joie ce sera pour lui et ses parents d'entendre des lèvres de son évêque ces paroles sacrées: "Tu es prêtre pour l'éternité."

Dés ce moment, il sera désigné comme vicaire dans une paroisse où, il devra collaborer avec le curé, s'associer aux ou-

vrés paroissiales, car sans le prêtre que deviendraient les fidèles laissés à eux-mêmes? Sans le prêtre comment pourrions-nous obtenir le pardon de nos péchés et recevoir le Pain des Forts qui nous redonne la vie surnaturelle.

Dans la joie comme dans la douleur, c'est au prêtre que nous recourons. Le prêtre sait, dit-on, paroles qui consolent, réconfortent et dirigent nos pas chanceux vers la voie étroite mais sûre qui mène au paradis. S'il est zélé, il se dévouera sans compter pour les fidèles, il visitera les malades, réconfortera les agonisants, aidera aux blessés de la vie. Peut-être Dieu l'aura-t-il choisi pour aller porter la lumière de l'Évangile chez les païens? En pareil cas, plus grande sera la mission divine qu'il devra accomplir pour la plus grande gloire de son Dieu.

Guy Labelle, 8e année, Académie De-La-Salle.

# Royaume des enfants

Directeur: ONCLE JEAN



**ELECTIONS A L'ECOLE SECONDAIRE DE CORNWALL** — Les étudiants de l'école secondaire St-Laurent de Cornwall viennent de procéder à l'élection de leurs nouveaux conseillers pour 1957-1958. Chez les jeunes, Diane Brydges, 511, rue St-Félix, fille de M. et Mme William Brydges, a été élue présidente, et Lynn Bergeron, 1504 chemin de Moniréal, fils

du juge P.C. Bergeron et de Mme Bergeron, vice-présidente. Chez les étudiants du cours supérieur, la présidence a été confiée à Dale Boyce, 116, 3e Rue, fils de M. et Mme W. A. Boyce, tandis que Mlle Suzanne McAlear, 102, Old Orchard, fille de M. et Mme James McAlear, était élue vice-présidente.

(Photo Parks, Cornwall)

Notre feuilleton

## Une mésange qui console

par ELIE BERTHET

— "Bluette accompagnait partout sa maîtresse. Celle-ci ne pouvait souffrir non plus que la mésange s'éloignât d'elle, et dans sa naïveté d'enfant et de malade, elle contait ses souffrances à son amie. Que de fois ai-je vu Bluette perchée sur le petit doigt blanc de Nina et paraissant écouter avec attention les plaintes de ma sœur! Dans ces moments douloureux, elle avait perdu son ramage: plus d'agaceries, de battements d'ailes. La mésange était triste, pesante, comme si elle eût senti les maux dont on se plaignait. Quand Nina, épuisée de sa causerie, gardait le silence, Bluette avançait bien doucement sa tête bleue pour lui donner un baiser d'encouragement, puis toutes deux s'endormaient dans leur alcôve de gaze blanche.

"Un jour, on m'avait laissé seul un moment auprès de ma sœur. Je la croyais assoupie,

quand tout à coup je l'entendis m'appeler d'une voix faible. Je m'approchai d'elle avec empressement.

— "Adieu, frère, dit-elle; je sens que je vais mourir. Où est maman?"

"Je voulais la rassurer et lui dis que maman allait rentrer.

— "Embrasse-moi," me dit-elle. "Je me penchai vers elle pour l'embrasser; mais elle venait de retomber sans mouvement sur le chevet.

"Elle était morte!

"Je poussai un grand cri et me jetai à genoux.

"En ce moment, la mésange, qui reposait près de ma sœur, prit son vol et s'échappa, avec un petit ramage doux et plaintif, par la fenêtre entrouverte. Je crus voir l'âme agéligée de ma petite Nina monter vers le ciel avec ses ailes d'azur!"

(A suivre)

## Le chanceux!

Sur le qual d'une station de métro, un homme met une pièce de dix sous après l'autre dans la fente d'un distributeur automatique. Chaque fois il retire soit une boîte de pastilles, soit des bonbons, soit une petite barre de chocolat. Finalement le chef de gare s'approche, donne une tape sur l'épaule du bonhomme et demande: — Vous ne pensez pas que cela suffit? — Ben quoi! s'exclame l'autre. Vous voulez que j'arrête juste maintenant, où je gagne à chaque coup?

## Statue colossale de l'Antiquité

Statue colossale d'Apollon ou du Soleil, érigée à Rhodes par les habitants, reconnaissant d'avoir été délivrés par Ptoméée Soter de l'armée de Démétrius. C'était une des sept merveilles du monde. Plaine rapporte que

ses doigts étaient aussi grands que des statues ordinaires. Il fallut 12 ans pour l'élever, de 292 avant J.-C. jusqu'à 280. Le colosse se dressait au fond du port. La légende d'après laquelle il aurait été placé à l'entrée de ce port de telle façon que les vaisseaux puissent passer à pleines voiles entre ses jambes écartées, paraît d'origine moderne. Aucun écrivain de l'antiquité ne dit rien de tel. Cinquante-six ans après son érection, le colosse fut renversé et mis en pièces par un tremblement de terre. Dans la suite, les débris en furent vendus par les Arabes.

## Attrapez le poisson

SOLUTION: Poisson d'avril! Aucun des pêcheurs n'a pris le poisson. En effet, aucune ligne n'arrive à l'hameçon!

## Sa saveur dure plus longtemps



## Paroles à la lune

Madame la Lune, Oh! la curieuse! Vous nous regardez par les grands carreaux. On vous punira comme un voleur; Les nuages vous feront des barreaux.

Vous n'avez pas l'air d'être bien méchante, Aussi j'aimerais vous parler un peu. Je sais une fable et je lis, Je chante Lorsque vous brillez, c'est du soleil bleu.

Vous n'avez pas l'air d'être bien sévère; Dites, aimez-vous les petits enfants? Etes-vous en nacre, êtes-vous en verre, Du pays des noirs ou des éléphants? Il paraît que vous savez tant de choses, Que vous connaissez tant de beaux pays.

Montagnes de neige ou jardins de roses, Des villes aux toits rouges, bleus ou gris. Puis des enfants noirs comme du cirage, Certains dans le nez portent un anneau; Je les dis heureux quand je suis en rage: Ils n'ont pas de miss ni de piano.

Enfin, quelquefois, je suis très méchante, J'ai promis: Jamais je ne dirai plus Que d'être comme eux je serais contente, Ils ne savent rien du petit Jésus.

Au petit Jésus je fais mes prières Pour tous les enfants de toute couleur: Madame la Lune, ils sont tous mes frères, Si vous les voyez, oh! dites-leur.

Lucile Félix-Faure-Goyau.

## Une partie de plaisir

Par un jour de septembre, nous avons eu congé à l'école.

J'ai dû faire plaisir à maman car au lieu de courir les rues, Pauline a amusé sa petite sœur et ses petits frères autour de la maison. Ne sachant plus quels amusements leur proposer, Pierre dit: "Qu'en direz-vous si nous faisons un joli jardinier pour semer des carottes, des fraises, des tomates et une rangée de fleurs où nous pourrions promener Mimi la poulette de Marielle. Ça n'a pas été long! Comme Mimi semblait contente de jouer de ce beau paysage! Puis, ensemble nous avons eu beaucoup de plaisir à bâtir des petits fours de sable dans lesquels nous avons placé des bocaux pour nos tartes et nos gâteaux. Une journée si bien remplie nous parut courte.

Comme maman était heureuse de nous voir jouer gaiement autour de la maison. Pour rendre notre congé plus agréable encore, elle nous prépara un succulent goûter que nous avons dégusté tout en chantant.

Cécile Henrie, 7e année, Ecole No 24, Clarence Creek, Ontario.

## Des cigarettes en cadeau au PERSONNEL MILITAIRE CANADIEN AU MOYEN-ORIENT...

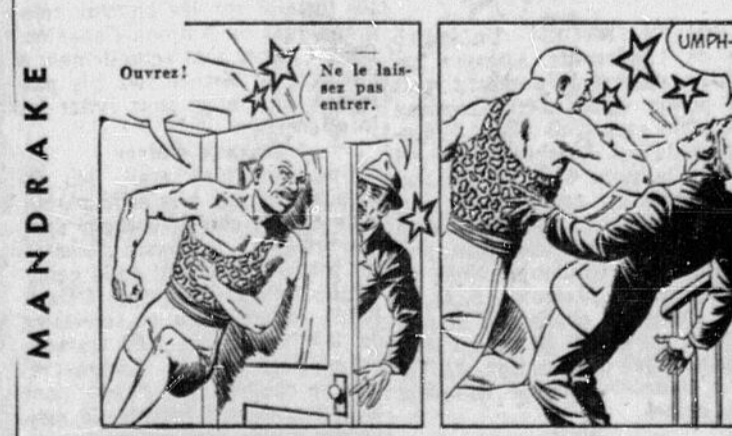
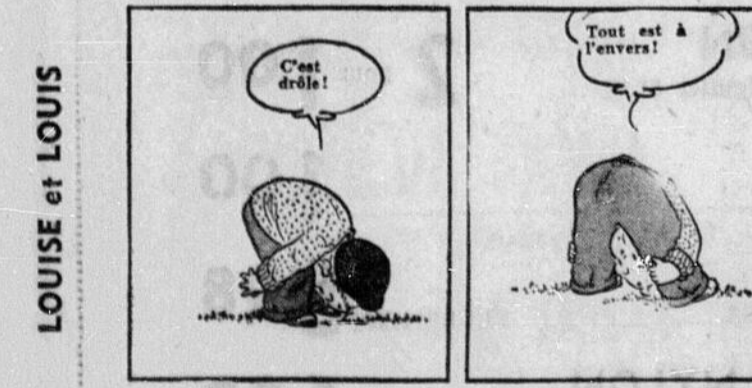
DES **Player's** ET D'AUTRES MARQUES IMPERIAL TOBACCO PEUVENT ÊTRE ENVOYÉES AUX TROUPES CANADIENNES DE LA FORCE D'URGENCE DES NATIONS UNIES



\$1.50 envoie 400

**Player's**  
 Sweet Caporal, Matinée, Vicaroy ou Winchester  
 Ce prix comprend les frais de poste.

Postez la commande et la remise à:  
**IMPERIAL TOBACCO CO.**  
 C.P. 6500, Montréal



**OUVERT**  
tous les vendredis  
jusqu'à 9 h. p.m.

# A. L. RAYMOND

**FERME**  
TOUS LES LUNDIS

## 66<sup>ième</sup>

# VENTE ANNIVERSAIRE

## Un achat! Une aubaine!



JUS de pamplemousse de Floride - 20 oz.

JUS de pomme Allen vitaminé - 20 oz.

MACEDOINE "IDEAL" - 20 oz.

S.O.S. Tampons Saponifiés - petit format 4 mex

Nettoyeur - Format régulier.

**4 pour 49¢**

Sauce aux tomates "Hunt's", 8 onces **3 pour 14¢**

Beurre "Gold Medal" d'arachides 16 onces **2 pour 49¢**

Ginger ale ou orange Canada Dry 30 onces **3 pour 49¢**

MIEL BLANC No 1, contenant 4 livres **89¢**

Bas, fin 51, 15 deniers NYLON **49¢** Rég. 69¢

Antigel "Viceroy" permanent (éthylène-glycol) Le gallon **2.49**

**TOMATES** 28 oz. "Lynn Valley" **2 pour 35¢**  
(La caisse de 24 boîtes \$4.15)

**FEVES JAUNES** 7 pour \$1 "Garden Patch", 15 onces

**BETTERAVES** 2 pour 39¢ marinées "Canadiana", 24 oz.

**Jus de tomates** "PIERRE" DE CHOIX **10 boîtes 20 oz. \$1**  
(La caisse de 24 boîtes, \$2.40)

**LAIT "Crino"** 6 pour 79¢ évaporé - Vitamine "D", 16 oz.

**CAFE "Raymond"** 99¢ instantané, 100% pur 6 onces

**MOUTARDE** préparée FRENCH 16 onces



**25¢**

Biscuits Walker

Chips de chocolat, boîte 10 onces

**37¢**



Sirup de blé-d'Inde

**KROWN** Brand 2 livres **29¢**

**RAGOUT** de boulette: "Puritan", 15 onces (Rég. 39¢) **29¢**

Savon de beauté **CAMAY** 3 pour **31¢** Format rég.

Serviettes de table **KLEENEX** 31¢ Deluxe

**FROMAGE** 35¢ tranché "Kraft", 8 oz.

Jus d'ananas **29¢** "Dole", 48 onces

Sauce aux tomates pour Spaghetti, sans viande "Cordon Bleu", 12 oz. **19¢**

**POIS VERTS** "Green Giant" 3 pour **49¢**



**KETCHUP** aux tomates

**HEINZ**



**2** bles 11 oz **43¢**

**SOUPE HEINZ**

**5** pour **49¢**



**CREME DE TOMATES CONDENSEE**

**SPAGHETTI**

**HEINZ**

dans sauces aux tomates, 15 onces

**7** \$1 pour **1**

**EAU DE JAVEL** concentrée



**Old Dutch**

**2** bout. 32 oz. **39¢**

RELUIT SANS FROTTAGE

**NUGGET** SCUFF COVER



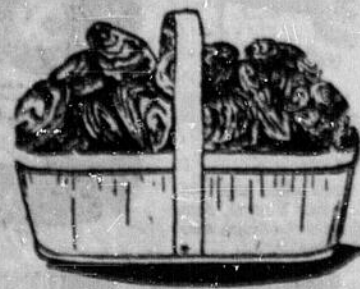
(Couvre-éraflures)

Cirage liquide à chaussures

Bleu, Noir, Oxblood Rouge

**35¢**

**HUITRES "CARAQUETTES"**



la douzaine

La caisse \$19.00

Couteau pour huitres 25¢

**79¢**

# RAYMOND

**Gruau Robin Hood**

instantané - Porcelaine gratuite



ble 44 oz.

**59¢**

Servies au **DINER aux HUITRES au Club Lions** (Chaudière Golf Club, Foyer des membres) **31 octobre 1957** DE HULL

### Sur la colline

(PC) — La Commission de soutien des prix agricoles n'a pas rendu de beurre depuis qu'elle a fixé le prix de cette denrée à 63 cents la livre, voici deux mois, a révélé mardi le ministre de l'Agriculture, M. Harkness, à la Chambre des communes. Les grossistes, a précisé le ministre, n'ont depuis ce temps placé aucune commande de beurre gouvernemental. Le prix d'achat est resté de 58 cents la livre; les cinq cents récemment ajoutés au prix de vente visent à défrayer la manutention et l'emmagasinage, dont auparavant le gouvernement absorbait les frais. M. Harkness avait été interrogé à ce sujet par le député cécéliste Jake Schulz.

(PC) — Le secrétaire d'Etat, Mme Fairclough, a informé la Chambre des communes, mardi, que le gouvernement étudie l'opportunité d'autoriser les négociations collectives par des syndicats, au nom des fonctionnaires fédéraux. Elle s'est toutefois refusée à répondre à une question de M. Claude Ellis, député cécéliste de Regina, qui lui demandait si l'autorisation serait donnée dès cette session.

(PC) — À l'hon. James Sinclair, député libéral de Coast-Capilano, qui lui demandait quelle attitude la délégation canadienne allait adopter à l'égard de la zone de libre-échange européenne, lors de la prochaine conférence relative à l'Accord général sur les tarifs et le commerce, le ministre des Finances, M. Fleming, a répliqué, aux Communes, mardi, que le Canada favorise le renouvellement de l'Accord sous certaines réserves, mais s'est abstenu de donner des éclaircissements sur les changements souhaités.

(PC) — Le Canada n'a pas importé de porc frais des Etats-Unis durant les six premiers mois de l'année courante, a déclaré à la Chambre des communes, mardi, le ministre de l'Agriculture, M. Harkness, en réponse à une question de M. E.B. Huffman, député libéral de Kent. Un décret gouvernemental interdit l'importation de pores ou de porceaux vivants au pays. Toutefois, le Canada a importé des Etats-Unis, durant les six premiers mois de 1957, 165,148 livres de porc cuit.

(PC) — M. James Byrne, député libéral de Kootenay-Est, lui ayant rappelé qu'il avait, comme membre de l'opposition, réclamé l'octroi de laissez-passer d'Air-Canada à tous les députés habitant à 500 milles ou plus de la capitale canadienne, le ministre des Transports, M. Hees, a laissé entendre aux Communes, mardi, qu'il n'a pas abandonné l'idée, ajoutant qu'il est possible que les députés habitant à 1,000 milles ou plus d'Ottawa reçoivent des laissez-passer du genre mais qu'ayant discuté l'éventualité avec le président de la ligne aérienne gouvernementale, M. G.R. McGregor, il a été "passablement stupéfié" par les dépenses que la chose entraînerait.

(PC) — Deux nouveaux députés de l'Ouest ont prononcé leur premier discours, mardi, aux Communes. M. Louis Denisot, député de St-Boniface et ancien libéral du Manitoba à la Chambre, a critiqué la nouvelle politique gouvernementale à l'égard de l'Armée de réserve, affirmant qu'elle néglige de prévoir des soldes appropriées pour les miliciens aux premiers stades d'entraînement. M. Sydney Thompson, député cécéliste de Edmonton-Strathcona, a souligné que ses avances en argent consultées par le gouvernement au sein de leur assemblée générale annuelle, au cours de laquelle ils ont procédé à l'élection de leur exécutif pour 1957-1958.

(PC) — Mlle Margaret Aitken a parlé hier en Chambre des communes de son récent voyage en Russie. En un mot, elle ne trouve absolument rien à mettre au crédit de la Russie. En plus d'avoir une chronique dans le Toronto Telegram, Mlle Aitken représente le comté de York-Humber aux Communes. Elle a précisé qu'elle avait fait le voyage en qualité de simple touriste afin de voir "ce pays troublant et menaçant situé de l'autre côté du rideau de fer".

(PC) — Réduisez les silences à force de bonté... Tel est le conseil donné par un député cécéliste aux conservateurs progressistes sur la meilleure attitude à prendre aux Communes à l'endroit des libéraux. M. H.A. Olson, nouveau député de Medicine Hat, faisait tout spécialement allusion aux députés libéraux "cherchant à prendre la direction du parti".

(PC) — M. Bobby McDonald, le nouveau député conservateur de Hamilton-Sud, a proposé hier aux Communes l'adoption d'un programme de prêts hypothécaires en vue de permettre aux familles ouvrières de posséder leur propre maison. Au cours du débat sur le discours du Trône, il a rappelé que la politique d'habitation du nouveau gouvernement a eu pour résultat de réduire le paiement initial exigé pour l'achat des maisons construites aux termes de la loi nationale d'habitation. Cependant, il a fait remarquer que les personnes, dont le revenu annuel est inférieur à \$4,000, sont souvent dans l'incapacité de s'acquitter du paiement initial.

(PC) — M. W.H. McMillan, député libéral de Welland, est d'avis que le transport maritime empruntant le canal Welland devrait être exempté des droits de péage touchant la voie maritime du St-Laurent. Il croit également que les taux fixés sont trop élevés et risquent d'éloigner une partie du transport maritime, plus particulièrement en ce qui a trait au minerai de fer provenant du Labrador et du nord-est québécois.

(PC) — M. H. J. Robichaud, député libéral de Gloucester, a invité le gouvernement conservateur à ordonner une enquête formelle sur l'état "déplorable" des prix dans l'industrie de la pêche. Prenant la parole

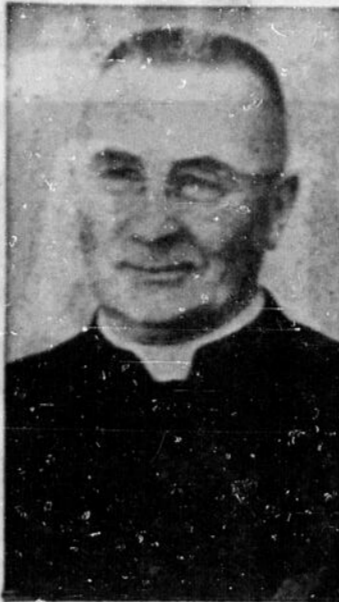


### 50 ans de prêtrise de l'abbé René Chéné, curé de Rockland

Le curé de Rockland, M. l'abbé René Chéné, doit célébrer prochainement ses cinquante ans de vie sacerdotale et ses paroissiens souligneront cet anniversaire par une grande manifestation qui se déroulera dimanche prochain. Cinquante ans prêtre et vingt-trois ans pasteur à Rockland, le curé jubilaire réputé pour son grand esprit de charité et son caractère jovial a conquis le respect et l'admiration de toutes ses ouailles qui s'apprêtent à le fêter par un grand banquet organisé dimanche, après la Grand-Messe qui sera célébrée à 10h. 30. Dans la soirée, des réjouissances auront lieu pour clore cette journée de fête.

Né en France, le 16 novembre 1882, dans un village nommé la Poitevine, ce n'est qu'en 1909, que le prêtre maintenant âgé de 75 ans est venu s'installer au Canada pour y répandre son zèle apostolique. Il a fait toutes ses études dans son pays natal, et parmi les institutions qu'il a fréquentées, mentionnons l'école paroissiale de la Poitevine, l'institut libre de Combrée et le séminaire d'Angers dirigé par les Messieurs de Saint-Sulpice, où il a entrepris ses études théologiques. Il a dû faire aussi un an de service militaire obligatoire à Cholet, attaché au 71e régiment.

Le caractère sacerdotal a été conféré à M. le curé Chéné, en 1907, dans la cathédrale d'Angers, par Son Exc. Mgr Rumeau, évêque d'Angers, le même qui avait confirmé le jeune René en l'église Notre-Dame-du-Mont-Carmel, alors que ce dernier était âgé de 12 ans. Avant que les Canadiens eurent pu bénéficier de la science et du dévouement du distingué prêtre français, l'abbé Chéné a été pendant deux ans titulaire d'une chaire d'histoire et de géographie au collège Sainte-Marie



l'abbé René Chéné

### Le Dr Lacasse élu président de l'Ass. SJB de l'Ouest ontarien

WINDSOR (DNC) — Le Dr Fernand Lacasse vient de se voir confier la présidence de l'Association Saint-Jean-Baptiste de l'Ouest ontarien, lors de l'assemblée générale annuelle de cet organisme tenue au Centre canadien-français de Windsor, sous la présidence de M. Léo Sylvestre, président sortant.

Les élections ont été précédées par la présentation des rapports des succursales et des différents comités. Le colonel Paul Poisson, csg. 3e vice-président de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario, a été désigné pour présider les élections qui donneront les résultats suivants: Dr Rosaire Lanoue, vice-président; M. Pamphile Duguay, secrétaire-trésorier; M. Réginald Caron, de Paincourt; Roland Gauthier, de Sarnia; Otto Barrette, de Saint-Joachim; Charlemagne Charron, de Rivière-aux-Canards; Louis Frenette, de Windsor, conseillers. A ce bureau exécutif s'adjoignent automatiquement tous les présidents de succursales. Rapports aussi que le conseil exerce une double fonction en ce sens qu'il est en même temps le comité régional de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario.

Autres élections — La Société Saint-Jean-Baptiste de Windsor a profité de l'occasion pour élire son propre conseil. M. Louis Frenette a été élu président; M. Conrad Bisson, vice-président; M. Roger Bibeau, secrétaire; M. René Guenneau, trésorier; MM. Paul Simard, Antonio Dufresne, Wilfrid Duchesne, Alphonse Guignard, Jean-Marie Fortier, conseillers.

Présentation des rapports — L'assemblée a été ouverte par M. Léo Sylvestre qui a profité de l'occasion pour faire l'éloge de la vaillante équipe du club Alouette, responsable du projet du Centre canadien-français de Windsor.

Pour sa part, le colonel Paul Poisson parla des difficultés de notre milieu relativement à la langue. Il exhorta l'auditoire à envisager d'une façon très sérieuse ses obligations en se faisant d'ardents propagandistes de leur langue. L'orateur souligna également le magnifique travail accompli dans la région par l'ACFFO qu'il représente dans le district. Il termina son allocution en invitant tous les groupements à envoyer une délégation au prochain congrès de l'association qui aura lieu les 14, 15 et 16 novembre à Ottawa.

Invité à présenter un rapport sur la situation scolaire à Windsor, M. l'inspecteur Charron s'est dit très encouragé par le nombre actuel des inscriptions des élèves canadiens-français au cours secondaires bilingues de Windsor. Selon M. Charron, on compte cette année 120 élèves en quatre classes de 9e et 10e années, à l'école Saint-Rosaire, et une vingtaine à l'école Saint-François.

Un autre rapport des plus intéressants fut celui de M. Charles Marier sur les résultats du comité spécial formé en vue de la création de paroisses françaises à Windsor.

M. Marier a notamment révélé qu'une requête avait été présentée à S. Exc. Mgr Cody, évêque de London, formulant les griefs des Canadiens de langue française de Windsor au sujet du système des paroisses bilingues et de son effet néfaste sur la langue et la culture française. Le comité demandait comme remède à cette situation, la reconnaissance du principe de la pa-

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

### Chasseur trouvé mort dans un camp de chasse

VILLE-MARIE (DNC) — Un Américain, M. Charles Wagner, 74 ans, de McLure, Penn., a été trouvé mort dans un camp de chasse du lac Kippewa, dans le comté de Temiscamingue. Le macabre découverte a été faite par le gendre du défunt, M. Archie Young. Le Dr Philippe Chabot, corner du district, attribue la mort de M. Wagner à des causes naturelles et a permis à la famille de ramener la dépouille mortelle aux Etats-Unis.

### Angers, Qué.

Baptême — ANGERS (DNC) — M. et Mme Jean-Guy Cloutier sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance de leur fils, baptisé sous les prénoms de Joseph-Arthur-Daniel, Parrain et marraine, M. et Mme Arthur Cloutier, grands-parents de l'enfant.

Va-et-vient — M. et Mme Ernest Chartrand et leurs deux enfants Roger et Monique sont allés rendre visite aux familles Chartrand et Lacombe, de Bourget et Curran, en jours derniers.

M. et Mme Georges-Henri Clément ont fait un séjour de quelques jours à Sainte-Scholastique dernièrement.

Plusieurs jeunes gens et gens mariés de la paroisse sont allés faire un retraite fermée à la mission du Sacré-Coeur de Hull, il y a quelques jours.

### Un septuagénaire trouve une mort tragique à Amos

ROUYN (DNC) — Un citoyen d'Amos, M. Joseph Presse, 73 ans, a perdu la vie dans un accident de la circulation. La victime était avantagusement connue à Amos et sa mort affecte une famille estimée. A la suite de cet accident, le corps de M. Presse a été transporté à la morgue locale aux fins d'enquête du coroner. Celle-ci permettra d'établir exactement les circonstances qui ont entouré cette autre tragédie de la circulation.

### Un chauffard blesse une femme

VILLE-MARIE (DNC) — Mme Paul Drouin, 37 ans, de Teelake, a été heurtée et blessée assez grièvement par un chauffard. L'accidenté, souffrant d'une fracture à une jambe, a été admise à l'hôpital de Temiskaming. Quand au conducteur de l'automobile qui a été arrêté peu de temps après l'accident, il sera traduit en cour sous une accusation de négligence criminelle.

### L'Association des touristes veut abolir les pourboires

(PC) — M. Gordon Wood, président de l'Association canadienne de tourisme, a préconisé aujourd'hui l'établissement d'un comité d'enquête sur l'abolition des pourboires au Canada.

A l'ouverture du congrès annuel de l'Association, congrès qui fait suite à la conférence fédérale-provinciale sur le tourisme, clôturée hier soir, M. Wood a ajouté:

"Nous ne disons pas que l'abolition des pourboires est pratique, qu'elle est souhaitable ou mauvaise, mais il est une chose que nous savons: si le Canada pouvait annoncer demain aux Etats-Unis que nous avons aboli toutes les formes de pourboire, nous croyons que nous pourrions ainsi éliminer notre déficit des échanges touristiques, déficit de \$181,000,000."

Le président a-t-il dit, des exploitants sans expérience nuisent à l'industrie touristique. Trop souvent, la nourriture et le logement ne sont envisagés qu'en fonction du bénéfice rapidement réalisé.

Déficit marqué — Le président a de plus fait savoir que les Canadiens dépendent en moyenne \$23 par tête, annuellement aux Etats-Unis, tandis que l'Américain dépense moins de \$2.

De son côté, M. Thor Hansen, directeur artistique de la British American Oil Company, a invité la presse, le gouvernement, les organismes d'éducation, les agences industrielles et artistiques à améliorer l'industrie des

### La ville verse une subvention à la Chambre

Le Conseil de ville de Hull a voté, hier soir, une subvention de \$1,000 à la Chambre de commerce pour le maintien de son secrétariat permanent. Cette somme était prévue au budget de l'année courante.

Les échevins S. Edgar Dussault et Jean-Yves Bernier ont présenté la résolution qui a été adoptée à l'unanimité.

**PAIN PAN DANDY**  
SI SAVOREUX!  
**MORRISON-LAMOTHE**  
BAKERY LTD.  
ECHO DRIVE CE. 2-4311

### QUI FAIT LA MODE?

Les grands couturiers "créent" la mode qui sera portée par une élite internationale, mais c'est aux "stylistes" que nous devons de la voir descendre dans la rue, sous la forme de la "petite" robe, du "petit" tailleur et des mille accessoires conçus pour les budgets moyens.

Et dans le même numéro: "Attention à la grippe asiatique"; "Votre vitriol à la mer d'une vitamine"; "Les couleurs qui guérissent"; "Quand une femme se réveille"; etc.

Ce numéro de CONSTELLATION est maintenant en vente chez tous les marchands de revues.

"CONSTELLATION N'EMPRUNTE RIEN AUX AUTRES REVUES — NE PUBLIE QUE DE L'INEDIT"

**ENRAYEZ VITE les SYMPTÔMES du RHUME de CERVEAU et DE LA GRIPPE**

La solution vaporisée médicale...  
**98c SEULEMENT**  
**BAYER VAPORISATEUR NASAL**

**VOLKSWAGEN**  
donne du prestige à votre commerce

DISTRIBUTEUR DE VOLKSWAGEN  
**MORTON MOTORS OF OTTAWA LIMITED**  
746, RUE BANK TELEPHONE CE. 3-5373

"QU'EST-CE QUI CAUSE CES TACHES, MAMAN?"

"JE N'EN SAIS RIEN!... HEUREUSEMENT, JAVEX LES ENLÈVERA FACILEMENT!"

Rien ne vaut Javex pour effacer les taches sur la porcelaine. Les ménagères avisées l'emploient tous les jours pour faire reluire de propreté la cuisine et la salle de bain. Javex est économique aussi. Quel autre produit de nettoyage peut accomplir tant de besognes à si bon marché!

**Javex** SOUS FORME SÈCHE OU LIQUIDE  
MARQUE DÉPOSÉE  
DÉSINFECTE TOUT EN NETTOYANT

JAVEX À L'ACTION "5-dans-1"

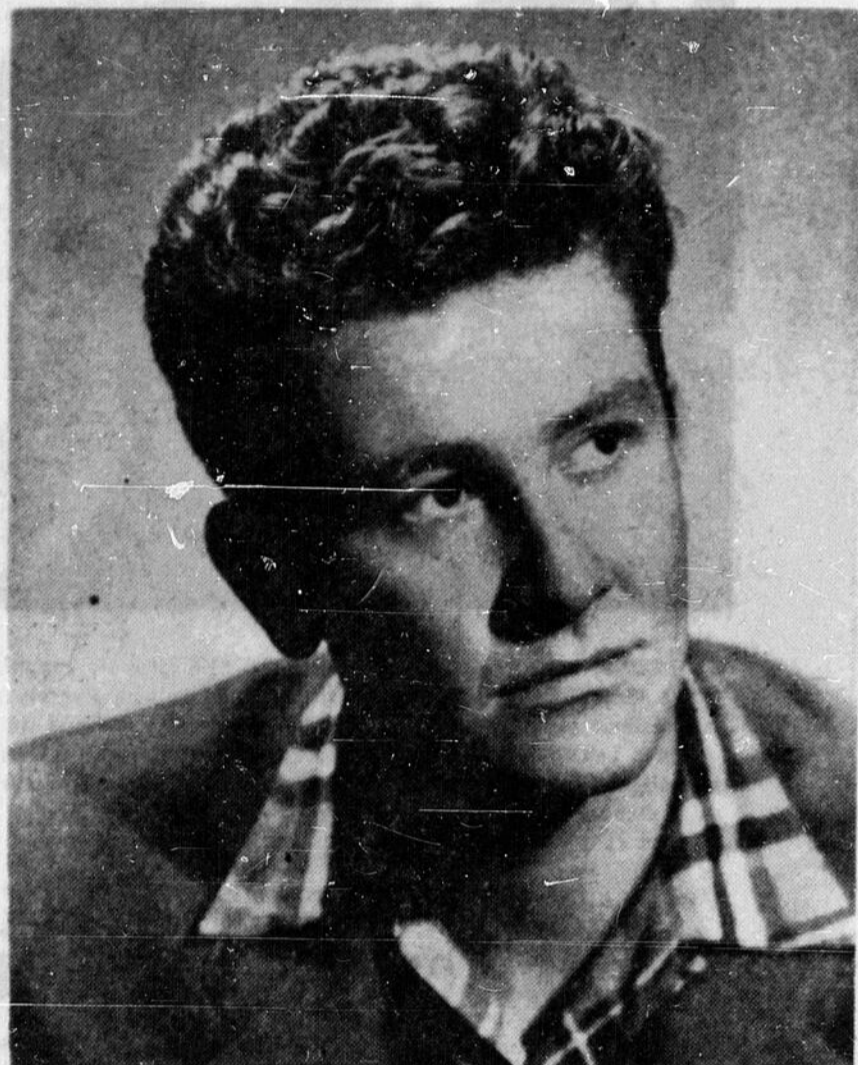
- NETTOIE
- DÉSINFECTE
- BLANCHIT
- DÉTACHE
- DÉSODORISE

Exigez Javex depuis plus de vingt ans, le nettoyeur préféré des Canadiennes

Afin de célébrer l'ouverture de notre magasin plus grand et plus moderne, vous et votre famille êtes invités à faire la connaissance de

# Maman Plouffe et Guillaume

En  
personne



GUILLAUME

En  
personne



MAMAN PLOUFFE

de 8.30 p.m. à 10.30 p.m. le jeudi 24 octobre  
**Avant-première de gala**

Visitez notre nouvel édifice — Examinez les appareils ménagers les plus récents

## A. L. ACHBAR LTEE

85, rue PRINCIPALE — HULL — PR. 7-4321

Venez en tout temps après 8.30 p.m. et rencontrez maman Plouffe et Guillaume. Visitez nos cinq nouveaux étages de meubles et d'appareils modernes. Ayez une avant-première des magnifiques aubaines lors de notre grande vente d'expansion qui commence vendredi.

### PLUS DE \$2,500 EN PRIX Gratuits...rien à acheter pour gagner

Voici la liste des magnifiques prix à gagner:

- TELEVISEUR SPARTON . . . . . Valeur de \$389.00
- POELE GURNEY DE LUXE . . . . . Valeur de \$359.00
- LAVEUSE AUTOMATIQUE BENDIX . . . Valeur de \$349.00
- SECHEUSE CONNOR DE LUXE . . . . . Valeur de \$299.50
- RADIO-PHONO HI-FI ELECTROHOME  
"Autumn Leaf" . . . . . Valeur de \$239.00
- LAVEUSE CARREE THOR . . . . . Valeur de \$229.00
- REPASSEUSE EASY DE LUXE . . . . . Valeur de \$229.00
- MOBILIER DE CUISINE CHROME  
5 morceaux de marque Samton . . . . Valeur de \$199.95
- TELEVISEUR portatif R.C.A. Victor . . . Valeur de \$189.95
- FAUTEUIL INCLINABLE SKLAR . . . . . Valeur de \$129.00
- ASPIRATEUR Constellation de Hoover . . Valeur de \$99.95

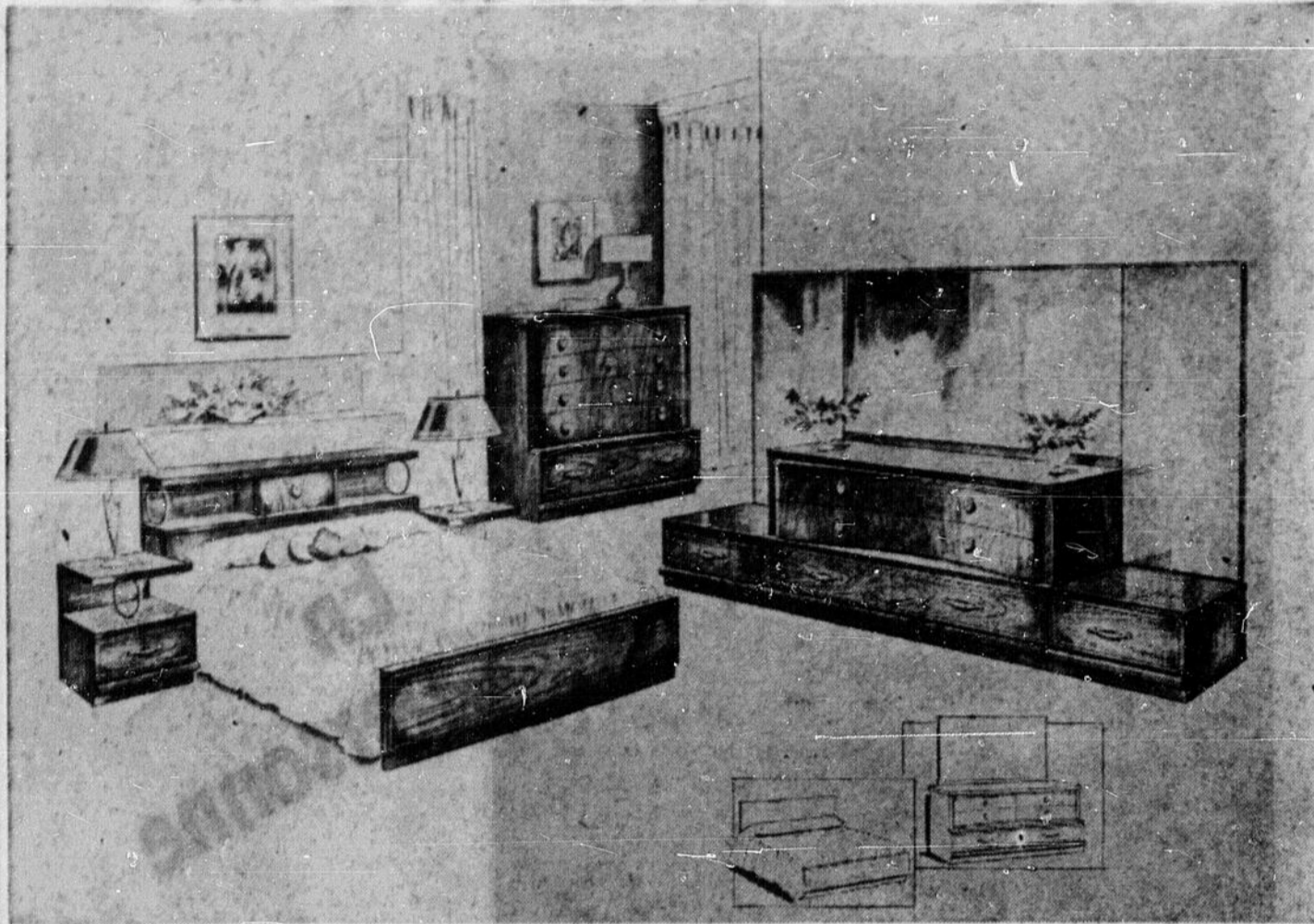
C'est facile — Voici tout ce que vous avez à faire:

Sur chacun des cinq étages de notre nouvel immeuble rénové est disposé un vaste assortiment de meubles et d'accessoires à votre choix. A mesure que vous visitez l'immeuble, notez sur la liste de contrôle ci-dessous les meubles disposés sur chaque étage. Déposez ensuite cette formule dans la boîte placée à cette fin au rez-de-chaussée, en y inscrivant vos nom et adresse. S'il y a plusieurs inscriptions donnant droit au même prix, on procédera à un tirage au sort et le gagnant devra répondre à une simple question concernant notre magasin. Vous avez une chance exceptionnelle de gagner un de ces prix hors-ligne. N'oubliez pas de remplir la formule qui vous sera donnée en entrant au magasin.

INDIQUEZ L'ETAGE DANS LES CARRÉS						Nom .....
		SOUS SOL	REZ-DE-CHAUSSEE	DEUXIEME	TROISIEME	QUATRIEME
Meubles pour enfants	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Adresse .....
Meubles de cuisine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Ameublement de salon	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	No de téléphone .....
Ameublement de chambre à coucher	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Ameublement de maison et téléviseurs	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....

CECI N'EST PAS UNE FORMULE D'INSCRIPTION, les formules officielles vous seront données à la porte du magasin.

*Félicitations*  
A. L. Achbar Ltée



Vous voyez illustré ci-dessus, seulement un des  
**Mobiliers de chambre à coucher de qualité**

EN MONTRE CHEZ A. L. ACHBAR LTEE

fabriqués par

**Fitton-Parker Furniture**

LIMITED

SOUTHAMPTON, ONT.

**Le service est la clef du succès de toute entreprise**

*Le département de service*



LE PERSONNEL DU DEPARTEMENT DE SERVICE — Première rangée de gauche à droite: Gilles Gauthier, Raymond Régimbald, Pierre Vaillant, Everett Shae et Marcel Dumoulin. Dans la deuxième rangée, en suivant le même ordre, l'on retrouve Julien Bazinet, Raymond Fournier, Jacques Lahale, Roger Gauvreau, Lorenzo Gouin et Raymond Marcell. De chaque côté, dans les médaillons, l'on peut voir les deux personnes qui sont responsables de l'entretien du magasin A. L. Achbar ainsi que de toute la marchandise qu'il comprend. Ce sont, à gauche, Mme Lucie Simard et à droite, Mme Major.

**Compétence et célérité: service**

Tout magasin qui désire faire un succès se doit non seulement de fournir les meilleurs produits à sa clientèle mais encore doit-il fournir un service prompt et compétent pour l'installation, le réparation, la livraison, etc.

Il est plaisant pour un client de constater que l'on ne cherche pas seulement à effectuer une vente mais bien plutôt à lui donner entière satisfaction au moment de l'achat ainsi que par la suite.

Pour ce faire, le magasin doit avoir un personnel dévoué et compétent, c'est en quelque sorte ce personnel qui s'occupe des relations extérieures du magasin.

Chez A. L. Achbar, l'on peut toujours être assuré d'un personnel de service prompt, courtois et compétent. Si vous faites un achat chez A. L. Achbar Ltée, vous pourrez constater que la livraison de votre article ne se fait pas attendre. Les camions de la compagnie sillonnent les rues de la ville à toute heure

du jour et souvent très tard en soirée. De plus, vous constaterez que l'installation du morceau ou de l'appareil que vous avez acheté se fera dès le moment de la livraison. Pas d'attente, pas de perte de temps. Si les services d'un expert est requis, celui-ci ne tardera pas à se présenter peu après l'installation.

Si par un malencontreux hasard vous éprouvez par la suite quelques difficultés, un simple appel au magasin et les techniciens de la maison A. L. Achbar auront tôt fait de se rendre chez vous pour remettre en ordre ce qui ne fonctionne pas ou ce qui fonctionne mal.

Compétence et célérité: voilà ce que le magasin A. L. Achbar exige de son personnel du département de service. Ce sont également les qualités recherchées par la clientèle.

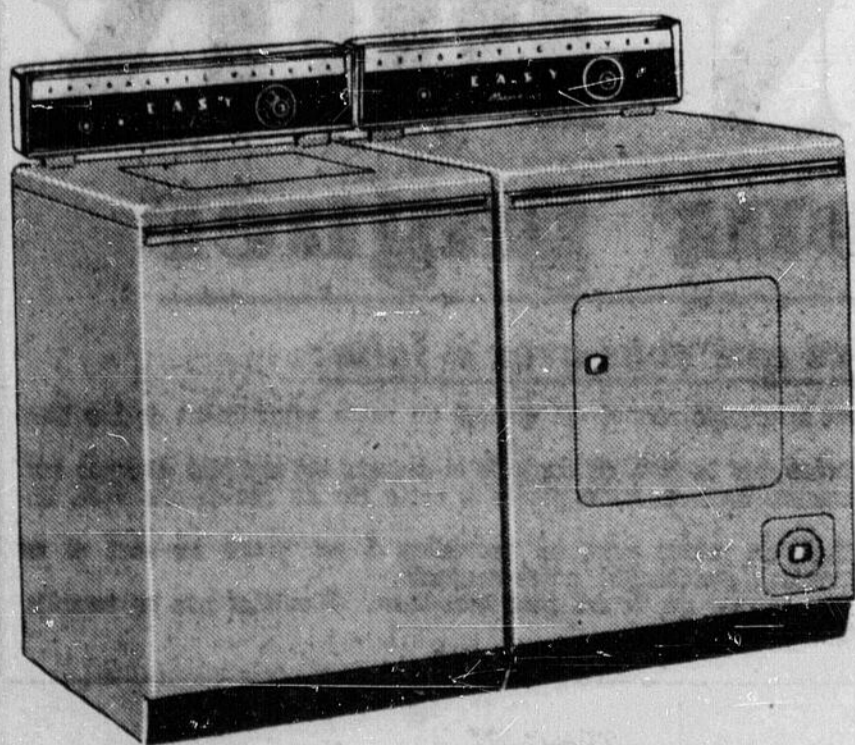
Nous comprenons maintenant mieux le pourquoi des succès connus par la maison A. L. Achbar Ltée.

*Félicitations à*  
A. L. Achbar Ltée

des fabricants de la  
**LESSIVEUSE**

*"Golden Spiralator"*

**EASY**



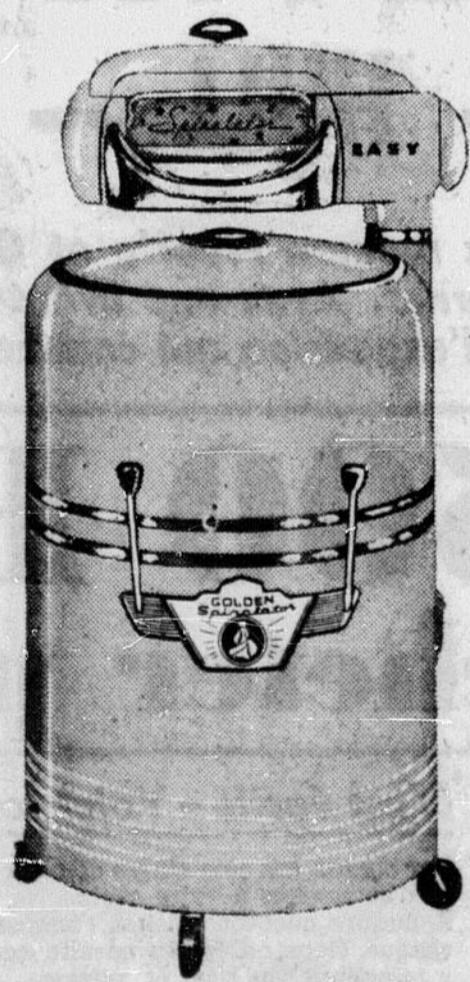
**LESSIVEUSE AUTOMATIQUE "TOUS TISSUS" EASY**

5 degrés de chaleur de l'eau pour laver et rincer, avec contrôle de chaleur séparés pour tous genres de tissus... à contrôle thermostatique. Le système de séchage sûr, efficace Meter'd-Aire réchauffe l'air au préalable... la distribue uniformément à travers le linge... épargne du temps, de l'électricité et élimine le surchauffage... Aucun danger d'endommager le plus fin tissu.

**SECHEUSE Meter'd-Aire "TOUS TISSUS" EASY**

Contrôle de la chaleur de l'air à 7 degrés, avec température appropriée pour sécher en toute sûreté tous les genres de tissus... à contrôle thermostatique. Le système de séchage sûr, efficace Meter'd-Aire réchauffe l'air au préalable... la distribue uniformément à travers le linge... épargne du temps, de l'électricité et élimine le surchauffage... Aucun danger d'endommager le plus fin tissu.

**Demandez une démonstration de la Golden Spiralator EASY**



Nouvelle... sensationnelle  
Lessiveuse de luxe  
**GOLDEN SPIRALATOR EASY**

La "Golden Spiralator" vous donne sans contre-dite le **LAVAGE LE PLUS BLANC** qui soit... du linge d'un blanc plus étincelant. Des couleurs plus vives et elle est plus douce sur le linge.  
• Cuve géante de 22" en métal Titinium • Contrôle Styrax de grande vision • Mécanisme de pression dynamique EASY sans frais supplémentaires: Corail, primevère, vert fougère • Essoreuse à puissant rendement de super-sécurité • Pompe extra puissante qui vide la cuve en 2 minutes • En couleurs des plus attrayantes.

**Keyes Supply COMPANY LIMITED**

(DISTRIBUTEURS DUO-THERM)

sont fiers d'avoir été associés avec

A. L. Achbar Ltée

depuis 12 ans

et les félicite pour leur magnifique nouveau magasin

**LA FOURNAISE CIRCULATOIRE LA PLUS PUSSEE JAMAIS CONSTRUITE !**

La nouvelle et extraordinaire **CIRCULATION JUMEELE** à deux bouches de chaleur 4 façons

**PLUS PLUSIEURS AUTRES MAGNIFIQUES FOURNAISES A L'HUILE "DUO-THERM" DANS TOUS LES MODELES**

- D'une élégance extraordinaire
- Système incorporé de souffleur automatique
- Brûleur exclusif "Golden Jet"
- Chambre de combustion moderne, en acier

# Une entreprise en plein progrès



Le foyer des modestes débuts.

## Les directeurs de la compagnie



M. A. LOUIS ACHBAR  
président



M. BEN ACHBAR  
secrétaire-trésorier

M. Louis Achbar est le fondateur de la maison qui porte son nom. Le commerce qu'il dirige est le résultat d'un travail constant, persévérant et franc. Lorsque M. Achbar décida de s'installer en commerce dans la ville de Hull, on lui déconseilla fortement ce geste. Cependant, M. Achbar avait confiance dans l'avenir de cette ville et il se lança quand même dans le commerce de la chaussure sur la rue Principale à Hull. Cela se passait en 1931. En 1943, M. Achbar se portait acquéreur de l'édifice qui abritait son commerce au coin des rues Leduc et Principale. En 1946, M. Achbar ouvrait un magasin de meubles dans l'édifice du coin. Une année plus tard, devant les progrès de son nouveau commerce, M. Achbar fermait les portes de son commerce de chaussures pour se consacrer exclusivement au commerce du meuble. L'emplacement des deux magasins ne devint que le site d'un centre du meuble.

Avec les années, le commerce devint si grandissant que l'année dernière l'on décida de l'agrandissement. Le nouveau magasin ouvre demain soir ses portes. C'est un tribut à l'énergie, à la perspective et au sens des affaires de M. Louis Achbar.

M. Ben Achbar agit comme secrétaire-trésorier de la compagnie A. L. Achbar Ltée. Ce titre laisse entendre que M. Achbar se retire dans son bureau pour ne s'occuper que de l'administration. Toutefois, rien ne peut être plus faux et ceux qui ont déjà visité le magasin Achbar le savent particulièrement bien. Ben Achbar est de ceux qui croient que la clientèle est le maître du magasin. Aussi nous le voyons continuellement se promener dans le magasin pour recevoir personnellement les clients, saluer les acheteurs ou pour s'enquérir de la satisfaction du client. L'on peut donc dire que M. Ben Achbar est le préposé aux relations au compte du magasin. Cette attitude est très appréciée de la clientèle qui a conscience de l'attention que le magasin A. L. Achbar porte à sa satisfaction. M. Ben Achbar a appris son métier au poste de gérant de l'ancien magasin de chaussures de son père. Cette expérience lui vaut aujourd'hui son pesant d'or car le travail qu'il accomplit est certes à la base du succès que connaît la maison A. L. Achbar Ltée. Marié et père de deux enfants, Ben Achbar connaît le problème du père de famille qui doit meubler sa maison. Aussi, en tout temps, songe-t-il à offrir à sa clientèle une marchandise de la meilleure qualité aux prix les plus raisonnables.



L'imposant nouveau magasin rénové.

**GENERAL ELECTRIC**  
sont fiers d'être associés avec  
*A. L. Achbar Ltée*  
et les félicitent pour leur grande initiative

## L'automation entre dans votre cuisine

avec le nouveau

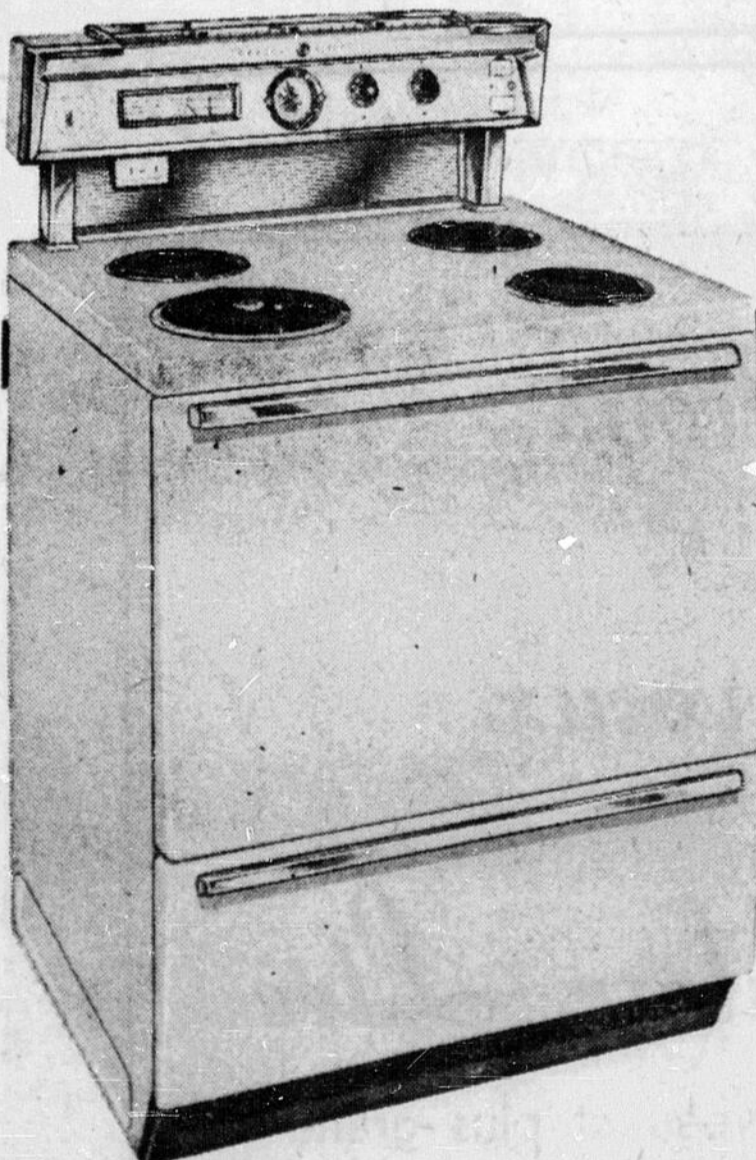
# POELE 30"

Spacemaker



**GENERAL ELECTRIC**

mettant en vedette le contrôle à clavier



PANNEAU DE  
CONTROLE  
A CLAVIER

Bouton-poussoir avec 5 unités de chaleur pour chaque unité de surface. Minuterie automatique du four — minuterie avec avertisseur pour les unités de surface. Tous loin de la portée des enfants.

Il a seulement 30 pouces... mais General Electric a tout mis dans ces 30 pouces. La plupart des poêles de petites dimensions doivent sacrifier quelque chose — mais pas le Spacemaker de General Electric. Ce modèle compact vous apporte toutes les caractéristiques et un dessin élégant que vous ne trouverez que dans les poêles de grandes dimensions... en plus de ces lignes qui donnent à votre cuisine l'apparence d'avoir été faite pour ce poêle. Et, il est spacieux... spacieux pour cuire un repas pour 24 personnes à la fois. Caractéristiques automatiques — tout y est.



FOUR GEANT

Contrôle automatique par thermostat — thermomètre électrique avec avertisseur. Coins arrondis, l'intérieur est facile à nettoyer.



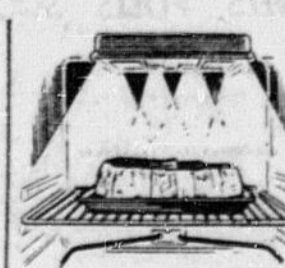
ELEMENT CALROD  
AUTOMATIQUE

D'après des essais, le plus rapide de tous les éléments. Contrôle du thermostat par glissière pour une cuisson automatique.



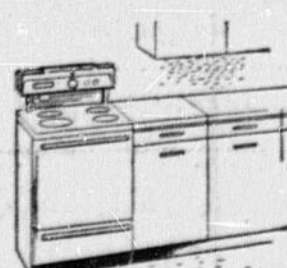
GRIL RAPIDE  
AUTOMATIQUE

Un accessoire fait d'aluminium léger. Tout automatique avec contrôle de chaleur constante. Vous ne faites que le brancher dans le panneau de contrôle.



GRIL A CHALEUR  
CONCENTREE

Donne la saveur que vous obtenez avec le charbon de bois. Le réflecteur courbé renvoie la chaleur intense tout comme un projecteur.



NOUVEAU DESSIN AUX  
LIGNES MODERNES

Aussi moderne que demain. Le poêle se place bien contre le mur, s'ajuste bien avec les autres appareils et les armoires.

Nos sincères félicitations et nos  
meilleurs vœux de succès  
à la maison

*A. L. Achbar Ltée*

MARCHAND DE MEUBLES

à l'occasion de l'ouverture officielle  
de leur nouveau magasin



NOUS AVONS OBTENU LE CONTRAT GENERAL  
POUR LES TRAVAUX DE RENOVATION ET  
L'AGRANDISSEMENT DE LEUR  
SUPERBE MAGASIN



**Ed. Brunet & Fils Ltée**

ENTREPRENEURS GENERAUX

9, rue Dumas, Hull

Tél. PR. 7-2698

CANADIAN GENERAL ELECTRIC CO. LTD., 175, CH. RICHMOND, OTTAWA

# Un personnel stylé et courtois

Les employés de bureau qui sont à votre service



MODELE 39K35 — Le "Super 30" de Gurney, à four géant à "chaleur égale", grill sans fumée, minuterie automatique du fourneau, "élément savant" qui prévient les mousses brûlées, surchauffés ou bouillants à déborder.



Modèle 39G34 — Le poêle à gaz Gurney, amélioré, est muni de l'"élément savant", du grill sans fumée, du four à "chaleur égale" et à allumage automatique, d'une horloge électrique et d'une minuterie.

*Félicitations,*  
*A. L. Achbar*

Votre nouveau magasin ajoute au prestige de la ville de Hull en plein essor et c'est le symbole magnifique de votre progrès.

Nous sommes fiers de collaborer étroitement et nous sommes heureux que vous mettiez si en évidence les poêles Gurney.

A titre du plus grand vendeur de poêles Gurney à Hull, vous jouissez d'une réputation enviable parce que vous offrez la meilleure valeur dans chaque gamme de prix.

Nos vœux les meilleurs vous accompagnent dans vos progrès — puissions-nous continuer à prospérer ensemble à l'avenir.

**CANADIAN TAPPAN STOVE LIMITED**

CONCESSIONNAIRES DES

POELES

*Gurney*



M. EMILE CHATEAUVERT  
Gérant du bureau



Mlle FRANÇOISE GAVARD  
Commis



Mlle LUCIENNE TREMBLAY  
Commis



Mlle ANNETTE BENARD  
Commis

Gérant du bureau de A. L. Achbar Ltée depuis plus de 10 ans, M. Châteauevert est avantageusement connu dans le monde des affaires. Citoyen de Hull depuis une quinzaine d'années, M. Châteauevert connaît très bien les gens avec lesquels il doit faire affaires.

Le gérant de bureau occupe également le poste de gérant de crédit pour le magasin. Ceux qui ont transigé avec la maison A. L. Achbar savent comment il est facile de s'entendre avec M. Châteauevert. Il reçoit cordialement les clients et sait toujours leur offrir des facilités de paiements qui concordent avec leur budget.

Marié et père de cinq enfants, M. Châteauevert connaît très bien les difficultés budgétaires des familles nombreuses: c'est là un de ses atouts qui en font un homme avec lequel il fait toujours bon transiger. M. Châteauevert invite tous ceux qui voudraient ouvrir un compte chez Achbar à lui rendre visite. Il leur promet les meilleures facilités de paiements qui s'adaptent à leur budget.

A l'occasion de l'ouverture officielle du magasin rénové et agrandi, M. Châteauevert rappelle à tous les gens de la région que le magasin offre de réelles aubaines comme l'on en rencontre très rarement. Il vous invite à en profiter car vous réaliserez certainement de sérieuses économies.

Mlle Gavard est la doyenne des employées de bureau de la maison A. L. Achbar Ltée. Depuis déjà plus de sept ans, cette gentille demoiselle accueille avec un sourire les gens qui doivent se rendre au comptoir du magasin. Son entrain et sa bonne humeur en font une personne des plus plaisantes tant pour le personnel avec lequel elle travaille que pour les clients qui s'adressent à elle. Mlle Gavard se plaît énormément à son travail parce qu'elle est comme une partie intégrante de la grande famille commerciale que forme le personnel de la maison A. L. Achbar.

Mlle Tremblay s'est jointe au personnel de la maison A. L. Achbar il y a plus de trois ans. Avec les années, Mlle Tremblay nous assure qu'elle aime de plus en plus son travail. Continuellement en contact avec le public, au service d'une maison de réputation, préoccupée à assurer un service impeccable, recevoir presque toujours des clients satisfaits: voilà ce qui rend le travail de Mlle Tremblay aussi intéressant. La clientèle apprécie également le charmant sourire de Mlle Tremblay qui profite toujours de l'occasion pour faire rayonner autour d'elle la joie qu'elle ressent à bien servir les gens qui s'adressent à elle.

Mlle Bénard compte déjà 5 années de service pour la maison A. L. Achbar. Toujours affable, elle fait la joie des clients qui sont toujours reçus au comptoir par un charmant sourire. D'une politesse et d'une courtoisie exemplaires, Mlle Bénard est un des facteurs qui font que la maison A. L. Achbar s'est toujours conservée une réputation de service et de courtoisie. Hulloise de naissance, Mlle Bénard se plaît énormément à sa tâche parce qu'elle sait travailler pour le meilleur magasin de sa ville.

## LA TV RCA VICTOR 1958

chez *Achbar*



ÉPARGNE JUSQU'À 6 1/2 POUCES D'ESPACE

AMINCIÉ, A L'IMAGE  
ULTRA-NETTE

- Nouveaux meubles amincis!
- Nouvelle image ultra-nette!
- Nouveau châssis à transformateur puissant!
- Nouvelle syntonisation simplifiée!



Le "Southbridge II" (21TC284) Console 21 pouces, extra-puissante. Trois finis de bois.



Le "Dryden" (21T272), le moins cher des modèles de table de 21 pouces. Trois finis de bois. Base, en plus.

**RCA VICTOR**  
CO. LTD.

QUI VOUS AIDE A DECORER ---

souhaite à

*A. L. Achbar Ltée*

505

meilleurs vœux de succès

*Félicitations*

et

*meilleurs vœux*

à

*A. L. Achbar Ltée*

pour leur magasin plus nouveau et plus grand

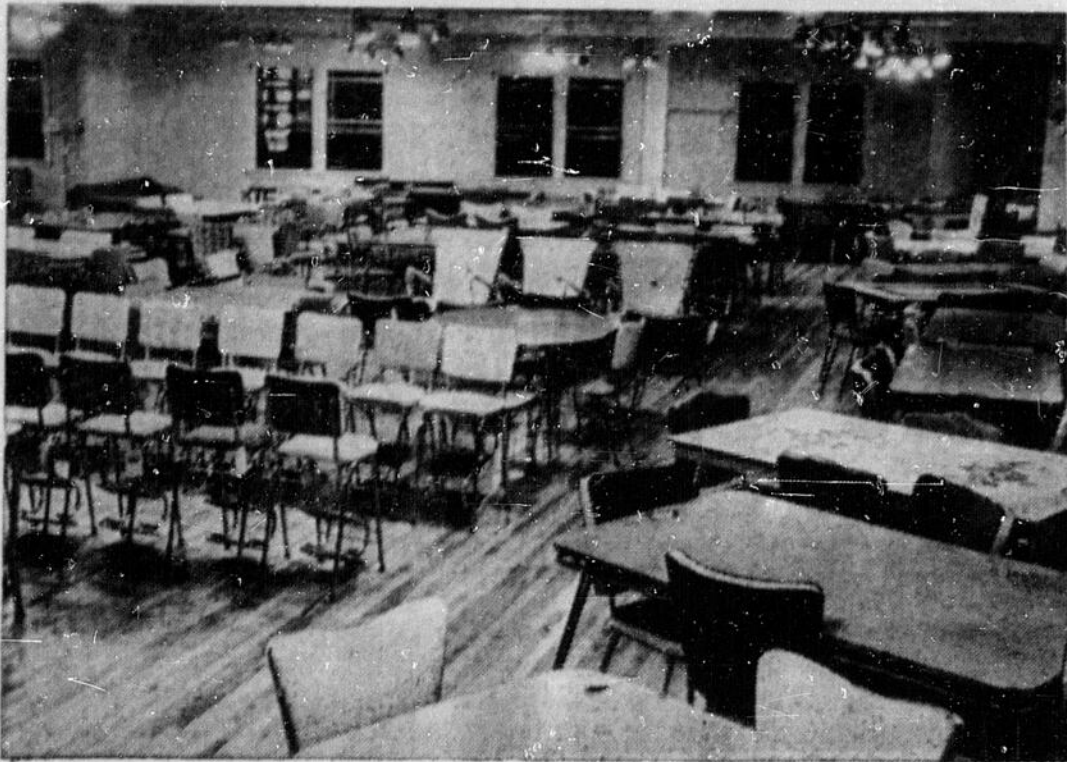
"Nous vous souhaitons un succès continu!"

**SAMTON METAL**  
EQUIPMENT CO.

2175, rue Theodore — MONTREAL

FABRICANTS DES MEILLEURS MOBILIERS EN METAL POUR CUISINES AU CANADA

# Cinq étages de beaux meubles et d'appareils ménagers de renom



LE DEUXIEME ETAGE DU GRAND MAGASIN A. L. ACHBAR BRILLE DE MILLE ECLATS. — C'est là où sont présentés les mobiliers de chrome. On y retrouve un nombre imposant de mobiliers de cuisine des plus élégants. On y trouve aussi des berceuses en chrome et autres meubles de même métal. Comme la photo ci-haut le montre si éloquentement, le choix ne manque pas au magasin A. L. Achbar et nous doutons que ceux qui s'y rendent ne puissent s'y trouver ce qui répond à leur goût et à leurs exigences.



LE REZ-DE-CHAUSSEE OU LE PLANCHER PRINCIPAL DU MAGASIN A.L. ACHBAR regorge de produits de tous genres. En plus de quelques meubles qui y sont exhibés, on y retrouve également les appareils ménagers tels les réfrigérateurs, les congélateurs, les fournaies, les poêles ainsi que les appareils de radio et de télévision. C'est également là, à la portée de tous que se situe le bureau du magasin. Entrez chez Achbar et vous serez émerveillé. Profitez de l'avant-première de jeudi soir pour visiter ce centre de l'ameublement.

## Félicitations

### A. L. Achbar Ltée

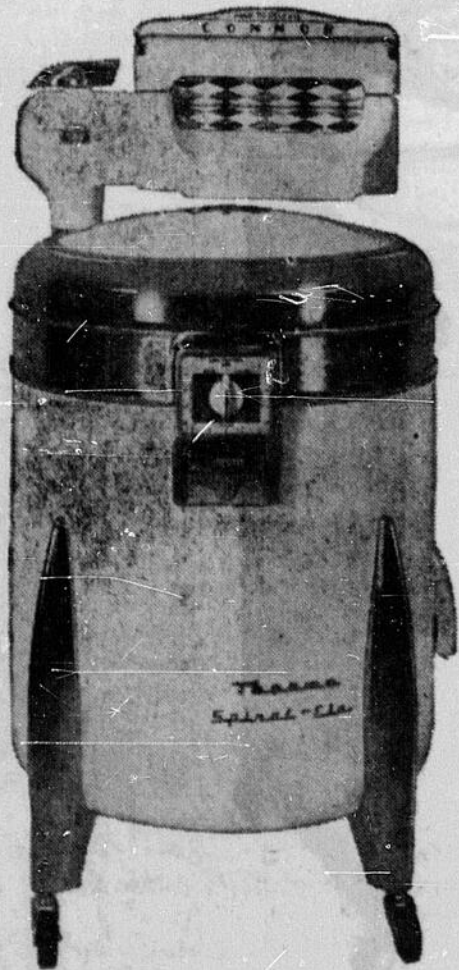
A L'OCCASION DE L'OUVERTURE DE LEURS

### NOUVELLES SALLES DE MONTRE ULTRA-MODERNES

de la part des fabricants de la réputée

### Lessiveuse Connor Thermo

Venez voir la nouvelle



## Thermo 'Spiral-Flo' 1958

**Demandez une démonstration de ces PLUS QUE NOUVELLES CARACTERISTIQUES:**

• **STYLE MODERNE** . . . un modèle à bandes du dernier cri aux couleurs dorées incrustées entre les garnitures de chrome biseauté moderne — l'anneau couvercle en aluminium au fini miroir et les pieds chromés sont rehaussés par la nouvelle jupe aux lignes légèrement incurvées.

. . . L'agitateur breveté Spiral-Flo en aluminium trempé, à trois lames rend le linge d'une propreté étincelante à tous les niveaux de l'eau . . . cependant il est des plus doux pour les tissus même les plus délicats. Muni du commode contrôle "démarrage-arrêt" du bout du doigt.

★ Exclusif panneau de contrôle pompe-minuterie combinée . . . avec pompe "Push Bar" . . . une autre exclusivité Connor. Les contrôles placés en avant, à hauteur de la taille, en une seule unité, sont beaucoup plus commodes par leur minuterie de lessivage à contrôle automatique et l'arrêt de la machine.

TOUTES LES PIÈCES SONT GARANTIES POUR QUATRE ANS

J. H. Connor and Sons, (1956) Ltd. Hull

"Qualité depuis plus de 80 ans"

**Le magasin Achbar ne vous transmet pas à une compagnie de finance**

Lorsque un client se présente chez A. L. Achbar et qu'il désire profiter des facilités de paiements, rien n'est plus facile. Le magasin se fait un plaisir de faciliter l'achat. Toutefois, contrairement à la majorité des magasins qui font porter leur compte par des compagnies de finance, le magasin A. L. Achbar porte lui-même son crédit. Le client est beaucoup plus satisfait de cette entente car il ne doit pas transiger avec un tiers parti. Lorsque vous achetez chez A. L. Achbar vous ne faites affaires qu'avec la maison Achbar et avec aucun autre intermédiaire. Cette particularité du magasin Achbar est très appréciée de la clientèle qui en aucun temps ne devra aller ailleurs qu'au magasin pour faire les paiements. De plus cet arrangement facilite beaucoup les achats futurs du client. Une fois votre crédit établi au magasin Achbar il est très facile de retourner au magasin et acheter à nouveau: pas de questionnaires à remplir, pas d'inquisition à subir: vous n'avez qu'à faire vos emplettes, passer au bureau et vous entendre avec le gérant de crédit sur le mode de paiement. Le tout ne prend que quelques secondes et vous repartirez content et satisfait de vous-même et du magasin qui vous traite si gentiment. Voilà une autre clef du succès que connaît la maison A. L. Achbar Ltée.

**Toujours des produits de qualité et de fabrication de réputation**

Le succès d'un magasin repose sur la qualité de la marchandise qu'il offre à sa clientèle. Chez A. L. Achbar l'on n'offre au public que ce qu'il y a de meilleur. Tous les produits qui sont en vente sont des produits de réputation nationale connue. Leur qualité est exceptionnelle. Les meubles, appareils ménagers, accessoires, etc., viennent de fabricants dont le nom n'est plus à faire. Vous trouverez les noms familiers comme RCA Victor, Gurney, Simons, Hoover, General Electric, Connor, Northern Electric, Frigidaire, Electrohome, Thor, et nombre d'autres qu'il serait trop long d'énumérer ici. La première qualité est obligatoire chez A. L. Achbar. Jamais l'on n'offre à la clientèle des produits de second ordre. De plus, en tout temps le client doit être satisfait du rendement des appareils qu'il achète: si quelque chose ne fonctionne pas à son goût le magasin se fait un plaisir de vérifier et de faire les ajustements qui sont nécessaires. Avec des produits connus et éprouvés, avec un service impeccable, nous pouvons expliquer la popularité grandissante du magasin A. L. Achbar. Nous pouvons comprendre pourquoi ceux qui ont déjà acheté chez Achbar ne veulent plus aller à d'autres magasins. La prochaine fois que vous désirerez un morceau quelconque, rendez-vous chez A. L. Achbar Ltée.

Meilleurs vœux à *A. L. Achbar Ltée*



**FORMAT RÉDUIT DE MOITIÉ**

**SYLVANIA**  
COUPE LE MEUBLE DE MOITIÉ

le **SLIMLINE 110**

Le téléviseur Sylvania Slimline 110 présente avec fierté un meuble coupé de moitié—concept nouveau en télévision moderne—un profil étroit et élégant... bien fait pour le décor du foyer moderne.

La toute nouvelle lampe projectrice Sylvania, infléchie à 110°, est raccourcie de plusieurs pouces... vous donne une image géante, dans un meuble plus compact.

Seul SYLVANIA a HALOLIGHT\*

**SYLVANIA** DISTRIBUÉ PAR *Northern Electric*

\*Le cadre lumineux qui ménage vos yeux

# La présentation des divers meubles facilite le choix de tous les clients

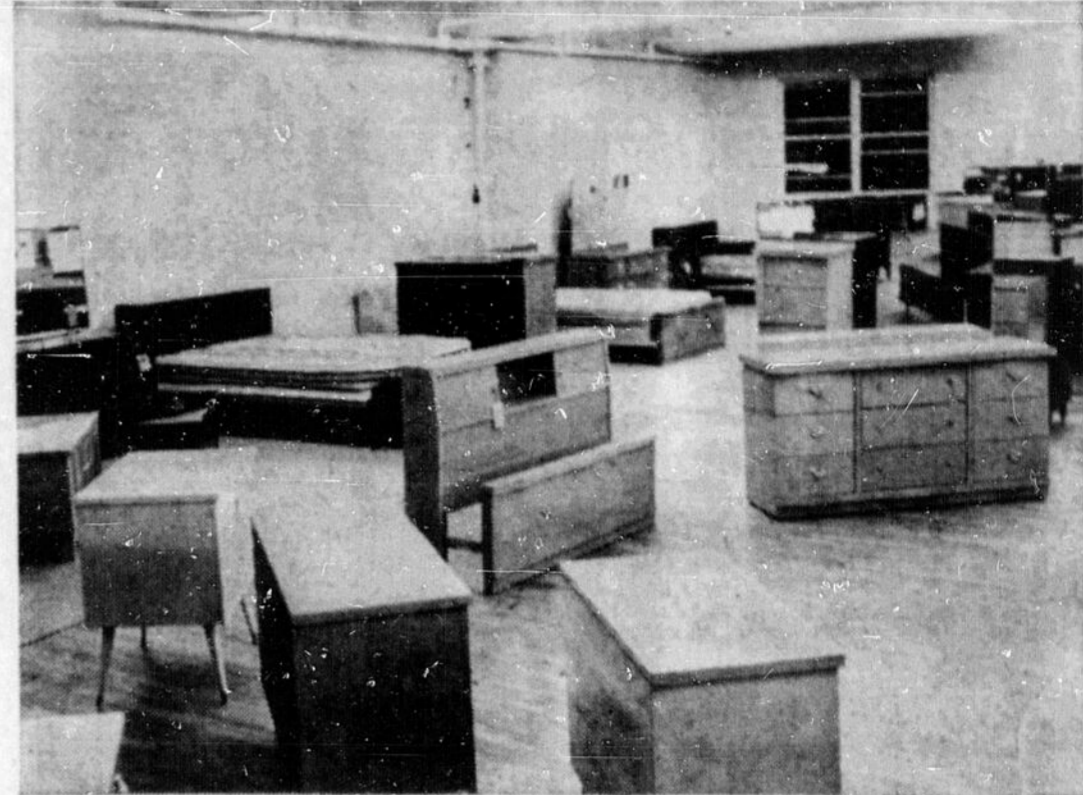


Le troisième étage du magasin A. L. Achbar est un véritable grand vivoir. Un choix incomparable d'ensembles de chesterfield, de davenport et d'autres mobiliers de vivoir est exposé au goût du public. On y retrouve également des lampes de toutes sortes ainsi que des tables de vivoir et des tables de bout. C'est également à cet étage que les parents intéressés dans les lits juvéniles et les lits superposés trouveront ce qu'ils désirent. La photo ci-haut nous donne un coup d'oeil général sur la disposition des meubles à cet étage. L'on voit comment la présentation donne une bonne idée de ce que paraîtra le mobilier dans votre salon ou vivoir.

## Le magasin rénové et agrandi permet une meilleure présentation

Devant la popularité grandissante de son établissement, M. Louis Achbar s'est vite rendu compte qu'il lui fallait agrandir les cadres de son magasin. La chance lui sourit lorsque le magasin Reitman qui était voisin du sien décida de déménager plus loin sur la rue Principale. Aussitôt la nouvelle connue, M. Achbar se porta acquéreur de cet emplacement voisin du sien pour pouvoir agrandir son propre magasin. Toutefois, cela n'était pas encore suffisant. Il décida d'ajouter deux étages à l'édifice.

Le résultat des travaux a agrandi l'espace du magasin Achbar par plus de 1 1/2 fois. La superficie de l'ancien magasin se chiffrait par 12,000 pieds carrés de plancher commercial. Depuis la rénovation et l'agrandissement ce chiffre s'est élevé à 30,000 pieds carrés. Le magasin est donc aujourd'hui un des plus importants, quant à la grandeur, dans la ville de Hull. Rien n'a été épargné pour en faire un magasin ultra moderne. Partout l'on a installé des gicleurs pour la prévention des incendies. L'on a également doté le magasin d'un puissant élévateur qui fait le trajet depuis le sous-sol jusqu'au quatrième étage. Partout les dispositifs d'éclairage sont conçus de façon à bien éclairer les produits mis en étalage pour que le client puisse se rendre compte de la beauté, de la richesse et de la confection des mobiliers ou accessoires. En somme le nouveau magasin A. L. Achbar est un magasin des plus modernes qui fait honneur à la ville de Hull tout aussi bien qu'à ses propriétaires.



Le quatrième étage du grand magasin A. L. Achbar est réservé à la présentation des mobiliers de chambre à coucher. Il y a là un choix qui répond à tous les goûts et à toutes les bourses. Que vous désiriez un ameublement pour une grande chambre ou pour une chambre plus exigüe, vous pouvez être assuré de trouver ce qui répond à vos goûts et aux exigences de votre demeure. Les mobiliers sont disposés par section pour donner l'impression d'être rangés dans une chambre à coucher de votre demeure. En plus d'admirer le mobilier vous aurez une juste conception de l'apparence et de la disposition des meubles chez vous. Le sous-sol du magasin n'est pas illustré mais vous y trouverez tous les mobiliers de chambre à coucher pour enfants ou encore les ensembles juvéniles. Que vous désiriez un ensemble pour adultes ou pour enfants, vous ne pouvez vraiment faire un choix de premier ordre sans vous être rendu au magasin A. L. Achbar Ltée.

## Chez A. L. Achbar le client est maître

La politique de la vente chez A. L. Achbar est très particulière. L'on conçoit le client comme une personne qui désire quelque chose pour répondre à certaines exigences et à certains goûts personnels. Aussi les vendeurs de la maison ne vendront jamais quelque chose à un client. Ils ne sont pas des vendeurs mais bien plutôt des conseillers. Pourquoi vendre un objet plutôt qu'un autre : tous les produits en montre sont de marque connue et de première qualité. Les produits se vendent par eux-mêmes. Le représentant de la maison Achbar n'est là que pour conseiller ou renseigner le client ainsi que pour lui faciliter l'achat. En somme, si vous vous présentez chez A. L. Achbar l'on ne cherchera en aucun temps à vous imposer psychologiquement un objet plutôt qu'un autre. Vous êtes le client, vous savez ce que vous désirez et vous connaissez mieux votre budget que le représentant de la maison. Toutefois, les représentants doivent être des hommes qualifiés dans la vente en ce sens qu'ils doivent connaître toutes les particularités et les avantages de chacun des items en magasin. Si le client désire quelques renseignements, le représentant est là pour le renseigner. Si l'acheteur est dans le doute, le représentant peut le conseiller : il peut lui faire voir les avantages des particularités d'un tel meuble pour tel acheteur en particulier.

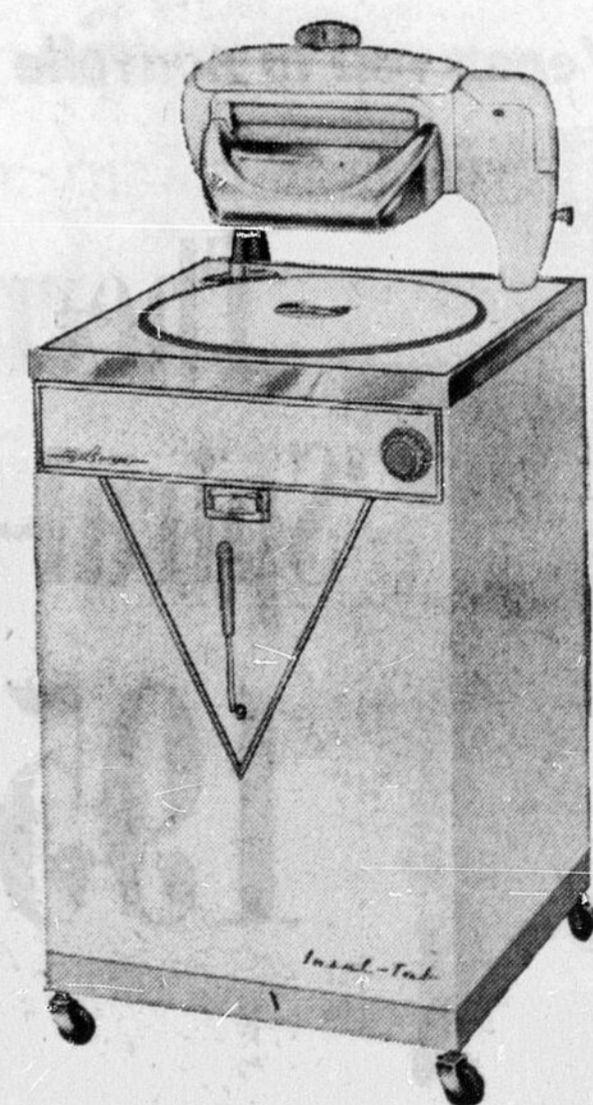
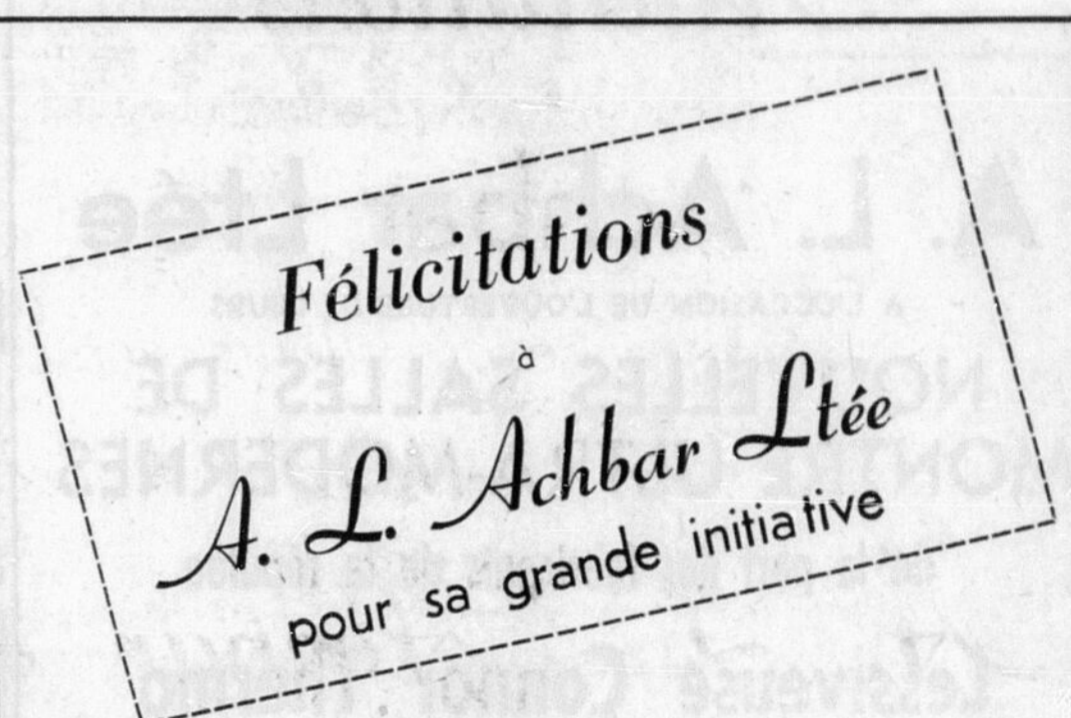
Il n'en reste pas moins que chez A. L. Achbar, c'est le client qui est maître. C'est lui qui achète.

Ceux qui ont déjà fait affaires chez A. L. Achbar savent ce dont on parle. Pour ceux qui n'ont pas encore eu l'idée de se rendre chez A. L. Achbar, nous leur conseillons fortement de s'y rendre le plus tôt possible. C'est une expérience plaisante qui vous restera gravée dans la mémoire et qui vous conduira toujours à nouveau à ce magasin populaire dès que l'achat d'un meuble ou d'un appareil ménager sera décidé.

Et comme il est si facile d'acheter chez A. L. Achbar vous ne vous priverez plus du nécessaire ou de l'agréable à cause des difficultés de l'achat. Vous saurez que chez Achbar le client est maître et vous vous prévaudrez de cette prérogative.



Cette autre photo nous donne un autre coup d'oeil du troisième étage. Une seule photo n'aurait pu donner un juste aperçu de la richesse de l'étalage. Le choix est tellement vaste que le client se voit dans l'embarras du choix : c'est toutefois un embarras plaisant lorsque l'on veut trouver quelque chose qui répond entièrement à nos goûts personnels. Malgré toute notre bonne volonté et l'art photographique, il est impossible de rendre complètement justice à l'ensemble de la présentation à cet étage du magasin : une visite s'impose et nous vous recommandons fortement de profiter de l'avant-première de jeudi soir pour vous rendre compte par vous-même de nos dires.



Chez ACHBAR voyez la TOUTE NOUVELLE

## THOR "FILTERINSE"

Une caractéristique exclusive de THOR qui filtre l'eau pendant le lavage

Tandis que l'eau nettoie le linge, le "Filterinse" automatique de Thor nettoie l'eau. La charpie, les filaments et les duvets sont éliminés — et non pas redéposés sur les vêtements. Les couleurs ne se fanent pas, les lainages ne se tachent pas et vos toiles conservent leur blancheur et leur fraîcheur. Le "Filterinse" vous permet le lavage le plus propre que vous ayez vu. Et après le lavage, le "Filterinse" vide la cuve en quelques secondes.

## Félicitations

et

meilleurs voeux de succès

à

*A. L. Achbar Ltée*

de

# HOWARD'S BEDDING

LIMITED

Manufacturiers de matelas et literie de qualité

RUE WELLINGTON, OTTAWA

# La compétence des vendeurs est un gage de satisfaction



M. J. CONRAD BONHOMME

Lorsque M. Louis Achbar décida d'ouvrir son magasin de meubles, il se préoccupa immédiatement à découvrir un gérant compétent qui pourrait voir à la bonne marche des affaires.

Lorsque le nom de M. Conrad Bonhomme fut apporté à son attention, il ne chercha pas plus longtemps. Il avait là un homme qui comptait plus de vingt années d'expérience dans le commerce du meuble, un type qui connaissait à fond le commerce du meuble.

Conrad Bonhomme assumait donc le poste de gérant du magasin de meubles lorsque celui-ci ouvrit ses portes en 1946.



RAOUL GAUTHIER

Voilà le papa des vendeurs chez A. L. Achbar. Ce titre lui vient de la vaste expérience qu'il possède dans l'art difficile de la vente et aussi parce qu'il est le doyen du personnel des vendeurs. M. Raoul Gauthier est entré au service de la maison A. L. Achbar lorsque celle-ci ouvrit ses portes en 1946. Sa personnalité engageante lui attire des amis. Presque tous ceux qui sont déjà passés par le magasin se souviennent de ce visage souriant qui les accueille.



JEAN-JACQUES WATERS

Ce vendeur de la maison A. L. Achbar est au poste depuis déjà plus de trois ans. Hullois de naissance, Jean-Jacques est bien connu dans sa ville natale. Son épouse, née Rolande Fournier, est également une Hulloise bien connue.

Ancien élève des écoles Reboul, du collège Notre-Dame et du collège Supérieur de Hull, Jean-Jacques a toujours eu le don de se créer rapidement des amis sincères. L'entrainement et l'affabilité de Jean-Jacques en font un homme avec lequel on aime discuter affaires et à qui l'on aime demander conseil.



LIONEL DESORMEAUX

Bien qu'il ne soit chez A. L. Achbar que depuis un an, M. Desormeaux n'est pas un nouveau venu dans le commerce du meuble. A son arrivée chez son nouvel employeur, il comptait déjà plus de dix années dans le service de la vente dont au moins cinq dans le commerce du meuble. Sa vaste expérience lui permet en tout temps de bien conseiller les clients dans le choix de leurs meubles ou de leurs appareils ménagers.

M. Desormeaux est natif de Hull. Son épouse, née Gisèle Nault, est également une Hulloise de naissance. Leur famille comprend également cinq enfants.

**Nouveau HOOVER**

*Constellation*

avec son BOYAU EXCLUSIF

**DOUBLE EXTENSION**



Nettoie deux fois plus d'espace que n'importe quel autre aspirateur!

Seul le nouveau Constellation de Hoover avec boyau exclusif à double extension vous permet de passer d'une pièce à l'autre, de monter les escaliers ou de nettoyer partout dans un rayon de 30 pieds sans avoir à déplacer l'aspirateur.

VOYEZ LE MAGNIFIQUE  
**HOOVER CONSTELLATION** chez  
*A. L. Achbar Ltée*

## MOFFAT

pionnier de la cuisson électrique au Canada

...offre ses meilleurs vœux et félicitations à

*A. L. Achbar Ltée*

pour leur magnifique grand magasin moderne

Seul MOFFAT vous offre tous ces avantages

**Clayette de four "Hi-Lo-Matic"**—S'élève et s'abaisse par télécommande actionnée du bout du doigt.

**Élément de plaque chauffante Therm-O-Guard**—Transforme tous vos ustensiles en cuiseurs automatiques.

**Therm-O-Fryer**... votre propre appareil à friture ou cuiseur automatique.

**Therm-O-Griddle**... votre propre gaufrier automatique.

Les deux peuvent accomplir 20 opérations de cuisson en surface.

**Contrôle de plaque chauffante "Dial-A-Heat"**— Pas seulement sept positions, mais plus d'un millier de degrés de chauffe... pour faire mijoter doucement ou saisir instantanément.



DOUZE MODELES AU CHOIX

## MOFFAT

Fabriqués au Canada par MOFFAT LIMITED • Une compagnie Avco de Canada  
MONTREAL • WESTON • WINNIPEG • VANCOUVER



ERNEST DOMPIERE

## Le magasin d'échange

Ce magasin, succursale du magasin principal de A. L. Achbar Ltée, est situé sur la rue Eddy. M. Ernest Dompiere en assume la gérance.

M. Dompiere est à l'emploi de la maison Achbar depuis plus de dix ans. Il fut tout d'abord vendeur au magasin principal pendant près de trois ans. On lui confia ensuite la gérance du magasin d'échanges, poste qu'il occupe depuis ce temps.

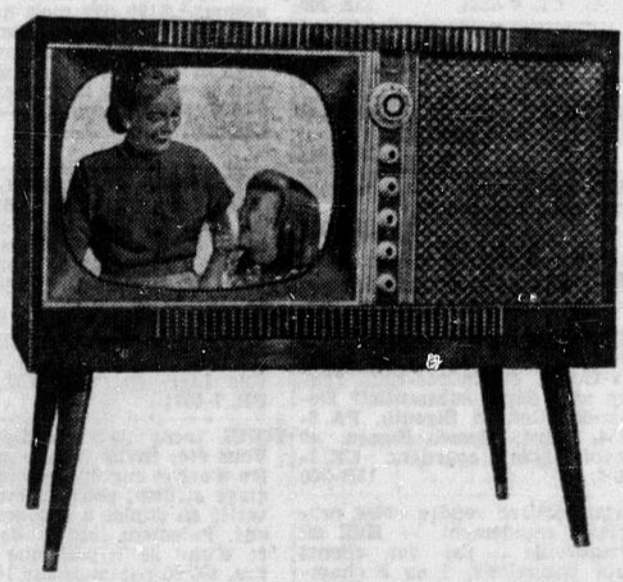
A la succursale de la rue Eddy, on s'occupe presque exclusivement de la vente des meubles qui sont pris en échange sur l'achat de meubles neufs au magasin principal. Toutefois, M. Dompiere vend également quelques morceaux neufs, tels les berceuses, les meubles non peints, etc.

Il est à noter que M. Dompiere n'offre jamais de pièces défectueuses ou de morceaux de qualité inférieure: toujours les meubles offerts sont des meubles qui proviennent des clients du magasin qui ont offert leur possession en échange pour des meubles plus récents ou de conception différente.

Nous tenons à rappeler que nombreux sont les clients qui se rendent au magasin de meubles d'échanges. Ils savent pouvoir y trouver de nombreuses aubaines très satisfaisantes.

M. Dompiere invite tous ceux qui désirent profiter d'aubaines à lui rendre visite. Il se fera un plaisir de les accueillir et de leur offrir ce qui peut les satisfaire s'il possède en magasin ce qu'ils désirent.

## MEILLEURS VOEUX DE SUCCES à A. L. Achbar Ltée



SPARTON CONSOLE 21"

- Cabinet en bois réel
- Fini en noyer ou en acajou
- 22 lampes
- Haut-parleur 12" concert
- Aiguille "Saphyre" à tête double
- Automatic-Phono à quatre vitesses
- Radio sensible à haut pouvoir

### 21" COMBINE SPARTON, TV-RADIO-PHONO

- Choix de noyer ou blond
- 20 lampes réelles (rendement de 28 lampes)
- Transformateur et sélectionneur Cascade
- Grand haut-parleur au devant
- Cadres illuminés



**SPARTON of CANADA LTD.**  
Fabricants des meilleurs appareils de TV



Prompts résultats pour quelques sous

17] Autos à vendre
VERIFIEZ LES DIFFERENCES dans LES AUTOS, LES PRIX, LA GARANTIE de MYERS MOTORS

17] Autos à vendre
SANDY'S USED CARS
1956 CHEVROLET coach, comme neuf. Meilleure offre.

17] Autos à vendre
1954 PONTIAC de luxe coach. Automatique II fait la voir.

17] Autos à vendre
1954 PONTIAC. De \$295 à \$1,995.

17] Autos à vendre
1957 CADILLAC 4 portières, toit rigide, 7,000 milles. Coût approximatif lorsque neuve \$7,400.

17] Autos à vendre
1952 METEOR sedan, très propre. 4 Dompierre, Hull. PR. 1-8529.

17] Autos à vendre
REMERQUEZ SERVICE JOUR et NUIT BLONDIN MOTORS

17] Autos à vendre
1954 OLDSMOBILE série 62, sedan, chauffeur, climatisé, conduite hydraulique, servo-direction, servo-freins, freins à main, servosélecteur, radio, pneus, pneu à pareil blanc.

17] Autos à vendre
1954 OLDSMOBILE série 62, sedan, chauffeur, climatisé, conduite hydraulique, servo-direction, servo-freins, freins à main, servosélecteur, radio, pneus, pneu à pareil blanc.

17] Autos à vendre
1954 OLDSMOBILE série 62, sedan, chauffeur, climatisé, conduite hydraulique, servo-direction, servo-freins, freins à main, servosélecteur, radio, pneus, pneu à pareil blanc.

17] Autos à vendre
1954 OLDSMOBILE série 62, sedan, chauffeur, climatisé, conduite hydraulique, servo-direction, servo-freins, freins à main, servosélecteur, radio, pneus, pneu à pareil blanc.

17] Autos à vendre
1954 OLDSMOBILE série 62, sedan, chauffeur, climatisé, conduite hydraulique, servo-direction, servo-freins, freins à main, servosélecteur, radio, pneus, pneu à pareil blanc.

17] Autos à vendre
1954 OLDSMOBILE série 62, sedan, chauffeur, climatisé, conduite hydraulique, servo-direction, servo-freins, freins à main, servosélecteur, radio, pneus, pneu à pareil blanc.

17] Autos à vendre
1954 OLDSMOBILE série 62, sedan, chauffeur, climatisé, conduite hydraulique, servo-direction, servo-freins, freins à main, servosélecteur, radio, pneus, pneu à pareil blanc.

17] Autos à vendre
1954 OLDSMOBILE série 62, sedan, chauffeur, climatisé, conduite hydraulique, servo-direction, servo-freins, freins à main, servosélecteur, radio, pneus, pneu à pareil blanc.

17] Autos à vendre
1954 OLDSMOBILE série 62, sedan, chauffeur, climatisé, conduite hydraulique, servo-direction, servo-freins, freins à main, servosélecteur, radio, pneus, pneu à pareil blanc.

17] Autos à vendre
1954 OLDSMOBILE série 62, sedan, chauffeur, climatisé, conduite hydraulique, servo-direction, servo-freins, freins à main, servosélecteur, radio, pneus, pneu à pareil blanc.

17] Autos à vendre
1954 OLDSMOBILE série 62, sedan, chauffeur, climatisé, conduite hydraulique, servo-direction, servo-freins, freins à main, servosélecteur, radio, pneus, pneu à pareil blanc.

17] Autos à vendre
1954 OLDSMOBILE série 62, sedan, chauffeur, climatisé, conduite hydraulique, servo-direction, servo-freins, freins à main, servosélecteur, radio, pneus, pneu à pareil blanc.

17] Autos à vendre
1954 OLDSMOBILE série 62, sedan, chauffeur, climatisé, conduite hydraulique, servo-direction, servo-freins, freins à main, servosélecteur, radio, pneus, pneu à pareil blanc.

18] Articles à vendre
MOBILIERS chesterfield, \$149 à \$489, gros choix.

18] Articles à vendre
MOBILIERS de chambres à coucher, \$59 à \$495.

18] Articles à vendre
VISITEZ le plus considérable rayon d'échange de meubles et appareils à Ottawa.

18] Articles à vendre
JACK paye les plus hauts prix pour meubles usagés.

18] Articles à vendre
PIANO John Raper, bon état. CE 4-8210.

18] Articles à vendre
EASTVIEW: Poêle à l'huile, 2 brûleurs, blanc. \$28. SH. 9-0382.

18] Articles à vendre
POELE, bois-charbon. PR. 1-2182.

18] Articles à vendre
POELE à gaz Findlay, fournaise à l'huile. MU. 4-6038.

22] Logis à louer
APPARTEMENT 2e étage, 4 pièces, \$55.

22] Logis à louer
APPARTEMENT (bachelor) à louer. PR. 7-4106.

22] Logis à louer
APPARTEMENT: 3 chambres à coucher, salon, cuisine, poêle, réfrigérateur, 885 Adultes. S'adresser 159 Doulhouse, Ottawa.

22] Logis à louer
APPARTEMENT 3 pièces, 2 chambres à coucher, 190r. cuisine; chauffé. Hull. PR. 7-9538.

22] Logis à louer
BOUL. ST-JOSEPH. A louer immédiatement jusqu'au 1er avril. Maison de 6 pièces, entièrement meublée et chauffée.

22] Logis à louer
APPARTEMENT 3 pièces, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, 885 Adultes. S'adresser 159 Doulhouse, Ottawa.

22] Logis à louer
BUCKINGHAM: Maison de campagne dans rang 5. S'adresser: Elsie Cadieux, YU. 6-2997.

22] Logis à louer
COTE-DE-SABLE: 2 grandes chambres non meublées, privatisées. CE. 5-1157.

22] Logis à louer
LOGIS 2 et 3 chambres à coucher, chambre de bain, comptoir, rue Scott, Hull. Occupation immédiate.

22] Logis à louer
LOGIS moderne, libre, Cyrville. Une chambre à coucher, réfrigérateur, poêle, garage, chauffé, éclairé. \$75. SH. 6-5429.

22] Logis à louer
LOGIS 5 pièces, eau chaude, 79 St-Jean-Bosco, Wrightville. PR. 1-1767.

22] Logis à louer
LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé, 89 St-Raymond, Hull. PR. 7-1476.

22] Logis à louer
LOGIS 4 pièces, chambre de bain complète, chauffé, eau chaude. \$70. PR. 1-3504.

22] Logis à louer
LOGIS 4 pièces, \$40 par mois. Libre, après 6 heures. 271 Laramée, Hull. après 6 heures.

22] Logis à louer
LOGIS neuf, une chambre à coucher, \$75. Chauffé. SH. 9-1957.

22] Logis à louer
LOGIS 3 pièces, chambre de bain complète, filage, eau chaude. PR. 1-1767.

22] Logis à louer
PETIT logis, chambre et cuisine. Signaler PR. 7-1127.

22] Logis à louer
MAISON une chambre à coucher, \$50. 151 Beechwood, Eastview. PR. 2-247.

22] Logis à louer
MAISON 3 pièces, libre fin octobre. 2 Charlevoix. PR. 7-4553.

22] Logis à louer
ORLEANS: 2 maisons à louer. — GH. 6-6536. — 22-246

22] Logis à louer
ORLEANS. Appartement 4 pièces, chauffé, éclairé. \$55. SH. 6-4451. — 22-247

22] Logis à louer
PETIT logis chauffé, éclairé, 33 Lavigne, Wrightville. PR. 7-9212.

22] Logis à louer
WRIGHTVILLE: Appartement meublé, pour 2 personnes tranquilles. 1er novembre. \$75. PR. 7-7181. — 22-251

22] Logis à louer
CHAMBRE pour fille ou dame. PR. 7-8419. — 22-248

29] Autos et accessoires
TRANSMISSIONS d'automobiles et de camions toutes marques; réparations et ventes garanties.

29] Autos et accessoires
BAKER BROS. CO. LTD. AUTOS ET CAMIONS USAGES achetés pour mise en pièces.

29] Autos et accessoires
ATTENTION CAMIONNEURS! Visitez notre département de ventes régulièrement et gardez votre camion sur la route.

29] Autos et accessoires
BELISLE AUTOMOBILES. Vendeur autorisé Chevrolet, Oldsmobile et camions Chevrolet.

29] Autos et accessoires
5 à 8 AUTO PARTS. PARTIES NEUDES et usagées pour autos et camions.

29] Autos et accessoires
T. LANDRY LTEE. STABLI depuis 1879. Service complet de démantèlement dans la ville ou longue distance.

29] Autos et accessoires
SERVICE INTERNATIONAL de messageries. Spécialistes en déménagements transocéaniques et interurbains.

29] Autos et accessoires
GAULIN ELECTRIC. Service et réparations radio et télévision. 227 Dalhousie. CE. 3-9884.

37A] Argent demandé
\$6,000 demandé sur première hypothèque. Ecrire Case 133, Le Droit.

41] Cartes d'affaires
VENTE D'ASCENSEURS et service. Mécaniciens diplômés. Atelier complet.

41] Cartes d'affaires
TOITURES DE TOUTS GENRES. Réparations — Couvertures en bardeaux et ouvrages de métal en feuilles.

41] Cartes d'affaires
DACTYLOTYPE "Underwood" portatives et régulières. Actualisées. Machines reconstruites.

41] Cartes d'affaires
LO-MOR PRINTERS — Faire part de mariage, gaudage, gravure, impressions commerciales.

41] Cartes d'affaires
ST-CYR électrique, entrepreneurs électriciens; réparations de tous genres.

41] Cartes d'affaires
C.O.B. ELECTRIC WORKS Ltd. 878 Bank. Signaler. CE. 2-5705.

41] Cartes d'affaires
REPARATIONS de tous genres, spécialisés dans toute acoustique, cuisine et chambre de bain modernes.

17] Autos à vendre

17] Autos à vendre

18] Articles à vendre

22] Logis à louer

22] Logis à louer

22] Logis à louer

29] Autos et accessoires

37A] Argent demandé

17] Autos à vendre

17] Autos à vendre

18] Articles à vendre

22] Logis à louer

22] Logis à louer

22] Logis à louer

29] Autos et accessoires

37A] Argent demandé

17] Autos à vendre

17] Autos à vendre

18] Articles à vendre

22] Logis à louer

22] Logis à louer

22] Logis à louer

29] Autos et accessoires

37A] Argent demandé

17] Autos à vendre

17] Autos à vendre

18] Articles à vendre

22] Logis à louer

22] Logis à louer

22] Logis à louer

29] Autos et accessoires

37A] Argent demandé

17] Autos à vendre

17] Autos à vendre

18] Articles à vendre

22] Logis à louer

22] Logis à louer

22] Logis à louer

29] Autos et accessoires

37A] Argent demandé

17] Autos à vendre

17] Autos à vendre

18] Articles à vendre

22] Logis à louer

22] Logis à louer

22] Logis à louer

29] Autos et accessoires

37A] Argent demandé

17] Autos à vendre

17] Autos à vendre

18] Articles à vendre

22] Logis à louer

22] Logis à louer

22] Logis à louer

29] Autos et accessoires

37A] Argent demandé

17] Autos à vendre

17] Autos à vendre

18] Articles à vendre

22] Logis à louer

22] Logis à louer

22] Logis à louer

29] Autos et accessoires

37A] Argent demandé

17] Autos à vendre

17] Autos à vendre

18] Articles à vendre

22] Logis à louer

22] Logis à louer

22] Logis à louer

29] Autos et accessoires

37A] Argent demandé

17] Autos à vendre

17] Autos à vendre

18] Articles à vendre

22] Logis à louer

22] Logis à louer

22] Logis à louer

29] Autos et accessoires

37A] Argent demandé

17] Autos à vendre

17] Autos à vendre

18] Articles à vendre

22] Logis à louer

22] Logis à louer

22] Logis à louer

29] Autos et accessoires

37A] Argent demandé

17] Autos à vendre

17] Autos à vendre

18] Articles à vendre

22] Logis à louer

22] Logis à louer

22] Logis à louer

29] Autos et accessoires

37A] Argent demandé

17] Autos à vendre

17] Autos à vendre

18] Articles à vendre

22] Logis à louer

22] Logis à louer

22] Logis à louer

29] Autos et accessoires

37A] Argent demandé

17] Autos à vendre

17] Autos à vendre

18] Articles à vendre

22] Logis à louer

22] Logis à louer

22] Logis à louer

29] Autos et accessoires

37A] Argent demandé

17] Autos à vendre

17] Autos à vendre

18] Articles à vendre

22] Logis à louer

22] Logis à louer

22] Logis à louer

29] Autos et accessoires

37A] Argent demandé

17] Autos à vendre

17] Autos à vendre

18] Articles à vendre

22] Logis à louer

22] Logis à louer

22] Logis à louer

29] Autos et accessoires

37A] Argent demandé

17] Autos à vendre

17] Autos à vendre

18] Articles à vendre

22] Logis à louer

22] Logis à louer

22] Logis à louer

29] Autos et accessoires

37A] Argent demandé

17] Autos à vendre

17] Autos à vendre

18] Articles à vendre

22] Logis à louer

22] Logis à louer

22] Logis à louer

29] Autos et accessoires

37A] Argent demandé

17] Autos à vendre

17] Autos à vendre

18] Articles à vendre

22] Logis à louer

22] Logis à louer

22] Logis à louer

29] Autos et accessoires

37A] Argent demandé

17] Autos à vendre

17] Autos à vendre

18] Articles à vendre

22] Logis à louer

22] Logis à louer

22] Logis à louer

29] Autos et accessoires

37A] Argent demandé

17] Autos à vendre

17] Autos à vendre

18] Articles à vendre

22] Logis à louer

22] Logis à louer

22] Logis à louer

29] Autos et accessoires

37A] Argent demandé

17] Autos à vendre

17] Autos à vendre

18] Articles à vendre

22] Logis à louer

63] Réparations

LESSEVEUSES BEATTY REPARATIONS de toutes machines de nettoyage. Estimations gratuites. A. Gration, 152, Princeps, Hull, Tel. 1-3657. 63-306

65] Poussins

POUSSINS Bray, poulettes. Choix varié. Poulets charnus spécialement pour le grill, cochet double usage. Poulettes Ames-Ingross. Demandez notre liste d'automne. Quelques-uns en croissance. Liste complète de notre agent, Ritchie Feed & Seed, 27, rue York. Tel. 1-23-7701. 63-305

66] Avis divers

LAROSE — Je soussigné, Léonard Larose, désire avertir qu'il ne sera pas responsable d'aucune dette contractée en mon nom par mon épouse, Yvonne Mousseau ou par qui que ce soit sans mon autorisation écrite. (Signé) Léonard Larose, 143, 3e Avenue, Gatineau. 66-246

69] Monuments

K. SAINT-MARTIN & FILS 10% sur monuments. Téléphonez; nous irons vous chercher et vous reconduirons au cimetière. Fournir. Hull, PR. 7-5822. 69-206

J. LA AMBROISE, monuments, 375, chemin de Montréal — Meilleur choix de monuments des pays étrangers et marbres canadiens et importés au plus bas prix. Appelez-nous et nous serons à votre disposition sans obligation. SH. 6-8600. 69-300

J.-P. LAURIN LITEE, manufacturiers de monuments de distinction. Visitez nos ateliers, écrivez ou téléphonez à nos frais. Cartes mortuaires. 213 Yorkville King-Edward, CE. 4-0417. 69-300

DECES

BEAUCAGE, Joseph — Le dimanche 20 octobre 1957, à l'hôpital de Woodstock, Ontario, est décédé Joseph Beauce, époux de Céline Larabie, à l'âge de 79 ans. Il repose aux salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame, à Hull. Funérailles le jeudi 24 octobre, départ à 7 h. 40 a.m. pour service en l'église Notre-Dame-de-Grâce à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-246

BRAULT, Mme Yvette — Dans un hôpital local, le dimanche 20 octobre 1957, est décédée à l'âge de 41 ans Yvette Trudel, épouse bien-aimée de Wilfrid Brault. Funérailles le jeudi 24 octobre, départ des salons Racine et Robert, 260, rue Bessière à 7 h. 45 a.m. pour se rendre à l'église St-Charles où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-246

DUHAMEL, Louis-Mazenod — A Outremont, le 21 octobre 1957, est décédé Louis-Mazenod Duhamel, époux de feu Georgette Latour, demeurant à 1118, rue St-Viateur. Funérailles le jeudi 24 octobre. Le convoi funéraire partira des salons J. F. Vallée Ltee, 5310, avenue des Parcs, à 8 h. 45 a.m. pour se rendre à l'église St-Viateur, d'Outremont, où le service sera chanté à 9 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-246

LABELLE, Mme Angelina — A sa résidence, 208, Nelson, Ottawa, le lundi 21 octobre 1957, est décédée Angelina Lajeunesse, épouse de feu Gédéon Labelle, à l'âge de 83 ans et 2 mois. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Emond, 81, rue St-Laurent, Hull. Funérailles le jeudi 24 octobre, service à 7 heures en l'église Notre-Dame-de-Grâce. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-246

LAMBERT, Dr Robert — Dans un hôpital local, le lundi 21 octobre 1957, est décédé le docteur Robert Lambert, époux de Thérèse Ricard, à l'âge de 45 ans. Il demeurait à 14, rue Renfrew, Ottawa. Le corps a quitté les salons funéraires de Thérèse Ricard, à Grand-Mère, Québec, le jeudi, à 7 h. 30. 70-246

LAMOUREUX, Elphège — Décédé à Montréal, le lundi 21 octobre 1957, Elphège Lamoureux, époux en première noce de feu Léa Dostie et en deuxième noce d'Augustine Champagne, à l'âge de 52 ans. La dépouille mortelle repose aux salons J. S. Vallée, rue St-Hubert, Montréal. Funérailles le jeudi 24 octobre, service à 9 h. a.m. en l'église St-Arène de Montréal. Un libre sera chanté en l'église Sainte-Trinité de Rockland, Ont., vendredi. Inhumation au cimetière paroissial. 70-246

METHOT, Frank — Dans un hôpital local, le lundi 21 octobre 1957, est décédé à l'âge de 59 ans, Frank Méthot, époux d'Alma Bossonneault. La dépouille mortelle repose aux salons Beau-champ, 171, rue St-Laurent, Hull. Départ du cortège funèbre le jeudi 24 octobre, à 7 h. 30 a.m. pour l'église du Très-Saint-Rédempteur où le service sera chanté à 7 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-246

RICHER, Léopold — A Casselman, Ont., le mardi 22 octobre 1957, est décédé Léopold Richer, à l'âge de 62 ans, époux de Rhea Farley. La dépouille mortelle repose à 38, demeure d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le jeudi 24 octobre à 8 h. 45 a.m. pour service à 9 heures en l'église Ste-Euphémie de Casselman. Inhumation au cimetière paroissial. Direction funéraire: Brazeau et Quessel, de Casselman, Ont. 70-246

SCOTT, Wilfrid — Dans un hôpital local, le lundi 21 octobre 1957, est décédé Wilfrid Scott, époux d'Augustine Desrosiers, à l'âge de 63 ans. Funérailles le jeudi 24 octobre, départ à 7 h. 15 a.m. des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, pour service en la Basilique à 7 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-246

Bobby Boyd contre Suzina, ce soir

SYRACUSE, New York (PA) — Bobby Boyd, un boxeur de Chicago, qui tente un retour dans la catégorie des boxeurs poids moyen, tentera de remporter sa sixième victoire consécutive, ce soir, lorsqu'il viendra aux prises avec le boxeur allemand Franz Suzina dans un combat de dix rounds.

Suzina a eu nombre des victoires de Boyd, depuis que ce dernier s'est rétabli d'une fracture de la mâchoire subie contre Joey Giardello, il y a environ un an. Boyd triompha par décision partagée lors du premier match entre ces deux pugilistes le 26 mars dernier.

Au moment de la bataille contre Giardello, Boyd occupait la première position chez les aspirants logiques, mais sa blessure l'obligea à demeurer inactif jusqu'à ce qu'il retourne à l'œuvre contre Suzina. Depuis, il a défait Willie Vaughn à deux reprises, Eddie Demars et Rocky Castellani.

Boyd a gagné 43 combats, sur sept défaites et annulé à deux reprises. Suzina en 72 combats, annulé 41 fois, a été défait 18 fois et il a annulé à 13 reprises.

Victoire facile pour Pastrano

LONDRES (PA) — Willie Pastrano, de la Nouvelle-Orléans, un boxeur aux poings extrêmement rapides, a vaincu Dick Richardson, de Grande-Bretagne, au point que le sang lui coulait par toute la figure, hier soir, pour se mériter d'emblée la décision à l'issue d'une rencontre de dix rounds.

Pastrano, un aspirant au championnat poids lourd du monde, pesait 188 livres et demie ce soir, tandis que Richardson en pesait 159.

Le robuste Américain a fait preuve de trop de finesse et de savoir-faire pour son adversaire du pays de Galles. Ses feintes ont forcé le Gallois à s'ouvrir et il n'eut qu'à profiter des ouvertures pour lui loger de terribles gauches à la tête.

Richardson commença à saligner de l'œil et des deux mains au cours du troisième round. Pastrano est maintenant classé au quatrième rang parmi les aspirants au titre de Floyd Patterson.

Snead et Demaret sont favoris

TOKIO (PA) — L'équipe américaine formée de Sam Snead et Jimmy Demaret, est favorite pour gagner le tournoi de golf international pour la coupe Canada à Tokio à compter de jeudi. Toutefois, certains observateurs sont d'avis que six équipes ont d'excellentes chances de causer des surprises.

Les golfeurs qui ont le plus impressionné dans les rondes d'exercice sont Snead, Demaret, Peter Thomson et Bruce Crampton d'Australie; Stan Leonard et Al Balding du Canada; Antonio Cerda et Leopold Ruiz d'Argentine; Flory Van Donck et Arthur De Vulder, de Belgique; et les membres de l'équipe britannique, irlandaise et écossaise qui ont récemment battu les professionnels américains dans le tournoi pour la coupe Ryder.

DECES

ROUTHIER, Mme Emélie — A la résidence de son fils, Albert, 3, rue Brébeuf, Sainte-Rose-de-Lima, P.Q., le lundi 21 octobre 1957, est décédée à l'âge de 86 ans, Emélie Labre, épouse de feu Joseph Routhier. Funérailles le jeudi 24 octobre, départ à 9 h. 15 a.m. des salons funéraires Sylvio Blais, 123, rue Notre-Dame, Gatineau, pour l'église Sainte-Rose-de-Lima où le service sera chanté à 9 h. 30. Un libre sera chanté en l'église de Lange Gardien, Angers, P.Q., à l'arrivée. Inhumation au cimetière paroissial. 70-246

TAILLON, Mme Amanda — A Plantagenet, Ont., le lundi 21 octobre 1957, est décédée subitement à sa demeure, Amanda Hamelin, épouse d'Adolphe Tailon, à l'âge de 62 ans. Funérailles le jeudi 24 octobre, départ de sa demeure pour service à 9 h. 30 a.m. en l'église St-Paul de Plantagenet. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: maison Lamarre et Fils, succursale de Plantagenet. 70-246

AVIS LEGAUX

CANTON DE GLOUCESTER Cour de révision de l'évaluation

AVIS est par la présente donné que la première séance de la Cour de Révision pour juger des appels contre l'évaluation faite en 1957 en vertu de la loi sur la taxe foncière, sera tenue dans la salle de la Cour, 1343 rue Bank, Billings Bridge, le mardi 5 novembre 1957, à 8 heures du soir (h.m.). Les appels seront jugés dans l'ordre numérique qui apparaît sur le rôle de l'évaluation.

C. H. GUEST, Greffier de la Cour, Billings Bridge, Ont. 22 octobre, 1957.

VILLE D'OTTAWA Département de la trésorerie, section des achats "SABLE POUR TROTTOIRS" (deuxième demande)

Des soumissions cachetées adressées au président et aux membres du Bureau des commissions, Ottawa, Ontario, et clairement indiquées "Soumission pour la fourniture de sable pour trottoirs", seront reçues jusqu'à 3 h. 30 p.m. h.m., le 23 octobre, 1957.

L'attention de tous les soumissionnaires est attirée sur le fait que seuls les formulaires de soumission et les échantillons de matériaux seront considérés. Ce dernier sera communiqué aux soumissionnaires par le département de la trésorerie, Ottawa, Ontario.

La municipalité ne s'engage pas à accepter la plus basse soumission autre que celle qui sera particulièrement et une seule soumission est reçue, elle est reçue le privilège de la refuser. N. B. OGILVIE, Chef de ville, 22 octobre, 1957.

Il faut guider le nationalisme en Asie et en Afrique

LONDRES (Reuters) — Le premier ministre Macmillan a déclaré mardi soir que le nationalisme croissant en Asie et en Afrique doit être guidé "dans une voie plus large et plus sûre" ou il se tournera vers le communisme.

Il s'adressait alors au banquet annuel de la Société royale St-George quelques heures après avoir accueilli la reine Elisabeth et le prince Philippe à leur retour d'un voyage en Amérique du Nord.

Il a déclaré que la Couronne "n'a jamais aussi brillé qu'aujourd'hui". M. Macmillan, qui lui-même s'envole vers les États-Unis pour des entretiens avec le président Eisenhower, a déclaré au sujet de son voyage: "Avec tous les problèmes qui nous confrontent nous avons au moins cet avantage: nous sommes de vieux amis — et selon les mots du président de vieux amis confiants."

Deux suspects sont interrogés au sujet d'un vol de \$3,700

PETERBOROUGH (PC) — La Sûreté provinciale interroge deux suspects ici, au sujet d'un vol de \$3,700, mardi, à une succursale de la banque royale du Canada, à Norwood, à 16 milles à l'est de Peterborough.

Plus tôt, le sergent S.W. Palmateer a déclaré que les bandits "pourraient bien être" les mêmes que ceux qui ont tué le professeur de banque J.J. Walter Bridges, il y a deux semaines, à une succursale de la même banque, à Blind River, à 67 milles à l'est de Sault Ste-Marie.

Des récompenses de \$27,500 ont été offertes pour leur capture. Les bandits sont entrés dans la banque de Norwood cinq minutes après l'ouverture des portes, mardi matin. Le plus âgé tint en respect cinq employés et un client, tandis que l'autre vidait le seul tiroir-caisse ouvert.

Les recherches se poursuivent.

Les meneurs

PAR LE PC Classement: Montréal, 4 gagnées, aucune perdue, 2 nulles, points 10. Points: M. Richard, Montréal, 13. Rues: M. Richard, 7. Assistants: M. Richard, H. Richard, Moore, Rivest, Hargy, Montréal; Routhier, New York; Delvechio, Detroit; 6. Blanchard, Chadwick, Toronto, Hall, Chicago; Hodges, Montréal; 3. Punitions: Nesterenko, Chicago, 25 minutes.

Coaticook veut faire observer la Loi des liqueurs

COATICOOK, Qué. (PC) — Le conseil municipal a demandé hier soir aux "autorités compétentes" de faire observer la loi régissant l'exploitation des débits de boissons alcooliques, le dimanche, dans les hôtels de Coaticook, petite municipalité des Cantons de l'Est.

Le maire de la ville, Dr. Roland Fréchette, a fait savoir que "de nombreuses plaintes" relatives aux heures d'ouverture et de fermeture des grills lui avaient été communiquées.

"Je ne comprends pas, a-t-il dit, que les hôteliers puissent enfreindre la loi impunément alors que nous, citoyens, si nous dépassons un peu la vitesse permise sur les routes, nous devons payer l'amende."

"Dans la province d'Ontario, a poursuivi le maire, qui est pourtant une province protestante, essayez d'acheter de la biisson le dimanche! Mais dans la catholique province de Québec, les grills sont ouverts le dimanche."

Les autorités municipales sur le chantier

Le maire Nélms et les commissaires Tardif, Jones, Berger et Hamilton ont visité les chantiers de l'île Green, à 9 h. ce matin, en vue de constater le progrès des travaux de construction de l'hôtel de ville.

A la séance de mardi après-midi, le maire rapportait que les "travaux avancent assez bien". Le commissaire Berger a opiné qu'il y avait quelque lenteur. "Nous devrions visiter les chantiers plus souvent", dit-il.

Le commissaire Hamilton s'est dit en faveur des constatations sur place.

Camionneur tué

ST-COME, Qué. (PC) — M. Romeo Morin, un camionneur âgé de 41 ans, a perdu la vie hier dans un accident de travail. Il a été heurté par une balle alors qu'il s'employait à décharger son camion dans la cour d'une scierie de St-Côme, non loin de Joliette.

Centralisation de la perception des loyers municipaux

Le maire George Nélms a proposé la centralisation de la perception des loyers municipaux, à la séance du Bureau des commissaires d'Ottawa hier.

Appuyé par le commissaire Samuel Berger, le maire dit que, trop de services municipaux perçoivent les loyers. Le commissaire Wilbert Hamilton a suggéré de confier le travail au comité des bâtiments.

Une auto heurte et tue un bambin de 2 ans à Rouyn

ROUYN — (DNC) — Jacques Pronovost, deux ans, fils de M. et Mme Maurice Pronovost, de Glenwood, Rouyn, a été mortellement blessé par une automobile.

Selon l'enquête de la mort, la tragédie s'est produite au moment où l'enfant marchait sur le trottoir en compagnie de sa mère et de deux autres enfants. Il a été heurté par une automobile conduite par M. Réal Germain, qui s'apprêtait à sortir d'une entrée de cour.

Transporté d'urgence à l'hôpital Youville de Noranda, le bambin y succomba des suites d'une hémorragie interne quelques heures plus tard.

L'agent O. Blais, de la Sûreté municipale, a fait l'enquête sur cette tragédie.

Nécrologie

M. Léopold Richer M. Léopold Richer, de Casselman, est décédé après une longue maladie à l'âge de 62 ans. Il était l'époux de Rhea Farley.

Le défunt était membre de la Ligue du Sacré-Coeur et du Tiers-Ordre. Il laisse huit fils: Roch, de Moose-Creek; Gérard, d'Ottawa; Roland, Lionel, Lucien, Roger, Claude et Aurèle, de Casselman; six filles: Mme Jeanne Lalonde, de Moose-Creek; Mme Simone Savage, d'Alfred; Mme Rita Quessel, d'Ottawa; Mme Lauriane Barnes, de Hull; Mme Fernande Plante, d'Ottawa, et Mlle Gisèle, de Casselman; un frère, Albert, de Montréal, et une soeur adoptive, Mme Georges Boulanger, de Casselman.

La dépouille mortelle repose à sa demeure d'où aura lieu le départ du cortège, jeudi matin, à 8 h. 45, pour service chanté à 9 heures, en l'église Sainte-Euphémie, de Casselman.

L'inhumation se fera au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à la maison Brazeau et Quessel, de Casselman.

Les vidangeurs auraient cueilli même les jouets

Les vidangeurs d'Ottawa ne laissent rien traîner quand ils s'acquittent de leurs fonctions. A preuve, la réclamation de M. Marcel Bourgeois, 103, rue Saint-Patrice.

Sa femme avait placé les jouets des enfants dans une boîte à dix pieds des poubelles, le 11 août dernier. Les employés de la ville crurent qu'il s'agissait de déchets ou ordures ménagères et lancèrent le colis dans le gros camion.

M. Bourgeois a réclamé compensation de \$50 mais le Bureau a suivi le conseil de M. Gordon Medcalfe, chef du contentieux, et a refusé la demande.

Des millions retrouvent la RÉGULARITÉ

L'insuffisance de volume cause souvent la constipation. Lorsque rien ne va plus, pourquoi ne pas essayer ce moyen simple et agréable que des millions de gens emploient pour enrayer l'irrégularité? All-Bran de Kellogg fournit le volume laxatif naturel, nécessaire chaque jour à la régularité. C'est peu coûteux, nourrissant et efficace. Kellogg — authentique produit de son prêt à manger. Essayez All-Bran pendant 10 jours. Si vous n'êtes pas entièrement satisfait, retournez-nous la boîte vide et vous recevrez deux fois le prix d'achat. Kellogg of Canada, London, Ontario.



NETTOYAGE DES TAPIS ET CARPETTES
• NETTOYAGE DE MEUBLES REMBOURSES
• REPARATION DES TAPIS
• POSAGE DE TAPIS
Etablie en 1875
THERIEN CIE (1950) LIMITEE
118, rue Fleet, près Booth CE. 6-2383



Entrez voir la brochure "d'avant-première" de la Chevrolet '58

Demandez simplement à votre dépositaire Chevrolet de vous montrer la brochure contenant les premiers renseignements sur la Chevrolet 1958. Vous assisterez ainsi à une avant-première du lancement de la voiture la plus nouvelle de l'année!

Vous pouvez vous attendre à la trouver nouvelle en tout. Elle est plus basse, plus large et plus longue. La carrosserie repose sur une charpente de construction nouvelle.

Il y a aussi un V8 totalement nouveau, si nouveau qu'il ne ressemble à aucun moteur d'aujourd'hui.

Vous y trouverez, de plus, des améliorations considérables dans le confort et le roulement. Une suspension entièrement à ressorts à boudin, et pour la première fois dans cette catégorie, une suspension véritablement pneumatique.

Chevrolet présentera deux nouveaux modèles de luxe de grande classe et de grande distinction. Le toit est si bas qu'il vous passe sous le bras.

Ce ne sont là que les grandes lignes, prises au hasard. Vous en saurez plus long en passant chez le dépositaire Chevrolet. N'hésitez pas, songez à placer votre commande de bonne heure. Soyez un des premiers au volant de la Chevrolet 1958.

Chevrolet 1958 bientôt en montre



vous pouvez placer votre commande dès à présent chez le dépositaire

Chevrolet autorisée de votre voisinage.

# Radio-Cinéma-Musique

## Programmes à la Radio

**CE SOIR**

**CKCB-OTTAWA-HULL**  
 7:30—Radio-journal  
 8:30—Le journal  
 9:30—Le sport en revue  
 10:30—Le monde de ce soir  
 11:30—Le monde de ce soir  
 12:30—Le monde de ce soir  
 13:30—Le monde de ce soir  
 14:30—Le monde de ce soir  
 15:30—Le monde de ce soir  
 16:30—Le monde de ce soir  
 17:30—Le monde de ce soir  
 18:30—Le monde de ce soir  
 19:30—Le monde de ce soir  
 20:30—Le monde de ce soir  
 21:30—Le monde de ce soir  
 22:30—Le monde de ce soir  
 23:30—Le monde de ce soir

**JEUDI**

**CKCB-OTTAWA-HULL**  
 7:30—Radio-journal  
 8:30—Le journal  
 9:30—Le sport en revue  
 10:30—Le monde de ce soir  
 11:30—Le monde de ce soir  
 12:30—Le monde de ce soir  
 13:30—Le monde de ce soir  
 14:30—Le monde de ce soir  
 15:30—Le monde de ce soir  
 16:30—Le monde de ce soir  
 17:30—Le monde de ce soir  
 18:30—Le monde de ce soir  
 19:30—Le monde de ce soir  
 20:30—Le monde de ce soir  
 21:30—Le monde de ce soir  
 22:30—Le monde de ce soir  
 23:30—Le monde de ce soir

## A la Télévision

Cet horaire est sujet à changements de dernière minute

**CBOFT — CANAL 9 OTTAWA**

**LE MERCREDI 23 OCTOBRE**  
 9:00—Mira  
 9:30—Aujourd'hui à CBOFT  
 10:00—Vieilles royales  
 10:30—Aujourd'hui à CBOFT  
 11:00—Bobino  
 11:30—Opération Mystère  
 12:00—Bulletin local d'informations  
 12:30—Le soir  
 13:00—Téléjournal  
 13:30—Cinéfeuilleton  
 14:00—Les collégiens troubadours  
 14:30—Le monde de ce soir  
 15:00—La famille Plouffe  
 15:30—Pays et Merveilles  
 16:00—La pension Veider  
 16:30—Lutte  
 17:00—Téléjournal  
 17:30—Nouvelles sportives  
 18:00—Séminaire d'interrogation humaine (3e épisode)

**LE JEUDI 24 OCTOBRE**  
 9:00—Mira et musique  
 9:30—Aujourd'hui à CBOFT  
 10:00—Long métrage: "Folles nouvelles"  
 10:30—Bobino  
 11:00—Ping et Pong  
 11:30—Bulletin local d'informations  
 12:00—Dîner musical  
 12:30—Vacances d'une caméra  
 13:00—Le soir  
 13:30—Cinéfeuilleton: "Le Danube bleu"  
 14:00—Tel et moi  
 14:30—Cap-pair-Sordiers  
 15:00—Au chenal de moins  
 15:30—Bande-voix avec Michelle  
 16:00—La couronne d'or  
 16:30—Histoires d'amour  
 17:00—Les idées en marche  
 17:30—Téléjournal  
 18:00—Nouvelles sportives  
 18:30—Séminaire d'interrogation humaine (4e épisode)

**CARTIER**

JUSQU'A SAMEDI  
 "THE PRINCE AND THE SHOWGIRL"  
 ciné-scène et couleurs  
 Laurence Olivier — Marilyn Monroe  
 "CARTOUCHE"  
 Richard Basehart — Patricia Roc

**SHOW OF THE WEEKS**

BOB HOPE  
 DEAN JAGGER  
 VERA MILES  
 NETSON

**DEUXIEME SEMAINE!**

GINA LOLLOBRIGIDA  
 ANTHONY QUINN  
 Pour adultes!

**Bingo de journal KINSMEN**

Numéros d'aujourd'hui  
 N 37  
 O 75

**THE HUNCHBACK OF NOTRE DAME**

RIDEAU

**ALLEZ-VOUS A TORONTO!**

Retirez-vous à L'HOTEL PRINCE CARLTON  
 121, rue Carlton  
 WA. 4-5791

**QUINQUA PARIS SUR GRAND ECRAN**

Vivre à deux c'est... pas mal  
 Françoise Perier — Anne Vernon  
 DANS "JEUNES MARIÉS"  
 — AUSSI —  
 Les Filles du Coeur ne pas sont l'amour  
 Gérard Lalande — Nilla Pizzi  
 — DANS —  
 "LES PASSIONNÉS"  
 Dimanche représentation continue à partir de 12:30 (midi). Autres cours surcharge des portes à 8 h.

**LINDEN**

DAILY 1 P.M. 5H. 9-50:35  
 Tout en couleurs  
 "ALL THAT HEAVEN ALLOWS"  
 Bock Hudson — Jana Wyman  
 "DADDY LONG LEGS"  
 Fred Astaire — Leslie Caron

**PRINCE CARLTON**

121, rue Carlton  
 WA. 4-5791

Taux spéciaux aux voyageurs de commerce.

A compter de \$3.75 par jour par personne

Découvrez cette annonce... Vous recevrez un rabais de \$1.00 sur votre facture en la restituant au contrôleur.

**Horaires des Cinémas**

**CAPITOL** — "Jet Pilot" (1) 12:05-2:20-4:40-6:55-9:15  
**CARTIER** — "The Prince and the Showgirl" (2R) 12:30-2:47-4:05-6:23-8:40-10:57  
**"Cartouche"** (2) 1:34-4:52-8:10  
**CINEMA DE PARIS** — "Les Passionnés" (2R) 12:30-2:47-4:05-6:23-8:40-10:57  
**"Jeunes mariés"** (2) 1:34-4:52-8:10  
**ELGIN** — "Operation Madball" (1) 1:25-3:25-5:25-7:25-9:25  
**FRANCAIS** — "Bébé et Gogo" (3) 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10  
**FRANCAIS** — "Les Marchandes d'Illusion" (2R) 2:45-6:15-10:00  
**LAURIER** — "Menace des Canibales" (1) 1:00-4:00-7:00-10:00  
**"Sur les Quais"** (2) 2:22-5:32-8:42  
**LINDEN** — "Daddy Long Legs" (2) 1:15-4:25-8:05; "All That Heaven Allows" (2) 2:45-5:25-8:05  
**LITTLE ELGIN** — "Three Men in a Boat" (1) 1:10-3:10-5:25-7:30-9:45  
**MONTCALM** — "You Can't Run Away From It" (2R) 2:45-6:15-10:00  
**"The Conqueror"** (2R) 7:30  
**NELSON** — "Beau James" (2R); "Men on Fire" (3)  
**ODEON** — "Band of Angels" (2R) 12:00-2:20-4:45-7:05-9:30  
**REGENT** — "Action of the Tiger" (2R) 1:15-3:21-5:26-7:31-9:36  
**RIEUAU** — "The Hunchback of Notre-Dame" (2R) 1:00-3:05-5:15-7:30-9:45  
**SOMERSET** — "Around the World in 80 Days" (1) 8:15 — matinée 2:15 aux 1e jeudi.

**AUTO-SKY DRIVE IN THEATRE**

"WHERE THE SIDEWALK ENDS"  
 Dana Andrews — Grace Kelly  
 "DIAL M FOR MURDER"  
 Robert Cummings — Toujours  
 UN DESSIN ANIME

**LAURIER**

Ce soir  
 Deux versions en français  
 "SUR LES QUAIS"  
 Version "On The Waterfront"  
 Marlon Brando — Eva Marie Saint  
 EN PROGRAMME DOUBLE  
 "MENACE DES CANIBALES"  
 Johnny Weissmuller

A l'affiche — A partir de jeudi à samedi soir!

THE FASTEST GUN ALIVE  
 SOMEBODY UP THERE LIKES ME

FRANCAIS  
 CONT. DAILY 12:30 - SAT. 9:30

Aujourd'hui: "Marchandes d'illusion" — "Bébé à Gogo"

**LINDEN**

DAILY 1 P.M. 5H. 9-50:35  
 Tout en couleurs  
 "ALL THAT HEAVEN ALLOWS"  
 Bock Hudson — Jana Wyman  
 "DADDY LONG LEGS"  
 Fred Astaire — Leslie Caron

**Morning Music Club**

• L'ORCHESTRE DE CHAMBRE SAIDENBERG ..... 28 oct.  
 • LEON GOOSSENS et DENIS MATTHEWS ..... 25 nov.  
 • ILONA KOMBRINK ..... 6 jan.  
 • QUATOUR A CORDES DES PAYS-BAS ..... 3 fév.  
 • RUTH SLENCZYNSKA ..... 24 mars

**AUDITORIUM DU GLEBE COLLEGIATE**

Cotisations — \$8.00, étudiants (21 ans ou moins), \$3.00  
 Etablir chèques à l'ordre du Morning Music Club, C.P. 250, Ottawa. Ne pas envoyer d'argent.



**Cours gratuits sur la poésie française à Carleton**

Pour marquer le centenaire de la publication des Fleurs du mal, qui a lieu cette année, la faculté des arts de l'université Carleton, section de français, organise une série de six cours gratuits sur la poésie française de Baudelaire à nos jours. Ces causeries seront accompagnées de récitations de poèmes par M. Réal Gaudet, du poste CKCH, et de l'audition de disques de poésie.

Cette série de causeries se répartira comme suit: "What is french poetry" par M. J.S. Tassie, de l'université Carleton, le 22 octobre; "Baudelaire", par M. R.E.V. Bismuth, également de Carleton, le 29 octobre; "Rimbaud", par M. Jean Ménard, de l'université d'Ottawa "Mallarmé", par M. P. Wyzynski, de l'université d'Ottawa, le 12 novembre; "Valéry", par M. Jean-Pierre Houle, de la Commission des transports aériens, le 19 novembre; et "Claude", par M. Guy Sylvestre, bibliothécaire associé au Parlement, le 26 novembre.

**Campagne en faveur d'un théâtre à Ottawa auprès du gouvernement**

La Fondation théâtrale d'Ottawa, qui a pour but la fondation d'une troupe à répertoire bilingue et d'une salle de théâtre à Ottawa, vient de lancer une campagne de souscription dans les différents services du gouvernement.

Les souscriptions demandées varient entre \$5 et \$15 selon les revenus. Le premier don reçu, samedi, était de \$15 juste la moyenne, et le deuxième de \$100 qui donne droit au titre de membre permanent de la fondation. Des lettres seront envoyées à des milliers de fonctionnaires cette semaine et la suivante.

L'objectif de cette campagne est de terminer les six premiers mois d'existence de la Fondation avec un accroissement substantiel du capital dont les intérêts serviront à payer les frais courants.

**EVALUATION de L'OUÏE**

VOYEZ MAICO qui fournit plus de 90% des audiomètres en Amérique. Les hôpitaux, les cliniques, les universités, les firmes industrielles, les forces armées... ont l'AUDIOMETRE MAICO.

Venez donc en toute confiance recevoir gratuitement votre TEST AUDIOMETRIQUE.

**SERVICE AUDITIF MAICO**  
 250, rue Bessinger, Ottawa 2, Ont.  
 Téléphone CE. 6-1221  
 OLIVIER-V. PELETIER  
 Technicien en audiométrie

Apprenez comment vous pouvez changer votre apparence en 2 heures

**Causerie de Denys Matthews au Musée**

Lors de son prochain passage à Ottawa où il donnera un récital sous les auspices du Morning Music Club, le pianiste britannique Denys Matthews prononcera une causerie le 25 novembre au Musée national, à l'intention des professeurs de musique de la capitale.

L'entrée sera gratuite comme pour toutes les conférences du Musée.

**Cours de beauté parisienne d'Helena Rubinstein**

TROIS SPECIALISTES EN BEAUTE du salon Helena Rubinstein débiteront avec un leçon de deux heures sur l'entretien de la peau, le maquillage et la posture, un cours qui vous coûtera \$15.00 au salon.

VOUS ACHETEZ: La BOITE DE BEAUTE PARISIENNE, un achat spécial, à \$20.00. Vous y trouverez 11 merveilleuses préparations Helena Rubinstein que vous utiliserez en classe. Vous n'achetez que cela... nous nous chargeons du reste.

VOUS OBTENEZ COMME CADEAUX: Une leçon de deux heures au Salon avec examen de l'épiderme et de la silhouette, analyse complète, personnelle, et conseils, ainsi qu'un tube généreux de masque "Herball" éclaircissant. Vous sortez jeune et belle déjà, et avec un porte-documents contenant un cours de trois semaines à la maison sur les diètes, les exercices, gymnastiques françaises du visage, entretien de la peau, maquillage... tout ce qu'il vous faut pour changer votre apparence en tout juste 21 jours.

ENEZ au centre Helena Rubinstein au rez-de-chaussée et faites votre rendez-vous. Ou téléphonez CE. 2-6464, MAIS HATEZ-VOUS, LES CLASSES SONT LIMITEES!

### La circulation de l'ONF augmente

### Ottawa réalisera une nouvelle série à la télévision

(PC) — L'Office National du Film rapporte qu'on a fait un plus grand emploi de sa production à l'étranger ainsi qu'à la télévision canadienne. Dans son rapport annuel pour l'année financière se terminant le 31 mars, 1957, l'ONF précise qu'une assistance totale de 33,000,000 de personnes a assisté l'année dernière à 217,300 représentations cinématographiques au Canada et 179,500 à l'étranger. A la télévision canadienne, le nombre de films projetés est passé de 3,210, pour la saison 1955-56, à 3,110. Au cours de l'année, l'ONF a complété la production de 261 métrages, dont 48 destinés spécialement à la télévision et 25 autres tournés à la demande d'entreprises commerciales.

La Société Radio-Canada présentera, en provenance d'Ottawa, une nouvelle série d'émissions consacrées à la politique nationale. Aux réseaux de langue française, la série, présentée sous le titre les Affaires de l'Etat, comportera 15 périodes de diffusion à la radio et 15 à la télévision.

Les progressistes-conservateurs auront droit à cinq émissions, les libéraux à cinq, le parti C. C.F. à trois et les créditistes à deux.

Chaque parti devra choisir les orateurs qui le représenteront. Le premier orateur invité au réseau anglais sera le très honorable John Diefenbaker, qui parlera au nom du parti progressiste-conservateur; il portera la parole à la télévision canadienne le 28 octobre et à la radio le 8 novembre.

Comme pour la dernière série d'émissions consacrées à la politique nationale, qui a pris fin à la radio et à la télévision le printemps dernier, chaque émission de la présente série durera quinze minutes.

C'est M. Aurèle Lacoste qui assurera la réalisation de cette émission à la télévision et M. Bruno Comeau qui s'en chargera à la radio.

—Folklore: "J'ai cueilli la belle rose" et "Skye Boat Song".  
 —Chansonnette, de Herbert.

DE NOUVEAU SUR DEMANDE POPULAIRE

**2 semaines à compter du lundi 4 nov.**

Le soir à 8:30 Matinée samedi à 2:30

**MY FUR LADY**

ECHELLE DE PRIX! TOUS LES SIÈGES RESERVES!  
 Lundi, mardi, mercredi, jeudi soir: \$2.50-\$3.50-\$4.75  
 Vendredi et samedi soir: \$2.50-\$3.50-\$4.75  
 Matinée samedi: \$2.50-\$3.50-\$4.75

**POSTEZ VOS COMMANDES MAINTENANT!**

The New Russell Theatres Ltd.,  
 Case postale 187, Station "D",  
 Ottawa.

Ci-joint un cheque (ou mandat-poste) de \$..... de même qu'une enveloppe affranchie et adressée d'avance, pour les billets suivants:

Nombre de billets ..... Prix .....

Représentation désirée .....

Indiquez date alternative .....  Orchestre  Loge

Section désirée .....  TEL .....

ADRESSE .....  
 (Faire chèques payables à New Russell Theatres Ltd.)

Apprenez comment vous pouvez changer votre apparence en 2 heures

**Cours de beauté parisienne d'Helena Rubinstein**

TROIS SPECIALISTES EN BEAUTE du salon Helena Rubinstein débiteront avec un leçon de deux heures sur l'entretien de la peau, le maquillage et la posture, un cours qui vous coûtera \$15.00 au salon.

**Freiman**

EN VILLE WESTGATE

TOUS LES JOURS TOUS LES ARTICLES ANNONCES A L'EXCELLENTE MAGASIN (à moins d'avis contraire)

EN VILLE — CE. 2-6464 — Heures d'affaires: 9 h. 30 à 6 h.  
 DEUX PARCS DE STATIONNEMENT  
 WESTGATE — PA. 8-1821 — Heures d'affaires: 9 h. 30 à 6 h.  
 (le lundi 1 h. à 6 h.)  
 STATIONNEMENT POUR 1,200 AUTOS

**Horaires des classes, Freiman, quatrième étage en ville seulement**

Il y aura deux classes par jour de 10 h. a.m. à midi et de 2 h. 30 p.m. à 4 h. p.m. du mardi 29 octobre au samedi 2 novembre.

## Les catholiques se doivent de donner l'exemple (Mgr Panico)

SUDBURY (DNC) — "Que vous le vouliez ou non, des milliers de personnes de différentes mentalités et de différentes croyances vous éplient dans votre conduite comme dans l'observance de votre religion. Il est donc très important que vous donniez le bon exemple par la pratique fidèle de votre religion".

C'est ainsi que s'exprimait le délégué apostolique au Canada, S. Exc. Mgr Giovanni Panico, devant plus de 7,000 fidèles qui assistaient à une cérémonie du rosario tenue à l'Aréna de Sudbury. Cette cérémonie à laquelle assistaient des représentants de 39 pays, avait été organisée par Mgr J. C. Humphrey, vicaire général du diocèse et curé de la paroisse du Christ-Roi.

C'était la première visite d'un délégué apostolique à Sudbury depuis 25 ans. S. Exc. Mgr Panico a été accueilli par S. Exc. Mgr Alexandre Carter, évêque coadjuteur du diocèse du Sault-Sainte-Marie, et par Mgr Humphrey. Plusieurs autres personnalités religieuses rehaussaient également l'éclat de cette cérémonie au cours de laquelle deux adresses, l'une en français et l'autre en

anglais, ont été lues en l'honneur du délégué apostolique par MM. les abbés Lorenzo Côté, curé de la paroisse de St-Jean-Brebeuf, et Mgr J. C. Humphrey, curé de la paroisse du Christ-Roi.

## G. Geldert au congrès du tourisme

M. Gerald Geldert, directeur du service municipal du tourisme et des congrès, représente la ville d'Ottawa aux assises annuelles de l'Association canadienne du tourisme au Château.

## Un garçonnet est blessé grièvement à Glen Robertson

GLEN ROBERTSON (DNC) — Un garçonnet de 5 ans, fils de M. Gérard Roy, directeur de l'école primaire de l'endroit et correspondant titulaire du "Droit", est dans un état grave à l'hôpital de Cornwall où il a été transporté peu après avoir été renversé par une auto devant la demeure de ses parents. Glen Robertson est une localité sise près d'Alexandria, à environ 80 milles à l'est d'Ottawa.

Le jeune Rémi Roy allait traverser la rue, à l'entrée ouest du village, quand il a été heurté par une automobile qui conduisait M. Harold Cotton, de Vankleek Hill.

Violamment projeté sur la chaussée, l'enfant a subi une commotion cérébrale, une fracture de la clavicule et d'autres blessures internes. D'après le père, son état est grave. Le garçonnet est actuellement sous les



EDIFICE UNIQUE EN SON GENRE — Croyez-le ou non, ce nouvel édifice dans le centre de Caen, en France, logera une tour d'eau, un marché, des bureaux municipaux, un dispensaire et des bains publics. La reconstruction, sur une note moderne, va bon train dans cette ville du nord de la France, dévastée lors des débarquements en Normandie, il y a maintenant 13 ans.

(Photo SNE)

soins du Dr Rodolphe Lavigne, à l'Hôtel-Dieu de Cornwall. C'est M. Gérard Roy qui a lui-même transporté son fils à l'hôpital. Il était accompagné du Dr Robert Morel qui a prodigué les premiers soins au blessé sur les lieux de l'accident.

## Enfant de 6 ans tué par un camion

SAINT-SEVERE, Qué. (PC) — Renversé par un camion devant la demeure de ses parents, le petit Robert Réault, âgé de 6 ans, a perdu la vie hier. Le garçon dirigeait un troupeau de bêtes vers l'étable lorsque l'accident est survenu.

## Deux nouvelles casernes des incendies

Le Bureau des commissaires étudiera avec le chef Maynard Dolman du service des incendies d'Ottawa le programme qui s'impose en marge de la construction de deux nouvelles casernes de pompiers dans l'ouest de la ville.

A la séance de mardi, le Bureau a pris connaissance des recommandations du chef sur l'achat de nouveaux appareils et l'entretien du matériel actuel. M. Dolman, accompagné de M. Léo Racine, visitera l'usine American LaFrance Corporation à Elmira la semaine prochaine.

## On étudie les moyens de purifier l'eau

Le Bureau des commissaires a posé le premier geste officiel en vue de l'aménagement d'une usine de filtration à Britannia. Le commissaire Paul Tardif a appuyé sur l'importance d'étudier l'outillage de pompes aux fins de purification de l'eau.

"Voilà une étude qui exigera des mois de recherches", dit le doyen du Bureau des commissaires.

Quant au problème urgent de l'assainissement des eaux de l'Outaouais, la première réunion du comité spécial, réunissant les représentants de la ville d'Ottawa, de la Commission du district fédéral et de la Commission provinciale des ressources hydrauliques, s'attachera à ce programme dont l'exécution coûtera de \$25 à \$40 millions.

## Pour uniformiser les métiers au pays

Le ministre du Travail, l'hon. Michael Starr, annonce que l'achèvement et la publication d'une étude du métier de plombier marque un nouveau pas vers l'uniformisation de la formation dans les métiers, au Canada.

L'étude du métier de plombier a été préparée par un comité national de spécialistes institué par le ministère du Travail. Cette étude, de même que des analyses de cinq autres métiers, complètes et publiées précédemment, a été effectuée à la suite d'une recommandation formulée à la première Conférence nationale sur l'apprentissage dans les métiers et l'industrie, tenue à Ottawa en 1952. On a déjà publié des analyses des métiers ci-après: machiniste, charpentier, briquetier, plâtrier et réparateur de véhicules automobiles.

## Les provinces mécontentes de l'Expo de Toronto

Les provinces canadiennes ont menacé de s'abstenir de participer à l'Exposition nationale canadienne de Toronto si celles-ci ne reçoivent pas un meilleur traitement, à l'avenir.

Les délégués de la Conférence fédérale-provinciale sur le tourisme qui s'est terminée hier, ont exprimé leur mécontentement à ce sujet et ont choisi M. John Fisher, de Toronto, directeur de l'Association canadienne du tourisme, pour intervenir auprès des dirigeants de l'Exposition.

M. O.-L. Vardy, de Terre-Neuve, a déclenché l'attaque et a souligné que l'édifice réservé aux provinces et logeant les bureaux d'administration de cette vaste entreprise est situé si loin du centre que les gens ont de la difficulté à le trouver.

## La ville n'est pas responsable des dommages

Le Bureau des commissaires a approuvé la recommandation de Me Gordon Medcalf, chef du contentieux, refusant la requête de la Commission des écoles publiques qui réclamait compensation de \$63,586 pour les dégâts causés le 8 janvier dans les travaux de dynamitage à 193 pieds de l'école D. Roy Kennedy, Georgina Drive et avenue Duberry.

Me Medcalf opine que la ville n'est pas responsable des dommages causés par l'explosion de dynamite dans le creusage d'un canal d'aqueduc.

**J. R. W. LAFRENIERE, R.O.**  
OPTOMETRISTE  
10 a.m. à midi et 2 p.m. à 5 p.m.  
Vendredi, 7 à 9 p.m.—Lun., mar., jeudi, 7 à 8 sur rendez-vous  
97, rue Principale, O. ME. 2-2872 ou ME. 2-3624  
Hawkesbury, Ont.

HEURES DE BUREAU: 9 a.m. à 12 p.m. — 1 p.m. à 5 p.m.  
Samedi: 9 a.m. à midi  
**ULRIC SAINT-AMOUR, Optométriste**  
EXAMEN DE LA VUE  
48, rue Rideau, Ottawa Tél.: CE. 3-4505

**Freiman**  
EN VILLE WESTGATE  
TOUTS LES JOURS, TOUTS LES ARTICLES ANNONCÉS AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

EN VILLE — CE. 2-4464 — WESTGATE — PA. 8-1821 —  
Heures d'affaires: 9.30 à 6.00 — Heures d'affaires: 9.30 à 6.00 (lundi, 1.00 à 6.00).  
Deux places de stationnement S'tationnement pour 1,200 autos.

# PAS DE PAIEMENT A COMPTE

LORSQUE VOUS ACHETEZ SELON LE MODE DE CREDIT RENOUVELABLE\* \* Copyright

# VENTE! GENERAL ELECTRIC

UNE BONNE MARQUE RECONNUE CONSTITUE VOTRE MEILLEURE GARANTIE



Épargnez \$100.00 sur un TV Console de luxe (ultravision) de General Electric aux caractéristiques les meilleures

Prix suggéré par le manufacturier 389.00

**\$289.00**



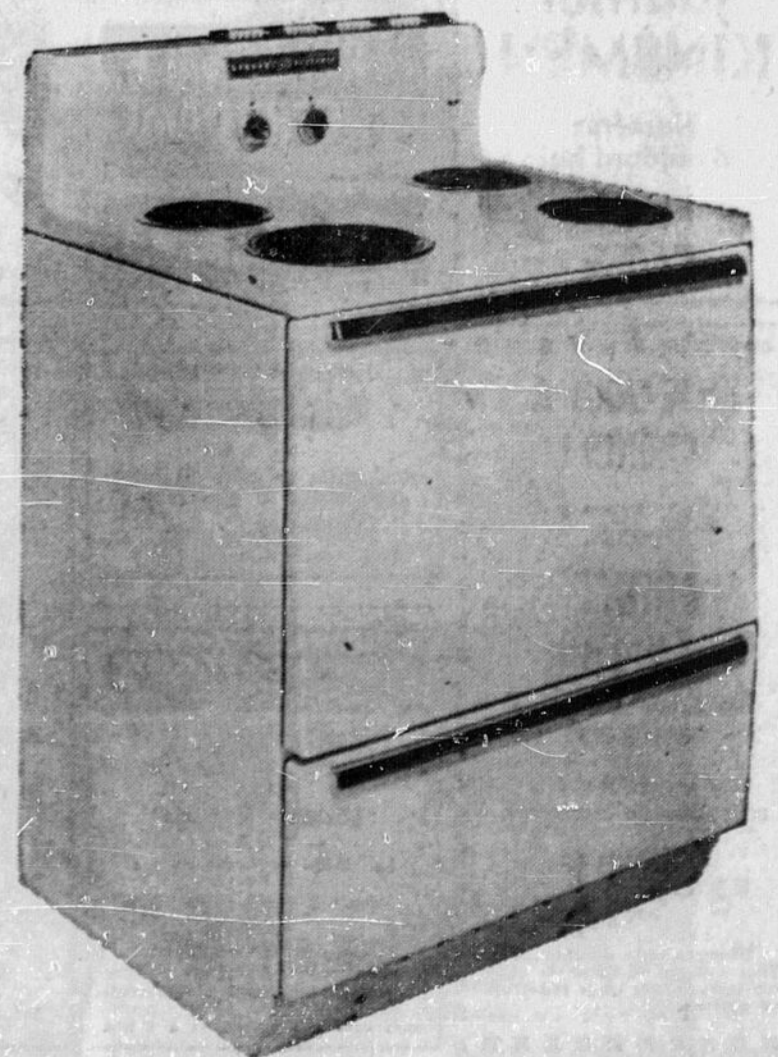
Épargnez 70.00

## CUISINIÈRE A BOUTONS-PRESSOIR de GENERAL ELECTRIC

Prix suggéré par le manufacturier, 269.95

**199.95**

- Fini porcelaine, blanc et durable
- Grand four de 21 pouces
- Magie des boutons-pressoir — un contrôle qui donne cinq degrés de chaleur exacts pour chaque élément Calrod
- Gril à chaleur convergée — la chaleur réfléchie converge vers les aliments
- Unité de gril amovible — l'élément Calrod peut facilement s'enlever et être lavé sûrement
- Service gratuit durant 1 an. Garantie de 3 ans sur toutes les unités Calrod



- Puissant châssis Stratopower — Un nouveau châssis construit pour un bon rendement dans toutes les conditions de réception.
- Syntonisateur cascade amélioré donne une syntonisation rapide et exacte même malgré les difficultés normales de banlieues.

- Lampe-écran aluminisée ultra nouvelle, avec un voltage plus élevé, donne une image plus claire, plus vive. Blanc plus parfait et noir le plus noir, ainsi qu'un plus grand nombre d'autres teintes intermédiaires.
- Cabinets noyer bien finis et polis à la main.

GRATIS • Service gratuit de 3 mois. • Garantie de 1 an de la lampe-image • Garantie de 3 mois sur les pièces et petites lampes.

Freiman, quatrième étage, en ville.— Freiman, sous-sol, au Westgate.